大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第二萬九千四百七十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
CABLE：8778 TELEX：72859 HKTKP HX
今日出紙五張半　零售港幣壹元
香港有利印務有限公司承印

昨會見張有興談及政制問題
姬鵬飛展望香港九〇年
應朝基本法的方向過渡
相信港人有信心將來把香港管理好

【本報記者侯東海北京二十二日專電】國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今天下午在會見香港市政局主席張有興時表示：我們希望基本法能在一九九〇年正式公布，一九九〇年差不多是過渡期的一半，為了在一九九七年主權的移交能順利過渡，在一九九〇年開始，香港就應該按基本法的方向逐漸過渡。

姬鵬飛還說，中英關於香港問題聯合聲明的內容將寫入基本法，在聯合聲明中沒有提到的有關香港特別行政區的行政體制問題也要在基本法中作出明確規定。他希望香港人對起草基本法多提意見和建議。

姬鵬飛又說：中央用「一國兩制」的構想解決香港問題，在國際上產生了意想不到的巨大影響。他說，中國在國際上說話是算數的，有很高的國際信譽，我們說了，香港五十年不變，香港人應當建立起堅定的信心。將來一定可以把香港管理好，這裏包括兩方面，一是相信自己的勤勞、智慧和才幹、二是相信中央的政策不會改變。

當張有興提到最近香港努力減少美國的保護主義所帶來的危害情況時，姬鵬飛說，這是個國際問題，世界許多國家，包括日本等亞洲國家，甚至英國都反對，我們早就提出反對美國搞保護主義。美國的法案雖然在國會通過了，但是到底行不行得通？你的保護主義可能「保護」了你的進口，但反過來，它又可能會影響你的出口，我看，對此美國也不能不慎重考慮。

張有興是回大陸探親到達北京的。國務院港澳辦公室副主任李後，秘書長魯平等會見時在座。會見後，李後設晚宴款待客人。

【新華社北京二十二日電】國務委員兼國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今天下午在人民大會堂會見香港知名人士張有興，同他進行了親切的交談。

就記者提問對首腦會議看法
外交部發言人表示
歡迎美蘇改善關係
望兩國今後真正放棄軍備競賽

【新華社北京二十二日電】外交部新聞發言人今天在回答記者提出的中國政府對美蘇首腦會晤有何評論的問題時，發表如下談話：

我們認為，美蘇領導人表示願意改善兩國之間的關係，這是值得歡迎的。兩國在聯合聲明中指出，雙方在一些關鍵問題上仍然存在着嚴重分歧。我們希望，今後美蘇都能真正放棄謀求軍事優勢，認真進行談判，就大幅度裁減軍備，防止把軍備競賽擴展到太空以及停止干預熱點地區的衝突等世界人民關心的重大問題達成不損害其他國家利益的協議，以利於國際形勢的真正緩和。

美助理國務卿今天訪問北京

【合衆國際社北京二十二日電】美國大使館宣佈，美國負責亞洲及太平洋事務助理國務卿沃爾福維茨將於星期六抵達北京，向中國官員匯報日內瓦首腦會議情況。

大使館發言人說，沃爾福維茨將在北京逗留一天。

昨親切會見馬來西亞總理
鄧小平談中馬合作
互相開闢對方市場
胡耀邦說中馬經技合作潛力大

【新華社北京二十二日電】中共中央顧問委員會主任鄧小平今天上午在這裏會見馬來西亞總理馬哈蒂爾時說，中國很重視同亞太地區國家、特別是東盟國家發展友好關係。他對馬哈蒂爾說，你率領這樣大的代表團訪問中國，這象徵着我們兩國關係的發展。我們兩國的關係應該發展，因為我們是近鄰。

馬哈蒂爾對能有機會再次見到鄧小平感到非常高興。他對鄧小平說，你一九七八年訪問馬來西亞時我們曾見過面，當時我是副總理。

會見是在親切友好的氣氛中進行的。鄧小平強調指出，中、馬之間最大的共同點就是兩國都是發展中國家，都需要發展自己，這就要求我們加強互相了解和合作。發展中國家加強合作，相互變成對方的市場，這樣它們就會成為世界上最大的市場。

在談到中國的對外開放政策時，鄧小平說，中國向發達國家開放，但更重要的是向第三世界國家開放。第三世界國家人口衆多，地大物博，技術上也各有特長，在很多方面都可以互相幫助，進行合作。這對彼此的經濟發展有好處，也有利於克服我們各自國家的困難。

馬哈蒂爾說，馬來西亞希望各國都繁榮富強。如果馬來西亞周圍的國家都富裕起來，馬來西亞的產品對這些國家的出口也就會增加，這有利於馬來西亞的發展。

他說，馬來西亞同中國一樣，主張加強南南合作。

鄧小平說，中國奉行獨立自主的外交政策，最有利於維護世界和平。他強調指出，為了維護世界和地區性的和平與穩定，我們堅決反對霸權主義和地區霸權主義。鄧小平說，中國永遠屬於第三世界，永遠不稱霸，這是我們的一項基本國策，不是一時的權宜之計，是不會改變的。中國現在還比較窮，但即使中國發展起來以後，在下個世紀接近發達國家經濟水平的時候，也還是站在第三世界一邊。

國務委員兼外交部長吳學謙、煤炭工業部部長于洪恩及隨同馬哈蒂爾來訪的馬來西亞政府高級官員會見時在座。

鄧小平昨天在北京會見馬哈蒂爾總理（美聯社）

【新華社北京二十二日電】中共中央總書記胡耀邦和馬來西亞總理馬哈蒂爾今天一致同意集中力量發展中馬友好關係。

胡耀邦和馬哈蒂爾今天上午在中南海會見時，熱情握手，為相互結識而表示高興。

胡耀邦說，中馬兩國都是發展中國家，兩國的經濟各有長處，發展合作有很大的潛力。我們雙方在政治上要互相尊重，互相諒解，全力以赴地發展兩國的經濟技術合作，同時推動各方面的友好關係不斷向前發展。

馬哈蒂爾說，他在北京的訪問是非常有成效的。通過同中國領導人的會晤和會談，他進一步了解了中國的政策，並且看到了中國最高領導人對發展兩國關係的強烈願望。他說，他這次帶來了一百多位馬來西亞工商界人士，目的就在於同中國擴大貿易，發展經濟合作。他相信這次訪問將會進一步加強兩國的經濟關係。

馬總理舉行答謝宴
趙紫陽談會談成果
兩國今簽避免雙重稅協定，有關部門將簽合作協議

【據新華社北京二十二日電】馬來西亞總理馬哈蒂爾今晚在長城飯店舉行答謝宴會。

國務院總理趙紫陽應邀出席了宴會。

馬哈蒂爾在宴會上講話時說，他的這次訪問最重要的是他有機會同中國領導人就共同關心的多種課題非常坦率、友好而誠懇地交換了意見，在許多問題上雙方有相同的看法，甚至有共同的目標。他說，我感到特別高興的是，我們同意將加強雙邊貿易和經濟合作列為優先處理的事項，而且我們已經找出達到上述目標的方法。

趙紫陽在祝酒時說，馬哈蒂爾總理在北京的訪問雖然短暫，但取得了積極的成果。他說，明天，兩國政府代表將簽署避免雙重稅協定。雙方有關部門還將簽署合作協議和諒解備忘錄。馬來西亞工商界人士也同中國同行廣泛接觸，就擴大兩國貿易和經濟合作進行了有益的探討。這一切都將為中馬關係的進一步發展奠定更加堅實的基礎。

【新華社北京二十二日電】馬來西亞總理馬哈蒂爾今天下午在清華大學演講時強調了馬中兩國合作和區域合作的重要性。他說，在朝向發展的道路上，中國上下同心一致，為了加速現代化計劃，中國也實驗着新的想法。中國對外界，從來沒有比當前更開放。

江蘇與安大略建立姊妹關係

【據新華社多倫多二十一日英文電】中國江蘇省與加拿大安大略省就結成姊妹省關係，今日在此間簽署一項協定。

南極考察隊安抵長城站

【據新華社南極長城站十一月二十日電】中國第二次南極考察隊於當地時間二十日下午一點〇三分安全抵達喬治島南極長城站，並於當天勝利完成九噸給養物資的運進工作。

考察隊於當日上午十時零一分乘智利空軍大力神號運輸機由彭塔阿雷納斯出發，三小時以後抵達智利南極馬爾什基地，再分批乘直升飛機抵達中國南極長城站。

萬里參觀兩款國產飛機時表示
中國航空工業發展今後要立足於國內
自己能生產的飛機將不再進口

【新華社北京二十二日電】國務院副總理萬里今天說，中國發展航空事業要立足於國內，自己能生產的飛機，今後就不要再進口了。

萬里說，國內航線上一定要啟用國產飛機，中國民航要用，新疆、內蒙古等地方航空更要用。

這番話是萬里在這裏參觀兩種新型國產民用飛機時說的。這兩種飛機是航空工業部研製生產的運七－100型和運十二－2型客機。

航空工業部部長莫文祥向萬里介紹說，運七－100型飛機是運七基本型的發展型，它在香港進行了改裝，裝上了三十項先進通訊、導航電子設備，增裝了翼梢小翼。

萬里稱讚飛機改裝得不錯。他說，「我們現在還不能製造的設備可以買一點，大部分材料和元件立足國內，這個路子就對了。」

今天這兩架飛機在北京上空進行了飛行表演。

人大常委會議閉幕
通過中國/外國人出入境法
並決議向各級幹部普及法律常識
彭真稱法律仍不完備立法任務重

【據新華社北京二十二日電】六屆全國人大常委會第十三次會議今天通過了《中華人民共和國外國人入境出境管理法》和《中華人民共和國公民出境入境管理法》。這兩個法自一九八六年二月一日起施行。

於本月八日開幕的六屆全國人大常委會第十三次會議今天閉幕，陳丕顯副委員長主持會議，彭真委員長出席，並講了話。

今天的全體會議還通過了《關於在公民中基本普及法律常識的決議》，決議規定從明年起，爭取用五年左右時間，有計劃、有步驟地在一切有接受教育能力的公民中，普遍進行一次普及法律常識的教育。決議指出，普及法律常識的重點對象是各級領導幹部和青少年，尤其各級領導幹部，應當成為學法、懂法、依法辦事的表率。

本次會議還審議了《中華人民共和國漁業法（草案）》和《中華人民共和國民法通則（草案）》。民法通則草案在進一步徵求民法專家和有關部門的意見修改後，提交常委會審議決定提交六屆全國人大四次會議審議。

【據新華社北京二十二日電】全國人大常委會委員長彭真今天說，六年來，除了新憲法，中國已制定了四十五個法律，在基本的、重要的方面已經有法可依。

彭真在全國人大常委會第十三次會議的閉幕會上說，這些法都是非常重要的或者迫切需要的。但是，中國的法律現在還很不完備，立法任務還很繁重。為適應社會主義現代化建設的需要，適應改革、開放、搞活的需要，還要繼續抓緊立法工作，包括涉外法律，使中國的法律逐步完備起來。

彭真說，這次會議根據國務院提議作出的關於在公民中基本普及法律常識的決議很重要。他要求幹部、羣衆自覺遵守憲法和法律，要求黨員在遵紀守法方面起模範帶頭作用。

國務院秘書長由陳俊生出任
周建南免去機工部長職

【本報訊】新華社消息：二十二日在北京閉幕的六屆人大常委會第十三次會議，任命陳俊生為國務院秘書長，免去田紀雲副總理兼任的國務院秘書長職務。五十八歲的陳俊生曾任中華全國總工會副主席，任命前是中共中央書記處農村政策研究室副主任。

四十五歲的葉如棠任命為城鄉建設環境保護部部長。葉如棠一九六五年畢業於清華大學土木建築系，長期從事建築設計工作，任命前是北京市建築設計院院長。

原城鄉建設環境保護部部長芮杏文調上海市工作。

會議還免去了六十七歲的周建南的機械工業部部長職務。

中國研製四種飛機
具八十年代水平包括50座中短程客機
並研製先進引擎　聘請外國專家合作

【據新華社北京二十二日電】中國航空工業在第六個五年計劃期間共生產了一百三十五架民用飛機和一批超輕型飛機。這是航空工業部部長莫文祥今天在接受本社記者採訪時說的。

這批民用飛機包括運七中短程客機、運八中型運輸機、運十一多用途飛機、運十二多用途飛機和直九輕型直升機等。

但是，他說，「這些僅僅是起步，中國航空工業在第七個五年計劃期間將有一個大發展。」

中國航空工業將研製四種具有八十年代水平的新型飛機，其中有能乘坐五十多位旅客的中短程飛機，可供三十至四十名旅客乘坐的短程飛機，以及專業飛機和直升飛機。

莫文祥說，在研製新型民用飛機的同時，中國航空工業還要研製具有八十年代水平的發動機。

他說，中國發展航空事業，要走國際合作的道路，採取包括合作研製、合作生產、聘請外國專家、利用某些配套件等多種不同形式，把國內民用飛機的研製生產水平搞上去。

中國正考慮加入錫協會

【法新社北京二十二日電】馬來西亞人士今天在此間說，中國正考慮加入錫生產國協會，準備派觀察員參加國際錫理事會。

韓克華胡逸洲昨會見吳慶瑞

【據新華社北京二十二日電】國家旅遊局局長韓克華、中國民用航空局局長胡逸洲今天和前天分別會見了新加坡前第一副總理吳慶瑞博士。

兩個出入境法簡介

【中國新聞社北京二十二日電】中國公民出境入境管理法今天下午由六屆全國人大常委會第十三次會議通過，規定於明年二月一日起施行。

對中國公民因私出境予以放寬，是該法突出的特點。法律條文表明，制定此法的目的在於「保障中國公民出入中國國境的正當權利和利益，促進國際交往。」

該法規定，因私出境的中國公民除五種情形外，向戶口所在地的市、縣公安機關提出申請，都可以得到批准。公安機關要在規定時間內，作出批准與否的決定並通知申請人。

不批准出境的五種人為：刑事案件的被告人和公安機關或人民檢察院、或人民法院認定的犯罪嫌疑人；人民法院通知有未了結民事案件不能離境者；被判處刑罰正在服刑者；正在被勞動教養者；國務院有關主管機關認為出境後將對國家安全造成危害、或對國家利益造成重大損失者。

該法還規定，執行本法的國家工作人員，利用職權索取、收受賄賂者，依照刑法《關於嚴懲嚴重破壞經濟的罪犯的決定》給予處罰。有其他違法失職行為，情節嚴重，構成犯罪的，要依法追究刑事責任。對中國公民非法出境、入境，偽造、塗改、冒用、轉讓出境、入境證件的，本法也作了相應的處罰規定。

關於居住國外的中國公民回國定居、工作或暫住，本法規定入境後要辦理常住戶口登記或暫住登記。

關於中國公民往來香港地區或者澳門地區的管理辦法，將由國務院有關部門另行制定。在同中國鄰國接壤的邊境地區居住的中國公民臨時出境、入境，按兩國協議或中國政府的規定執行。

【中國新聞社北京十一月二十二日電】六屆全國人大常委會第十三次會議今天下午通過了外國人入境出境管理法。

關於外國人來華辦理入境簽證問題，該法規定：應向中國的外交代表機關、領事機關或外交部授權的其他駐外機關申請辦理。在特定情況下，依照國務院規定，外國人也可以向中國政府主管機關指定口岸的簽證機關申請辦理簽證。

該法規定，在華投資或同中國企業、事業單位進行經濟、科技、文化合作等需在華長期居留的外國人，經中國政府主管機關批准，可以獲得長期或永久居留資格。

特稿
赤灣石油基地巡禮
本報記者　王健

與香港新界半島一水之隔的赤灣石油基地，經過兩年多時間的建設，已經具有一定的規模，可以為正在珠江口盆地進行勘探開發的外國石油公司提供各項後勤服務。在赤灣石油基地舉行開業典禮前夕，記者到此作了一番巡禮，目睹一派欣欣向榮的景象。

外商往來洽談業務

在赤灣港內的赤灣石油基地，是由中國南海石油聯合服務總公司作為主要股東之一的中國南山開發有限公司，與新加坡海洋聯合服務私人有限公司合資建設和經營的，是一家為開發南海石油提供服務的專業公司。

記者在赤灣石油基地目睹，在首期工程開發的三十二萬平方米土地上，沿赤灣港，已建成三百米長的五千噸級碼頭，並建起二萬四千平方米的倉庫和堆場，貯油、供油、供水、供電，為鑽井平台提供水泥和重晶石的吹灰裝置，以及裝卸機械、運輸車輛，一應俱全，現已為十四家中外石油公司和專業承包公司提供服務，還有多家外國公司前來洽談業務。英資殼牌石油公司（中國）有限公司已租用赤灣石油基地一千五百噸級燃料碼頭及三萬平方米場地，美國克利斯坦森能源工具公司，亦已租用綜合服務大樓首層的倉庫。赤灣石油基地正為開發南海石油大顯身手。

狀如鑽井船的大樓

赤灣石油基地有一座頗為引人注目的大樓，從海上遠遠就可看到這座狀如鑽井船的大樓。這座綜合服務大樓，是中國南海石油聯合服務總公司與新加坡聯合工業公司、中國國際信託投資公司合資經營的，包括寫字樓、庫房，可供展銷海上勘探開發專用物資器材的展銷大廳。目前，大廳正在作內部裝修，並設有直通世界各地及海上平台的通訊網，以及免稅商場、餐廳、酒吧、咖啡廳和各種文娛設施。

赤灣石油基地另一項引人注目的建築，是兩座巨型的貯油罐，它們目前已可貯油六千六百噸。這是中國南海石油聯合服務總公司屬下的物資公司在赤灣石油基地的三大項目之一，據介紹，赤灣石油基地的供油已列入國家計劃，隨着中國海洋石油對外合作第二輪招標的簽約，赤灣石油基地的油庫，將擴大到可貯油二萬噸。

在訪問赤灣石油基地時，記者對設在基地附近小紅山上的華英南海石油通訊服務有限公司，也大感興趣。

先進的通訊設施

華英公司是由中國南海石油聯合服務總公司、廣東省郵電管理局與英國大東電報局合資經營的，引進國外先進的通訊設備。今年五月建成以來，以廣州、赤灣為中心的具有現代化水平的南海石油專用通訊網，專門為開發南海石油的石油公司和後勤服務公司提供各種高質量、高效率的通訊服務，贏得廣泛的好評。

華英公司建成的通訊系統，包括海上通訊、廣州、赤灣、蛇口、南頭、珠海、深圳、湛江等石油基地的內部通訊，並可通過廣州交換中心接入郵電公衆網，實現國內、港澳、國際的通訊服務，現已為美國BP、美國西方遠東、埃索、ACT、華南、珠江等七家石油公司，六家鑽井公司和三十五家中外後勤服務公司提供通訊服務。記者在該公司內直撥香港、廣州電話，一撥就通，九百六十路的微波電話，聲音非常清晰。

據該公司副總經理李文杰介紹，隨着南海石油開發規模的擴大，特別是進入開採油氣資源階段，該公司將建立三水、三亞、汕頭、海南等通訊基地。【赤灣二十二日專電】

名牌膠鞋
雙錢牌
回力牌
024
常備現貨
歡迎批發出口
經銷處：鉅昌行
地址：九龍官塘敬業街49號二樓
電話：3-890264，3-895450

香港⇄海口
定期直航包機
十一月份逢星期二、六飛
CA335 航班 CA336
波音737 機型 波音737
星期二、六 班期 星期二、六
10:20 香港 11:10
09:30 海口 12:10
特價雙程九折 1985年10月12日至11月7日
歡迎定位 詳情向各大旅行社查詢
定位處：
GD 廣東(香港)旅遊有限公司
電話：5-497194　3-810311　677016
香港海南商會
電話：5-8914941
海南中國旅行社　電話：22725
海口市大同路17號
預告：
香港←→汕頭
香港←→湛江
定期直航包機，請留意通航日期！

中國畫報
第十一期主要內容
＊海上絲綢之路
＊勝利油田
＊渤海故國探勝
＊世界人民勝利的節日
＊古城新色　以武會友
＊冰上婚禮
＊彩墨《漓江山水天下無》
＊石龍山現代摩崖石刻
一年特價：HK$55元
凡訂閱一份送月曆及年曆咭二張
總經銷：和平圖書有限公司
電話：5－647702
分銷處：和平圖書有限公司讀者服務中心
九龍尖沙咀加連威老道98號
東海商業中心地下商場14－16號
＊各大書店及報攤有售
敬請從速

86年　港穗提貨
月曆、日曆、枱曆
廣州聯絡點：廣州市沿江一路愛羣大廈1153室
電話：661445
平價批發
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322
電傳：36603 MAXIM HX
電掛：9910

慶祝成立八十五周年 中總昨設盛大酒會 六百中外來賓到賀

曾英東致詞稱「歷史經驗告訴我們，一個安定的社會環境

香港回教信托基金

香港老鼠印

市政總署治鼠專

與人口比率，較大約

去年五年，鼠患已受

【本報訊】首席治鼠專家、市政總署及區域市政署的防治蟲鼠諮詢組主任周家煒稱，香港的老鼠與人口比率，大約是一比二。目前，香港已經是亞洲區除日本外鼠患最少的地方。

他說：「由於老鼠繁殖十分快速，因此沒有一種方法可以

之六十。

和一九八一至八二年度比較，八四至八五年間收到的投訴是二千六百四十三宗，下降了百分之四十。

他認為，鼠患情形改善的原因，是新型的大廈設計不宜老鼠繁殖，而香港的暗渠由三合土製造，亦杜絕了老鼠的長期地

九巴明闢四特別線 方便元朗至屯門百萬行人士

十一號C線樂富終點移竹園邨

【本報訊】九巴將於明（二十四）日（星期日）提供四條特別巴士線，以方便參加元朗至屯門區百萬行籌款活動的人士乘搭。

四線分別為五十號S（大欖涌至元朗）、五十二號S（大欖涌至屯門市中心）、五十三號S（青山灣至上村）及六十一號S（蝴蝶邨至上村）。

五十號S將經大欖涌路、青山公路、屯門公路、青山公路及鳳翔路。行車時間由下午一時至下午四時，由大欖涌每隔十分鐘及林錦路。行車時間由上午七時四十五分至上午十時，由青山灣每隔十二分鐘開一班，單程一律收四元。

六十一號S線在往上村途中時，將經蝴蝶邨通道，龍門路、鳴琴路、石排頭道、大興街、大

樂富移至竹園邨，並增加四十三號M線（長青至葵芳地鐵站）的行車班次。

十一號C線（樂富至秀茂坪中）行車路程將路有更改，由竹園邨開，將經A路、A1路、馬仔坑道、天橋、鳳舞街、富美街道、東頭邨道、鳳舞街、杏林街、富美東街、橫頭磡南道、樂富巴士總站、橫頭磡東道、富美街、鳳舞街、天橋、龍翔道、黃大仙道、馬仔坑道、A1路及A路，而不再經龍翔道、鳳舞街、富美街、橫頭磡東道及橫頭磡南道。

十一號C線在繁忙時間的行車班次將調整至每隔十二分鐘一班，行車時間亦略有更改，竹園邨開，頭班車為上午六時零九分、

大批公屋需要拆建 立局議員深表關注

今日及後日分兩組巡視受清拆影響屋邨 並會約見港府官員 下月十八進行辯論

【本報訊】立法局議員昨日決定於十二月十八日的立法局會議上，就有關廿六座公屋需要拆卸重建進行辯論。此外，議員亦將於今日及下周一分兩組巡視受清拆影響的屋邨。

何錦輝在昨日立法局議員內務會議後會見記者時說：「各議員對這件事非常關注，並且非常同情那些受清拆影響的公屋居民。」

何錦輝表示，議員決定於今日及下周一前往視察公共屋邨後，在短期內約見港府官員，以便取得全面資料。

但議員尚未決定是否會將取得的資料公開或成立專責小組詳細研究。何錦輝說，議員們會先行對房署的調查報告及其他資料進行研究，然後才開會決定如何運用這些資料。

此外，被記者問及是否認為當局有意隱瞞這次事件時，何錦輝說，有關方面一直有就公屋結構方面的事宜通知議員，而議員亦一直關注居民在這方面的投訴，只不過一個全面的報告尚未收到而已。他說，對此問題，要研究過有關報告後始能下定論。

關注公屋安全委會 派代表訪兩局議員

盼重視公屋事件責任承擔問題 亦有區議員市局議員要求房署解釋交代

又訊：「關注公屋結構安全聯委會」十三名代表昨日曾往兩局議員辦事處，要求議員重視今次事件，特別是責任承擔方面的問題。

聯委會代表由立法局議員何錦輝、陳英麟、何世柱、范徐麗泰、許賢發和鄭漢鈞接見。聯委會要求兩局成立一個關注公屋結構問題的委員會，監察房委會及房屋署對今次事件的處理和日後的工作。

聯委會提出多項要求和建議，包括：

（一）追究今次事件責任，徹查違反建築條例和合約的承建商、工程師、建築師，以及經已離職或在職的官員。

（二）立即公佈房署一直進行樓宇試驗報告有關資料，並公佈房署考慮中各種清拆、重建、維修、安置及賠償的計劃。

（三）房署應在受影響屋邨舉行公開及定期例會，向居民交代情況及諮詢，並且立刻讓公屋居民參與檢視公屋單位。

（四）成立公屋資料室，讓市民可覽閱有關公屋的資料、數據文件。

（五）加強房委會上訴委員會的權力，擴大其工作範圍。

此外，五位葵青區區議員，以及市政局議員陳若瑟，昨日亦分別發表聲明，要求房署安排一次特別會議，向區議員解釋及交代這次事件。

葵青區區議員李永達表示，今次清拆行動不會與安全無關。他說，根據他們今年五月在部份屋邨進行的石屎試驗顯示，屋邨的混凝土強度很不一致，不同層數或不同單位，也有分別。因此，他認為房署可能低估了混凝土不合規格的樓宇數字，換言之極可能有相當數目的樓宇需要「大修」。他要求房署向區議員解釋清楚有關情況。

市政局議員陳若瑟則要求房署定期檢驗所有五年以上的公屋，公佈檢驗結果，以令居民安居。他說，當局更應檢討房委會的職權及功能，俾更能負起監察的責任。

天氣

今日預測

風向：和緩東南風，今晚較後轉吹北風。

天色：多雲，部分時間有陽光。黃昏時開始有幾陣驟雨。

氣溫：最高二十七度。

在問題公屋事件中 立法局特權法例 可能首次被運用

以便傳訊疑與事件有關人士

【本報訊】廿六座公屋需要拆卸重建事件，可能導致立法局議員首次運用特權法例，傳訊被懷疑與事件有關的人士。

一位立法局議員對記者透露，他們對此事件十分重視，將於今天和下星期一前往屋邨視察，如果有必要，可能會作專案研究，並提出討論，運用特權法例，傳訊疑與事件有關人士。

立法局議員透露，多幢公屋有問題的事情，一些議員早有所聞，並進行了解。本星期二，在一個內部會議上，有關當局把廿六幢公屋需要拆卸重建的消息告訴立法局議員，但第二天有一份報紙刊登有關消息，內容比他們所知更詳盡，他們因此亦感不快。

房署高官上電視 談問題公屋事件

有關節目今在亞視播映

【本報訊】二十六座公屋被發現混凝土設計低於標準，影響所及，七萬八千多名居民需要遷徙，以便房屋署將問題大廈重建。香港電台電視部製作的節目《識析相關》，今晚將予探討，並且邀請房屋署房屋事務總經理羅志遠，及總屋宇結構工程師李世祥參加座談會，解釋這次事件。出席來賓並包括曾對整個事件調查的關注公屋結構安全聯會馮可立，及由工程界選出的立法局議員鄭漢鈞。

該節目今晚七時在亞洲電視中文台播映。

諮委發起人今全體會議 料將通過百八諮委名單

諮委會可望下月成立展開工作

【本報訊】基本法諮詢委員會發起人，將於今日下午舉行第五次全體會議。今次會議預料會通過諮委會的一百八十名成員的名單，以便醞釀多時的諮委會能於下月成立，展開工作。

今日的會議將由基本法起草委員會副主任委員費彝民主持。

蒲台島一女子疑採紫菜溺死

【本報訊】蒲台島一名女子昨日被人發現浮屍海邊，初步懷疑是因採紫菜時遇溺喪生。

死者黎藝麗，五十九歲，與丈夫及兒子同住蒲台島上一間石屋，一家人靠採紫菜維生。

昨日上午十一時許，一名姓黃的男子在蒲台島碼頭發現黎藝麗在水中載浮載沉，立即將她救起，然後報警。但黎被送抵醫院時，證實已經死亡。

問題公屋影響至大

二十六座公屋需要拆卸重建，這個具有爆炸性的問題，正在引起社會人士的深切關注。立法局議員已決定前往現場視察，並將在立法局會議上討論。將來是否會首次運用特權法案所賦予權力，傳召證人，同樣受人注意。

這次大批公屋要拆卸重建，不但要花費八億元，還使一萬五千多戶、近八萬人在四年內要遷出，還使公屋輪候冊上的居民，每年有二、三千戶受到影響。

有關方面表示，這二十六座公屋出問題，不是結構不安全，而是三合土低於規定的標準。這就牽涉到建築物執行條例、畫則師、工程師以及承建商等一系列問題。至於除了這二十六座之外，是否還有其他公屋，也存在類似情形，亦值得懷疑。

因此，社會人士普遍認為，當局除了對受影響居民作好安置的安排之外，必須認真徹查，追究責任，同時對所有公屋作一次全面的安全檢查。對這個影響深遠的問題如何處理，可以說是對有關當局的一項挑戰。

建築界人士許永渡稱 多座公屋出現問題 可能與用料等有關

並指出現時建築物條例並非沒有漏洞

【本報訊】建築界人士許永渡昨日表示，多座公屋出現混凝土不合規格的情況，未必一定與建築物條例有關，有可能是監管上或承建商用料、施工等各方面出現問題。

他說，管制公共樓宇與管制私人樓宇一個最大的分別是，前者的設計圖則並不需要經過建築物條例執行處審閱和批准，但兩者在原則上可以說是一致的，大致都是根據建築物條例辦事。而就他的個人觀察所得，現時的公屋設計是具有相當水準的。

他說，部份屋邨見到的裂縫，極有可能是結構縫，與結構安全無關。但石屎剝落等情況則應與用料、施工、地盤監管不善等各方面有關。

他補充說，現時的建築物條例並非沒有漏洞，而建築師學會屬下一個聯絡小組，亦經常與有關方面研究那些可能需要更改的條例。

許永渡昨日出席半島獅子會午餐會後，於接受記者訪問時作上述表示。他昨日並以《市區重建計劃之推行》為題發表演說。他表示，當局應盡速成立土地發展公司，並先以某一區為重建區試點，然後將有關經驗加以檢討和改進，再全面推行重建計劃。

昨在紅磡海底隧道口被重案組探員拘捕的兩名男子（垂頭者）

隧道口探員拉人

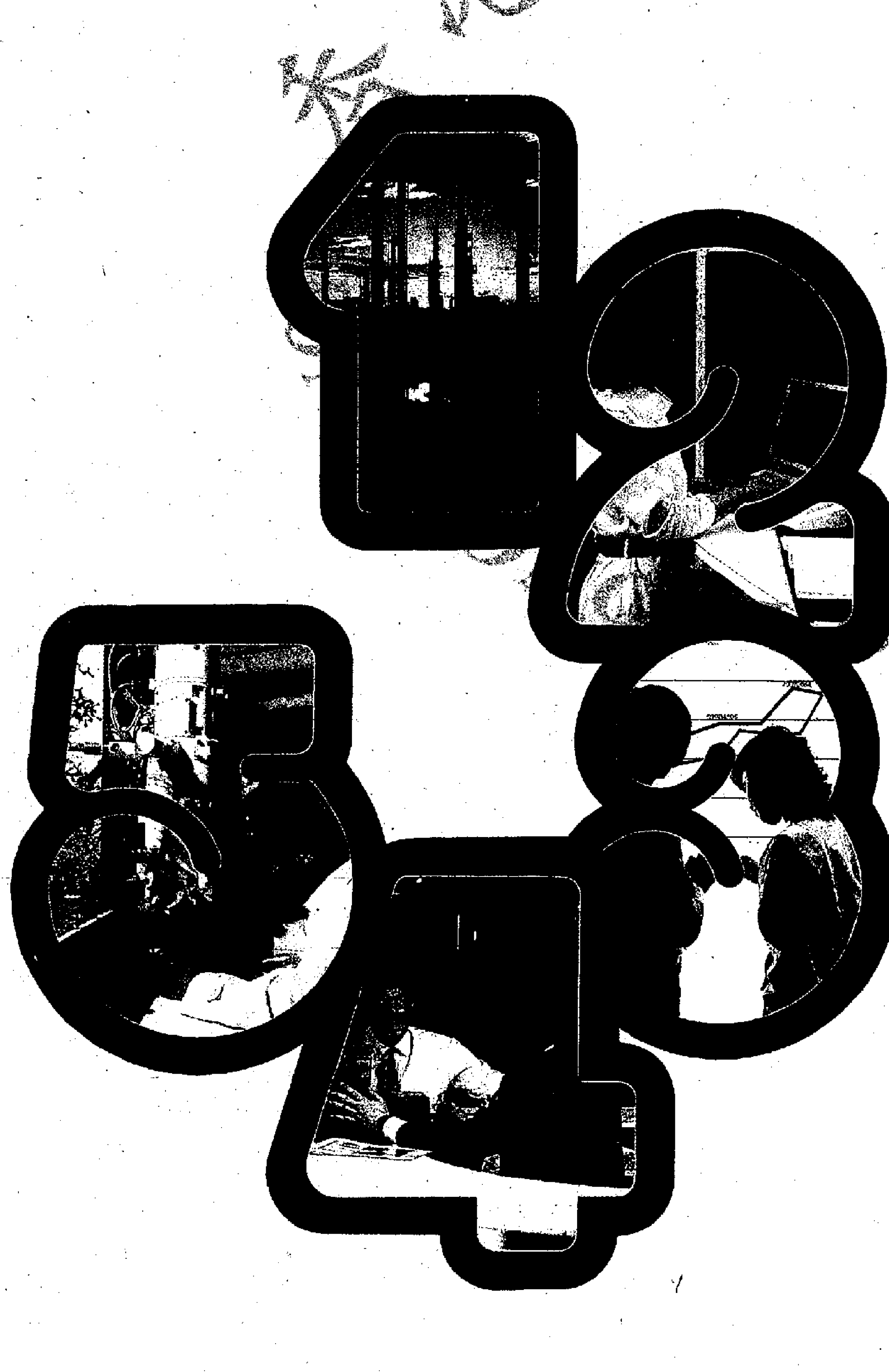
並在車上起回一批贓物

【本報訊】警方重案組人員昨日下午先後拘捕了四名男子，懷疑他們同屬一個爆竊集團，並起回一批贓物。

被捕的四名男子年齡由二十五至三十二歲，其中兩人是乘坐客貨車至紅磡隧道口被截停拘捕的。探員並在車內檢獲一百個保險箱，其後證實是昨晨黃大仙沙田坳道一個建築地盤被人偷去的部份失物。

稍後，探員又在旺角拘捕另兩人，起出一些鍍金首飾。

因何有90多個國家的商人與「樂喜金星」做生意，原因有五：



在今天的一些重要領域中，「樂喜金星」日益變得家傳戶曉，為人們所信賴。愈來愈多人選擇與「樂喜金星」做買賣，個中有因。

整體行動：
各子公司業務範圍廣泛，高度協調，「樂喜金星」的能力因而得到提高。

健康成長：
「樂喜金星」成立38年以來，取得了穩步而驕人的成績，儘管在世界性衰退期間，也能夠保持如此。

財務健全：
沒有一家韓國商業聯合大企業在財務狀況方面，能夠稱得上具有比「樂喜金星」更大的信用。我們可以用具體的事實支持這點。

成功夥伴：
有12家韓國大型合資經營企業都是「樂喜金星」的公司，夥伴包括德士古，AT&T，西門子，日立等知名公司。

放眼未來：
「樂喜金星」在研究方面的投資平均佔銷售額的4.5%，並且正在不斷地增長。在某些方面，已經高達7%。

詳情請洽：
Lucky-Goldstar International Corp.'s Overseas Planning Dept. CPO Box1899, Seoul 100, Korea
電話：(02) 777-8097 電傳：LGINIL K27266
傳真：(02) 752-8258/9
香港辦事處：
電話：5-266402/7 電傳：62711 LGI HX
傳真：852-123-40601

我們把它聯在一起。

LUCKY-GOLDSTAR

樂喜金星子公司的業務範圍：

化工 □Lucky, Ltd. □Lucky Advanced Materials 電器、電子和電訊 □Goldstar Co., Ltd. □Goldstar Cable □Goldstar Tele-Electric □Goldstar Electric □Goldstar Instrument & Electric □Goldstar Precision □Shinyeong Electric □Goldstar Semiconductor □Goldstar-Alps Electronics □Goldstar-Honeywell 能源和資源 □Honam Oil Refinery □Korea Mining & Smelting 建造和工程 □Lucky Development □Lucky Engineering 財務 □Lucky Securities □Pan Korea Insurance □Goldstar Investment & Finance □Pusan Investment & Finance 貿易和經銷 □Lucky-Goldstar International □Hee Sung 公務 □The Yonam Foundation □The Yonam Educational Institute 運動 □Lucky-Goldstar Sports

慶祝成立八十五周年

中總昨設盛大酒會 六百中外來賓到賀

霍英東致詞稱「歷史經驗告訴我們，一個安定的社會環境對經濟繁榮起着重要作用。而我們高興地看到，中英聯合聲明的正式生效，為香港未來的安定繁榮提供了有利條件。」

【本報訊】香港中華總商會慶祝成立八十五周年的連串活動昨日進入高潮，六百多位本港中外各界來賓，出席了該會在大會堂酒樓舉行的盛大酒會，賓主盡歡。

中華總商會會長霍英東致詞指出：「我們相信，在中英政府友好合作之下、在五百多萬香港居民的同心協力之下，在許多與香港有密切關係的國際朋友的愛護下，香港的繁榮安定不獨可以維持，且將更加發展。作為工商界社團之一，中華總商會願意為香港的安定繁榮作出自己的貢獻。」

霍英東又提到，今年除了是中總成立八十五周年，也是中英兩國政府交換中英有關香港問題聯合聲明批准書，香港正式進入過渡時期的第一年。八十五年來，中總經歷了香港歷史種種變動，目睹香港由一個落後商港演變成國際金融、貿易、航運和通訊中心之一。歷史經驗告訴我們，一個安定的社會環境對經濟繁榮起着重要作用。而我們高興地看到，中英聯合聲明的正式生效，為香港未來的安定繁榮提供了有利的條件。」

布政司鍾逸傑、財政司彭勵治、工商司何鴻鑾，行政、立法兩局及市政局多位議員，暨專程來港祝賀中總會慶的海內外華商團體代表，外國駐港商務專員及商務領事，本港中外工商、航貿、銀保界及社團首腦等數百人，應邀參加了中總酒會。

新華通訊社香港分社社長許家屯，副社長李儲文、鄭華、陳伯堅等亦出席了酒會。

中總九位首腦：會長霍英東，副會長孫城曾、郭宜興、梁樂、翁錦通、黃宜弘、張永珍，司庫葉若林、副司庫何世柱聯同各常董、會董在場接待來賓。

許家屯舉杯祝賀中總大慶，會長霍英東飲得杯落（本報攝）

中總八十五周年慶祝酒會，中外來賓到賀（本報攝）

昨在管協晚宴接受記者詢問

港督稱相信香港順利移交

鍾逸傑何鴻鑾認為中英正按聯合聲明行事

【本報訊】港督尤德昨晚重申，他相信在中英兩國政府留意對方關切的事情和意見的基礎下，香港可以建立持久的制度，並能順利移交。

尤德昨晚出席香港管理專業協會二十五周年晚宴後，回答記者問題時說，他不清楚許家屯所指的是甚麼。他說，大家關心的是中英兩國政府積極地平穩落實聯合聲明的內容，而他要指出的，是兩國政府已很清楚地表達了上述意願。

尤德又說，他認為他要說的話與三個星期前在立法局所說的沒有甚麼分別，他認為兩國政府會隨時留意對方關切的事情和意見，也留意港人的意見。他確信在這些基礎下，香港可以發展持久的制度，並使香港可以順利移交。

【本報訊】布政司鍾逸傑昨日在提到新華社香港分社社長許家屯的談話時說，據他所知，至目前為止，中英雙方都是依循中英聯合聲明的精神處事，故此他不明白許家屯稱某方面不依聯合聲明辦事，是指甚麼東西。

鍾逸傑昨日傍晚出席香港中華總商會成立八十五周年的酒會時，有記者詢問他是否認為許家屯所講的說話，是指港府的政制發展步伐過急，鍾逸傑說：「絕對不是。」

在談到「十二年大變，五十年不變」的問題時，他說，港府對所有的政制改革，都是經過小心考慮，逐步推行，並且曾經分別發表綠皮書、白皮書，徵詢市民的意見後才實行，步伐不算太快。

但他承認，本港的政制發展應該考慮與基本法的銜接問題。問及中英聯合聯絡小組是否討論代議政制，鍾逸傑稱，這並非香港政府的事，而是由中英兩國政府根據聯合聲明有關聯絡小組的工作範圍去做。他對此表示不便評論。

另外，中英聯合聯絡小組英方成員的工商司何鴻鑾在同一場合表示，他們認為英國及中國政府均完全按照聯合聲明行事。至於本港政制改革問題會否於下周的聯絡小組會議席上討論，他表示無可奉告。

對許家屯前天講話 社會人士各抒己見

【本報訊】新華社香港分社社長許家屯在記者座談會上的講話發表後，在社會上很受關注。部分社會人士昨日在不同場合接受記者訪問發表意見。

立法局首席議員鄧蓮如被記者問及對許家屯有關政制問題的談話看法時表示，目前還不清楚許家屯在談話所指是甚麼內容。她說，本港的政制檢討應該在八七年進行，因為這個檢討是按代議政制白皮書所訂的。

她又說，港督尤德在施政報告說過，本港的政制改革是以中英聯合聲明為起點，中國方面的基本法亦是以聯合聲明為起點，中英雙方會互相注重大家的意見，諮詢港人的意見。既然雙方的出發點一樣、宗旨一樣，而且都會諮詢港人的意見，何者先、何者後，不應該太緊張。

立法局議員譚惠珠說，許家屯的談話顯示中國政府對本港政制發展的關注，並且可能有點擔心。但她認為這擔心不足為怪，她亦沒有因為這番話而感到驚奇。她主張政制發展必須循序漸進，不贊成要「偷步」。至於基本法與政制發展的銜接問題，她認為很難用白紙黑字列明，她希望大家能慢慢商討。

立法局議員李鵬飛表示相信許家屯的番話是有感而發的。

他說，現時只是過渡時期，九七年前的政制與九七年後的基本法是一定要銜接的。因此，中英雙方對此都十分關注。他認為應密切注意目前香港政制改革的進行情況，如有不妥之處，就要在八七年檢討時提出來，再行確定以後的方向。

全國政協委員、立法局議員何世柱表示對於許家屯提到「有人不按本子辦事」是所指何物，他不予置評。他說，許家屯並無清楚說明那方面不按聯合聲明辦事，但他同意許家屯的看法，就是如果有人不按聯合聲明去做，則會有問題產生。

何世柱說，他一向贊成代議制要小心處理，最好不要出現太多變化。他表示，八七年港府的政制檢討應稍為推遲，以便與八八年的基本法初稿相配合，即使政制檢討不能推遲，亦希望有關檢討只是一個低調的、初步的檢討，而不是作為改變的決定。

專業人士簡福飴表示，許家屯社長提出的銜接問題是切實的，指出了事實和利害。他認為，三種可能性是存在的，應特別防止出現「南轅北轍」的現象。至於如何才能避免出現這種情況，他則表示需靠大家努力。

「匯點」主席劉迺強表示，他不認為許家屯的談話是干預香港的事。他認為，香港的政制發展應該考慮到九七年後香港的情況。劉迺強稱，基本法有關政制部分應該提前在八七年公佈，以便於港府的政制檢討互相配合。時間方面，他認為整套基本法的草稿原定於八八年公佈，而八七年先公佈一部分，時間上是來得及的。

他說，希望中英雙方今後仍然能夠本着「互諒互讓」的精神去討論問題。

太平山學會發言人何俊仁認為，如果目前本港的政制發展是按中英聯合聲明提供的方向去做，應該不會出現太大的問題，即使將來基本法的模式與目前的發展有些不同，相信亦不會離開太遠，可以再作調整和安排。他說，九零年公佈基本法，仍然有足夠的時間，使之接上軌道，順利過渡。

回教信託基金總會代表團昨赴京訪問

沙希亞稱將與內地穆斯林加強聯繫

【本報訊】由香港回教信託基金總會主席沙希亞率領的七人代表團，應中國伊斯蘭協會及中國國家外務組的邀請，於昨天上午十一時四十分乘搭航機前往北京、西安及上海作為期七天的訪問。

這是該會首次正式派出代表團前往內地訪問。代表團團長沙希亞、教長張廣義及團員賀辛利，於啟程前在機場會議室內講述此行的目的及在內地的行程。

沙希亞和張廣義分別表示，此行目的是加強香港與內地穆斯林的聯繫，以及發展有關穆斯林的福利事業。

沙希亞說，代表團成員來自基金總會的組織，包括香港伊斯蘭教總會、巴基斯坦會、印度穆斯林協會及Dawoodi Bohra Association。

他表示，今次訪問中國伊斯蘭協會時，將與當局人士會晤，詳盡地介紹有關香港穆斯林的實況，並且邀請他們於明年來港了解情況。

沙希亞說：「中國穆斯林與世界各地的穆斯林均有密切聯繫，經常邀請各地穆斯林前往訪問，而他們亦每年均有不少穆斯林經港前往麥加朝聖，相信通過今次訪問彼此會進一步加強聯繫。」

他又認為中國有言論自由和宗教信仰自由，相信目前香港享有的言論自由和宗教信仰自由在一九九七年後仍繼續維持。

代表團將於本月二十九日（星期五）下午五時三十分從上海乘搭航機返港。

香港回教信託基金會代表團啟程赴京前合照（本報攝）

香港老鼠知多少

市政總署治鼠專家周家煒說，與人口比較，大約是一比二；過去五年，鼠患已受控制

【本報訊】首席治鼠專家、市政總署及區域市政署的防治蟲鼠諮詢組主任周家煒稱，香港的老鼠與人口比率，大約是一比二。目前，香港已經是亞洲區除日本外鼠患最少的地方。

他說：「由於老鼠繁殖十分快速，因此沒有一種方法可以完全消滅老鼠，即使是最有效的方法，也只能有八成的成功率。」

在過去五年間，市政總署在市區內檢獲死老鼠的數字，降至每年五萬五千頭，約是一九七一至七二年間的五分之一，已受到控制。市政總署屬下約有二百名員工負責防治老鼠工作，他們的滅鼠成功率約為百分之六十。

和一九八一至八二年度比較，八四至八五年間收到的投訴是二千六百四十三宗，下降了百分之四十。

他認為，鼠患情形改善的原因，是新型的大廈設計不宜老鼠繁殖，而香港的渠是由三合土製造，亦杜絕了老鼠的長期地下居所。

他說：「現在主要是舊樓、街市和半永久性質的小販攤檔，仍然是滋生老鼠的理想地方。」

周家煒呼籲主婦切勿將殘餘飯菜隨處棄置，並且要保持廚房清潔，以進一步控制老鼠問題。

市民當發現鼠蹤時，應立刻通知兩個市政部門的分區辦事處，以採取適當行動。

店東點火驅甲由 致地底沼氣爆炸

消防員撲熄火燄 幸無傷人

【本報訊】旺角太子道近塘尾道一條污水渠昨日發生沼氣爆炸事件，幸無傷人。

昨日下午十二時許，太子道七十九號一間士多的東主，因覺有惡臭從門外一個去水渠傳出，他以為是垃圾在渠內堆積，於是前往查看，稍後他因見大批甲由從渠內爬出，因此燃燒報紙放入渠內以辟臭味，不料卻發生爆炸，距該士多不遠處一個渠蓋被彈高數呎，渠內且有煙火冒出。

稍後消防員到場將火撲滅，初步懷疑是地底的沼氣遇火而發生爆炸。

三匪打劫參茸公司 搬走燕窩值六十萬

黃姓職員空手入白刃擒獲一匪 男子提款被匪跟蹤劫掠復受傷

【本報訊】三名匪徒，昨日打劫上環永樂街一間參茸燕窩公司，搬走二百斤約值六十萬元的燕窩。其中一名匪徒被擒。

昨日下午一時許，三名男子到永樂街一一五號二樓的參茸燕窩公司按門鐘，訛稱買貨。該公司伙計見三人中有一人前日曾光顧過，不虞有詐，開了大門。

三男子入內後，即拔出利刀指嚇一名姓吳的東主和六名男職員，聲稱打劫，用膠布封口，搜掠事主身上財物。

隨後，兩匪搬走三大箱（共二百斤）黃色的燕窩，裝上一輛米色的客貨車。另一名匪徒留下看守事主。

未幾，一名姓黃職員（四十歲）暗中掙脫鐵線，與一名匪徒搏鬥，並高呼「打劫」，奪走匪徒的利刀，把匪徒制服。鄰居聞呼叫聲報警。黃和另外幾名職員隨即跑落樓，但其餘兩名匪徒已駕車逃走。

警員趕到現場，把一名匪徒帶走。警員從該匪徒身上搜出四隻事主的手錶，並在現場檢獲三柄利刀。警方稱，該名匪徒（二十八歲）在同黃糾纏時，被利刀割傷，後被送院治療。

又訊：昨日下午四時，一名姓吳男子（五十一歲），從銀行提取了一千四百元，分裝在左右褲袋裏，返回土瓜灣長寧街十七號三樓一間製衣廠。當他行至二樓梯間時，被兩名跟蹤的匪徒箍頸，左褲袋裏的四百元被掠去，頭部和眼角還被打傷。

港政制不管如何 繁榮安定為依歸

王愷並談「還政於民」的看法

【本報訊】觀塘區街坊福利會理事長王愷，昨晚在一個晚餐會上表示，將來香港無論採取什麼政制形式，都應以使社會比現在更繁榮更安定為依歸，而不應搞華而不實，虛飾民主那一套。

王愷昨晚參加港島獅子會在中環富麗華酒店舉行的晚餐會時，談及他對「還政於民」的看法。他認為，所謂「還政於民」，其用意在於預立模式。他說，英國人統治香港一百四十多年，何以遲至今日主治權行將移交時，才「還政於民」？

在談及將來香港的最高行政首長應否由選舉產生的問題時，王愷表示，香港人大多數對政治缺乏深切了解，容易投出「感情票」，在這種情況下，難以從選舉中產生出真正勝任的人選，因此，他認為，一九九七年後香港的最高行政首長不應由選舉中產生。

少女遭禁錮及非禮 三青少年涉嫌被捕

包括十四歲女童 今將提堂控三罪

【本報訊】秀茂坪區反黑組探員最近拘捕了兩名青年及一名十四歲女童，他們涉嫌與日前區內一宗非法禁錮及非禮案有關，昨日已被落案共控三項罪名，並將於今日在觀塘裁判署提堂。

被捕三人除了十四歲女童外，其餘兩人一姓林（二十三歲），一姓何（二十一歲）。他們共被控三項罪名：㈠控三人於本月十九日非法禁錮一名十八歲女子；㈡控林、何兩人同時非禮上述女子；㈢控林身為三合會會員。

此案發生於本月十九日凌晨，一名腳部受傷的十八歲女子報稱，較早時被數人禁錮在秀茂坪邨一個空置單位，且遭人非禮，後來她乘對方不備，從窗口攀水渠逃走，因而跌傷腳。

警方人員曾趕到案發單位，但犯案者已逃去。後來，此案交由秀茂坪區反黑組接手調查，結果在區內拘捕上述三人。據悉，警方目前仍在通緝三名涉嫌有關的青少年。

纜車收費取消管制

「續經營廿年 付地價兩百六十萬」

規定月票收費不可以少於百元

【本報訊】憲報昨日刊登的一九八五年山頂纜車（修訂）條例草案，建議取消管制山頂纜車收費，並授權山頂纜車公司經營山頂纜車二十年，惟須向港府付出價二百六十萬元。

港府發言人解釋，山頂纜車現時主要是一項屬康樂性質的設施而並非一項基本公共交通工具，因此不再需要管制其收費。

然而，為保障一些需要使用山頂纜車往來而數目甚少的市民的利益，條例草案定有條款，規定以特惠價格出售月票給他們。

月票收費額不得超逾單程全程最低車費的二十五倍，但收費不可以少於目前的收費水平，即成人一百元，十六歲以下學生收費五十元。

收取地價以授權山頂纜車公司經營纜車二十年，目的在預備用以取代根據目前山頂纜車條例所定但已過時的許可證年費制度。根據目前條例，山頂纜車公司在政府土地上經營纜車每年須向政府繳付許可證費。建議中賦予二十年經營權而訂的地價，是使用政府土地作經營纜車用途須付出的商業租金。二十年的經營權可以為纜車公司提供足夠的保障，將纜車裝備進行現代化。

這項條例草案預料會在十一月二十四日提交立法局進行首讀及二讀。

關於新護照問題 立局昨休會辯論

【本報訊】立法局議員昨日舉行內務會議。會上決定於十二月四日就英國公民（海外）護照進行休會辯論，此外，立法局亦成立了一九八五僱傭修訂條例草案專責小組。

格士德、周梁淑怡、李汝大及何錦輝於昨日內務會議後會見記者。何錦輝在簡報會議內容時表示，議員將於下周三、四就港督施政報告進行辯論。

此外，在十二月四日的會議上，議員會就教育、電車總廠、學生懲罰及噪音等問題提出質詢。

港島新界兩警司 昨擢升高級警司

【本報訊】兩名警司昨日獲升為高級警司。

獲得擢升的是現任港島總區高級參事（行動）許納麟，以及現任新界總區高級參事（刑事）魏勤。

公益金百萬行 將由石崗起步

元朗及屯門有交通措施

【本報訊】香港公益金一九八五至八六年度首次百萬行，將於明（二十四）日在石崗上村市政遊樂場舉行。

「元朗、屯門聯區百萬行」由石崗上村市政遊樂場起步，經荃錦公路至石崗戲院轉右入水塘路，沿引水道直至大欖涌海關訓練學校為終點，全程共二十公里。欲領取步行表格者，可到港九各區政務處或公益金辦事處索取。

【本報訊】運輸署宣佈，為方便元朗及屯門兩區星期日聯同舉辦慈善步行，大欖涌道將由上午九時三十分至下午五時暫予封閉。錦田公路，亦將由上午九時十五分步行開始時封閉十五分鐘。

石崗巴士總站對面的停車場將由上午七時至中午十二時暫時封閉，錦上路對開的公共小巴站亦由上午八時半至九時半取消。

方便元朗至屯門百萬行人士

九巴明闢四特別線

十一號C線樂富終點移竹園邨 四十三號M線將增加行車班次

【本報訊】九巴將於明（二十四）日（星期日）提供四條特別巴士線，以方便參加元朗至屯門區百萬行籌款活動的人士乘搭。

四線分別為五十號S（大欖涌至元朗）、五十二號S（大欖涌至屯門市中心）、五十三號S（青山灣至上村）及六十一號S（蝴蝶邨至上村）。

五十號S將經大欖涌路、青山公路、屯門公路、青山公路及鳳翔路。行車時間由下午一時至下午四時，由大欖涌每隔十分鐘開一班，單程一律收費三元五角。

五十二號S在往屯門市中心途中時，將經大欖涌路，青山公路、屯門公路、D8路及屯門鄉事會路。行車時間由下午一時至四時，每隔十二分鐘開一班，單程一律收二元二角。

五十三號S將經青山公路、D8路、屯門鄉事會路、D2N路、D9路、青山公路、錦田路及林錦路。行車時間由上午七時四十五分至上午十時，由青山灣每隔十二分鐘開一班，單程一律收四元。

六十一號S線在往上村途中時，將經蝴蝶邨通道，龍門路、鳴琴路、石排頭道、大興街、大芳街、LD2路、LD3路、LD4路、青山公路、錦田路及林錦路。行車時間由上午七時四十五分至上午十時，由蝴蝶邨每隔十二分鐘開一班車，單程一律收四元。

又訊：九巴將於明（二十四）日起把十一號C線的終點站由樂富移至竹園邨，並增加四十三號M線（長青至葵芳地鐵站）的行車班次。

十一號C線（樂富至秀茂坪中）行車路程將略有更改，由竹園邨開，將經A路、A1路、馬仔坑道、天橋、鳳舞街、富美街、橫頭磡東道、橫頭磡南道、樂富巴士總站、橫頭磡東道、富美東街、杏林街、鳳舞街、東頭邨道、沙田坳道、彩虹道、彩虹邨通道、然後返回太子道東的原有路程。

在往竹園途中時，將繞經龍翔道、斧山道、彩虹道、沙田坳道、東頭邨道、鳳舞街、杏林街、富美東街、橫頭磡南道、樂富巴士總站、橫頭磡東道、富美街、鳳舞街、天橋、龍翔道、黃大仙道、馬仔坑道、A1路及A路，而不再經龍翔道、鳳舞街、富美街、橫頭磡東道及橫頭磡南道。

十一號C線在繁忙時間的行車班次將調整至每隔十二分鐘一班，行車時間亦略有更改，竹園邨開，頭班車為上午六時零九分，尾班車下午十一時三十四分，秀茂坪（中）開，頭班車為上午五時四十分，尾班車下午十一時二十六分。

四十三號M線將改為一循環線。在繁忙時間的行車班次，將增至每五至六分鐘一班。行車時間，葵芳地鐵開，頭班車上午五時四十五分，尾班車零時十五分。九巴將加派兩架雙層巴士行走該線。

香港佛教聯合會主辦
香港佛教醫院
九龍杏林街10號
電話：3-361121
門診部各科掛號時間
普通科：（星期一至五）上午九時至十二時 下午二時至四時
（星期六）上午九時至十二時
內科：（星期一至五）上午十時半至11時
外科：（星期二、五）下午二時
婦科：（星期三）下午二時至三時
眼科：（星期二）下午二時
耳鼻喉科：（星期四）上午九時
皮膚科：（星期四）上午九時
探病時間：（私家病房）上午八時至下午八時
——（普通病房）下午二至三時，五至七時

港九唯一 正宗杭菜
天香樓
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414 688352

料將通過百八諮委名單 諮委會可望下月成立展開工作

【本報訊】基本法諮詢委員會發起人，將於今日下午舉行第五次全體會議。今次會議預料會通過諮委會的一百八十名成員的名單，以便醞釀多時的諮委會能於下月成立，展開工作。

今日的會議將由基本法起草委員會副主任委員費彝民主持。

社聯進行意見調查後建議
港府應設統籌委會 制訂長遠青年政策
了解青年需要及抱負開放更多參政渠道

【本報訊】香港社會服務聯會就「青年人政治參與」意見調查提出，港府應儘速成立中央青年事務及活動統籌委員會，制訂長遠的青年政策，了解年輕人的需要和抱負，同時開放更多參政渠道，讓青年人在參與中成長。

調查工作小組召集人胡潔英昨日在招待會上表示，港府最近成立的公民教育統籌委員會應全面推動及策劃公民教育活動，籌建資源中心，監察公民教育的推行，檢討青年人對公民教育的需求，反應及參與情況，使其更適合青年人的需要。另一方面，委員會的成員亦應包括志願機構及其他有關團體和青年人等。

香港社會服務聯會及青年部在一九八四年八月成立國際青年年工作小組負責計劃，實行和推動國際青年年活動。其中一項活動是「八十年代青年人政治參與」展覽，為充實展覽內容，了解年輕人的意見，社聯特別舉行了一項意見調查，了解青年人政治參與的情況。

調查從三十五個青年中心及八間學校，利用分層隨機抽樣方法調查九百一十六位青年，再經由社聯研究部負責分析整理。

結果顯示，被訪者的政治知識程度雖然較低，但超過九成的被訪者，認為青年人對香港的社會結構及政治制度應有基本的認識，而超過八成則感到他們有增加這方面知識的需要，而超過六成則表示他們會參加公民教育活動如課程及講座等。

大部分的被訪者雖然對政治參與抱正面的態度，但有超過一半的被訪者，則認為青年人沒有足夠的知識及程度參政。約七成的被訪者認為，為了統籌青年事務及制定青年政策，中央青年事務及活動統籌委員會的設立是必須的。此外，亦有約六成的被訪者，認為論政團體可以反映民意，促進青年人參與政治及推動民主政治的發展。

國際青年年展覽會籌備委員會主席徐蔡慕慈會上表示，展覽的內容可劃分為兩個時期：一九八〇至八五年，和一九八六至八九年。我們對於社會各方面的情況，包括政治、社會、經濟、教育、與中國的關係等事項詳加分析，以探討有關青年人對參與政治的心態。

展覽會將由十二月三十日開始，一連三天在尖沙咀新世界中心二樓行人天橋舉行，屆時副布政司施恪將主持開幕禮。

特稿

甩繩木偶明春來港
安德烈·韋恩介紹劇團誕生經過

本報記者 勞敏聲

十二呎高的巨大木偶，已叫人感興趣，無須繩索的輔助而能在舞台上跳動，更加令人困惑。

箇中奧秘可在即將來臨的香港藝術節中找到答案，而負責揭盅的是來自加拿大，取名「甩繩」的木偶劇團，一如其名，它打破了傳統木偶劇的範疇，劇中人物不但甩掉繩索的牽絆，且身高達五、六呎，活生生的像真人表演無疑。

為使台上的木偶演來更傳神，更吸引，主辦機構特別邀得香港電台為劇中人物配上粵語；劇團導演安德烈·韋恩，和技術顧問尚·莎華吉更提前來港，部署一切，務使《何寶》一如在歐美上演般，為本港觀衆所歡迎。

蓄着鬍子的韋恩，談起「甩繩」便眉飛色舞的說：「『甩繩』是實驗錯誤的產品，是一羣熱衷於話劇的大學生的促成品。」跳出大學門檻，韋恩一心想幹些與衆不同的東西，他本身既喜愛現代舞蹈，又沉醉於設計構思上，更希望大學時修讀的舞台劇知識能學以致用，但能集衆多學問於一起的工作並不易見得，幾番探索，他在一次漫不經意的實驗下，發現了大木偶，而它正好體現了他的抱負，於是十四年前，甩繩木偶劇團在加拿大魁北克省成立，且先後上演過九齣作品，獲得極高的評價。

「甩繩」這個名稱，原來很有意思的。它是從法文翻譯過來，含意是木偶們再不是「扯線公仔」，它們徹底的甩掉了繩子；同時它代表着團體沒有固定的基地，它將巡迴於世界各地的舞台上，為不同的觀衆帶來歡樂。韋恩表示，「甩繩」的創造靈感，事實上是來自日本的木偶劇，他是深受這種東方藝術所吸引，經過多次實驗創新下才誕生了具本身獨特面貌的木偶劇團的。

韋恩表示，這個木偶劇團除脫離了一貫的表演手法外，它所取材的劇目都是以近代小說為主，同時又溶合了現代的舞台技巧。他相信，巨大的木偶、動人的配樂和變化多端的視覺效果，能創造一個現實生活中的神話世界，大人小孩都同樣被吸引。

甩繩木偶劇團將於明年初，以英、粵語在大會堂演出六場，現已開始郵購訂票。著名神怪小說作家托爾金恩的《何寶》這次在港上演，能否贏得「令你目迷五色，一次奔放和陶醉的舞台經驗」的稱頌，則拭目以待了。

明春來港參加香港藝術節演出的加拿大甩繩木偶劇團

地利亞修女紀念學校校長稱
學生進入私校就讀 家長應有選校權利
梁文建則認為此辦法弊多於利

【本報訊】地利亞修女紀念學校校長李昭中昨天建議，讓家長替他們的子女選擇一間他們信賴的私校就讀，這便會使香港每間私校都能辦得好。教育署署長梁文建則表示，這辦法的弊多於利，而教署將學生派往各校就讀，是根據家長的意願和個別學生的學業成績而定。

他們是出席地利亞修女紀念學校二十周年校慶活動上致詞時作上述表示。

李昭中稱，由於私校對港府派來的學生沒有選擇權，一些成績較差的學生也要收下。但有些私校的中學會考及格率高達七成。這都說明了私校在培育學生方面，是有一定成績的。

他說，如果一間私校辦得絕不理想，當局、家長和學生均不滿，而港府仍然每年指派學生入該校就讀，這是一件十分殘忍的事。因此，他建議將私校的選校權還給家長，這樣便促使香港每間私校都要辦得好。

梁文建則指出，港府絕非將成績較差和最頑劣的學生派往私校，而是根據家長的意願和學業成績而定。他就李昭中建議選校權還給家長的制度指出，教育署曾予以慎重考慮，但發現這個辦法弊多於利，其中一點弊處是促使各學校加設入學試，而學生又會同時向多間學校申請入學，結果只會對有關人士有損無益，尤其是學童。

梁文建又說，港府現時的政策是確保所有學生都有同等機會，接受廣博而均衡的教育。他強調，這並不是說要建立一個完全一致的學校制度，而是說需建立一個學校制度，制定若干最低標準，以提供一個可以促進發展多元化教育的基礎。

提及政府近日根據教育統籌委員會第一號報告書的建議進行檢討和修訂的已公佈政策時，他表示那主要是透過興建資助學校的計劃，同時盡用現有的其他資源，以建立這個健全的學校制度。

閩籍畫家吳勛（右）、黃迪杞（左）與華閩（集團）有限公司副董事長高培新在畫展上合照（本報攝）

野生生物基金會 下月有電影籌款
首映《大衛王》得款建觀鳥所

【本報訊】世界野生生物基金會香港分會將於十二月三日在新華戲院舉辦電影《大衛王》首映籌款。港督尤德夫婦將應邀出席。

預料是次首映可籌得約十萬港元，得款將用作建造一個隱閉式水上觀鳥所，以供前往米埔野生生物教育中心及天然區域的學生及訪客使用。

在電影放映前一小時，麗君中心桃源酒家將免費設雞尾酒會招待出席首映禮人士，作為對基金會的捐獻。

首映禮及雞尾酒會的慈善入場劵每張二百五十元。查詢電話：五—二六四四七三。

吳勛黃迪杞熊海 聯合舉辦國畫展
展覽昨起在福建體育會舉行

【本報訊】閩籍畫家吳勛、黃迪杞和熊海舉行的「中國畫展」，昨日下午在北角蜆殼街一至七號三樓香港福建體育會開幕，吸引不少國畫愛好者到場欣賞。

吳勛現年六十三歲，是中國美術家協會會員，被列為閩西歷代十大名畫家之一。他善畫走獸，尤擅長畫虎。黃迪杞，五十六歲，是中國美術家協會福建分會常務理事，中西畫兼長，他有一千多件作品在聯合國、日本、東南亞和港澳展出。熊海是港大校外課程部美術導師，曾獲香港國畫比賽冠軍，他的作品《春山》和《旋風》獲選參加全國美術作品展覽。該展覽至本月二十五日結束。

話劇團及中樂團總監 由陳尹瑩關迺忠出任

【本報訊】市政局演藝團體小組主席馮檢基昨天宣佈，市政局聘請陳尹瑩出任香港話劇團藝術總監、關迺忠出任香港中樂團音樂總監。他們的任期均為兩年，分別於明年四月及三月正式就任。

馮檢基昨天在記者招待會上表示，香港中樂團音樂總監及香港話劇團藝術總監自今年五月及八月相繼離任後，市政局即物色適當的人選，由文化委員會及市政總署代表聯同藝團顧問，組成遴選委員會，進行甄選及聘用工作。

陳尹瑩畢業於中文大學崇基學院數學系，於美國哥倫比亞大學教育研究院獲得博士名銜，也是美國最大華人劇社——四海劇社創辦人及藝術總監。

關迺忠畢業於中央音樂學院，隨後擔任東方歌舞團樂隊指揮及駐團作曲家。他曾多次領導樂隊前赴世界各地巡迴演出，並致力於樂曲創作。

陳尹瑩在會上談及她對話劇團的期望時稱，話劇團將負起五項任務，包括將劇藝發展成正統高尚的行業，將中外的優秀劇目以高水準演出帶給觀衆；除正統演出外，話劇團還必須有前衛的試驗性作品，以保持團內的活力和創新；將話劇團發展成培養劇藝家的地方。

她表示，劇藝家的成長除訓練團員各方面能力外，劇團還必須與本地的藝團保持密切關係，提供合作機會，此外，鼓吹評劇風氣，和提高觀衆觀劇水平，均是促進劇團和團員長成的要素。

關迺忠則主張樂團應多樣化，除大型演奏外，應加插小型重奏與獨奏。他有計劃排練中國古典和民間音樂，亦贊成舉辦通俗音樂會，吸引大部份青年人和不了解中樂的人士欣賞。他認為要加强樂隊訓練，提高團員質素，並可通過灌錄唱片和到外地演出，以擴大樂團影響。

香港話劇團新任藝術總監陳尹瑩（上）及香港中樂團新任音樂總監關迺忠

由下月起推出的各項演出節目 區域市署設特惠票
老人及學生憑證可獲半價優待

【本報訊】區域市政署將由十二月一日起，推出一項學生及老人特惠票計劃。學生及老人如要欣賞該署在其屬下各文娛中心舉辦的節目，可獲半價優待。

學生是指二十五歲以下的全日時間上課學生，老人是指在節目舉行之日已屆六十五歲或以上的人士。

區域市政署發言人表示，特惠票計劃為鼓勵更多學生及老人欣賞文娛節目而設，此舉有助培養年青人對表演藝術的興趣，亦令老人的生活增添姿采。

按照該項計劃，每類售價的門劵均設特惠票，而每項節目最多可撥出百分之二十的門劵為特惠票。在荃灣大會堂文娛廳舉行的節目，最多可撥出六十張為特惠票、荃灣大會堂演奏廳最多可撥出二百八十四張、元朗聿修堂及大埔文娛中心最多可各自撥出一百七十六張、北區大會堂最多可撥出一百六十張。

發言人並說，由於特惠票座位並非預留或在座位表上預先劃定，因此持有特惠票的人士可與持有普通票的觀衆毗鄰而坐。

資格購買特惠票的人士，不一定要親身前往購票，可由其他人代為購票，但必須出示有效的證明文件。任何價格的特惠票，均以先到先得的方法發售。

此外，如某項節目設有郵購服務，學生及老人亦可以郵購方式購買特惠票。

藝術節入場劵 郵購情況理想

【本報訊】香港藝術節本月開始接受郵購後，已售出值二百五十萬元的門票。大會堂藝術節票房將於十二月十五日公開售票。

香港藝術節協會總監史迪敦昨日表示，各界人士對今屆藝術節甚感興趣，票房預期達到理想的數字。

表格現可在大會堂藝術節票房、政府刊物銷售中心、香港藝術中心、香港藝術處及通利琴行各門市部免費索閱。

醫生執業資格 憲報昨有修訂
在愛爾蘭共和國考獲醫學文憑人士可在港執業

【本報訊】根據憲報公佈的醫生註冊（修訂）條例草案，於一九八五年四月三十日或以後在愛爾蘭共和國考獲醫生資格的香港本土人士，將可在本港註冊執業。

根據以上草案，非歐洲經濟共同體成員國國民，包括香港本土人士，若在一九八五年四月三十日或以後在愛爾蘭共和國考獲醫生資格者，將可在本港註冊執業。

今年較早時，英國醫學總會宣布，非歐洲經濟共同體成員國國民而於一九八五年四月三十日或以後在愛爾蘭共和國考獲醫生資格者，不再能在英國正式註冊執業。

醫生註冊（修訂）條例草案旨在修改原有條例，使無論在英國或愛爾蘭獲取醫學文憑的人士，不論其國籍，均獲得同樣待遇。這項修訂使在愛爾蘭共和國獲取醫生資格的非歐洲經濟共同體成員國國民，一如以往，得以繼續在本港執業。

文化活動

藝術中心選映意大利名片

▲香港藝術中心將於本月二十四日至十二月五日在演奏廳及壽臣劇院選映十一部五、六十年代的意大利名片。

這批影片包括四部維斯康提早期作品《美極了》、《洛可及他的兄弟們》、《白夜》和《戰國妖姬》；柏索里尼三部巔峯之作《伊迪帕斯王》、《豬欄》及《定理》；奧米兩部劇情片《第一份職業》和《未婚夫婦》，此外，還有羅西及奇格烈的作品《門牛勇士》和《亂倫》。門票為廿五元，現已在藝術中心票房、地鐵站易達票售票處及中環交易廣場有售。

奧地利樂團奏莫扎特作品

▲奧地利薩爾斯堡莫扎特管弦樂團，將於本月二十五日晚上八時，在荃灣大會堂演奏莫扎特的經典作品。

這些作品分別為C小調第四十首交響曲編號K五五〇、C大調第四十一首交響曲編號K五五一《天神》及D大調第二十六首鋼琴協奏曲編號K五三七《加冕》。

該音樂會由區域市政署主辦，門劵分三十元、五十元、八十元及一百二十元，現已在荃灣大會堂票房發售。

香港芭蕾舞團月底演新作

▲香港芭蕾舞團將於本月二十八至三十日於藝術中心小劇場上演新作品，統稱「秋之喚步」。每晚演出時間分別為七時及八時半，門票二十元，學生票十五元。每場觀衆限八十人。

姚阿幸弦樂團下月初演出

▲姚阿幸弦樂四重奏樂團將於十二月一日（星期日）晚上八時，在大會堂劇院演出，演奏的曲目有貝多芬的《F大調弦樂四重奏》、海頓的《C大調弦樂四重奏》及拉威爾的《F大調弦樂四重奏》。

這場演奏會是由市政局與歌德學院合辦，門票分二十元及三十元，現已在市政局屬下票房發售。

藝術中心放映希治閣作品

▲香港藝術中心精選了「緊張大師」希治閣的五部作品，包括《凄艷斷腸花》、《捉賊記》、《鳥》、《諜魄》及一九七二年的《毒命狂兇》，於十二月六日至十三日在演奏廳放映。

門票為二十五元，現已在藝術中心票房、地鐵站易達票售票處及中環交易廣場有售。

康體事務部訓練舞蹈教師

▲文康市政科屬下康樂體育事務部將分別為現代舞及健體舞愛好者，舉辦導師訓練課程。

年滿十八歲的市民，如對其中一項舞蹈有認識者，均可報名參加。

現代舞導師訓練課程由香港舞蹈總會合辦，曹誠淵擔任教授，於十二月六日至明年二月七日逢星期一、五舉行。

另外，該科將於十二月十四及十五日一連兩天在西貢麥理浩夫人度假村，舉辦健體研討營，使愛好健體活動人士有機會互相切磋。營費每位十六元，另加廿二元膳食費。

以上各活動詳情可致電五—二一四四一六查詢。

藝術行政人員協會已成立

▲香港藝術行政人員協會最近正式成立，協會委員均為本港的全職藝術行政人員。

協會成立目標在於加强藝術行政人員聯繫，共同討論、研討問題及吸收新知識，及致力促進社會人士對藝術行政專業的認識。

該協會第一屆董事會主席為馬斌（香港藝術節協會經理），副主席為蔡淑娟（市政署文化事務總經理）。

五藝團獲演藝發展局資助

▲演藝發展局現推薦五個本港藝術表演團體及一位表演者接受該局本年度的資助。

該五個藝團是：城市當代舞蹈團，進念·二十面體，步韶舞蹈團，海豹劇團，香港藝穗節。而張李居安則獲推薦領取對個人的資助。

此外，演藝局更推薦城市當代舞蹈團，中英劇團及香港管弦樂團領取該局的額外補充資助。

整個資助計劃的金額約為六十萬元。演藝局一九八六—八七年度的資助計劃申請將於十二月開始，有意申請者屆時將可向該局索取申請表格及申請資助簡介。

港生活展將舉行
港大學生赴石家莊舉辦
港大國事學會現正籌募展覽經費

【本報訊】香港大學學生會國事學會與河北省科學技術會將於十二月十九日至二十四日在河北省石家莊市合辦「香港生活展覽」交流團。是次交流團由河北學生聯合會及河北師範大學協辦，香港大學校長黃麗松博士擔任名譽顧問。

居時將有六十位港大學生前赴石家莊市，在展覽場地任講解員，他們還會參觀石家莊市重點工業單位，探訪法院及經濟機關，並與各單位的負責人及大專院校學生交流意見。

由於港大國事學會屬學生組織，在財力、物力等各方面都有限制，現正積極展開籌款工作，有關籌款事宜可與麥東榮或徐巧明聯絡。電話：五—四六八四一四。

報紙課程　美國大衆文化

少數民族與傳播媒介
Nathan Irvin Huggins（湯新楣譯）

但是，少數民族藝人的境況，在近二十年來無大改善，經營好萊塢的市場銷售及廣告業人員比較喜歡介紹出名的人物（不管什麼背景，來自橄欖球場也好，拉斯維加斯的出色夜總會也好，「明星」更妙，從舞台所吸取的人則太少）。忠於演戲的藝人往往得不到提拔，好萊塢所「發掘」的黑人演藝者少得可憐。

超級明星一旦「成名」，便能在有關少數民族的巨片中發揮影響力，成本浩大的影片計劃必須有一位超級明星作為籌款拍片的號召力。因此拍 The Wiz（綠野仙蹤）的製片人覺得黛安娜羅斯飾演十二歲的陶樂西要比在百老匯成名的斯提芬妮·密爾斯好。作為商品而言，密爾斯女士比一位天才横溢的小姑娘更容易推銷。

美國只有一個辛博森、占姆勃朗、弗烈威廉森和戴安娜羅斯，然而，受過專業訓練及有天才的演員，計有千多個。由於後者缺乏知名度，好萊塢不會去推銷他們的，除非他們在別處已大大走紅。白種演員多少也遭遇到相同的問題。可是他們上電影或電視的機會卻比較多。

傳播業方面的機會

少數民族的人，在傳播界擔任有影響力的製作人、劇本作者或導演為數不多，薛尼波特之類的幾個製作人和導演亦無機會選擇或塑造作品的特性。對少數民族的編劇家，人們總是有疑問，不論寫的是有關少數民族（他們可能別有企圖）或是一般性的題材（他們應該對白人沒有認識）。

雖然描繪美國黑人題材的電影和電視節目比以前多了，可是黑人劇作家能夠成功實屬僥倖。連規模龐大的電視劇「根」（Roots）用了幾名編劇和導演，可是沒有一個編劇是黑人，一位黑人導演只獲得拍攝其中一集的機會。

電視播放出的民族意識與內容，仍由白人作主。難怪傳播媒介所表現的少數民族沒有什麼真實性。製作電影和電視節目需要大量金錢及企業組織，因此，少數民族製作人極難施展才華。

公衆廣播亦遭到製作預算的嚴重限制，而且跟商業電視一樣，廣播公司和電台也受到聯邦電信委員會的「公平主義」規限（Federal Communications Commission's「fairness doctrine」）。電台廣播爭論時，正、反方面都要得到相同的廣播時間，這足以使電台摒棄對少數民族可能有意義的大多數節目。

少數民族的曝光度

電視新聞至少已讓少數民族向公衆訴苦申寃，「自由乘車」運動者，「遊行者」及 Cesar Chavez」農場工人等團體的目標已藉電視傳播到家庭去，像金牧師及卡麥可等領袖人物，被告人如（Bobby Seale）及戴維斯（Angela Davis），亦通過電視新聞廣播，跟全國聽衆觀衆說話，從而得到同情與支持。

可是傳播媒介暴露「白人反擊者」和「黑人力量」同樣熱心。任何團體意圖展示自己、破壞治安、擾亂公衆秩序，都會被攝入電視鏡頭，播放到美國家庭裏去，凡是不到騷亂程度的事情很少能使傳播媒介注意而造成撞擊。少數民族示威者所付出的代價（監禁、被毆打及殺傷）要比白人示威者所付出的為大。

許多人不像我對傳播媒介如此悲觀，其他的人從電視體會到少數民族的成功與成就。

達到工作年齡而失業的黑人及少數民族青年、一代一代的人被困於毫無希望的福利制度裏和一九六〇年代展開的社會計劃受到摒棄等現實情況，皆留給我深刻的印象。大批做父母的期望只不過是獲得或保住工作、接到福利支票和糧票，使子女不要吸毒、能夠取暖、有人清除垃圾，警察不用殘暴手段而提供保護等等。

從美國的窮人，老年人和非白人的角度看，現實真是淒涼！可是有許多人都不願探討困境之核心。汽車載我們兜綫過少數民族的居住區，大衆傳播媒介則提供安逸樂觀的畫面，因此，唯有對製造出來的幻覺，抱着疑問的態度，才會使我們接觸到真實的一面。

（下）

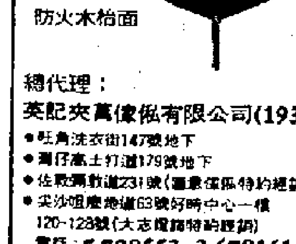
※　※　※

下周五專文為《大衆文化：婦女運動的反映》

十一月廿九日開始的「美國大衆文化」專題研討會將教我們如何自「美國大衆文化」中看出其與整體文化的相互關係，並求取切中之道，重建更完備也更具格調的文化生活方式，促進社會平衡發展，作「和而不同」的成長，有關詳情及購買專文合訂本，可與中文大學校外進修部查詢。地址：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號十三樓安年大廈。電話：三—六八八四三九。

怡皇 EAGLE DESK

祇售：$650



42"×24"
防火木枱面

總代理：
英記夾萬傢俬有限公司(1933)
●旺角洗衣街147號地下
●灣仔高士打道179號地下
●佐敦彌敦道231號（重慶傢俬特約經銷）
●尖沙咀麼地道63號好時中心一樓120-128號（大志傢俬特約經銷）
電話：5-728553, 3-678161

香港新亞化學製藥股份有限公司啓事

本公司現整理股份因年久股東通訊處及股東變更等未向本公司登記剌因召開股東大會望於見報日起一個月內逕函香港皇后大道中59號友聯銀行大廈1400室本公司或電話H-236275梁小姐或H-231678許先生聯絡為要。

製衣業必備

衣車百科全書

報導世界各國名廠最新製衣設備。
詳細說明機種性能、特色、規格及用法，並配有圖解。
・工業衣車・裁牀及車縫設備・
・整燙・

合共1,170頁，訂價每本HK$460／US$60

榮榮工業有限公司
電話5-660015
香港北角屈臣氏大廈A座十二樓1105室

由於前景明朗……今年本……價格

本年度……

【本報訊】香港鑽石入口商會委員何伯陶昨天表示，本港今年頭十一個月的鑽石首飾零售價格，比去年同期平均上升了百分之二十五……

東南亞鑽飾設計賽香港獲獎者之一的梁嘉輝，手持的就是「萬年曆」鑽飾。（本報攝）

……年為每一個區議員提供免費郵遞服務一次，郵寄對象指定為該議員選區內的選民。

若這項建議獲得通過，港府每年開支將增加六百六十四萬元。

區議會昨日還討論荔枝角焚化爐及垃圾處理方法，通過張永森的動議，支持荔灣居民要求將荔灣焚化爐早日關閉。政務專員謝德根表示，港府將於短期內公布有關垃圾處理計劃。

桂商品展月底揭幕
除出口業務外還洽談進口生意
團長沈岳峯正副秘書長訪本報

【本報訊】廣西……港舉辦的大型綜合性……

元朗傷殘者生活 明有展覽及論壇

【本報訊】由元朗區肢體傷殘人士自務小組主辦、元朗區議會贊助的「元朗區肢體傷殘人士生活展覽及論壇」，明（廿……遊樂場舉行。

展出區內肢體傷殘人士生活狀況及需要調查報告，論壇則於下午二時半至四時舉行，主題為「傷殘人士重投社會」，由社會福利署屯門元朗區高齡及康復服務助理主任何良廣、香港傷健協會總幹事朱鴻章及香港傷殘青年協會監察委員會委員鍾……

……四種，即日起在中環大廈及尖沙咀金……馬倫里通利琴行公開預售。

市場學會選新員 彭泓基高禮任正副主席

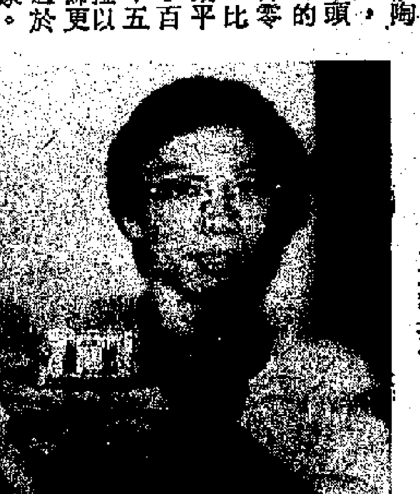
【本報訊】香港市場學會日前舉行第三屆周年大會，選出新一屆執行委員。主席彭泓基（朗文出版（遠東）有限公司市務及營業經理）……義務司庫馬兆明（香港大學校外課程部導師），會籍徐智良（通訊服務有限公司經理），公共關係劉沛霖（亞洲郵遞（香港）有限公司董事總經理）……

分類廣告

每天每個位可排大字四個
細字三十六個・收費十元

新　現貨
……車　20噸
……業香港有限公司

由於前景明朗及遊客增加
今年本港鑽飾好市 價格上漲達兩成半
本年度東南亞鑽飾設計賽十一港人獲獎



東南亞鑽飾設計賽香港獲獎者之一的梁嘉輝，手持的就是「萬年曆」鑽飾。（本報攝）

【本報訊】香港鑽石入口商會委員何伯陶昨天表示，本港今年頭十一個月的鑽石首飾零售價格，比去年同期平均上升了百分之二十五，一克拉以上的鑽飾更出現求過於供的現象。

香港鑽石入口商會昨天在其會所宣佈，本年度東南亞鑽石首飾設計比賽得獎名單。何伯陶在會上談及本港鑽飾市道時表示，由於本港前景明朗及遊客增加，今年的鑽飾市道較佳，通常三至五萬元的鑽飾，最吸引遊客購買，而本港廠商生產的鑽石首飾，亦是以薄利多銷為主。鑽石入口主要來自以色列，近年蘇聯亦有鑽石銷港。

他表示，本港是世界的交流集散地，設計師可以參考各國的設計，融匯而成獨特的風格，而近年李惠利工業學院開設的首飾設計課程，亦培養了不少人才。在設計風格方面，本港設計的鑽飾較着重實用性，其他國家如日本等，則較強調藝術性。

何伯陶談及今屆得獎首飾時說，今年男女首飾設計的要點，特別強調具有多元化的用途。該會從二百二十九件參選作品中，選出十六件得獎首飾。這十六件首飾，分別由十四位設計師設計，其中香港佔十一位，新加坡、菲律賓和中國各佔一位。得獎首飾將會用來拍賣，收入撥充慈善用途。去屆的拍賣得款一百多萬元，已全部撥捐東華三院。

今屆獲「最佳手工藝獎」的，是本港謝瑞麟珠寶有限公司的梁嘉輝，他同時也是去年度該項比賽的得獎者之一。梁嘉輝表示，他今屆得獎的案頭擺設是一個鑲嵌細緻的萬年曆，由五粒藍寶石、六粒紅寶石、及四百零三粒小圓鑽鑲嵌而成，成本超過五萬元。

得獎的設計師名單為：林志鏗（新加坡）、梁嘉輝（香港）、朱德明（香港）、嘉維露莎（菲律賓）、曾慶榮（香港）、黎燊冰（香港）、蕭光起（香港）、沈福民（中國）、鄭國樑（香港）、陳啟祥（香港）、蘇倩玲（香港）、茹美華（香港）、林允儀（香港）、馬慧蓮（香港）。

頒獎禮將於本月二十五日舉行，得獎首飾同日起至二十七日在置地廣場公開展出。

水污染管制例草案 工總建議已獲接納
於赤門海峽實施後將全面檢討

【本報訊】香港工業總會日前向港府提交的水污染管制規例草案修改建議，已獲衛生福利科接納。

該會要求港府顧及廠戶在淡旺季的工作量漲落而造成的污水排洩量差距，並要求當局保證日後指定其他水質控制區前，先行直接諮詢工業總會，及建議港府在該規例於赤門海峽實施一段日子後，應予全面檢討。

工業總會總幹事苗禮普透露：「上述要求大部份獲政府接納，只有一點意見分歧，那就是實施水污染管制所帶來的費用問題。政府認為費用僅屬皮毛，惟本會會員廠戶相信規例實施後，他們的生產成本將顯著增加。儘管如此，本會對是次與政府達成的協定感到滿意，並代表工業界對該規例及有限度管制環境的原則予以支持。」

老爺電車「過埠」
圖文配

嘩，發生什麼事，整輛電車吊起來？

不必擔心。原來，這輛電車是電車公司特別借出，運往加拿大，準備明年在溫哥華舉行的世界博覽會上展覽，作為香港特色之一。

此圖，是一班工程人員正在西環山市街海旁將電車吊落躉船的情形。

圖文：凌樹輝

深水埗議會要求 區議員津貼免稅
每月增發千五百元租金

【本報訊】深水埗區議會昨日通過要求港府將區議員的津貼全部免稅，及每月增發一千五百元給各議員，指定用作議員辦事處的租金津貼。

這項議程由議員梁錦滔、譚國僑、馮檢基、鄧新華、邱嵐娸、陳志誠、夏詠援、李植悅、陳家驄、夏兆光、蔡偉石及徐劍凌聯名提交。他們指出，現時每個議員獲津貼三千五百元，其中一半為免稅，另一半則作為收入連同該議員的其他收入繳納入息稅。但現時房署出租給議員作辦事處的地方，租值平均在六至九元一方呎，單是月租已達千多元。他們提議津貼全部免稅，另外再撥一千五百元給議員指定作為辦事處租金津貼。

他們又建議，每年為每一個區議員提供免費郵遞服務一次，郵寄對象指定為該議員選區內的選民。若這項建議獲得通過，港府每年開支將增加六百六十四萬元。

區議會昨日還討論荔枝角焚化爐及垃圾處理方法，通過張永森的動議，支持荔灣居民要求將荔灣焚化爐早日關閉。政務專員謝德根表示，港府將於短期內公布有關垃圾處理計劃。

設計行業蓬勃發展 年有大量人才入行
協會主席靳埭強表示 該會來年將吸收更多課程學生

【本報訊】香港工業總會屬下的香港設計師協會日前委出本年度新幹事，並公佈來年活動大計，包括HKDA展一九八六、十個學術講座、出版通訊及海外交流等。

據該會新任主席靳埭強表示，香港設計行業蓬勃發展，每年均有大量人才投入設計行業，該會於未來一年預備吸引更多設計從業員加入，特別是有志於此行業的設計課程學生，使他們對設計行業有較深入認識，並通過該會所安排的活動，認識最新設計資訊。

該會本年度第一項活動為於上周在香格里拉酒店舉行的午餐座談會，特別邀請西德著名設計師孫宏介紹西德最新設計技巧。孫宏於國際負有盛名，為專業設計師，亦為傑出公關人員。

香港設計師協會本年度新委任幹事為：主席靳埭強，副主席李治文，秘書周寶芳，財政譚鎮邦，公關陳幼堅。

澳門大賽車今響鑼
電單車格蘭披治賽上午將角逐 英國夏士林及格蘭均為大熱門

【本報訊】澳門消息：澳門大賽車今日響鑼，主要集中在電單車及房車賽事。

今日較受注意的賽事，首推電單車格蘭披治大賽，首回合十五圈賽在今日上午舉行。今屆電單車大賽吸引了來自英國、美國、西德、香港、日本、比利時、芬蘭、瑞典、澳門等十四個國家和地區好手參加，其中以英國車手及歐洲車手為數最多。

從昨日的試車成績來看，大熱門車手是曾經三奪是項大賽冠軍的英國車手——五號車的夏士林，其次是去年冠軍十號車的格蘭。

今日舉行的賽事還有電單車新手賽、電單車高級組賽、老爺車賽、汽車新手賽、超級房車賽和葡國汽車會杯賽。

昨日澳門天氣轉為晴朗，各試車項目如期進行，前天因天雨而取消的電單車組練習，昨日恢復。各車手在較為乾爽的路面大都放膽駕駛，場上不乏緊張刺激的鏡頭。

格蘭披治大賽車昨日先後練習三次，其中首兩次是不計時練習。到了下午，計時練習開始之後，各車手不敢怠慢，紛紛以全速搶前，你追我趕。試車成績以3號車哥格文、二號車派奴和1號車特維荷的成績最佳。

至於東望洋房車賽練習成績方面，大熱門車手順利佔先，七號車屈臣士富豪車隊的林士唐成績最好，香港車手萬寶路寶馬車隊的2號車和3號車緊隨其後。兩部之中，以呂米高的試車成績較佳，排在第五位。

澳門大賽車的戲肉均排在明日舉行，包括壓軸戲第三十二屆澳門格蘭披治大賽。

（尚有澳門格蘭披治大賽車消息刊今日第二十至二十二版特刊）

桂商品展月底揭幕
除出口業務外還洽談進口生意 團長沈岳峯正副秘書長訪本報

廣西出口商品展覽團團長沈岳峯（右五）昨日拜訪本報，與負責人尹任先（右四）等拍攝留念。（本報攝）

【本報訊】廣西出口商品展覽會將於本月二十八日在香港展覽中心揭幕。已於日前抵港的該展覽會團長、廣西對外經濟貿易委員會副主任沈岳峯昨日表示，這次展覽是廣西首次在香港舉辦的大型綜合性展覽，展會方面準備了比較充足的貨源，爭取多成交。

沈岳峯透露，雖然這次展覽是在秋季廣州交易會結束後不久舉辦的，但廣西各進出口公司作了充分的準備，帶備了較多貨單。

他又表示，除出口業務外，展覽會還洽談進口生意。廣西一個十人的進口訂貨小組將於下星期一抵港，參加展覽會，與客戶磋商進口貿易。廣西進口業務以機械設備為主，亦適量訂購其他零星散貨。

廣西與港澳貿易關係密切。去年，廣西對港澳的出口佔全年總出口額的百分之四十六點五。沈岳峯希望再進一步加強與港澳的貿易。至目前止，展覽會已向一千九百多家客戶發出邀請。

沈岳峯表示，廣西政協副主席盧燕南、廣西對外經濟貿易領導小組成員、區對外經貿委主任陳仁將來港參加展覽會開幕式。

沈岳峯與展覽會正副秘書長周維華、嚴建中，昨日拜訪本報，受到本報負責人尹任先等的歡迎。陪同他們來訪的有中國廣告有限公司董事副總經理胡文善及桂江企業有限公司董事副總經理梁永炬。

的士司機超速案 發還原審官處理

【本報訊】一名的士司機因在一年內先後兩次超速駕駛，被判停止駕駛牌照一年。司機向高院提出上訴，要求只停止駕駛的士牌照一年。原審按察司因不知道他是否有此權力，將案與由高院上訴庭作出裁定。

此案昨由高院上訴庭按察司李福善、甘士達及鮑恩德三位大法官聯同聆訊，在聆訊上訴人代表大律師陳述其上訴理由後，卒裁定原審按察司有權對停牌的司機考慮其所犯罪名嚴重性來判案，將的士司機的上訴案交還原審按察司處理。

上訴人的士司機毛榮，於本年四月二十八日在九龍地區因駕駛的士超速而被檢控。由於上訴人以前已有兩次同樣案底，由法庭審訊時，法官除判罰款外，還依照交通條例判上訴人停止駕駛牌照一年。上訴人不服停止所有駕駛各類車輛牌照，於本年九月向高院提出上訴，要求只停止駕駛的士牌照，當時上訴大律師向庭指出，根據現時之交通扣分制度，在三年內超速五次，而每次超出限制時速十五公里為標準，就停牌三個月，雖然據道路交通條例，在一年三次超速，就要停所有牌照一年，因此兩項法有差異，上訴人在本

北海漁王大賽 下月一日決戰
新華社等周日參加邀請比賽

【本報訊】由北海漁村樂園主辦「第一屆北海漁王大賽」，經過多月來的初賽和複賽，已選出二十二隊進入下月一日的總決賽。

這項釣魚比賽，是本港首次利用人工湖作為比賽場地的，比賽地點在西貢橋咀島。

主辦者昨日舉行記者招待會，除了宣佈獲選入總決賽的名單之外，並定於本月二十四日舉行一次隊際邀請賽。應邀隊伍共二十隊，包括港澳十一間釣魚會的代表，以及新華社、電視台和軍台等隊伍。

離島小輪擬加價 長洲人簽名反對

【本報訊】長洲鄉事委員會聯合各界反對油蔴地小輪加價委員會昨晚舉行會議，決定於明（二十四）日在長洲區內發起反對小輪加價簽名運動。

委員會並定於本月二十八日約見立法行政兩局議員。

委員會認為，離島線乘客人次有顯著增加，而小輪公司不應以港島地鐵通車乘客減少為加價理由，故要求有關方面將加價期限凍結。

保良局歌唱決賽 門券即日起發售

【本報訊】由保良局主辦，政務總署、區議會及香港電台協辦的「保良局全港十九區業餘歌唱大賽——總決賽」，定於十二月十三日在灣仔伊利沙白體育館舉行，政務司廖本懷將任大賽主禮人，主持頒贈紀念品儀式。

是次歌唱大賽參賽者達三千六百餘人，經過各區初賽及準決賽甄選，十二位優勝者將角逐大賽獎項。

張學友、葉麗儀及一位神秘著名男歌星——將於大賽演唱其個人首本名曲，大會司儀由林嘉華、鄭美雲、鄭丹瑞及鄧藹霖擔任。

門券分二百、一百五十、一百、六十四種，即日起在中環萬宜大廈及尖沙咀金馬倫里通利琴行公開預售。

元朗傷殘者生活 明有展覽及論壇

【本報訊】由元朗區肢體傷殘人士自務小組主辦、元朗區議會贊助的「元朗區肢體傷殘人士生活展覽及論壇」，明（廿四）日在元朗炮仗坊遊樂場舉行。

展出區內肢體傷殘人士生活狀況及需要調查報告，論壇則於下午二時半至四時舉行，主題為「傷殘人士重投社會」，由社會福利署屯門元朗區高齡及康復服務助理主任何良廣、香港傷健協會總幹事朱鴻章及香港傷殘青年協會監察委員會委員鍾錦樹主講。

市場學會選新員
彭泓基高禮任正副主席

【本報訊】香港市場學會日前舉行第三屆周年大會，選出新一屆執行委員。

主席彭泓基（朗文出版（遠東）有限公司市務及營業經理），副主席高禮（聯通電訊有限公司總經理），義務秘書楊根海（香港出口信用保險局高級經理），義務司庫馬兆明（香港大學校外課程部導師），會籍徐智良（通訊、服務有限公司經理），公共關係劉沛霖（亞洲郵遞有限公司董事總經理），教育亨利史狄爾（香港理工學院商業管理系），社交聯誼郭錦明（施格蘭海外市場公司地區經理）。

青年會新界會所 募集毛衣賑東非

【本報訊】為響應東非埃塞俄比亞救災行動，香港中華基督教青年會新界會所定於本月二十五日至十二月七日舉行一項名為「溫情暖在身」小毛衣募捐運動。

歡迎各熱心人士將適合十六歲或以下兒童穿着毛衣交至該會，毛衣新舊均可，但必須耐寒清潔，該會收集後將交由國際組織轉送東非。

查詢可往葵涌葵盛圍三十二號或致電〇—二二〇〇二六六背年會。

穗中國酒店業績好
一年來利潤逾六千萬可提前還清本息
副總經理盧鴻炳正率廿九人來港學習

【中國新聞社香港十一月二十二日電】廣州中國大酒店副總經理盧鴻炳今天在此間對記者說，中國大酒店開業一年多來，取得良好的經濟效益，累積營業額達一億七千五百萬元，經營利潤六千七百萬元，已償還港方本息二千八百萬美元，（以上均為人民幣）按目前贏利情況，可望八、九年內全部還清。

盧鴻炳目前正率領該酒店二十九位管理人員來港學習。據他介紹，自中國大酒店開業以來，已接待賓客四百五十多萬人次，今年十月營業額創開業以來月營業額最高紀錄，居廣州大酒店之首。在酒店出租率方面，客房平均達百分之九十以上，基本上消除了淡、旺季現象，商用店舖百分之九十二，寫字樓及公寓更高達百分之一百。

盧鴻炳表示，為了把中國大酒店辦成世界一流水平的酒店，他們注意提高服務質素，開業前後每年都派管理人員來港受訓。今年九月還派六名員工赴美國迪士尼樂園實習一年。另外酒店的培訓部組織了管理知識、英語、化粧、急救、酒水知識等各種類型的培訓班，今年三月舉辦「禮貌知識」訓練課程，四、五月舉辦由賓客選舉「禮貌大使」的活動。今年秋交會期間，又開展了以微笑為主題的禮貌活動。通過這些活動，酒店服務水準有了很大提高，受到賓客的讚賞。

六合彩頭獎三中
每二元派一百一十六萬
19 25 27 33 37 39（1）

【本報訊】第九十三期六合彩昨日開彩，攪出的六個號碼為：19、25、27、33、37、39，特別號碼：1。

頭獎有三注中，每二元一注派港幣一百一十六萬二千九百八十三元。

二獎有四注中，每注派三十六萬四千九百九十一元。

三獎有二百一十二注中，每注派一萬一千零一十九元。

麗的夢傢俬

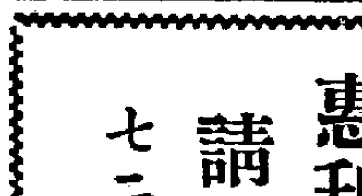
套床、彈弓床褥、
海綿床褥、各式沙發
在外買單，福建提貨；
質優物美，式樣新穎；
手續簡便，憑單提領。

總　廠：泉州雙陽華僑塑料廠
總經銷：僑裕有限公司
地址：香港北角渣華街2 F A座　電話：5-661018
國內提貨處：福州、廈門、泉州、福清、莆田、晉江、南安。

售單處：

香港中國旅行社	香港皇后大道中中旅大廈	電話：5-259121
華僑部	九龍彌敦道27-33號二樓	電話：3-667201
中聯國貨有限公司	香港荃灣海壩街124號	電話：0-440174
福建旅港同鄉會	香港北角英皇道僑冠大廈	電話：5-627105
有利旅遊有限公司	香港北角英皇道益新洋樓	電話：5-711304
僑光旅運貿易公司	香港北角英皇道福英大廈	電話：5-662738
利華旅運貿易有限公司	香港北角英皇道福英大廈	電話：5-668665
益發公司	九龍觀塘宜安街4號地下	電話：3-458687
海成公司	九龍土瓜灣落山道96號A	電話：3-653851
恆成公司	九龍觀塘恒安街12號地下	電話：3-417613
明泰龍商店	香港卑路乍街9號地下	電話：5-8171622

菲律賓中國旅行社有限公司



日本石油氣邊爐
$130-$200
商業用戶特價優待
總代理：全光行
九龍新填地街470號G地下
3-946060 3-945647
電訊：57899 CKH HX
憑咭九折
每枝$10

羅賓發電機R1200
現貨100部先到先得
5-272312
錦標貿易工程

省港貨運
危險品車，封關車，貨櫃車代客報關，裝卸貨，申請出入境證服務快，效率高。
0-6060331 0-6066604

•硬質P.U.發泡膠原料•
POLYOL SYSTEM是一種新型的發泡膠原料，容易操作，與MDI配合產生發泡，是瑞典AB SYNTES廠最新貢獻。特別適用於雪櫃、冷藏設備、隔熱工程系統等工業。本公司誠徵經銷商，歡迎來電查詢。
總代理：CRC ENTERPRISE CO. 新興企業公司
荃灣青山道264號南豐中心1015室 Tel：0-4984832 0-4984405

商業

分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個・收費十元

深圳經濟特區進出口貿易（集團）公司
◀經營▶
深運有限公司
經營運輸業務　常備各類型車輛來往國內
自設倉庫　代客儲倉
轉運國內及國外出入口貨物運輸
深圳地址：深圳市深南東路進出口貿易（集團）公司大樓307室
電話：38868　38898轉127分機
倉庫：深圳市黃貝嶺進出口貿易（集團）公司儲運部倉庫
電話：22748　23317
香港地址：九龍大角咀晏架街81號富多來商場一樓112室
電話：3—966432　3—911260
九龍尖沙咀東部科學館道14號文華中心10樓
電話：3—7221211

現貨
亞加力邊角片料（有機玻璃）
有H-433814

焗油工場
平讓新舊焗爐兩個隔熱板60塊色油油漿數罐五千全讓有意電729311（Call八〇三九）林生洽

惠刊廣告
請撥電話
七二六九八〇

金幣 銀幣
華興錢幣公司徵求各國金幣銀幣郵票早期鈔票
大道中一九二號地下
電⑤441001⑤449827

徵求

聲明
茲遺失汕頭航運公司八五年十月五日所簽發之粵海110號輪往香港之提單編號第三號現聲明作廢
德發號

西人英語
個別或小組個別時費40元商業升學或實用會話不限程度
佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

招生

CASSIA OIL（中國桂油）
規格：ALDEHYDE CONTENTS 85% AND UP.
包裝：每一鋁桶的容量，淨重分別為105,110或115公斤
價錢可商議　有意請電5—245627洽

日本翻新　現貨
吊機車　20噸
壽產業香港有限公司
九龍南防道...大廈6字樓D座　電話：K-7235161　K-7226349

小說為主，同時又溶合了現代的舞台技巧。他相信，巨大的木偶、動人的配樂和變化多端的視覺效果，能創造一個現實生活中的神話世界，大人小孩都同樣被吸引。

甩繩木偶劇團將於明年初，以英、粵語在大會堂演出六場，現已開始郵購訂票。著名神怪小說作家托爾金恩的《何寶》這次在港上演，能否贏得「令你目迷五色，一次奔放和陶醉的舞台經驗」的稱頌，則拭目以待了。

衛王子首映籌款。港督尤德夫婦將應邀出席。

預料是次首映可籌得約十萬港元，得款將用作建造一個隱閉式水上觀鳥所，以供前往米埔野生生物教育中心及天然區域的學生及訪客使用。

在電影放映前一小時，麗君中心桃源酒家將免費設雞尾酒會招待出席首映禮人士，作為對基金會的捐獻。

首映禮及雞尾酒會的慈善人場券每張二百五十元。查詢電話：五—二六四四七三。

會去推銷他們的，除非他們在別處已大大走紅。白種演員多少也遭遇到相同的問題。可是他們上電影或電視的機會卻比較多。

傳播業方面的機會

少數民族的人，在傳播界擔任有影響力的製作人、劇本作者或導演亦為數不多，薛尼波特之類的幾個製作人和導演亦無機會選擇或塑造作品的特性。對少數民族的編劇家，人們總是有疑問，不論寫的是有關少數民族（他們可能別有企圖）或是一般性的題材（他們應該對白人沒有認識）。

少數民族的曝光度

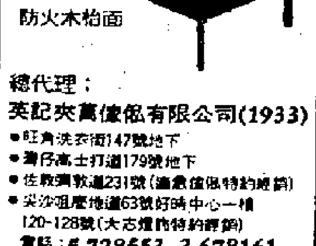
電視新聞至少已讓少數民族向公衆訴苦申冤，「自由乘車」運動者、「遊行者」及Cesar Chavez」農場工人等團體的目標已藉電視傳播到家庭去，像金牧師及卡季可等領袖人物，被告人如（Bobby Seale）及戴維斯（Angela Davis），亦通過電視新聞廣播，跟全國聽衆觀衆說話，從而得到同情與支持。

可是傳播媒介暴露「白人反擊者」和「黑人力量」同樣熱心，任何團體意圖展示自己、破壞治安

下周五專文為《大衆文化：婦女運動的反映》

十一月廿九日開始的「大衆文化」專題研討會將教我們如何自「美國大衆文化」中看出其與整體文化的相互關係，並求取切中之道，重建更完備也更具格調的文化生活方式，促進社會平衡發展、作「和而不同」的成長，有關詳情及購買專文合訂本，可與中文大學校外進修部查詢。地址：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號十三樓安年大廈。電話：三—一六八八四三九。

怡皇
EAGLE DESK
祇售：$650



42"×24"
防火木枱面
總代理：
英記夾萬傢俬有限公司(1933)
電話：5-728553, 3-678161

荃灣施高空轟炸 五比一大勝俠士

荃灣柏力奇四喜臨門 奇連破蛋

【本報訊】昨晚在大球場舉行的甲組足球聯賽，荃灣以五比一的大比數擊敗俠士，贏得本屆第二場勝仗。

前鋒攻力增強，荃灣增加外援史提夫後，柏力奇相當合拍，他倆的高空轟炸頗見威脅，其中以柏力奇最為搶鏡，個人獨取四球，打平了偷園麥背奴一役入四球的紀錄。荃灣大勝，當然亦與俠士不設防有關，球員士無鬥志，後防如不設防，焉能有不敗之理。俠士已成為褪色的「黑馬」。

上半場中圈開波後，兩隊球來球往。十四分鐘，荃灣攻門，劉寶華助攻上前，底線斬球入禁區，史提夫中路接應射球入網，一比〇。二十三分鐘，荃灣先開紀錄。

半場完，荃灣一球佔先。下半場，俠士以劉應全入替蔡偉文，替張金根。三分鐘，史提夫左路將球交前，趁黃金福棄閘出迎，柏力奇單刀赴會，射球入空門，二比〇。十分鐘，荃灣再入一粒。荃灣右路得罰球，瑟頓斬中，柏力奇後上頂推迎頂，皮球破門而入，三比〇。十六分鐘，俠士李偉全犯瑟頓，被球證黃牌警告。二十一分鐘，鄭偉文右路斬中，史提夫中路頭推「烈」橫，柏力奇近門勁抽，又告中的，四比〇。二十四分鐘，福特左路施射，周永康擋球不遠，奇連「執死雞」射入空門，五比〇。二十六分鐘，荃灣以何錦培入替施鴻章。三十九分鐘，以陳志興入替梁偉文。球入網窩，一比五，俠士破蛋。未幾荃灣以五比一大勝至終場。

昨晚入場觀衆有一百七十一人，門票收入三千四百六十元。

荃灣：周永康
陳衍鳴　蔡育瑜　劉寶華　梁偉文
瑟頓　鄭偉文　龍志成　施鴻章
柏力奇　史提夫

俠士：黃金福
鄭兆明　黃火木　潘長旺　蔡偉文
張金根　奇連　王熾輝　李偉全
韋基斯　黎樞洪

荃灣新前鋒史提夫（左一）在潘長旺（左二）力拒下以頭推攻門

東昇昨谷中操練

備戰明晚聯賽對海峯 余懷英望球員輕鬆應戰

【本報訊】東昇足球隊昨午在跑馬地球場午練，備戰明晚對海峯的一場甲組聯賽。

東昇教練余懷英希望球員能放下思想包袱，以輕鬆心情應付明晚一戰。他認為，東昇上次對俠士時，本來有得分機會，但由於球員太緊張，希望打勝仗，結果自亂部署，反而將壓力加在自己身上，因而打敗仗。他認為，東昇球員目前最大的工作，是對比賽要採取判輸來打，不要將勝負看得這麼重要。

余懷英亦指出，明戰與海峯交手，對方雖有「高佬」美奐，但相信東昇後防可以頂得住，因為東昇本屆對精工時，亦能頂住對手的高空轟炸。由於本屆各隊實力接近，所以東昇明晚出戰海峯，亦有搶分機會。

余懷英又稱，東昇由於中鋒麥勁勳刑期已滿，明晚可能派他上陣。

劉添張子岱等人 獲發免費睇波證

【本報訊】足總昨天公佈劉添、張子岱、山度士、杜永權、高保強、謝國強、張劍思、朱榮華及袁權韜共九人獲發永遠免費入場觀看比賽優待證，以表揚他們長期踢香港隊及替足總踢「太公波」。他們是最早一批向足總申請永遠優待證，他們獲得最近一次的聯管會通過。

足總表示，設立永遠優待證是有意鼓勵多些球員以能爭取入選港隊為榮，因而提高香港的足球水平。球員只要曾替足總或港隊效力過三十場比賽，便有資格申請。據悉，現時仍有很多已退休或現役球員皆符合資格，他們若申請，足總便會提交聯管會考慮。

米曹升任一等球證

【本報訊】球證米曹已證實遞升為一等A級球證，他將有資格在甲組賽事中執法。米曹將會於十二月八日的甲組足球聯賽海峯對花花。首次吹甲組球賽。

世界杯男排揭幕戰 蘇捷美日均傳捷報

今續演四場 蘇美兩强先硬碰

【本報綜合二十二日大阪電訊報道】世杯男排賽今天在中央體育館揭幕，首天賽事戰果正常，四支强隊蘇聯、捷克、美國及日本皆順利旗開得勝。明天在大阪仍會舉行四場比賽，分別由兩强先行對壘，蘇聯對美國，接着埃及對阿根廷、南朝鮮撼古巴及日本戰捷克。

大熱門蘇聯自一九七七年以來便一直保有世杯殊榮，今次打衛冕戰，首仗便輕易以三比〇打敗南朝鮮，比數為十五比四、十五比七、十五比三。蘇聯隊表現出强勁的扣殺及好的合作，並無遇到阻力便輕取南朝鮮。

八强循環賽的另一場比賽，捷克就沒有贏得那般輕易，慢熱的捷克以十二比十五先失一局，但憑後勁反勝埃及三比一，捷克在第二局扭轉劣勢，但仍遇到埃及有力的挑戰，僅以十五比十一追成平手，跟着埃及體力顯然不支，以十五比八及十五比三連失兩局落敗。

美國隊是洛杉磯奧運的金牌得主，他們今天面對銀牌隊巴西以十五比六贏得首局，接着便遇到巴西的頑强對抗，但美國隊不失强旅本色，藉勢以十五比六，十五比十一及十五比十三挫巴西，打開勝利之門。

獲主場之利的日本隊遇到南美阿根廷隊的力撼，並無遇到多大壓力，僅是在第二局遭到阿根廷隊的凌厲反擊，稍遇到麻煩，但也輕鬆地以十五比五，十五比十三及十五比六奏凱。

世杯男排成績表

國家	賽	勝	負	得局	失局	積分
蘇聯	一	一	〇	三	〇	二
美國	一	一	〇	三	〇	二
日本	一	一	〇	三	〇	二
捷克	一	一	〇	三	一	二
埃及	一	〇	一	一	三	〇
巴西	一	〇	一	〇	三	〇
南朝鮮	一	〇	一	〇	三	〇
阿根廷	一	〇	一	〇	三	〇

勞校冬運會成績美滿

【本報訊】旺角勞工子弟學校於前昨兩天在灣仔運動場舉行一九八五年冬季田徑運動會。

是次運動會雖屬該校每年一度的常規性體育活動，但首次易地在港島舉行。中學部和小學部共有九百多名運動員冒雨進行了激烈的角逐，還有數以百計的同學參與運動會的各項服務工作。顯示他們在德行、智能和體育幾方面都接受了鍛煉。特別是有三十三項、六十二人次破大會紀錄，二項、二人次平大會紀錄，尤其可貴。

開平中學、英華書院、地利亞書院、余振强中學、模範英文中學、五旬節書院、陳瑞琪中學、香島中學、五育中學等友校同學參加了邀請賽，更為大會生色不少。

閩少林武術團精英 今紅磡體育館獻技

高價票售罄 小量門票今續售

【本報訊】福建少林武術團定於今晚八時在紅磡香港體育館首次獻演，門票分三十元、二十元、十元等三種，其中三十元票已全部售罄，二十元、十元票還有小量於今天下午七時在紅磡香港體育館發售。

此項表演是由中華全國體育總會福建分會、香港福建體育會有限公司、超時（娛樂製作）有限公司聯合主辦，香港武術健身協會協辦。

福建少林武術團這次來港表演包括有《木棉袈裟》女主角林櫻扮演者，全國武術比賽獲五屆女子太極拳冠軍、首屆武術國際邀請賽冠軍，武術國際教材太極拳錄相示範者的林秋萍，在《木棉袈裟》中扮演牧馬人二女兒林儀、全國武術比賽獲女子傳統拳冠軍、女子南拳第二名的吳秋花，在彩片《新方世玉》中擔任角色、全國武術比賽中獲男子雙刀冠軍、單刀第二名的原文慶，參加過《中華武術》影片拍攝，在全國武術比賽中獲男子南拳和傳統拳亞軍的趙培德，在《木棉袈裟》中扮演小道士、在全國武術比賽中曾多次獲男子太極拳第二名的陳思坦等。

今晚除了福建少林武術團表演外，香港武術界亦派出多名高手及新秀參加演出。

今晚部分表演項目如下：福建少林武術團、趙培德（南拳）、吳秋花（猛虎刀）、原文慶（地躺拳）、林秋萍（雙鈎）、陳思坦（醉劍）、趙培德、徐芳毅（扁擔對三節棍）、徐芳毅、李吉輝、代琳彬（空手對棍）、林秋萍、趙培德、徐芳毅（棍對單刀槍）、吳秋花、陳沁、魏丹彤（單刀對雙槍）、原文慶、胡旭春、張軍平（三人對拳）、鍾梁、羅文軍（硬功對打）、張軍平、胡旭春、高婭、魏丹彤（集體鞭）。香港武術界參加部分演出的有：能啓明（梅花雙刀）、姚光、尹永泰（太極雙推手）、林燕（天罡拳）、杜兆津（刀術）、林鎮輝（雙龍刀）、陸松茂（天罡拳）。

體育

國際體壇

全國男排甲級賽 昨在滬揭開戰幔

▲【中國新聞社上海十一月二十二日電】一九八五年全國男子排球甲級隊聯賽，今天起分別在上海的盧灣、靜安、黃浦、上海體育館和上海縣體育館揭開戰幕。

道次聯賽集中了全國男排的精英，共有二十支隊伍、三百二十多人參賽，也是中國排球比賽中水平較高的一次較量。比賽採用升降級制，十二名以後的球隊將降為乙級隊，所以各隊都十分重視。不少球隊在陣容和打法上作了調整。各隊平均年齡在二十三歲左右，身高一般都在一米九以上。北京隊和八一隊隊員的平均身高達一米九四，江蘇隊在一米九二以上。

國家男排的全部隊員都回原來的隊伍參戰。據有關人士透露：國家男排將通過這次甲級隊決賽，進行新的補充和調整。

比賽分兩個階段進行，先分成兩組進行小組循環，然後各組前五名參加一至十名的決賽。全部比賽將於十二月八日結束。

女子網球公開賽 娜拉蒂諾娃晉級

▲【合衆社雪梨二十二日電】新南威爾斯女子網球公開賽，美國娜拉蒂諾娃以六比四、六比二輕取澳洲譚貝，闖入四強，娜拉蒂諾娃將會與舒高娃爭奪決賽權。

一年前，舒高娃曾於澳洲公開賽準決賽擊退娜拉蒂諾娃，打破了娜拉蒂諾娃意圖七次奪取大滿貫錦標的美夢。

舒高娃於另一仗八强比賽，以六比一及六比四打敗實力稍遜的澳洲球員芭利斯達。

下線的文迪高娃以六比四、六比二挫蘇聯巴萊文科，獲晉四強，將與四號種子西德柯達競逐另一席決賽權。

▲【路透社匈牙利二十二日電】世界男籃錦標賽歐洲區外圍賽，荷蘭昨晚以七六比六二挫敗東道主匈牙利，半場四一比二七。這場比賽的神射手是荷蘭的艾斯華達，個人共射得十六分。

這一區的外圍賽是由南斯拉夫膺首，四戰全勝得八分，而荷蘭則四賽三勝一負得七分居次。

均安頭場對福建 植美態佳鬥消防

男籃甲一組聯賽今上演

【本報訊】籃聯與市政局合辦的籃球聯賽，男子甲一組比賽今晚在九龍伊館重燃戰火，七時均安對福建，八時十五分植美對消防。門劵十元，學生及籃聯屬會優待劵五元。

均安與福建對抗，因雙方均未打開勝利之門，此役彼此力求爭取初捷，均安先後敗於思達、植美手下，首仗因新舊球員合作未慣，加以美籍好手黎基偉缺陣，故敗陣。次場遇植美，已有較佳表現，惜以對手太强，力拼仍以四分見負。福建曾三次出賽，分別為南華、植美、思達所擒，今夕之戰不容有失。

植美初遇消防，為勢均力敵比賽。上屆銀牌亞軍植美，上仗賽後，經十日來加緊催谷，錦祥、蔡文興已達巔峯狀態。消防本屆升上甲一組，首仗以三分擊敗警察，再出師則敗於南華手下，今遇植美，倘演出水準，可予植美以極大威脅。

穗新力杯足球賽 邀本港南華參加

【本報訊】廣州市體委昨拍電報給香港足球總會，邀請甲組會南華參加明年一月十二至十五日在廣州舉行的新力杯足球賽。秘書處將會把電報邀請書交由南華會考慮。

另悉，廣州計劃在本年十二月八至十二日主辦的白雲杯足球賽極有可能取消。

精工超級網球賽 男單拉薩入四强

【本報訊】精工超級網球賽今天上午十時開始有十場在維多利亞網球場舉行。其中單打、雙打各佔五場，賽後分別產生四强。

昨天由於天雨影響，比賽斷斷續續地進行。昨天舉行的單打比賽，戰果如下：第一號種子球員美國的基拔竟以五比七、四比六負於非種子球員墨西哥的李威，第七號種子球員瑞士的拉薩以六比二、六比四戰勝第二號種子捷克的史密，第五號種子球員安格以六比二、一比六、六比三擊敗印度的基斯南。拉薩昨晚得勝，率先進入四强。

愛馬仕杯賽 本月杪舉行

【本報訊】由法國愛馬仕（Hermes）贊助的賽馬杯賽，今屆定於本月三十日在沙田馬場舉行。該公司主席基漢・愛馬仕為此專程由法國到港主持道杯賽。是次賽事總獎金為二十萬元，另設有獎杯及禮品贈予優勝者。

華泳聯會將組團 前赴海南島考察

【本報訊】香港中華業餘游泳聯會昨晚在堅城酒樓召開執委會議，會上決定於十二月下旬邀請屬會首腦組團前往海南島考察水上活動設施。

華泳聯會的周年頒獎定於一九八六年二月二十二日舉行，地點未定。會上決定資助馬會舉辦先進冬泳分齡賽，日期未定，地點在東方泳池。

廣東游泳隊將於明年二月訪港，以學生為主的港比賽，決定接納在港與華泳聯屬會進行多角友誼游泳比賽。

今午沙田賽馬跑軟爛地 戲肉爭奇利近交華會杯

【本報訊】沙田賽馬今日編跑八場，一時半開跑，由於連日天雨，會跑軟爛地，馬迷投注前景難以預測。

馬會昨日亦宣佈，第四場七號駒「孫悟空」退出比賽。全日出馬有九十三匹，並無冷場。本年度新馬今日亦首次登場，仍跑一千米直路，編在第一場舉行，共有十二匹馬上陣。一千米直路賽，由於以A跑道作賽，排閘位置靠近看台，排檔好壞，對勝負有一定影響，值得留意。

今日「戲肉」是奇利近交華會杯，編跑第四場，由十二匹第三班馬跑一四〇〇米，勢均力敵，其中以「檳城」、「世界仔」、「財路」可優先留意。

騎師方面，告東尼今日出賽七場，坐騎來自五個馬房，實力不弱。朴仕能、譚文就、賀冠力、浩德、雷文亦各有六坐騎出戰。

練馬師之中，屈雅達馬房因遲交出賽紙，自動停賽。簡炳墀陣容最大，全日出馬九匹，尾場更以雙龍出海。鄭棣池馬房，今日共有六駒上陣，首場新馬中以三路尖兵，當家王者所在，值得留意。

奇利近交華會杯編跑第四場，排位及騎師配搭如下：

▼降班馬　★戴眼罩馬　☆自購馬

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	遊俠☆	5	何敬森	一三四	登	4
②	檳城▼☆	7	施泰蒲	一三四	陳	8
③	亞洲光華★	11	摩加利	一三三	摩	5
④	世界仔☆	8	朴仕能	一三一	簡	7
⑤	玉皇大帝☆	2	譚文就	一三一	歐	5
⑥	戰龍☆★	1	彭瑪	一三一	羅	6
⑦	孫悟空☆	（昨晨宣佈退出）				
⑧	同花順★	6	陳志忠	一二五	張	5
⑨	好友☆	12	賀冠力	一二八	伍	7
⑩	蕾翔☆	4	雷文	一二八	郭	6
⑪	沙地虎☆★	9	浩德	一二六	夏	8
⑫	金都☆	3	告東尼	一二三	登	5
⑬	財路☆★	10	胡活士	一二三	方	8

鄭美雲今晚為《美姿寫真集》持，教你扮靚

嘉禾邵氏合作拍片

鄒文懷坦言首部影片下月開拍 他極贊同邵氏現時之經營手法

嘉禾集團董事會主席鄒文懷昨日發表，集團業務日益擴大，特就行政財務各方面加强組織，宣佈提升一批幹員。

鄒文懷稱，作此高層組織擴大調升，就嘉禾集團今後電影製作及戲院發行業務，將續加强行政組織吸納及提升更多幹員。

昨鄒文懷就記者提及與邵氏合作製片一事，絕不諱言與邵氏擴大合作，甚至拍片。他說過去數月來為邵嘉合作事，經雙方高層深入討論，獲得具體結果，首步行動為由王晶策劃，李百齡執，是以邵氏這一改變實明智而正確，相信邵氏今後政策，如起用演員及導演方面，常卓有先見，王晶及張堅庭等導演，便是邵氏提拔成功例子，又如從台灣聘請胡慧中，王祖賢、徐淑媛等，及在港首先重用鍾楚紅、夏文汐與葉童等，均在他們大膽栽培下成材，是以深信今後合作製片之展望十分樂觀。」

記者昨因邵氏出租院線事，問及鄒文懷個人看法，他答稱，他認為邵氏近日之經營政策轉變，站在營業手法及個人看法而言，表示十分贊同，而此亦並不表示邵氏對電影興趣減輕，這次方針改變，利潤可能更好

曾擬顧（右）與……談在當地拍片情況

電視電影

★★★偷天換日 England Made Me 晚上九時三十五分 亞視中文台

葛拉咸・格連的小說都以動亂時代為背景，拍過電影的有《鐵幕亡魂》、《革命三傑》及去年公映的《名譽領事》等，本片是一九七三年製作，年青導演彼德・杜菲以極低成本與只有八星期的攝製期，拍出一部精彩絕倫的動人影片。故事背景是一九三五年的德國，彼得・芬治扮演在第三帝國有甚影響力的銀行家，預見納粹必會失敗，計劃將公款偷運到美國。米高・約克演英國青年，藉其姐是彼得・芬治的秘書兼情人的關係成為他的副手，知道他的秘密亦想分一杯羹。

★傻人擔當Carry On Behind

隊員都病倒了。魯振順說，他也病倒了，患上扁桃腺炎，麥翠嫻可說是隊中保姆了，她見天氣十分乾燥，便為大家煲些湯水。隊員互相照顧，十分團結，結果後來麥翠嫻也自顧不暇，病倒了。

魯振順坐飛機回港時，為了解悶，只好與空姐聊天。

盛傳亞視删戲份 任喜寶甚爲勞氣

任喜寶近日是非多多，除了被指與編導不咬弦，「擊砲」之外，又有報道謂「亞視」有鑑於她扭計而删減她在《魅力九龍塘》戲份，更將之列入黑名單，以後盡量避免再用她演出。對於自己的傳聞，她覺得非常的勞氣…

中藥提煉　獨特配製
痔痛治本良藥
消痔靈
糖衣片
國貨公司、藥行有售
經銷處：民康醫藥有限公司　電話：3-415213

降脂 減肥丸
適應：降脂健美、活血强身、平衡新陳代謝、體重減輕結實。純中藥製，藥性平和。宜長期服用，保持健美身材。

固齒補腎丸
主治功能：固齒，補氣補血，健腎，老年牙齒動搖及鬆脫，氣血兩虧，操勞過度，神經衰弱。

辛夷花丸（鼻病鼻炎良藥）
主治功能：祛風清熱，消炎解毒，治療過敏性鼻炎，神經性頭痛，鼻塞不通，感冒流涕。
經銷處電話：5-710775　5-664802　國貨公司　藥行有售

高級護膚品 維絲美
天然絲素膏
除雀斑、治暗瘡功效顯
本品是以高級蠶絲提煉而成，得到國際公認的天然護膚素，能增强表皮細胞活力，防止皺紋及衰老，可抵御陽光輻射，抗寒保濕，使皮膚柔嫩富彈性。
特價介紹 $37.50
經銷處：萬順行　電話：5-709900　國貨公司有售

國貨介紹專欄
新豐廣告公司
本刊廣告部
五一七四六三二一四

鮮蜂皇漿
(100%純鮮皇漿)
食一滴 夠晒力
中國 上海
常服：能促進新陳代謝，增進食慾，鎮靜安神，增强人體對疾病的抵抗力，且能調整血壓，潤膚養顏，誠為珍貴的滋補强身食品。
經銷處：友誼公司　電話：3-851197

鯉魚膽 哮喘丸 帆船牌
提防影射　購買時請認明帆船牌
功能：化痰鎮咳、平喘消炎、滋陰清肺、益腎定喘。
主治：支氣管哮喘、慢性氣管炎、肺氣腫、肺熱咳喘等症。
批發處：永康醫藥公司

穿山甲 去濕清毒丸
能增進人體新陳代謝、排除體內有害毒素、暢通血液循環、促使皮膚光滑，對於新舊皮膚病患、惡性腫痛、皮膚紅疹、發癢、過敏皮炎、濕熱陰癢囊癢、各種頑癬、暗瘡粉刺、濕疹汗斑、皮膚敏感、婦女白帶等症狀。
電話：5-281611　5-295572

精製1號 玉泉丸
功能與主治：生津止渴，清熱除煩，養陰滋腎，益氣和中。
150丸（高濃縮丸）（暢銷東南亞）

聞名中外 1號 斑禿丸
專治
＊早禿（脂溢性脫髮）
＊斑禿、全禿、普禿。
＊妊娠分娩後脫髮
＊青少年白髮
老年性脫髮
150丸（高濃縮丸）
總經銷：香港環球醫藥公司　電話：5677791　5674798　國貨公司・藥行有售

突破性
中國新藥
快智達 膠囊
失憶 癡呆 弱智
經北京、上海、湖南、黑龍江、吉林、遼寧等省（市）十間醫院多年臨床試驗，證明療效高達80%。
（用途）本品主要用於治療腦動脈硬化症及腦血管意外所致的記憶和思維功能減退，對某些低智能兒童的智力提高有一定療效；對老年痴呆、腦外傷引起的記憶和思維障碍者，亦有一定效果。
香港藥物註冊 HK-23543
中國醫藥保健品進出口公司大連分公司經營出口
總經銷處：華健醫藥有限公司　電話：3-626855　3-621477

鄭美雲今晚為《美姿寫真集》任主持，教你扮靚

明年選美又有戲睇

亞姐港姐可能對撼

邱德根表示迫到埋身就要應戰

對打破觀衆慣性收視甚感欣慰

「亞視」主席邱德根前晚在世界貿易中心與新聞界晚宴，邀請了各報娛樂版編輯和專欄作家，鉅開三席。邱德根設這頓晚宴，看來純屬聯絡感情的敍會，但作為報人絕不放過任何採訪機會。

「亞視」今年舉辦亞姐選美，堪稱成功，遇着「無線」以港姐硬撼，仍無懼色。因此，特別問邱德根，明年敢不敢和港姐硬撼？相信這是一個頗引人注意的問題。

邱德根稍一停頓，沒有直接答覆，只說如果在亞姐競選之夜港姐要來一個同晚舉行，他們是不會避開的。

被迫的應戰，而不是撼過去，多少有點被動。

他說，不想在同一晚有兩個選美會活動，這對觀衆不公平。不過有時候是無可避免的，因為對方會撼過來。

從邱德根這番話中可以預見，明年兩台選美，可能打硬仗。

無線公關經理兼港姐副統籌李靜雲日前被問及明年港姐競選日期是否仍遵照老例在五月間舉行，她答稱未定。為硬撼亞姐留了後路。

娛樂①

對於今年亞姐競選，邱德根是滿意不過的，尤其對決賽之夜。他認為堪與世界選美比美。他說為了亞姐，他曾專程去參加外國一個選美活動，回來後看過亞姐決賽之夜，如果他給亞姐八十分，那個外國的只值八分，是十與一之比。

對於在亞視三年，對電視工作有何觀感，他說得到的經驗是，電視是一項不能停頓的工作。

他對於收視率調查至今仍不滿意。他怎樣也不相信一些收視調查報告。但是感到快慰的是打破了觀衆慣性收視，而選台看節目。

對於香港電台要佔用電視黃金時間問題，他表示絕對不能接受，並舉例稱像人家的工廠，用了很多工人，而不能夠只拿去一些原料，不付任何酬勞就拿去成品。

許鞍華大減磅，苗條多了

「亞姐」看明年

阿帆

時至今日，仍有人談起「亞視」舉辦的亞太小姐競選。

「亞姐」到底有多少收視率？「亞姐」到底是賺錢還是蝕本？

我一直不太相信所謂收視調查報告，這次說「亞姐」只有兩成的收視率，我越覺得不可相信。決賽這一夜，阿帆和朋友都是錄起《楊家將》即場看「亞姐」的，以阿帆的朋友比例看，絕對不只兩成的收視率也。

不過我認為，邱先生應該從大處看，「亞姐」給「亞視」帶回來的收穫，絕不僅僅是收視和廣告那麼簡單。它使「亞視」的形象有很大的改變，使觀衆增加了信心。

阿帆的朋友說得好，辦「亞姐」不要只看眼前，明年有更大收穫也。

嘉禾邵氏合作拍片

鄒文懷坦言首部影片下月開拍

他極贊同邵氏現時之經營手法

嘉禾集團董事會主席鄒文懷昨日發表，集團業務日益擴大，特就行政財務各方面加強組織，宣佈提升一批幹員。

鄒文懷稱，作此高層組織擴大調升，就嘉禾集團今後電影製作及戲院發行業務，將續加強行政組織吸納及提升更多幹員。

昨鄒文懷就記者提及與邵氏合作製片一事，絕不諱言與邵氏擴大合作，甚至拍片。他說過去數月來為邵嘉合作事，經雙方高層深入討論，獲得具體結果，首步行動為由王晶策劃，李百齡執導之《原振俠傳奇》，預算與演員名單已大定，由苗僑偉、張曼玉等主演，會在十二月中旬開拍，此為長期合作之第一部，第二、三部劇本已在加緊籌備中，今後將續合作下去。

鄒文懷說：「我們認為邵氏製作甚多成功優越之處，如起用演員及導演方面，常卓有先見，王晶及張堅庭等導演，便是邵氏提拔成功例子，又如從台灣聘請胡慧中、王祖賢、徐淑媛等，及在港首先重用鍾楚紅、夏文汐與葉童等，均在他們大膽栽培下成材，是以深信今後合作製片之展望十分樂觀。」

記者昨因邵氏出租院線事，問及鄒文懷個人看法，他答稱，他認為邵氏近日之經營政策轉變，站在營業手法及個人看法而言，表示十分贊同，而此亦並不表示邵氏對電影興趣減輕，這次方針改變，利潤可能更好，是以邵氏這一改變實明智而正確，相信邵氏今後政策，亦將會因時境變遷而十分靈活。

最後鄒文懷強調與邵氏合作攝製《原振俠傳奇》，並非試驗性攜手投資，事實上雙方均為有經驗之電影從業者，今次合作乃發揮雙方之所長，而在豐於經驗及具備人才之有利條件下，絕非短期性合作也。

葉德嫻與她的新唱片監製鍾定一、策劃劉天蘭一起為唱片宣傳

葉德嫻新碟 我要葉德嫻

葉德嫻為黑白唱片公司的第一張新大碟：我要葉德嫻已宣傳。該唱片是由鍾定一監製、劉天蘭策劃的。

葉德嫻被問及近期少公開露面原因時，她說出了近期的忙碌情形。原來她一口氣拍了三個戲：《媽媽再見》、《歡場》、和《法外情》，此外又為《生死線》當策劃，以致像失蹤的不見了人。

港台辦敬老戲曲夜

粵劇紅伶表演助陣

今明兩晚大專會堂舉行

香港電台第五台，將在今、明兩日在大專會堂舉行《八五敬老戲曲之夜》，應邀出席的老倌有新馬師曾、鄧碧雲、林家聲、李香琴、陳好逑、新海泉、吳千峯、謝雪心等。

特別嘉賓關正傑將會展歌喉，更會夥同一位英籍港台同事合唱《漁舟晚唱》，又會夥同獅子會合唱團齊齊唱出《一把聲音》。粵劇表演《春暉惜寸草》，紅伶林錦堂和尹飛燕合作，還有第五台同事全力炮製用五種語言演出之《五福臨門》。

《八五敬老戲曲之夜》在籌備期間，曾幾經波折，首先是辦妥手續，準備來港的廣東粵劇團名伶白雪紅臨時因病入院，立即趕請尹飛燕義助。再有林錦堂太太入院施手術割除水瘤，林錦堂既要排練又要探病，公私兩忙，瘦了十三磅。前兩日擔任司儀之一的喬宏，又突然心臟不適，正在休養治療。

喬宏雖然漸康復，也答應照常出任司儀，但「港台」為他的健康着想，已另邀該台老大哥鍾偉明替代，屆時喬宏可能講一兩句便算。

林國雄與黃曼凝拍擋捉鬼

鄺美雲風頭好勁

拍電視又出唱片

還可躋身新人獎之列

鄺美雲這陣子頗為忙碌。她說每日只得四小時睡眠時間。她為「無線」拍特輯，拍完《美姿寫真集》，又將與曾江拍一連三個周日的信用咭特輯，介紹靚嘢。

此外，今個月出的一張新唱片，要盡力催谷宣傳。亦由於本月份出的唱片，趕得及「港台」辦的十大金曲候選之列。她還是新人獎的候選人哩，但她與其他新歌手一樣，歸好張學友，不過，拿個銀獎銅獎也不錯呀。

由於她的風頭頗勁，有不少片商找她拍電影，她都一一推掉了，認為不能太急，要一步一步來。

明年二月，她與男友赴英國玩耍。為了事業，鄺美雲不惜把婚期壓後，男友也認為遲一點也不要緊。

《穿梭機》播映千次

梁朝偉等出任嘉賓

《四三〇穿梭機》播映一千次，邀請曾任該節目主持的胡渭康、梁朝偉、藍潔瑛和曾華倩擔任嘉賓，與現任五位主持人共聚。

此外，一千次更邀得何守信、周潤發、盧海鵬、賈思樂、狄寶娜摩亞、杜德偉、林楚麒、蘇永康、莫鎮賢等。一千次的播映時間在十一月廿九日星期五推出。

監製林麗真於日前去過日本名古屋參加亞洲廣播交流協會會議之國際廣播節會議，還帶備了「無線」的兒童節目《共享陽光》（暑期特輯），獲得其他許多委員的垂詢，他們均感奇怪，為什麼一個商營的電視台所製作的兒童節目，會比國營的好。

《四三〇穿梭機》主持之一譚玉瑛已於上周續約兩年，仍然任該節目主持。她說沒有要求調往其他節目去，因為她喜歡做兒童節目。新約的加新幅度不大，可能因時常爆「騷」，不用加太多了。

譚玉瑛說做兒童節目好開心，乃續簽約兩年

影話

瘋狂過度 單調生硬

一談《替槍老豆》

・白屏・

《替槍老豆》是一個新的組合，張堅庭編劇，楚原執導。此片以人工受孕為話題，以一對年輕的大專（背景是理工學院）講師夫妻為主角。

片名已是一個喜劇片名，男角的名稱也是喜劇化的，叫做武德生（諧音有得生），女角則叫婉君，文雅得很，卻叫人想起台灣影片的婉君表妹。

這對夫妻開始所持的態度是反對人口膨脹，決定不生小孩，但一年又一年的結婚紀念，只是兩人默默相對，寂寞的感覺便不斷加强，直至「七年之癢」，轉而「恨仔恨到發燒」，替鄰居看小孩仍不感滿足，決定兩口子快快生一個不可。這個由不要生到急要生的過程轉變，是以漫畫化的畫面加以處理的，倒也拍出轉變的風趣感。

但一轉到急要生的過程，描述兩夫妻的日夜拚命造愛，向性愛博士求教，參照小電影的造愛方式，甚至在學校辦公室內慾火焚身等等，雖說瘋狂的意味十足，但誇張得十分離譜和無聊，加上細節的東拼西湊，無生活氣息，顯得頗為單調沉悶。

當男角檢明本身精液有問題，決定讓妻子往夏威夷接受人工受孕，很多畫面所拍攝者皆是男角幻想着生出來的是混血兒所造成的尷尬，加上女角的表哥來港，又幻想着妻子肚裏的孩子是自己戴綠帽所有的。這些幻想一而再，再而三，手法單調，編造生硬，使到有些觀衆不耐煩其悶而中途離場，可見是不討好的。

片中飾演武德生的萬梓良，可能是編導對他的要求，表情誇大到近乎硬滑稽，飾演婉君的夏文汐較為適度。全片演來合乎水準的，反倒是葉夏利和梧妮這兩個配角。

魯振順（右）與吳剛從西安歸來，談在當場拍片情況

捉鬼奇兵 昨天開拍

胡楓重出江湖

「亞視」新劇《捉鬼奇兵》昨假新田片場開鏡，該劇演員林國雄、胡楓、黃曼凝，曹達華及魯振順等均有出席。據監製楊錦泉表示日前福建少林武術團來港，獲知該劇開拍，即致送一幅鍾馗像予該台，寓意他們拍攝順利。

楊錦泉強調該劇絕不導人迷信，只會以風趣、惹笑形式表達。

劇中胡楓與林國雄飾演兩師徒，林國雄說胡楓為人風趣，兩人年齡雖相距甚遠，但卻十分傾得埋，而胡楓更對林國雄表示大家合作拍劇，包保「又燒」能在這個多月內學到好多本領，因為經他傳授也。

此外，胡楓透露已六、七年沒拍電視，最後一部是拍什麼亦已淡忘，然而他近期卻影、視兩忙，他謙稱多得別人關照而已。

一句鷄脷根 慶親好多人

黃曼凝爲劉淑儀抱不平

黃曼凝昨日代好友劉淑儀抱不平，因為日前「無線」藝員經理林太曾公開指劉淑儀因「鷄脷根」，所以不能委以重任，並要她到藝員進修班學發音。

黃曼凝表示以一位資深高層說道一番話，會十分傷藝員自尊心，因為「鷄脷根」是天生的，藝員本身無法糾正，必須慢慢改善。

她又稱假若高層指藝員演技不好，未能挑大樑，藝員本身還可接受，但因「鷄脷根」而喪失機會未免有點兒那個。

黃曼凝透露劉淑儀因這段說話沮喪了好一會兒，尚幸得到外間體諒，已心情好轉，而她也只是基於身為藝員而為藝員講話而已。

她男友林偉健日前在《龍鳳呈祥賀台慶》中表演竿上操，記者問她有否替男友擔心？

她說今年的表演也不算驚險，去年飛越十八人更牙煙，因為分分鐘會傷及他人，但她對林偉健甚有信心，皆因其身手一向不俗也。

拍竣《捉鬼奇兵》之後，她多數會到台灣替華視拍電視劇，迄下尚在商討中。

許鞍華明年開始拍《書劍恩仇錄》

許鞍華為籌備拍攝《書劍恩仇錄》頻頻奔走於香港與內地之間，相當忙碌，人也瘦了。她說體重減了二十六磅。該劇明年就會開鏡，分上下兩集，下月十二日將再赴北京。

至於選角問題，她說尚沒有決定，但絕大多數會選內地演員了。一度傳會選用梁家輝。但她已說明不會用了，影片最主要是注重事件性。

被問及和謝晉合作拍戲事，她認為兩代人的想法不同，因此不能用雙導演，但她可做副導演。

劉德華盼演時裝

做完天子又再穿民初裝

《歡樂滿東華》有份演出

劉德華拍完《真命天子》之後，又將拍李惠民監製的民初劇。華仔演古裝演得多，既倦了，很想演時裝劇。

《歡樂滿東華》中，華仔有份演出。上次台慶，他本來有份表演，卻在排練時弄傷了腰骨，今次為免別人說他「鍚身」，一定盡力而為，高難度動作也有信心。

近來華仔好忙，沒時間與遠在台灣的女友俞可欣見面甚至通電話，他笑說：「現在每想到談情，就拿起她的照片說話啦！」

華仔的新唱片於本月二十六日推出。他說壓力頗大，因為同期出唱片的還有阿倫和林子祥。

記者說：假如他不是一度與「無線」的合約糾纏不清，唱片就不會到現在才推出啦！華仔說：時也命也，惟有盡力而為。

電視電影

★★★偷天換日 England Made Me　晚上九時三十五分　亞視中文台

葛拉咸・格連的小說都以動亂時代為背景，拍過電影的有《鐵幕亡魂》、《革命三傑》及去年公映的《名譽領事》等。本片是一九七三年製作，年青導演彼德・杜菲以極低成本與只有八星期的攝製期，拍出一部精彩絕倫的動人影片。故事背景是一九三五年的德國，彼得・芬治扮演在第三帝國有甚影響力的銀行家，預見納粹必會失敗，計劃將公款偷運到美國。米高・約克演英國青年，藉其姐是彼得・芬治的秘書兼情人的關係成為他的副手，知道他的秘密亦想分一杯羹。

★傻人擒賊 Carry On Behind　晚上十時三十五分　亞視英文台

《嬉春片集》是英國蘭克公司攝製的長壽片集，在六十年代至七十年代共攝製了三十多集，為蘭克公司帶來甚高的票房收入。本片是第二十七集，除原班人馬外，還加入了德國肉彈愛姬・森瑪。她扮演一個蘇聯考古學家，到英國與一間大學的師生一同研究。而這間大學的師生都是色中餓鬼，爭相追求愛姬・森瑪而大鬧笑話。

勞拾

麥翠嫻猛捱湯水 馮寶寶拍戲遇雨

《秦始皇》外景隊在西安拍外景，隊員陸續回來，訴說在那裏開工好苦，不少隊員都病倒了。

魯振順說，他也病倒了，患上扁桃腺炎，麥翠嫻可說是隊中保姆了，她見天氣十分乾燥，便為大家煲些湯水。隊員互相照顧，十分團結，結果後來麥翠嫻也自顧不暇，病倒了。

魯振順坐飛機回港時，為了解悶，只好與空姐聊天。

又據吳剛說，江圖在西安凍到腳趾爆裂，好慘。馮寶寶扮演孟姜女，拍哭崩萬里長城之時，好奇怪，每次都遇天雨，試了幾次沒拍成，只好易地而拍。

盛傳亞視刪戲份 任喜寶甚爲勞氣

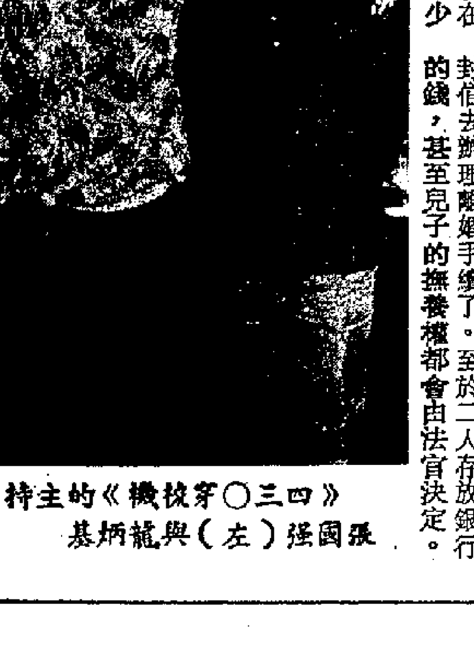
任喜寶近日是非多多，除了被指與編導不咬弦「擘砲」之外，又有報道謂「亞視」有鑑於她扭計而刪減她在《魅力九龍塘》戲份，更將之列入黑名單，以後盡量避免再用她演出。

對於一連串不利於自己的傳聞，阿寶顯得非常勞氣，說到戲份被刪，她認為可能性極低，因為她已拍到第十七集，劇情發展未有更改，況且她在簽部頭約時，是收足二十集訂金的，即使減戲份對她來說，沒有損失。

方怡珍可以離婚

昨接陳觀泰來信同意

方怡珍昨天接獲陳觀泰的一封同意和她離婚的信件，表示關心她的未來。她說這封信決定了她的未來，可以拿着這封信去辦理離婚手續了。至於二人存放銀行的錢，甚至兒子的撫養權都會由法官決定。



張國強（左）與龍炳基主持的《四三〇穿梭機》

多聲道笑聲

梅茜

「無線」台慶夜節目《龍鳳呈祥賀台慶》，雖然同是龍鳳對陣，但在節目的形式上又有了改變，且比往年更多姿采。如十八年主題金曲的重溫，由原主唱歌手演出，便是一項有號召力的節目。又如多聲道這種新形式，以趣劇《朱門新怨》來作表達，便很收宏笑效果。這個令觀衆捧腹的「多聲道劇場」，相信又將被觀衆選為當晚的最佳項目。

阿信姑娘

阿鵬

日本劇集《阿信的故事》，說一個老太婆的回憶。用倒敍方式說回她從小離開家鄉到外間闖事業的故事。以日本農村女性來說是她是不甘心重過祖母和母親在農村中的艱苦生活，決心改變，終於以她的努力、聰明和機會有所收穫，很有意思，也耐看。

葉玉卿的戲

劉棒

《羣芳頌》給予葉玉卿的角色是個有鑛女，一個剛讀完中學的畢業生，她很羨慕大學生活，又欣賞別人的工作。她夢中遊珍珠樂園玩遊戲，及後被人槍擊，又被電單車追逐的一段戲，雖說是一個夢境，但卻看得人一頭霧水，無根的相連，實無必要。葉玉卿是新人，面對鏡頭還未自然，是必然之事。假以時日，或有所成未定。

巧安排

醉翁

「無線」一播完中國女排力挫日本隊而奪得七戰七捷的榮譽後，即刻重播中國女排從十比十四的劣勢而翻身壓倒古巴隊的一局。此局最能顯出中國女排的臨危不懼、堅忍不拔和沉着應戰的氣質。觀衆從此看出中國女排的優勢所在。畫面隨後才播出中國隊捧起金杯的凱旋場面，使人感到這完全是順理成章的事。可說是個巧安排。

今晚午夜場

金聲　百樂　海運　新都　快樂　新樂　寶石　京都　凱聲　華聲　總統　福星

香港仔　榮華　麗聲　樂聲　金門　富都　英華　民樂　龍華　雅都　油麻地　美都　金都　金城　域多利　澳門　麗都

明天10:30　明天4:00　明晚午夜場

簡報會

陸鳳雲

最近，一位重要客戶的總裁由美國抵港，繼而轉往大陸主持其辦事處在北京之開幕典禮。

以其身份而言，如果在本港召開記者招待會報告此行目的，肯定有相當新聞價……

……為例，原先擬定的十份報章，竟然一減縮至四份，再加上兩份洋人雜誌，湊夠六人之數，才令場面不致太冷清。我心想，如果是一個記者招待會，正式發出請柬，只要有一定新聞價值，場面肯定比簡報會來得熱鬧，兼且見報收效程度也自然較多。但這個客戶總裁卻自以為是，一直……

……歎與三數知己接觸，到真是面對「大庭廣衆」的話，就感到殊不自在，驚怕講錯說話。以此次簡報會……

……問功課

子眞

……辦的「打電話問功課」節目，已播映了……目雖然每天只佔半個小時，準備工作卻……期維持下去，的確不容易。負責節目的……同時也使人感到，只有教協這麼龐大的……力主辦這個節目。

……節目是要給在家裏做功課的同學們提供……不過，節目內容並不限於接聽和回答問……上，真正解答電話問題的時間，大概佔……半。節目的一部份時間，是用短劇的形……思考一些道理，其中不乏頗為生動的公……一些時間，是解答「來信」的提問。道……完整，輔以豐富的圖表和教具。

……有些也解答得十分詳盡。我自己也有……深知在毫無準備的情況下，要透澈地……題，是很不容易的。然而有好幾次，我……師一聽了電話裏的問題，立刻口若懸河……不但旁徵博引，從容自若，而且條理分……使我佩服得五體投地——直至發幕上忽……事先預備好的圖片。原來電話裏的問題……在家裏做功課時偶然遇到的，而是老師……

……好的資料，用接聽電話……地介紹本來也是個好辦……時間過多，便擠掉了讓……功課的機會，究竟應怎……真考慮。

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十元

商業

……民車、古普車、的士頭、26座旅遊巴、……車、開山機、挖土機、各類機械

17
92
……行）

……30—82翻新豐田9-12座
……五噸—12噸貨車・泥車

港澳買單・內地提車、
……專人辦理報批、手續簡便快捷

……南京 東風 天津 沈陽汽車進出口公司產品
3. 粵興船舶用品公司
6. 澳門中國旅行社貿易服務部
……：友誼貿易兩合公司電話：2110848
……：汕頭特區汕納康托車有限公司電話：31333

專業出品・特價批發
時裝鋼架・人像模型
超級市場閘・購物車
餐廳酒樓枱腳・鋼椅
歡迎參觀・來圖訂造

……公司 大角咀道壹號地下3-961629 土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

……吹瓶機、麵包機
……寄：（屯門郵政信箱221號）
……工業機械企業公司
……管材生產機械

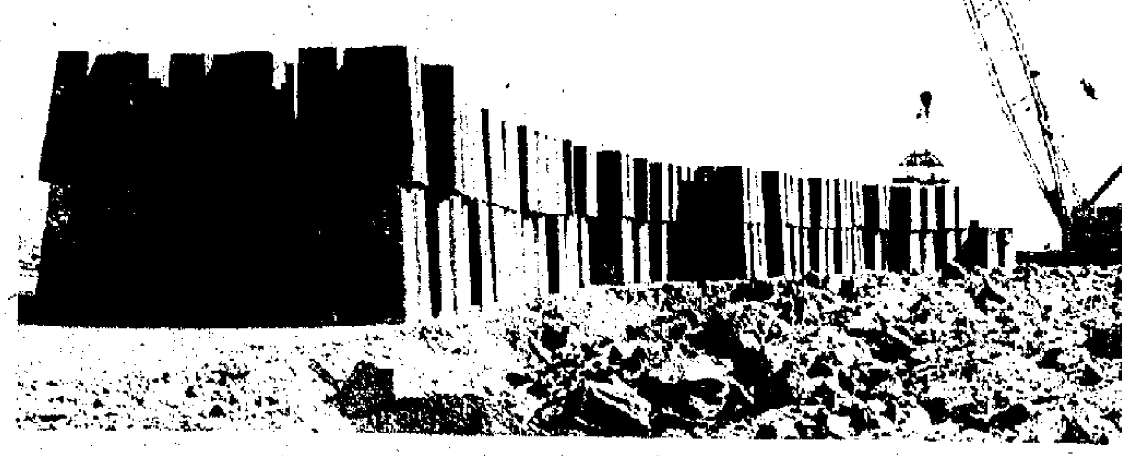
……服務

……東銀行
……情誼厚 服務創新猷

大亞灣核電站初探

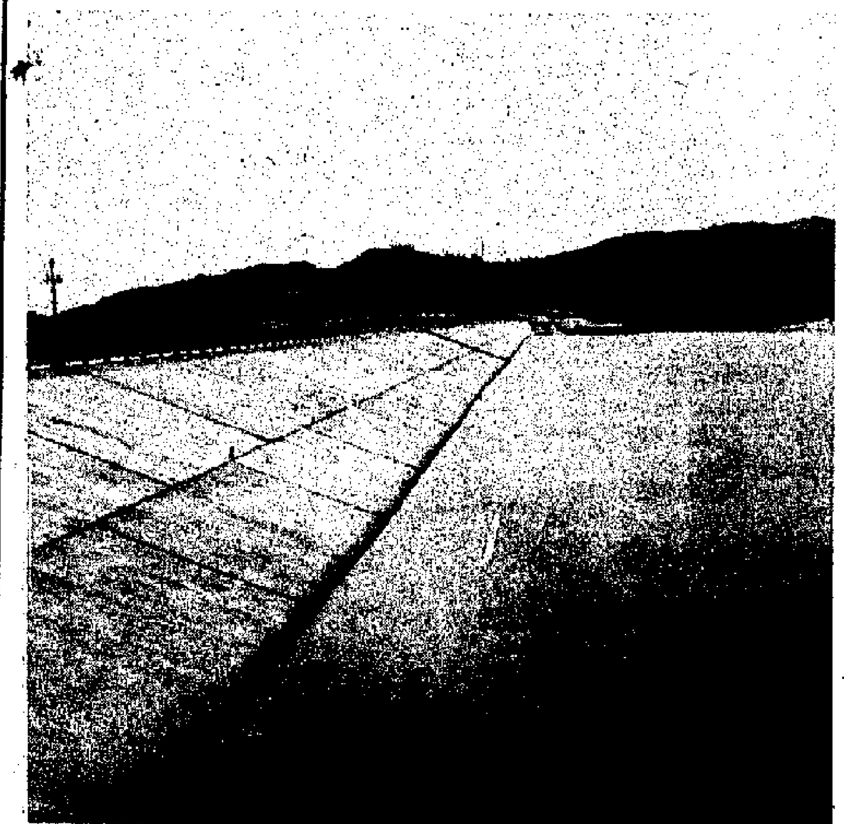
▲工地上搭建起一批簡易宿舍，供工程技術人員居住。

▶核電站的建設工地上修築起多條寬闊的柏油路，方便各單位施工。



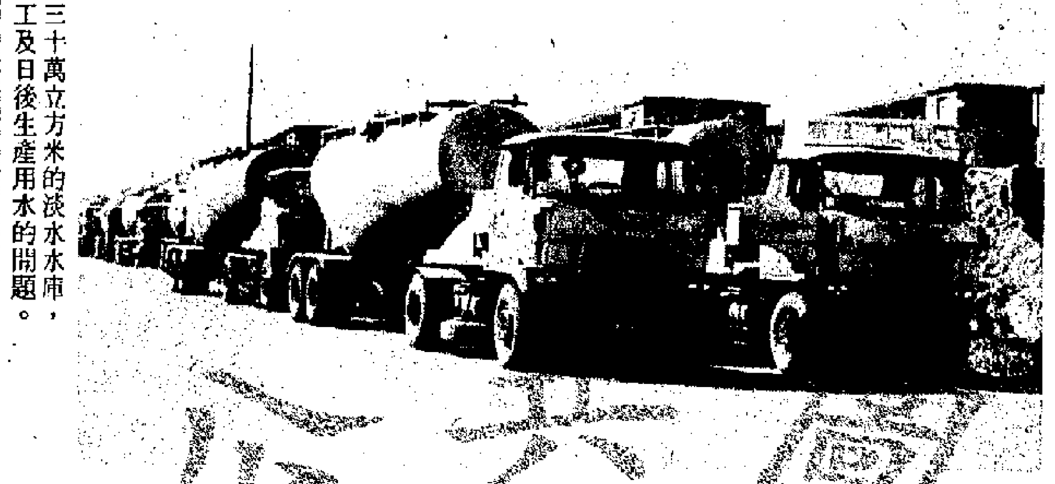
▶有關施工單位正進行防波堤混凝土塊的吊裝，這些巨大的混凝土塊將嵌在防波堤前。

廣東深圳大亞灣核電站基礎建設工程全面展開以來，進度迅速。目前，已建起一座容量爲一百三十萬立方米的淡水水庫，主廠房前堤壩的防水帷幕及防波堤第一期工程亦已完成。該電站的專用材料碼頭和廠區與施工區之間的道路，已接近完成。核電站的前期準備工作已完全滿足主體廠房建設施工的需求。



◀新修起容量爲一百三十萬立方米的淡水水庫，解決了電站建設施工及日後生產用水的問題。

◀水庫大堤下面正在興建一間水廠，不久將可竣工。



▲施工用的水泥，源源不斷由香港運到。

▶主體廠房的建設用地，已基本平整與填出，全部土石方工程年底可完成。

澳試管嬰兒術新突破 不育男士可傳宗接代

直接取出精子與解凍卵結合製造嬰兒 冷凍卵子術好處多患癌婦女痊愈後可生育

【合衆國際社悉尼二十二日電】一名研究人員星期五宣稱，澳洲生物學家首次成功自一個男子的睾丸直接取出精子，來製造一個嬰兒，並在冷凍和解凍人類卵子的方法上取得了突破。

婦產科醫生特朗遜在墨爾本第四屆世界體外受精大會上說，該名男子因陰莖有瘢痕而無法射精，故在數月前，他們用顯微外科技術，為他取出精子，用人工方法，令精子成熟，然後放入試管中，令一枚自他妻子體內取出的卵子受精。

受精卵發育成胚胎後，再被植入他妻子的子宮內。

他說，他們還在研究令那些精子數量不足的男子能獲得正常精子量的方法。

他並說，他們是世界上首個將人類卵子冷凍、解凍並授精的研究小組。

但對於將這枚卵子再植入女性子宮的效果如何，仍待進一步研究。目前只掌握了令卵子能在經歷過冷凍和解凍的過程後仍能受精的技術，但仍未知道這樣的一枚卵子能否孕育出正常的嬰兒。

這種方法若研究成功，用途會頗為廣泛。

特朗遜醫生說，「如果一名年輕女性患了癌症，而若她所服的藥物是會毀壞卵巢和卵子的話，那在服藥前可先將她的卵子取出來冷凍，在治療過程完畢，她的身體恢復後，便可將卵子放回卵巢中。」

他說冷凍卵子比冷凍胚胎更為合宜，因卵子未受精，一旦女方與丈夫離異或配偶身故時，她可以由新配偶去令卵子受精。

史泰龍獲獎 在《洛奇第四集》的荷理活首映禮上，史泰龍獲聯美公司總裁頒贈一個模擬頒給世界重量級拳王的獎牌而製的純金獎牌，譽他為世界「票房冠軍」。（合衆國際社）

他說他們在一九八四年首次成功用冷凍過的胚胎孕育出一個嬰兒，之後至今已共有二十一個成功的例子。

聲言不變節不投奔 羅國藝人離美返家

身懷六甲女友稱願為愛情隨郎返羅

【合衆國際社紐約二十二日電】一個羅馬尼亞馬戲團雜技演員寧願回國，不想變節投奔美國，與他身懷六甲的美國女朋友一起生活。但是，被他留在美國的女朋友說，她將追隨他，因為「我愛他」。

二十一歲的羅馬尼亞雜技演員杰奧爾杰斯庫對移民歸化局說，他無意變節。星期四晚，他飛離肯尼迪機場，前往西德法蘭克福，踏上返國的第一站。

他在鳳凰城的女朋友，二十一歲的謝莉過耶星期四晚說，她打算一旦辦妥必要證件，請醫生診斷她預定明年一月出生胎兒後，馬上到羅馬尼亞與他聚會。過耶說，「我愛他。我不敢肯定我是否在那裏可以活下來，但我想試。」紐約移民局官員薩瓦說，雖然過耶稱這位羅馬尼亞雜技演員要求投奔美國，但他從未想變節，她提供線報，促使移民歸化局星期三在杰奧爾斯庫離開美國之前將他扣留。薩瓦說：「他堅決表示希望回國。」

繼山口組一和會後另一黑幫大戰

日廣島黑社會火併 槍聲卜卜兩死五傷

一死者為岩元會頭目 兇手疑是共濟會

【美聯社東京二十二日電】廣島警方說，幾名持槍男子星期五光天白日下，在西部城市廣島襲擊一間咖啡店，開槍擊斃兩名匪徒。

廣島縣警方說，在廣島新幹線「子彈火車」站出口附近咖啡店的襲擊中，另有五人受傷，包括四名臭名昭著的匪徒和一名顧客。

警方說，身份未名的襲擊者分乘兩輛私家車逃走。他們全為男性。

警方不知道有多少人參予襲擊，或他們開了多少槍，但說，廣島和鄰縣的警方已設下羅網追捕歹徒。

兩名死者為「岩元組」的首領岩本和與「岩元組」有關的另一匪幫成員西川。其他四人則在醫院治療，未知情況如何。

他們亦是岩本和西川那兩個匪幫的成員。

警方疑懷是次襲擊是「共濟會」成員所為。「共濟會」本月初與「一元和組」分裂，自立門戶。

據警方說，這次襲擊，與日本最大黑社會組織山口組與其分裂組織一和會之間歷時十一個月的黑社會戰爭顯然無關。

代姊生仔 母變阿姨 美國女子謝里·金（左）在法庭宣誓後，將出生剛兩個星期的女兒送給不育的姐姐（右）領養，宣誓過後，親生母親便成了姨母。（美聯社）

夫婦仳儷好來好散 豈可斷絕兒女親情

七成孩子斷絕親子情

「父母離婚，孩子是否要同分離父親或母親會面？」由於這一疑問，東京澀谷區現代家庭問題研究所代表圓順子，就「分離父親或母親與孩子的會面問題」，對經歷離婚的人士，進行徵詢意見調查。據這項調查發現，原來約有七成孩子在父母離婚後，竟沒有同分離父親或母親來往。圓順子表示，「夫婦即使離異，也不能切斷親子之情，孩子一生都不能見到親生父母，那怎麼行？」

這次意見調查，共收到一百五十三張答卷，其中完全離婚的有一百四十三宗，分居中的有十宗。離婚母親領孩子撫養的有一百二十六宗，在這些例子中，父親與孩子有來往的佔三十九宗。另方面，父親領孩子撫養的事例有十宗，但只有一宗，母親和孩子有來往的。再者，兄弟間由父親和母親分別撫養的事例有七宗，其中父親與孩子有來往的，一宗也沒有；母親與孩子有來往的，則有兩宗。

孩子問題需冷靜商談

圓順子根據今次調查結果，在東京原宿日本社會事業大學召開「離婚講座」，她說，「夫婦搞到要離婚，大家當然互相憎恨，日後彼此都不安樂，這樣的話就不可能對孩子的問題冷靜地進行商談。但是，不管是父親還是母親，孩子都是希望大家能在一起的。」圓順子並舉出如下的例子，說明孩子無時無刻不是想念已分離的父親或母親的。

有對夫婦離婚後，三年來，就讀小學一年級的兒子沒有提過父親，有一次他突然說，「已忘記了父親的臉容，很想見父親一面。」母親大為吃驚，不得已與離異丈夫取得聯絡，兒子第二天起來，雖天氣寒冷，一早便在門口等待父親。

但實際上，分離父親或母親如果同孩子來往，也有各種障礙。

提防影響孩子新生活

今次意見調查，還發現父親已再次結婚的事例，所得的回答是，「分離丈夫已過着新的生活，我也過着新的生活。由於擔心會打亂大家的生活和孩子的心情，那麼，不見面會比較好。」

比方說，夫婦離婚後，孩子由父親撫養，母親初時經常同孩子見面。但在父親再次結婚後，不願孩子再與母親見面，而新母親也不准孩子與親生母親見面，這時候，最好不要違背新母親的意思，否則會造成孩子與新母親關係不和，影響他的家庭生活。

圓順子指出，如果是為孩子的心靈着想，夫婦即使離婚，也需要在精神上和經濟上關心孩子。如果一定要離婚，必須對孩子的撫養費和見面問題，作出規定。這樣問題雖很難解決，但要心平氣和地去商談。

白洋 摘譯自《朝日新聞》

印度兩火車相撞 三百五十人重傷

【合衆國際社新德里二十二日電】印度報業托拉斯報道，兩列火車星期五在西孟加拉邦相撞，導致一人死亡，三百五十人重傷。

通訊社說，意外於黎明前發生在新德里以東約七百英里的迪赫普古里火車站。一列前往新德里的載客火車與一列載貨火車相撞。

「我愛爸爸，也愛媽媽」

芬蘭人民認為，桑拿浴後游泳，精神爽利。圖為一些芬蘭少女在桑拿浴後下河游泳。（路透社）

哈雷實爲污穢冰球 接近太陽始化水氣

美專家用無線電望遠鏡觀察有此發現

【合衆國際社美國加州伯克利二十二日電】天文學家們使用一套新的無線電望遠鏡系統去觀察哈雷彗星，發現了有關彗星的水和冰的變化的證據。

彗星其實是污穢的冰球，在接近太陽之際，部分冰便會化成水氣。

上星期對哈雷彗星的觀察證實了一項理論，就是水氣以每秒鐘一英里的速度在彗星後面流動，一日之後分解為氧—氫和氫氣份子，這些份子相信在兩、三天後會進一步分解。

在新墨西哥架設起來的二十四具無線電望遠鏡稱為「大陣仗」，它發現了彗星週圍有一個闊達三萬英里的「洞」，裏面沒有氧—氫，這些就是在地球上無法用望遠鏡偵測到的水氣，因水的光波長度無法穿過充滿水氣的大氣層。但水氣經過了三萬英里後便分解為可偵測到的氧—氫，這些氣體帶長達六萬英里。天文學家們使用「大陣仗」來觀察彗星，效果比用單一個望遠鏡高二十倍。

東京昨溫和地震

強度四·九級未有傷亡

【法新社東京二十二日電】今天，一次中度地震搖撼東京及附近區域，強度為里克特制四點九級。

氣象廳說，地震發生在東京東北部茨城縣，震央離地面六十千米左右，時間為下午一時十七分（國際時間四時十七分）。

地震發生後，未有傷亡或損毀報告。

一份差使兩人做

西德部長提此「妙計」解決失業問題

李若

現時，無論在已發展國家或發展中國家，失業問題都十分嚴重，而各國政府都為尋求解決失業率日高的方法而感萬分頭痛。

西德勞動部長布盧姆構想出一個方法，其中包括僱員由全職改為兼職，那麼一份工作便可由兩個或以上的人分享。此外，他最主要的建議是希望男性能在五十八歲時自願退休。

本來，男性的退休年齡為六十五歲，而女性的退休年齡為六十歲。布盧姆建議，超過五十八歲的人都應該將職位讓出來給失業的年青人，而布盧姆更希望政府能幫助僱主支付部分因提早退休而要額外多付的退休金。

工會更提出將每周工作時間減至三十五小時，但僱主們當然不願意。事實上，現時已有一半的勞動力是在六十歲時已因病而要提早退休。

新德里工廠洩毒 三人喪生二百人中毒

疑漏出氨或氯氣

【法新社新德里二十二日電】印度報業托拉斯今天說，新德里郊外工業區一間化學工廠漏出氣體，導致最少三人喪生，約二百人中毒。

報章報告引述當地警方的話說，距首都數公里北方邦的諾伊達化學工廠昨天入夜時開始漏出氣體，相信是氨或氯。

新德里東部居民見到一團氣體，迎面襲來，於是逃離家園，有三人吸入氣體後喪生，另二百人受傷。今天有二十五人在醫院內昏迷。氣體洩漏幾小時後便中止。

信仰宗教可防愛滋

孟國第一夫人說

【路透社達卡二十二日電】孟加拉國第一夫人今天建議，信仰宗教，可以防止絕症的愛滋病。

孟加拉國總統艾爾沙德的夫人說：「愛滋病沒有有效治療方法，確是令人擔憂。但是，篤信宗教，過有節制生活，看來是這種致命疾病最實際的阻嚇方法。」

艾爾沙德夫人還在愛滋病座談會上說：「我們在採用西方生活方式之前必須三思。」

孟加拉國衛生官員早些時候說，他們正考慮支持該國防止愛滋病方法，限制國民到美國和加拿大旅遊，禁止舊衣服入口。

澳護士藏毒 在泰囚25年

【法新社曼谷二十二日電】一名法庭官員今日在此間說，一名澳洲籍女護士因藏有海洛英，在泰國被判監二十五年。

嘆茶時間不容剝奪 美獄警獲賠百萬元

【合衆國際社美國羅得島州普羅維登斯二十二日電】一名法官認為，飲咖啡的小息時間十分重要，於是下令州政府要賠償給三百八十名曾被剝奪了這十五分鐘小息的獄警。

據代表這批獄警的羅得島監獄警員兄弟會說，加上利息，這筆賠償金將會超過一百萬美元。

最高法院法官凱利發現，在一九七七至七八年間一段長十六個月時期中，獄警們每日兩次小息時間被剝奪了，有些獄警被剝奪了的休息時間多達三百個小時。

兄弟會與州政府多年來一直就此事進行談判，卻始終沒有結果，至今才由凱利法官作出了判決。

根據過去的工會合約，獄警們每工作八小時便有兩次飲咖啡時間，但近年的合約卻取消這一項。

印新郎嫌嫁妝少 竟燒死新娘全家

【法新社新德里二十二日電】據今天的報道說，一名新郎和他的同謀因對嫁妝不滿意，放火燒屋，活活燒死一家七口。

《愛國者報》今天說，昨天早上，北方邦納加克村受害者的家着火時，包括新娘在內的受害者正在睡覺。報章引述目擊者的話說，新郎不滿所取得的嫁妝。

警方已發動大型的追捕罪犯行動。

簡報會

陸鳳雲

最近，一位重要客戶的總裁由美國抵港，繼而轉往大陸主持其辦事處在北京之開幕典禮。

以其身份而言，如果在本港召開記者招待會報告此行目的，肯定有相當新聞價值。但偏偏他不想大事宣傳，反而只喜歡撮小圈子——約會三數洋報做其簡報會，希望引發為國際知名的新聞，進而受到其他新聞機構轉載。

我對客戶此種做法一向不贊成，因為這不獨未能增加新聞的見報率，相反隨時有可能受到本地其他傳播媒介杯葛，因為他們既然不被邀請參加簡報會，又何需為你宣傳！不過，大部份客戶都不明這點，他們只注重自己留意的幾份報章，對其他的就覺得是可有可無。

曾經數次與客戶爭辯，說盡可能不攪簡報會，要就召開正式的記者招待會，好讓全部的傳播媒介有着同等報道機會。但這建議很少獲得接納，因為不少老闆都喜歡與三數知己接觸，到真是面對「大庭廣衆」的話，就感到殊不自在，驚怕講錯說話。

以此次簡報會為例，原先擬定的十份報章，竟然一減縮至四份，再加上兩份洋人雜誌，凑夠六人之數，才令場面不致太冷清。我心想，如果是一個記者招待會，正式發出請柬，只要有一定新聞價值，場面肯定比簡報會來得熱鬧，兼且見報收效程度也自然較多。

但這個客戶總裁卻自以為是，一直覺得自己屬全球最顯赫人物之一，一般「老記」他是不輕易接見的。至於接受個人訪問，倘若不是國際知名的刊物——例如華爾街日報、時代周刊或是遠東經濟評論……的話，他都不會花時間接見，其民族優越感程度可想而知。

客戶雖然諸多要求，但終於一一為其辦妥，簡報會能夠順利召開，可是翌日見報內容卻鳳毛麟角，可謂毫無新意。他對記者報道之少感到相當憤怒，因為自己花了個多小時，換來卻只屬三數百字文章，而且只有幾份報章刋登。多番追問原因之下，我只對客戶說了一句話：「這就是簡報會通常帶來的成果。」

荷蘭初窺

郁德芬（寄自比利時）

才下午五時多，「餘卓埠」（是荷蘭的第四個大埠），已經夜色四合。我趕緊從冷清清的街道走回酒店。心中不無恐懼。

在荷蘭兩天，親眼親耳看到聽到三宗爆竊後的情況。我在「餘卓」埠的荷蘭友人的一輛汽車，就在第二天被竊。她告訴我她的汽車每年總有兩三次遭遇這不幸。

但荷蘭不盡是「醜惡」的。在風景而言，一大片平原，一望無際。平原中躺着小溪澗（有些是人工挖的），種植了不同的植物和大樹，遠處可見教堂的尖端，近處則牛羊三、五成羣，雍容的在漫步。我這才恍然驚覺，英國與蘇格蘭接壤的吉達（Kelder）並不是世上唯一「風景如畫」的地方，倒是在某些市中心，無論是在阿姆斯特丹、鹿特丹，還是「餘卓」，街道垃圾不少，街燈總像不夠光亮，令人卻步。

最令我不明白的就是有關荷蘭的的士收費了。有時用咪錶，有時則不用，而每次落錶價都相異。我曾就此問題請教酒店、司機和不少人，始終沒有得到一個滿意的答案。的士收費之昂貴，每次總令我有「被騙」的感覺。

有次乘的士探訪一間庇護工場。的士在不同的橋上穿梭往來足足廿五分鐘，心想又要破財二百港元了。的士司機在途中把咪錶取消，此舉令我氣憤難平。到下車時他果然說要七十塊錢（折合約一百七十港元）。我沒好氣的給他七十塊錢，歎道「貴」。那司機把五十三塊錢退給我，好言說道：「這程只收十七塊錢。你聽錯了。」

為着讓自己留下美好的回憶，雖然在事後得悉那司機確是走錯了方向，因而不應收我七十塊錢，我還是認為他是個誠實人。事實上，我所接觸的荷蘭朋友們，都是坦誠、開通和熱心助人的。

不恥下問

伍淑清

初次訪港的赫傑教授竟然察覺到，人是這個城市發展的原動力，而單就生產能力而言，他笑說，香港已遠勝於他曾往訪的其他亞洲城市。此外，令教授大感興趣的便是港人那工作才能，他還讚歎香港是發展商業人士的理想天堂。

聽過這番讚譽後，我向教授提出另一個有關觀感的問題：「照你觀察所得，兩年前的中國，和你最近一次中國之旅所見相比之下，究竟有何分別？」

「好！可以肯定的是，事物都在轉變中，且轉變得異常急促，但更令我驚訝和令人難以想像的是，一個像中國那樣幅員廣闊的國家，竟然有着這樣的發展。

在內地的一次講學過程中，使我認識到人們已開始勇於發問，而且他們所提出的那些問題，我敢肯定，若是在兩年前，他們必會為着怕丟臉而羞於啓齒。不過，必須要補充的是他們仍然是那麼有禮貌，和在適當的時候引退，講學後，他們通常會就個人問題向我討意見。我發覺，出席的學生在年齡上似乎存在着相當的差距，有些已經年近五十，而最少的一羣是剛三十出頭，年齡介乎三十至四十多歲的。我誠意的希望能有更多的課程開辦，為這些需要接受訓練的學員，提供培訓的機會。」

賭城本色

艾文

旅途人

美國有兩個地方容許開賭，一個是紐約附近的大西洋城，一個是奈華達州，拉斯維加斯就在這個州。

由洛杉磯開車，經四、五小時，抵達奈華達州。不愁分辨不出那裏是州界，高速公路上，遠遠就看到巨幅標語：「奈華達州歡迎你！」旁邊就是廣告，一個箭咀，指着不遠處建築物：「請光臨賭場。」這裏距離拉斯維加斯還遠呢。

也開始收聽到拉斯維加斯電台播音，不斷宣傳那間酒店大減價，每天房租十八元。抵步要租房，減價的卻全部客滿，不過，不減價的也比其他城市便宜。

奈達博士

思靜

譯余小語

奈達博士長期參與《聖經》的翻譯工作，因此他的翻譯理論多與《聖經》翻譯有關。他調查過一百多種語言，發表過二百多篇文章和三十餘種著作，包括翻譯界的「經典」著作 Towards a Science of Translating、The Theory and Practice of Translation、Componential Analysis of Meaning、Language Structure and Translation、Meaning Across Culture、Translating Meaning等。近兩三年來，他數度到中國訪問，並在北京、廣州、南京等地講學，與金隄合著出版《論翻譯》。中國對外翻譯出版公司也配合奈達的訪問，出版了譚載喜編譯的《奈達論翻譯》。

奈達是位語言學家、《聖經》翻譯家，換句話說，奈達的翻譯理論是基於語言學，而他的翻譯實踐是來自《聖經》翻譯。中國內地一些語言學者認為奈達的翻譯理論未必適用於大陸，而香港的一些大專院校選修翻譯的學生，不少感到奈達的理論複雜枯燥，既無法與實際翻譯拉上關係，亦更難應用到中英互譯上去。（中）

虫二餐室

叔合

當電車由上環海旁轉入德輔道的時候，昔日情景悠然而生，角落不是有間小餐室，名叫「虫二」嗎？好奇怪，百思不得其解，餐室沒有什麼特別，是以我亦從來沒有進去喝過咖啡，印象難忘的，只是「虫二」這兩個字。偶然翻看典藉，才知大有來頭，「虫二」者，實「風月無邊」之謂，那麼，這間咖啡室何以涉及風月來呢？話當年，香港雖已禁娼，然鶯燕未絕，入夜後，猶以上環海旁一帶為然。由於海運繁忙，來自珠江三角洲各鄉輪渡，多停泊於此，水客往來不絕，大小旅館林立，羣鶯亂飛，何足為異，餐室以「虫二」名，良有以也。

今日再過此地，「虫二」餐室已不見了，上環海旁亦非各江水客集中地了。

無助

柳田

天災，一種無法抵禦的橫禍，在毫無警覺下，它如洪水猛獸般淹至，防不勝防，而滿目瘡痍已是災難後所無需言喻的境況。頹垣敗瓦，並不可怕，因家園他朝可重建；惟那張獨存而孤淒的稚臉，最令人不忍卒睹！可以想見的是，他們今後或許被送進孤兒院去，或得孤伶伶的上路。

哥倫比亞內瓦多德爾魯伊斯火山爆發，把可怕情景如蒙太奇般活現眼前。阿梅羅鎮幾被山泥掩蓋，初步估計最少有二萬二千人罹難，埋於溶岩冰水裏。報章以圖文大篇幅的報道事態發展，但仍敵不過電子傳媒予人的直接感染力，畫面中忘我的救援工作、物資缺乏之下的慘況，泥漿裏待救的人兒……都使人不奇然的吐出「好慘呀！」這個嘆語。

然而，最難忘的是那十三歲女童，整個身軀陷於泥漿裏的她，面對死神仍面露笑容，並着三天多不眠不休，為拯救她而忙碌的救援人員，不用焦燥。可惜，五十九個小時的努力，卻終告白費，她就在拯救工具——水泵來臨時死去。她的死，除嘆句天公啊！又能說啥。

水魚三吃

高南

按中醫的看法，冬令進補，水魚是一種很有益的食物。以其滋陰補腎，多蛋白質而少脂肪。

廣東人有所謂「水魚三吃」的食法。一是先取其血，和酒飲之；跟着剖開殼下的裙邊，拌以銀芽炒之；最後一味，便是清燉水魚，以淮山、杞子、龍眼肉、生薑燉兩小時便成。

取生血而飲，似乎不太衞生，因水魚於河道長大，不難染有病菌、肝蟲之[illegible]。

炒水魚裙，功夫相當考究，大師傅深諳「一下火」的道理，那就是用燒得極紅的鑊，燒了極燙的油，先放入水魚裙，再放銀芽，稍為翻翻便上碟，再炒便失去「爽口」的特點。

這不是烹飪專欄，不贅。但講到吃燉水魚，有某君專揀四隻腳來吃，其他則不屑，由於他吃得太精，人們敬而遠之，不與同食，這亦是做人道理的一課。

凌晨時

洋紫荊

產品組合

公關寶

有暇時，比較喜歡在相機店及音響店的櫥窗看看，因為這裏不時有些新產品加入陣列，吸引興趣，而且覺得製造商及設計時盡量發揮的「組合」心思，確值得留意。

以攝影機為例，製造商們既要注重質素、價錢、性能及其他要點等，又要照顧到職業攝影家的要求及業餘拍友的興趣，所以實是一門複雜錯綜的學問！至於音響方面，也有五花八門的配搭，有最基本的收音錄音設備，亦有很複雜的附有計算機、時鐘或其他系統等，既要符合講究音響者的要求，又需照顧一些愛好嶄新設備人士，所以在組合配搭及市場研究方面，也得花上許多時間。

看到這些產品，很容易聯想到現時的市場策略不一定是在生產及推銷優良產品，而是在這些情況以外，能夠掌握潮流及市場要求，在多種性能方面作更精明配搭及選擇，才容易獲到滿意市場。

市面上流行的攝影機及音響器材，大多數是靠上述的特點及優良品質[illegible]銷路，一些規模較少或新加入競爭的機構，估不到這方面便宜，至於一些側重以吸引極佳品質顧客為對象的製造商，自然不屬這方面，因為它們的商品與產品就是靠專業效能取勝。

形象篇

瑞士錯體明信片

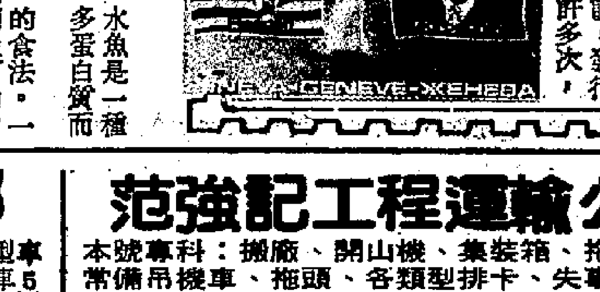
郵趣

一位前往採訪美蘇首腦會談新聞記者，從日內瓦寄來這個明信片。明信片中間是美蘇兩國國旗及里根和戈爾巴喬夫畫像，上面用英文、法文和俄文寫着「首腦會議，一九八五、十一月二十一至二十二日」，下面寫着日內瓦。

關鍵在於日期。會談真正日期是十一月十九和二十日。於是「錯體明信片」的名稱不脛而走。據說，發行這枚明信片的出版商加印了許多次，仍有銷路。

給我寄明信片的記者在背後寫道：「我懷疑這是製造商有意這樣做的。」我同意這看法。

彭光中



電話問功課

子眞

教協和港合合辦的「打電話問功課」節目，已播映了一段時間。這個節目雖然每天只佔半個小時，準備工作卻並不簡單，能夠長期維持下去，的確不容易。負責節目的老師們精神可嘉，同時也使人感到，只有教協這麼龐大的教師組織，才有能力主辦這個節目。

顧名思義，這節目是要給在家裏做功課的同學們提供解答疑難的服務。不過，節目內容並不限於接聽和回答問功課的電話。事實上，真正解答電話問題的時間，大概佔不到整個節目的一半。節目的一部份時間，是用短劇的形式，啓發同學們去思考一些道理，其中不乏頗為生動的公民教育內容。還有一些時間，是解答「來信」的提問。這些講解都準備得很完整，輔以豐富的圖表和教具。

對於電話提問，有些也解答得十分詳盡。我自己也有十多年的教學經驗，深知在毫無準備的情況下，要透徹地解答學生提出的問題，是很不容易的。然而有好幾次，我在節目中看到，老師一聽了電話裏的問題，立刻口若懸河，滔滔不絕，講解不但旁徵博引，從容自若，而且條理分明，結構嚴謹，真使我佩服得五體投地——直至螢幕上忽然出現一幅又一幅事先預備好的圖片。原來電話裏的問題，並不是某個同學在家裏做功課時偶然遇到的，而是老師們早就準備好的。

把一些事先準備好的資料，用接聽電話的方式向觀衆們系統地介紹本來也是個好辦法。不過如果佔用的時間過多，便擠掉了讓同學們真正打電話問功課的機會，究竟應怎樣取捨，主辦者宜認真考慮。

外內課堂

全自動　電源穩壓器
電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使貴廠生產不正常，設備經常損壞。請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司爲一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。
三力電業公司　葵涌葵豐街25—31號華業大廈A座15樓B室　電話：0-220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

贈車回鄉
新到日本全新翻新各類型車輛特價現貨供應：卸泥車5—8噸平斗車2—10噸農用車1—1.75噸5—14座客貨車21—42座旅遊車
電話：3-969255 中成行

范強記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。——來往港九國內各地　歡迎來電查詢——
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面　電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號　電話：5640　電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范強記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。　歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下
電話：0-780889　0-768641
分店地址：新界上水新豐道102號地下
電話：0-908276　0-917331

商業
大公報　分類廣告　每個位收費港幣十元

86年新款　紙質　膠片　掛墊　月曆　歡迎轉口、批發、加印公司名或各類宣傳廣告
賀咭　聖誕、賀年、結婚、生日、情人、問候　有普樂咭及普通咭，直接出版及發行。
美嘉印刷廠：⑤751881 ⑤8931897　香港灣仔交加里11號及26號地下

現貨即到
籃線麻袋1020克100萬個　錫砂65.0 50噸　鉛錠99.98%200噸　鎢砂65.0 1,500噸　銻礦64.0 5,000噸　石墨66-68.0 500噸　雲母礦0.8-1.4mm2,000噸　滑石粉325目1,000噸
電話：3-924118　東亮公司

尖東酒店
豪華套房，設備一流每天150元起尖沙咀漆咸道29號11字
電話：665922-665988

現貨供應各類全新左軚豐田車、五十鈴貨車及巴士　麵包車、農民車、吉普車、的士頭、26座旅遊巴、皇室型（轎車）、開山機、挖土機、各類機械
國內外付款均可，即日包送各口岸海關，歡迎國內同胞洽購。
合羣車行　九龍紅磡蕪湖街41-45號地下　☎3-342988　3-343862　3-344266

實運貿易有限公司　九龍渡船角文昌樓40號2樓　☎3-323351～4　電訊：40995 HX
回鄉車現貨
●全新日產、豐田農民車・豐田、五十鈴（柴油）6-12座麵包車
●全新五十鈴5噸平板貨車・翻新五十鈴、日野5-8噸貨車
●翻新五十鈴、日野、實力4-12噸自動卸泥車
●日本進口・日本翻新・代送交文錦渡或國內港口

華耀車行　☎3-629817　3-635292
九龍土瓜灣浙江街44號地下（近皇冠車行）
全新豐田日產農民車　豐田五十鈴麵包車　80—82翻新豐田9-12座
的士頭及RY21、RY30・1.5及1.75噸左右軚電油柴油　豪華6-15座原廠冷氣汽油柴油絨地毡雪柜　五噸—12噸貨車・泥車

深圳老人院
四層獨立花園洋樓環境幽靜冷暖設備交通方便西醫長駐護士日夜護理飲食講究免費醫療一千元起招收港澳華僑及國內老人 ③372155
九龍界限街108號B2樓

全汽新車
五十鈴左軚豪華冷氣9,12,15座
馬自達原廠冷氣12座
豐田左右軚9,12座冷氣
本田125CC摩托車
中成行　電話：3-969255　九龍大角咀福全街4A地下

現貨鋼材
人民幣劃賬，日產藍鋼0.6—8圓鋼11-22羅紋鋼一萬噸每噸¥1680—1730元黃埔港提貨有意電0-4999151　電掛GOHFUNG或來信九龍中央郵箱73724號洽（歡迎國內詢問）

經辦◀贈車回鄉▶業務　交貨快　價最廉
納龍貿易有限公司　正大集團機構
中環德輔道中54　58號　大華銀行大廈602　603室　電話：5　252281　3
港澳買單、內地提車、專人辦理報批、手續簡便快捷
特別介紹
1. 西德桑塔納小轎車、上海牌760A小轎車。
2. 本集團合資名牌上海幸福250及本田CG125摩托車。
3. 上海、北京、天津、沈陽麵包車、客貨車、貨車。
4. 北京東風，廣州飛鷹三輪客貨車。
5. 東風、錢塘江五噸，南京三噸，柴油車及拖拉機。
代辦處　直接經銷上海 北京 南京 東風 天津 沈陽汽車進出口公司產品
1. 港九中國旅行社　2. 文滙貿易服務公司　3. 粵興船舶用品公司
4. 元朗三江國貨公司　5. 中都國貨公司　6. 澳門中國旅行社貿易服務部
星馬：優爾固（私人）有限公司電話：7335115　泰國：友誼貿易兩合公司電話：2110848
國內提貨地點：廣州市、汕頭市、福州市　直接銷售點：汕頭特區汕納摩托車有限公司電話：31333

彩視影版・遙遙領先
是全世界規模最大設備最完善的專業影版之一
在品質、穩定性和服務方面
你所要求的，我們都能達到
彩視影版有限公司
香港英皇道1065號東達中心18—19字樓
電話：5-651433，5-647677，5-651377

現貨　日本翻新貨車　4-10噸泥車
五十鈴SCR320（自卸車），SCR480　五噸半
SRZ450　十噸　日產CKZODD十噸
日野ZM500、ZM703十噸、KB344、KB501八噸
中國貿易　九龍海防道34號寶豐大廈6字樓D座　電話：3-7235161　3-7226349

NAKAI KINSHI INDUSTRIAL CO.,LTD.
日本　中井金系工業株式會社
HK-7/BK-7電化鋁（燙金紙）
（附原廠品質證明書及日本產地來源證）
香港及中國代理：領滙有限公司
☎H651386 7
電傳：72179 FWDEC HX

錦昌鋼具公司
專業出品，特價批發　時裝鋼架，人像模型　超級市場閘，購物車　餐廳酒樓枱腳，鋼椅　歡迎參觀，來圖訂造
大角咀道壹號地下3-961629
土瓜灣上鄉道27號壹樓3-338117

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司　地址：九龍官塘道311號地下　電話：3 7564570　3 7567663

香港交票
代購廣州至國內各地飛機票電話
5-460256瑞豐

唯一真正採用電腦即時撮合歡迎客參觀每日十至八時下班後電話自動錄音答話
幸福婚姻顧問有限公司
置尖沙咀河內道二號五樓無看更免尷尬廿四小時詢問③689986③665857
專業穩健十四載優客萬千供擇配成功撮合遍世界彩視錄影助客擇

電化鋁（燙金紙）
型號：20426鉑
歡迎來電查詢接洽
電話：3-611151　傳呼3397

電線機械、橡膠塑膠密煉機械、吹瓶機、麵包機
鐵釘機、衞生巾機　索閱資料，請將要求及明片寄：（屯門郵政信箱221號）
電傳：37413 MWELE HX工業機械企業公司
金屬熱處理機械、塑膠異型管材生產機械

遠東銀行特設代收本報分類小廣告服務

香港		
中區	德輔道中27號	5-214438
中區	皇后大道中99-103號	5-456166
銅鑼灣	波斯富街22號	5-8339133
北角	春秧街104號	5-781825
鰂魚涌	芬尼街2號	5-647669
柴灣	柴灣道26號	5-560171
香港仔	香港仔大街150號	5-528141
堅尼地城	吉席街98-100號	5-8189262

九龍		
旺角	砵蘭街遠東銀行大廈	3-914451
紅磡	九龍城道56號	3-654325
九龍城	衙前圍道90號	3-832221
東頭邨	東頭邨17及8號	3-7180880
觀塘	康寧道58號	3-893318
深水埗	德昌街70-74號	3-324505
大角咀	塘尾道67號	3-915483
深水埗	順寧道35-39號	3-7286253
荔園	荔枝角九華徑	3-7450665
大南街	大南街33-37號	3-916353
彌敦道	彌敦道204-206號	3-7237938

新界		
荃灣	青山道遠東銀行大廈	0-420256
荃灣	荃灣街市街43號	0-4938195
葵涌	石蔭道100-102號	0-242121
元朗	元朗大馬路172號	0-750411
元朗	大棠道66號	0-794127
上水	新豐路117號	0-928008
大埔	廣福道94-96號	0-6561181
沙田	大圍道72號	0-6053807
愉田苑	沙田愉田苑F座	0-6490616
屯門	屯景大廈地下商場	0-869802

離島		
長洲	大新街73號	5-9810191
梅窩	梅窩銀礦中心	5-9848261
大澳	吉慶街33號	5-9857361
坪洲	永安街1號	5-9830782
南丫島	榕樹灣大街15號	5-9820561

遠東銀行　待客情誼厚　服務創新猷

為董氏私人集團欠賬作撇除後
東方海外中期業績 虧損十七億八千萬
重整計劃詳情公佈 通過後考慮復牌

【本報訊】最近建議重整債務的東方海外實業有限公司昨日公佈中期業績。

……只要採取以上步驟，……

紅綠燈語

股市昨日大跌，無論大中小股，無一倖免，不少股價下跌在百分之五以上。到了尾市，更演變為「恐慌性拋售」，買家買貨幾乎有求必應，情形之劣，近期罕見。

跌幅最大的是地產股。長實跌了八角，收二十元三角。置地跌二角半，收六元六角，而最低時曾成出六元半的價位。新鴻基地產跌五角，成十三元。新世界跌二角半，成八元四角。大昌跌一角，成二元〇二仙半。大價股中的太古洋行跌一元半，由……九元，可見是沽家一路賀貨，有不問價而但求脫手的現象。

和黃的情形也是如此。開市仍成廿七元八角，追後就輾轉回降，上午最低成廿七元三角，而以廿七元半收市，到了下午開……

股市拋風 買家有……

……易所有限公司（聯合交易所）修改章程，以反映今年八月條例制定後的各種立法改變。

有關的通告列登於昨日出版的政府憲報內之一九八五年證券交易所合併（修訂）條例一九八五年（實施日期）公告內。

香港聯合交易所有限公司已妥非在十……併（修訂）條例的其餘條款，除第九條外，於十二月二十日正式實施。第九條條款令託契據變成無效，並將在聯合交易所開始辦公當日正式施行。

遠東集團研究簡化 只維持兩公司上市

【本報訊】遠東發展有限公司主席邱德根說，遠東集團正在研究簡化集團結構，並有意將部份公司合併，只由遠東發展及遠東酒店實業兩間公司繼續維持上市公司的地位。

邱德根昨日在該公司股東特別大會後對記者說，遠東集團目前……

旺角多個樓盤將推出

王華

昨日提及的三個樓盤，所在位置均為旺角區邊緣，但交通卻是非常方便，並且更得靠近花園及球場之利，銷售要比區中心位置的其他樓盤更好。因此，發展商在花墟球場附近的發展很為活躍，不斷購入舊樓拆卸重建。

位於花墟道的華閣，其旁的就有一個面積三千多方呎的地盤，上蓋工程將快開展，……已定名為怡寧閣，單位面積由三百多方呎至五百多方呎。整幢樓宇高十四層，現已建至十樓。據悉該樓盤約在一個月後開售，價錢平均每方呎九百元。不過，由於日前附近的華閣平均每方呎九百三十元仍見好銷，因此其發售時的價錢可能要比原訂的略為調高。

同時，但基兆業在西洋菜街面對警察俱樂部的位置，亦有一個發展中的地盤已建至二樓。這樓宇座西向東，正向警察會球場及大坑東球場，環境更……

唱片籌款

小不点

朋友給了我一張張艾嘉搞的唱片，是《明天會更好》。

「多謝！」我說：「我也希望明天會更好。」

大約我一面孔會錯意之狀，所以對方即刻曰：「呢張碟唔錯，送畀你聽下！」

我知道不錯，最近電台若放這首歌，頻頻放的原因，除了羅大佑的詞曲俱佳之外，六十位歌手都有水準，還有一點最重要，即是——每播一次，即有一次版稅可抽，而這份版稅，卻是要送出來給香港的兒童合唱團作為發展基金用的。發揚香港的兒童歌唱，許多人都願盡份棉力，別人也「自動獻身」，善心一如我，豈有不響應之理？也立刻叫朋友買埋一份。

鄭裕玲

李翁

《龍鳳呈祥賀台慶》四位節目主持人，陽衰陰盛二拖三。三位女主持人當晚的表現，鄭裕玲最活躍，其次是沈殿霞，汪明荃太拘謹，吃了虧。

鄭裕玲的演出勝在夠投入，包括演劇集及主持節目，令觀衆看得舒服。不是嗎？她在台慶之夜經常手舞足蹈，也許她有心在衆大牌之中搶鏡，但搶得不牽強。

較早時，《鍾無艷》氣壞亞視的《第四代》，功歸鄭裕玲。

不禁想起一個故事，一九七八年佳視倒閉，麗的電視從中揀蟀，鄭裕玲魏秋樺兩位任揀，麗揀了魏秋樺。不久後，鄭裕玲加盟無線。後來鄭裕玲憑《網中人》走紅，麗的大嘆失寶。

誠然，鄭裕玲當時效力麗的未必能走紅，但她的演技優越已不用置疑。

有些話不對，例如指鄭裕玲幾重用與男友甘國亮有關，朝中有人好做官。

羅馬與西遊

張汝思

羅馬為了拍《西遊記》東奔西跑，僕僕風塵。忽然又聽說回香港約飲茶，原來大西北現在已經零下十幾度，很難拍戲。

《西遊記》今年四月在天津開拍，羅馬說他們把廠景拍完後，才到西北拍外景，最遠去到新疆的庫車。最艱苦和最熱的環境也經歷過，可惜因為時間關係，火焰山的戲尚未拍完，明年還要去一次。

我問羅馬，為什麼不先拍外景後補廠景呢？

羅馬認為那是因為沒有經驗，他估計不到西北的天氣情況，而天津廠也沒有人提醒他。

那麼是否按兵不動，明年再拍呢？又不是。今個月底，羅馬要去東北搶拍雪景的戲，外景隊並無解散呢！

放假？

鄭丹瑞

我想，這些日子，我的確是太過放縱自己。

我任由自己恣意地工作，將身邊最親愛的人都置之不理。

父母的金婚紀念我未能抽空參加。

妻子雖然從未埋怨過自己的早出晚歸，但自己又怎能過意得去呢？

還有一班好朋友的善意關懷，我都只能夠在電話筒裏，一多謝，甚至未能夠多講半句，皆因：我好忙！

忙個屁！我實在痛恨，也討厭再用個忙字去推卻別人，世上那有一些工作足以令人忙足廿四小時呢？

工作了許多年，發覺自己竟然從來未告過超過七天的假期，而且每次離開工作崗位之前，總要先狠狠地做個飽，肯定走後不會引起不必要的不便。

繼而，還要膽戰心驚地一邊旅行，一邊擔心回來後那堆積如山的工作。

告訴你一個笑話，今年，我終於下定決心，放大假，去旅遊休息，是半年前預備的。今天，某人知我放假，興高采烈地向我提議：

「下次才去日本吧，來，幫我拍部電影，剛好兩個星期，遷就你放假的檔期！」

天！望住花花碌碌的引誘，我放大假的決心竟又動搖，或者，那十四天假期，我會在一處不見天日的地方，拍戲拍個不亦樂乎！

放假？開玩笑！

三千五百鎊

康堤

五十多歲的鍾歌蓮絲和比她年輕十多歲的彼得荷姆，飛到賭城結婚。這是她的第四次婚姻了。

英美影星的離離合合，次數再多，也不是什麼特別的大新聞。鍾歌蓮絲的第四春，之所以受人談論，可能是因為第三次婚姻離異後，她曾經聲言永不再婚。也可能是第四位新郎，年齡比她年輕了那麼多，使人有了一個驚奇的談資。但「愛是不分年齡界限的」，「愛是很私人的」，除了以此發新聞外，實在也沒有什麼議論的價值。

鍾歌蓮絲近日還有一則新聞，因為沒有婚事的熱門，可能不大受人注意。這則新聞是，是克頓的時裝設計師法蘭甘實斯，控告鍾歌蓮絲取了他一件價值三千五百英鎊的時裝，而遲遲不肯付款。傳聞鍾歌蓮絲曾以在電視上宣傳法蘭的名字，作為獲得這襲時裝的代價。她是這樣做了，法蘭卻未應允這項交易。

三千五百英鎊對普通人來說，當然不是個太小的數字。但對鍾哥蓮絲來說，拍一集《錦繡豪門》可得五萬美金，她第四春的秘密結婚照可作價二十五萬美元賣給美國的雜誌，三千五百英鎊簡直不是一回事？

那麼怎樣解釋這宗官司呢？有官司就有新聞，有新聞就起了宣傳作用，再紅的影星也是少不了宣傳的。這個推測，不知道鍾歌蓮絲那雙大眼睛會作出怎樣的反應？

關之琳晒極都唔黑 講嘢慢卻甚為性急

關之琳原來成日唔黐家

鳳子

關之琳嬌滴滴的，皮膚白皙得不像話，原來是個運動好手。

「唸書時，我是學校代表隊選手，並不是嬌嬌女哩！」

不過，小時候，關之琳的健康並不好，經常患病，無端發燒。

「有一趟，我到台灣探爸爸（關山），突然間發高熱，送入醫院，要吊鹽水，那時才幾歲大，不知什麼緣故，只懂得驚。」

關之琳心裏曉得想，我不會這麼快便死了吧！

因為這個怪病，關之琳看過許多醫生，也查不出所以然。

「我們是天主教徒，無計可息之下，媽咪只好教我天天祈禱，希望天主保祐。」

其後唸中學，關之琳經常參加運動項目，說也奇怪，病痛便減少了，如今健康甚佳，極少患病。

「你喜歡什麼運動？」

「唸書時是田徑，現在是滑水、游泳、滑雪。」

只要有機會，關之琳喜歡與友人出海。

「我與金燕玲都喜歡滑水，也學風帆。」但她卻頗懶，玩風帆累了，逆風時，便坐着不動，由朋友「救」她。

「你喜愛戶外運動，怎麼仍是「白雪」的，沒有健康膚色？」

「我是不能晒黑的，好肉酸，所以玩一次之後，會隔一段時間再去。」關之琳天生白皮膚，晒一天半天，也只是紅，不容易黑的。

「我也試過故意晒黑，但效果不好，眼大，牙齒又白，十足小魔怪，引人發笑。」

關之琳又準備，聖誕期間，到美國探望媽咪及弟弟，開開心心的滑雪。

娛樂②

「在香港，我只是一個人，過年孤清清的，還是去探媽咪好。」

原來，關之琳外表與性格不相襯之處還有一點，便是說話慢吞吞、滋油，頗衛動。但卻極之性急，「葉荷文與我是相反的，她看似洋化，外向，但卻極喜歡待在家中，弄食物，做家務，我卻不然。」

看似安定的關之琳，卻喜歡一天到晚往外邊鑽，也不喜廚務，自己一個人住，一天三餐，大部份在外邊解決。

「我也懂得煮餸的，但一個人住，獨個兒，太悶了，所以都找朋友……」關之琳承認，自己不是家庭型，不容易適應獃在家中的生活，「有朋友及始終是開心的。」或許她就是這個，能適應的生活了。

民歌晚會

彼芬

今晚八時，到中環下亞厘畢道的舊牛奶公司雪房，即現在的藝穗會會所，欣賞一場連續三小時不停演唱的民歌晚會。

演出者除了香港民歌會的歌手外，還專程邀來美國和英國的民歌隊，唱出不同地方、不同節拍的優美民歌。門票收費是六十元。

今晚的演出，是香港民歌會舉辦的第二屆香港民歌節中一項節目。這個組織成立已有五年，是本地一羣民謠歌手為推廣鄉謠音樂而設，但引起人們注意則是這兩年間的事情，從舉辦首屆香港民歌節起，民歌會又舉行了定期的歌唱聚會，邀請本地和外地好手演出，的確為民歌愛好者提供了不少欣賞和參與機會。

大會堂音樂廳今午三時舉行中樂團的《民風樂粹》音樂會，劇院晚上八時則是法國琳百都劇團最後一晚演出諷刺笑劇《可笑的女才子》。

甄妮見利忘情

阿混

混吉記

甄妮與男友為錢銀事勞氣。自古以來，銀紙係最傷和氣嘅導火線，不論朋友、夫妻，甚至情人都係咁話。

不過，今次甄妮與男友爭執嘅好特別，甄妮要銀，男友唔畀佢搵，於是扮到翻面綠。

「都係我衰嘅，鬼叫我應承咗佢今年聖誕乜都唔唱，同佢兩個人去滑雪歡度白色聖誕，點知我變卦囉，臨時見錢眼開，又接埋聖誕檔登台。」

咁樣梗係激嬲男友啦，講咗又唔算數，甄妮又唔係冇錢，一大把身家，又唔係等錢開飯。

「有錢點解唔要嗝，我出價好高，諗住嚇怕夜總會，點知對方應承咗，我唔能反悔嘛。」

甄妮寧願反悔與男友的諾言，錢可以令人見利忘義，亦可令人見利忘情。

新紮奸人

趙亮

「無線」有「五虎將」，有「新紮師兄七人組」，也應該要有個「新紮師姐組」，如劉嘉玲、龔慈恩、曾華倩、藍潔瑛、張曼玉……等等，集中她們來個表演，也該是個噱頭。除了這之外，它還應有個「奸人組」。

如果說「奸人組」，首先想到的該是「奸人堅」石堅，但他現時已「改邪歸正」，不再做組長，尚幸他後繼有人，比他更奸、奸到入骨的亦大有人在。

論新紮奸人，早有好戲的湯鎮業與甘國衛，過往的演出已是有目共睹。

新人中能夠演出奸角的，潘宏彬是其中的一個，他在《新紮師兄》中演的「奸仔」，真是奸得可以使人刮目相看。至於陶大宇與吳啓華，也是可以演奸角的人選。

近來最為人提及的奸人，乃是《新紮師兄續集》中的韓彬（任達華）與《雪山飛狐》中的田歸農（曾江），這兩個角色，由他們表達出來，真是奸到「人心入肺」，很惹人惡感。尤其任達華，在以往演的角色中來個大轉變，有此成績，相信下了不少功夫。

其實，以上所提到的各個演員，都是能演之人，亦不單止於演奸角傳神，當撈演好人時，還是好得很的——奸，只是他們塑造人物的功夫而已。

「老人牌」

麗莎問我：「電視生命真係咁短暫？十年就是老人！」

「十年就老？」我曰：「何以老得咁快？患了衰老症耶！」

「不是乎。領取十年服務獎，稱為領老人牌。」

原來麗莎為了此事而有所感觸，佢話：「我見有些人服務一間公司，二十年、三十年的，這些豈不是要領「古稀牌」、「人瑞牌」？」

十年人事幾番新，如果做電視，十年依然「存在」，依然咁紅的話，其實，不是攞「老人牌」，攞「青春牌」就真。——青春常駐也！你估十年如一日咁容易，少的「定力」都不能老樹盤根也！

「時代不同矣！」我對麗莎說：「今天的電視行政結構，跟過去不同。今天是可以「延長生命力」，做十年算不了什麼，如果在十年前，那些搏殺電視人，差不多是三年一小變，五年一大變的。變得好厲害！」

「咁即係話，變得快，好世界！」麗莎開始學到一些蠱惑矣！

「十年前環境是如此，當時電視台仍是「奮鬥階段」，未成為一種體系也，當然會有不少人事變動，如果十八年後今日，仍有那麼多變動，咁就唔多恭喜矣！」

今天的「電視老人牌」，可以推遲到十五年。

抉擇

董行

近來看電視新聞，感覺兩家電視台均有一種「當觀衆冇到」的新聞處理手法。不吐不快，今日且開砲轟之。

螢幕所見，是布政司鍾逸傑輕輕鬆鬆地在玩草地滾球……耳朵聽到的，卻是鍾逸傑在評論代議政制的嚴肅新聞。

螢幕所見，是新華社社長許家屯在主持一個展覽會的開幕典禮……聽到的，卻是記者引述許社長在談論基本法諮詢委員會的工作進展（畫面上仍然見到許先生與嘉賓握手、哈哈大笑的鏡頭）。

每次遇到這類型的新聞報道，還要作出抉擇。究竟今次我要看，還是要聽。

我一般的做法是這樣的：假如畫面相當吸引，或者那場合看來是值得留意的，董行一般便會「關」起耳朵（久而久之，這已變成我的本能），專心看着畫面，找尋裏面我可能認識的人物，或者一些橫額，希望了解那到底是一個甚麼場合。

又，假如畫面毫不吸引，那更容易。我索性閉目養神，讓耳朵工作，聽聽那究竟是甚麼新聞。

說來容易，但做起來，要作出這種抉擇，卻非要有長期看新聞的經驗不可。因為，一般新聞只有數十秒的時間，假若你不能在畫面出現後數秒鐘內決定怎樣做，便要企圖吸收一段「文不對畫」的新聞片。根據我的經驗，這樣看新聞，通常走掉該段新聞一半的內容。

到底，電視新聞是在希望考驗觀衆注意力，還是希望告訴我們一些重要的訊息呢？

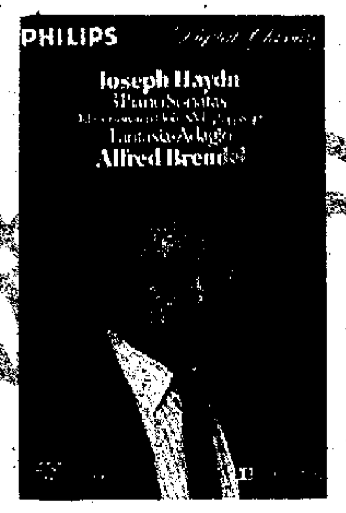
勃蘭度演奏的海頓鋼琴曲

史丹

聽天上有

勃蘭度演奏曲目近年愈有擴展，新作頗多。他演奏貝多芬、舒伯特、莫扎特、李斯特等作品，特別令人激賞。他的貝多芬鋼琴奏鳴曲、變奏曲，六十年代初已成套地發行過，近年又重新演奏錄音。這兩年，他陸續有舒伯特的奏鳴曲、李斯特的《巡禮之年》等等問世，演奏生涯可說如日方中。現在這款新製作，則是海頓的鋼琴作品。

勃蘭度演奏海頓鋼琴曲的錄音不多見。事實上海頓的鋼琴奏鳴曲雖數量頗夥，但演奏和錄音的機會亦有限。主要原因，是他的這類作品，結構較簡潔、樸素，技巧要求也不太高，演奏家在演奏過程中，難以發揮令聽衆興奮的感受。但這些樂曲，旋律卻很典雅、流暢、動聽。Decca以前發行過一款巴克豪斯的演奏錄音甚得人喜愛。勃蘭度的音色澄麗、光輝，觸鍵敏銳而均勻，把海頓這幾首結構簡樸的樂曲處理得很有韻味。



海頓寫了五十多首鋼琴奏鳴曲，這些作品都是他當日為古鋼琴而作。這裏選奏的是其中《B小調》、《D大調》及《E小調》三首，除中間那首兩樂章外，其餘兩首都是三個樂章結構。另又有他的《C大調幻想曲》及《F大調慢板》各一首。這幾首樂曲風格與莫扎特的同類作品有點相似，但卻更樸實不華。

演奏佳，錄音尤其令人欣喜。

PHILIPS出品，音帶編號：41[illegible]—4PH

陳笑風六劇目

林撿

陳笑風十二月初來港演出，旦角是林錦屏，生角、小生、老生、二幫旦角則以香港老倌配合。

粵劇團組成這一形式來港演出，還是首次。

十二月中旬開始演出，以「百麗殿」為基地。

演出劇目有《寶蓮燈》、《乞兒養狀元》、《朱弁回朝》、《魂斷五更寒》、《王大儒供狀》、《綉儒記》。

陳笑風曾和紅線女配搭來港演出。

陳笑風首本戲《山伯臨終》，香港觀衆記憶猶新，鄭少秋曾再三演唱其中主題曲的一段。

但是這一回不演《山伯臨終》，陳笑風有說明，認為《寶蓮燈》、《朱弁回朝》等也是在廣州演出很受歡迎的劇目，在香港決非嘗試演出，而是肯定會受到歡迎。

羅品超不久前曾到香港，並與李香琴合作在一個「唱家」聚會上演唱，但是沒有組班演出。羅家寶年前曾與廣東粵劇團來港演出。

唯獨陳笑風，四年來經常往港穗探親，卻並未登台演唱。文覺非則在去年參加「新馬劇團」演出。

此次陳笑風、林錦屏與香港粵劇藝人聯合組班演出，可說滿足了廣大粵劇迷的渴望。

兩個突出武器的廣告

杜曾上

不知是偶然還是巧合，魯士打開報紙，發現兩個廣告的構圖有一點幾相似。一個廣告是《衝鋒陷陣》，一個廣告是《花都屠龍》，兩個廣告的男主角都不約而同的手捧一枝似槍又似炮的巨型武器。此似槍又似炮的東西，在《衝鋒陷陣》中名曰「重型霹靂炮」，在《花都屠龍》中則沒有說明，看來都不是野少。

這類火爆搏殺的電影，新式武器是吸引觀衆的招數之一，觀衆睇戲，除了欣賞男主角的身手之外，看新式武器也是個要素。魯士聽說這枝「重型霹靂炮」殺傷力極強，花樣甚多，它不僅可發射爆炸力極強的小鋼炮彈，還可發射催淚彈、閃光彈、煙霧彈，以及各種型號的機槍子彈，可以連發，也可以單射，而且有電子紅外線的瞄準器，百發百中者也。

廣告既然以新式武器作吸引，為何不加以渲染描述呢？魯士我有點不明白。

《衝鋒陷陣》廣告有一句「人不犯我，我不犯人，人若犯我，我就……」看來它的內容決非只得個打字吧。

史泰龍少不更事 七歲時已有女友

齊齊

外國影壇

七歲時的史泰龍

史泰龍五歲時趁雨天藏在地下水渠裏，愚弄人，後來被母親發覺，母親罰他整天躲在那裏不得出來，史泰龍這種「嗜好」才得以戒掉。

但是他仍然不曉得「天高地厚」，地底玩不得，便向高空發展。他走到一個三層樓高的陽台上，就在那陽台邊緣上模彷馬戲藝人踏鋼線，「失腳」墮下，卻幸運地掉在一棵巨大且有一百年歷史的黃楊樹上，只擦傷了皮膚。

史泰龍沒有大癡的父親，積聚了一筆錢，從紐約搬到他一向夢想要去的馬里蘭。在那裏，史泰龍的百般「嗜好」仍然沒有因初到陌生環境而沒法實行。例如，他用兩塊各一呎長的木塊釘滿了釘子，有時將之繫在鞋上，當作運動員助跑的釘鞋，有時又藉此爬上鄰家的屋內，幻想自己是個爬山專家。

父母也曾帶他去見心理醫生，醫生只說：「他精力過盛」。史泰龍七歲，人世鬼大，已經有兩個女朋友了！他曾將垃圾箱改裝，挖了兩個孔洞，套在自己身上，孔洞就當是眼睛。這是什麼？機械人是也，以為這樣可以博取女友歡心，卻終於「失戀」了，這因為女孩子的父親覺得他太頑劣，不准女兒再見他。

九歲的史泰龍亦有「威水史」。他曾為了捉一隻蒼蠅，竟然用鉛管打在父親汽車上，蒼蠅有沒有死不得而知，可憐那心愛汽車的凹陷得不成樣子了。（二）

汽車零件燈膠罩
豐田、三菱、日產農夫車，麵包及的士水箱罩、燈膠、直接製造廠小量及大批定貨特平歡迎查詢 K7171313 郭洽

錄音電話機
（可當語言學習機用） HK$240元
專利乾電池吸塵器 HK$ 70元
纖維頭簽字筆每支 HK$1.2元
現貨供應歡迎零沽批發
3-7145110 3-7601714 3-7135400
九龍窩打老道116號
Telex：48300 TWPES HX

裝修工程
大小適近包妥寫字樓住宅廠舖造木泥水磁磚膠地板油漆水電請電問價③653396

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15．22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
全新 翻新
豐田特級豪華F型八座：原廠中央空調、冰箱、天窗
左軚豐田．五十鈴．萬事得麵包車：原廠空調12座冰箱
全新雙排座0.75～1.75噸農民車．的士頭．日吉
翻新實力五十鈴日野自卸車平板車本港國內設有維修廠

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個．收費十元

FLYING三波段雙卡式立體手提音響
最新設計，性能卓越，音色清晰
本機具有自動電平控制錄音系統及倍速錄音功能，更可連續唱帶。配有五段均衡器、2音路4揚聲器及分離式喇叭，並可連接其他外部音源，使音色更清晰更具立體感。
本公司可提供散件，組件或整機服務，歡迎垂詢。

國堅企業有限公司 KWOK KIN ENTERPRISES LTD.
香港荃灣南豐中心1702室 電話：0-463655-8

錫砂現貨
含量65%以上，每月可供300噸，請電訂合同。
Telex：49283 DUTRO HX

台灣西班牙別墅
台北世外桃源別墅廉讓，近中正國際機場，交通方便（一）半獨立複式 1,431平方呎US$41,100.00（二）三層式（排屋） 1,184平方呎 US$29,500.00有意移民定居台灣，置業良機，幸勿錯過，請電3-7703106-7洽

大量購買本田CG 125電單車及樂聲或日立牌20吋中／港雙線路彩色電視機。有貨請電傳呼機 3-7293311叫2233洽

現貨建材，鋼筋水泥，大量供應
香港買單，國內提貨，價錢相宜
廣鴻興企業公司
九龍彌敦道750—758號始創中心
10字樓1007室 3_812873
電話：3_812916

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種類彩盒，鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。包市內送貨，節省運輸麻煩。國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英明實業有限公司
香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座
電話：K7445610 7445617 7445618

豪華型旅遊大巴

永信行 各類型麵包車．農夫車．現貨特平
九龍彌敦道591號豐順大廈15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

本田CG125 85年新款方燈 現貨
摩托車
適合國內公幹及旅遊人仕攜帶進口免稅可代交文件、番禺、珠海等國卡。
靈價供應．存貨無多
壽產業香港有限公司

香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠
直接日本進口，豐田，五十鈴，日產，日野自卸車，8至12噸平板車
全新麵包車，農夫車，日本翻新車 現貨特價供應 包送到文錦渡
香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4938157 國內維修廠：深圳沙河工業區 電話，38454

聯都有限公司 ☎ K-335562 K-336705 紅磡高山道6號A地下
大量回鄉車供應●代辦手續●持批文者特價 現貨

為董氏私人集團欠賬作撇除後

東方海外中期業績 虧損十七億八千萬

重整計劃詳情公佈 通過後考慮復牌

【本報訊】最近建議重整債務的東方海外實業有限公司昨日公佈中期業績。截至今年六月三十日止半年度內，在為董氏私人集團所欠的債項而作出的非經常性撇賬及出售船隻作出撇賬準備後，東方海外的虧損為十七億八千零六十萬元。該公司已於昨日將一份重組建議文件交予其債權銀行研究。

昨日公佈的中期業績稱，東方海外截至今年六月底半年內付息後的經營溢利為一億一百九十五萬元，較去年同期的一億四千九百一十二萬元下跌百分之三十一點六。

該份業績稱公司上半年度所有航運業務都出現盈利。雖然目前航運市道衰退，東方海外貨櫃航運部門所賺取的支付利息前溢利仍達二億五千二百三十萬元，油輪及散裝貨船部門的溢利則為九千零三十萬元，而鑽油及物業業務仍繼續提供穩定的收益。在上半年度出售船隻所造成的臨時預測虧損為三億五百八十萬元。

該公司主席董建華在致股東函件上評論東方海外目前的業務狀況時指出，董事局為保持信心而作出的行動極為成功。他說：「東方海外船隊的正常業務得以繼續，未受干擾，對貿易方面的不良影響已受到控制，而東方海外亦未拖欠其第三者供應商服項。」

東方海外實業有限公司重整計劃之重點包括：

（一）東方海外實業將組織一個新貨櫃集團，作為其貨櫃運輸業務的主力，包括貨櫃碼頭及船運業務。

（二）重整計劃必須保留貨櫃運輸業務的價值，並建立穩固的財政基礎。

（三）此等業務所需的全部資產或公司將撥入新貨櫃集團，而該集團將承擔以此等資產抵押並按其現時之市值為基礎之債項水平。

（四）東方海外實業仍將承擔此等債務的剩餘數額。新貨櫃集團之價值及淨現金流量將用以彌補債務，新貨櫃集團並同時保留東方海外實業集團未被抵押剩餘資產之債權。

（五）董事局準備用兩年時間，削減東方海外實業之債務。同時董事局相信，只要採取以上步驟，集團業務之價值將得以保留，債權人亦可因而得益。

董建華表示，當公司重組建議生效後，即考慮將公司股票復牌。

該份中期業績內亦指出，怡和主席西門、凱瑟克由於本身公司已退出航運業務，他認為如繼續參與東方海外董事局與此相矛盾，故退出東方海外董事局。執行董事樂嘉年亦因健康理由退出董事局。

經濟 ①

為今年來第三大跌幅

股市急挫近五十點

拋風凌厲成交逾四億二千萬元

【本報訊】昨日股市在持續而龐大的拋售壓力下急速下跌，恒生指數跌了四十九點六九，以一七一二點八二收市。這一跌幅為今年以來第三大，僅次於海外信託事件引致的六月七日及十一日的兩天大跌，該兩天暴瀉分別為下挫八十六點及七十九點。

由於拋風凌厲，昨日成交也增至四億二千三百萬元，比前日多六千七百萬元。

許家屯社長的談話，深為市場所重視。對於許社長提到中英兩國政府要堅決地、切實地按中英聯合聲明辦事，大家都表示同意。不過由於擔心在某些問題上有不同意見，投資者便產生了敏感的反應，終於出現一次解脫性的拋售。

市場人士指出，由於大市已升了很長一段時間，昨日的急挫，其實也是一次借勢調整，大市的基調仍然良好。

昨日的走勢是反覆回落，上午十一時恒指已跌十三點二五，報一七四九點二六，其後沽家仍衆，中午收市為一七四〇點七〇，跌廿一點八一。下午市情更劣，尤以三時過後，海外沽盤闖到，見價就沽，股價一落千丈，終以全日低價收市。恒生分類指數全面下跌，以地產股跌六十九點最多。

泰景證券分析報告認為

恒隆盈利將創新高

主要是能兼顧收租及有龐大銷售計劃

【本報訊】泰景證券公司最近完成一份「恒隆有限公司投資分析」報告。該報告指出，只要租金不受管制，優惠利率維持十厘以下，物業市道今後兩三年仍會穩步靠好，良好的地產公司的盈利將會繼續顯著增長，而困難的地產公司亦將逐步擺脫困境。

該報告指出，鑑於恒隆在收租物業和發展龐大住宅計劃兩方面都能互相兼顧，恒隆的盈利將可創新高峯，成為在地產調整期中，盈利增長恢復最快的全港唯一的大型地產公司。

該報告稱，恒隆在八四至八五年度盈利為一億八千五百七十萬元，平均每股盈利三十四點四仙，估計八五至八六年度盈利會達二億七千九百八十萬元，平均每股盈利五十一點八仙；八六至八七年度恒隆的盈利估計高達七億八千八百九十萬元，平均每股盈利一百四十六仙。

該報告指出，經營上，恒隆具有兩項特色，一是大力發展收租物業，另一是發展龐大的住宅計劃。在七二年上市時，恒隆的租金收入僅五百萬元，只佔全公司經營收入的百分之[illegible]，至八五年度，毛租金收益已達到一億四千九百萬元，佔恒隆經營收入的百分之三十三，上升達五十倍。

該報告續稱，恒隆目前進行的[illegible]投資，估計可為恒隆帶來可觀收益。[illegible]發展計劃估計，[illegible]宇可為恒隆帶[illegible]

亞洲置地考慮出售

【本報訊】接近亞洲置地有限公司消息指出，有關該公司的核數報告，可望於本月做好。消息並表示，待核數報告有了結果後，如果市場人士對該公司有興趣，董事局會考慮出售該公司。

經濟小語

借勢調整中肯之論

林浩雨

股市扭轉了連日上升的勢態，昨日急轉直下，暴跌五十點，直接的因素與政治敏感有關，但也應看到由於大市幾乎馬不停蹄地上升了二百五十點，早已積累了很多獲利貨，這些獲利貨所以不吐出，皆因對後市展望樂觀，所以越是上升，就越是借售，到了昨日，因突發因素而引致市道回落，這些一直未沽的獲利貨便乘勢推出，加速了大市的下墜力度。

因之，市場人士用「借勢調整」來形容昨市的急跌，是中肯之論。

這一個上升浪是由九月廿七日開始的，當時恒指跌至一五一一點，之後就反覆上揚，在十月一日起的第一周便升了七十五點，次周回落三點，第三周又升五十六點，第四周升卌一點，第五周升八點，第六周升四十一點，第七周升十三點，第八周即本周，到了前日已上升了廿六點，昨日才因急瀉而抹去本周全部升幅，反跌二十三點。可以算得出，在上述八個星期內，大市升了六周，只跌兩周。升的指數為二百二十四點，跌的指數只是廿六點，可見出現「借勢調整」，也不是什麼意外的事。

不過，整體的市情仍然是不差的，下周儘管難免觀望及續有沽家要卸貨，但相信在一六八〇至一七〇〇之間，會有承接力。

紅邊絮語

股市拋風突起 買家有求必應

李明

股市昨日大跌，無論大、中、小股，無一倖免，不少股價下跌在百分之五以上。到了尾市，更演變為「恐慌性拋售」，買家買貨幾乎有求必應，情形之劣，近期罕見。

跌幅最大的是地產股。長實跌了八角，收二十元三角。置地跌二角半，收六元六角，而最低時曾成出六元半的價位。新鴻基地產跌五角，成十三元。新世界跌二角半，成八元四角。大昌跌一角，成二元〇二仙半。

大價股中的太古洋行，一跌就是一元半，由前日收市三十元半跌至昨日的二十九元，而且是跳價成交。例如在遠東會下午市，頭盤太古做廿九元四角，二盤做廿九元三角，到了第三手成交，竟成廿九元，可見是沽家一路貸貨，有不問價而但求脫手的現象。

和黃的情形也是如此。開市仍成廿七元八角，追後就輾轉回降，上午最低成廿七元三角，而以廿七元半收市，到了下午開市，由廿七元四角成交，之後就一級級下瀉，終以廿六元八角收市，比前日的廿七元九角跌了一元一角。

比較穩定的是匯豐，只跌一角即兩個價位，但恒生因連日升得多，昨日推高至四十八元二角半之後，就無以為繼，終以四十七元半收市，高低價相差一元半，而與前日收市價比較，也急跌了一元之多。

港匯指數七十一點

【本報訊】昨日港匯指數繼續下降，比前日再降了零點二，即降為七十一點，續創今年以來新低紀錄。

聯交所下月修訂章程 並訂於下月廿日合併

【本報訊】一九八五年證券交易所合併（修訂）條例的第十四及第十五條，已於昨日實施生效。此兩項規定香港聯合交易所有限公司（聯合交易所）修改章程，以反映今年八月條例制定後的各種立法改變。

有關的通告刊登於昨日出版的政府憲報內之一九八五年證券交易所合併（修訂）條例一九八五年（實施日期）公告內。

香港聯合交易所有限公司已安排在十二月十一日召開特別大會，修改其備忘錄及公司章程。

港府準備將一九八五年證券交易所合併（修訂）條例的其餘條款，除第九條外，於十二月二十日正式實施。

第九條條款令信託契據變成無效，並將在聯合交易所開始辦公當日正式施行。

倫敦、紐約、東京、新加坡股市（十一月二十二日）

倫敦股市：《金融時報》指數：一、四五二點〇，升八點九。

紐約股市：道瓊斯工業指數：一、四六〇點，跌二點。

東京股市：道瓊斯工業平均價：一二、七五九點三三，升六二點三一。

新加坡股市：《海峽時報》指數：七三三點〇〇，跌〇點九九。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎:5-8268333

香港股票行情

十一月廿二日（港元計）

恒生指數	1,712.82	−49.69	金指數	1,487.83 −46.89
工商分類	1,510.69	−56.34	銀指數	1,213.78 −35.41
金融分類	1,305.40	−26.08	四會總成交	42,357萬元
地產分類	2,210.57	−69.08	香港會成交	9,178萬元
公用分類	2,146.27	−55.87	九龍會成交	86萬元
遠東指數	7,702.57	−242.46	遠東會成交	17,904萬元
金銀指數	1,380.06	−42.83	金銀會成交	15,189萬元

十大成交金額

股票	金額
長江實業	37,206,600
匯豐銀行	16,187,500
恒生銀行	15,677,400
和記黃埔	15,133,900
置地公司	13,291,100
百利保	12,315,200
太古A	12,011,500
新世界	11,976,000
港燈集團	11,918,000
怡和	11,860,500

十大成交股數

股票	股數
希慎興業	5,420,000
依利安達	3,205,000
康力投資	3,118,600
百利保	2,932,000
華光地產	2,445,000
隆豐國際	2,311,800
匯豐銀行	2,088,700
置地公司	2,016,200
長江實業	2,014,000
油蔴地	1,893,400

十大上升股票

股票	收市價	上升	升幅
新時代	0.60	0.20	50.00
遠東酒店	0.68	0.02	3.03
國銀亞洲	0.095	0.0025	2.70
華人置業	80.00	2.00	2.56
依利安達	0.265	0.005	1.92
海裕實業	1.67	0.03	1.83
樂聲電子	0.56	0.01	1.82
國際城市	0.99	0.01	1.02
仁孚	2.50	0.025	1.01
中華造船	1.01	0.01	1.00

十大下跌股票

股票	收市價	下跌	跌幅
亞洲航業	1.13	0.10	8.13
世紀城市	0.13	0.01	7.14
廣菁地產	0.69	0.05	6.76
工商銀行	0.93	0.06	6.06
建煌新記	0.36	0.02	5.26
華光地產	0.91	0.05	5.21
怡和	12.80	0.70	5.19
寶光	2.025	[illegible]	[illegible]
大昌地產	2.025	0.10	4.71
怡和證券	14.80	0.70	[illegible]

股票	收市	升或降	四會成交
■銀行財務			
恒生	46.75	−1.25	329,400
匯豐	7.70	−0.10	2,088,700
東亞	23.50	−0.50	119,200
永隆	36.00	−1.00	24,000
海外信託	（暫停買賣）		
友聯	3.50	−0.125	4,000
嘉華	1.05	−0.04	676,000
怡和證券	14.80	−0.70	69,000
工商銀行	0.93	−0.06	300,000
永安集團	—	—	
麗德投資	—	—	
泛印	—	—	
普通東方	—	—	
豐隆	0.95	—	20,000
新鴻基	1.39	−0.03	318,000
怡富特別	1.20	—	582,000
衛利行	—	—	
國銀亞洲	0.095	−0.0025	210,000
■綜合企業			
聯合企業	9.10	−0.10	3,000
莊士集團	0.59	−0.02	769,200
和記黃埔	26.80	−1.10	553,000
和黃優先	1.05	−0.01	566,600
和黃認股證	15.20	−0.60	47,500
英之傑	4.525	+0.025	31,000
怡和控股	12.80	−0.70	896,000
怡和認股證	0.91	−0.04	241,800
利豐	6.40	+0.05	28,000
廖創興	2.55	−0.025	84,000
太古A	29.00	−1.50	406,500
太古B	4.925	−0.225	1,118,200
仁孚	2.50	+0.025	104,500
第一太平國際	—	—	
■工業製造			
港機工程	22.10	−0.30	70,300
青洲英坭	8.10	−0.20	7,000
忠德石油	—	—	
寶光	2.025	−0.10	70,000
愛美高	0.70	—	623,000
立興	5.55	+0.05	15,000
南聯	5.00	−0.05	124,800
利民（除息）	—	—	
南順	—	—	
康力	1.23	−0.01	3,118,600
康力認股證	0.14	—	50,000
能達（除息）	0.83	−0.02	315,000
環球電子	（暫停買賣）		
揚協成	—	—	
鱷魚恤	4.35	−0.05	3,000
寶成	—	—	
其士	1.23	−0.01	596,000
生力啤	9.30	−0.10	23,800
蜆殼電器	0.88	−0.04	57,000
王氏工業	0.57	−0.01	66,000
長江製衣	10.20	−0.30	4,000
真善美	—	—	
人頭馬	—	—	
金山實業	1.29	—	33,000
淘化大同	16.70	—	24,000
德昌電機	2.525	+0.025	68,000
依利安達	0.265	+0.005	320,500
寶裕礦油	0.52	−0.01	130,000
彩星	0.90	−0.03	50,000
樂聲電子	0.56	+0.01	106,000
開達實業	1.45	+0.01	234,000
■倉碼航運			
九龍倉	7.45	−0.25	1,441,300
東方海外	（暫停買賣）		
信德	—	—	
華光航業	0.74	−0.01	255,000
隆豐	2.50	−0.075	2,311,800
隆豐認股證	2.05	−0.10	412,200
中華造船	1.01	+0.01	518,000
會德豐船A	（暫停買賣）		
萬邦航業	—	—	
亞洲航業	1.13	−0.10	1,574,400
■公用事業			
中華電力（除淨）	14.70	−3.70	661,000
香港隧道	10.10	−0.20	74,000
中華煤氣	12.20	−0.50	678,000
油蔴地	3.95	−0.05	1,893,400
港燈	8.35	−0.15	1,509,100
港燈認股證	16.50	−0.50	31,500
電話	9.75	−0.15	1,063,200
九巴	10.20	−0.10	25,200
九巴（半繳款）	—	—	
中巴	11.40	−0.20	72,600
■地產建築			
長江實業	20.30	−0.80	2,014,000
遠東發展	0.60	−0.02	1,039,000
銓利世界	—	—	
晉利地產	—	—	
廣菁	0.69	−0.05	682,000
廣君優昔股	0.72	−0.02	234,000
廣君認股證	0.18	—	360,000
恒隆	7.00	−0.30	603,000
亞洲置地	（暫停買賣）		
置地	6.60	−0.25	2,016,200
置地認股證（1986）	12.60	[illegible]	75,500
置地認股證（1991）	2.90	−0.075	221,000
置地優昔半繳款	4.425	−0.075	138,000
信託A	11.70	−0.30	145,000
合和	2.325	−0.075	498,000
新昌	1.43	−0.04	182,000
新昌地產	0.99	−0.01	64,000
國際城市	0.99	+0.01	1,546,000
希慎興業	0.61	−0.02	5,420,000
亨隆	—	—	
建煌	0.36	−0.02	456,000
利興	—	—	
順福企業	—	—	
瑞安	0.92	−0.02	151,000
瑞安股證	—	—	
第一太平實業	2.05	−0.025	54,000
建懋國際	—	—	
世紀城市	0.13	−0.01	890,000
世紀認股證	5.5¢	−0.25¢	2,090,000
莊士置業	0.24	−0.01	44,000
莊士認股證	—	—	
遠東實業	—	—	
妮德置業	—	—	
保華	2.275	−0.075	656,000
建生	—	—	
建新	1.10	−0.05	20,000
聯邦A	6.35	−0.20	210,000
森浦合	—	—	
新鴻基地產	13.00	−0.50	599,000
新地優先股	14.00	−0.20	14,000
新景豐	0.86	−0.03	152,000
新時代	0.60	+0.20	10,000
新城市地產	1.92	−0.03	408,000
新城市認股證	—	—	
新世界	8.40	−0.25	1,418,400
大新	6.05	−0.05	9,000
大昌	2.025	−0.10	941,000
大生	1.30	−0.02	20,000
大生認股證	—	—	
泰盛	3.475	−0.05	15,000
泰盛認股證	0.29	−0.01	83,000
德榮	0.64	−0.02	242,000
大寶	0.165	−0.0025	492,000
大寶優先股	9¢	—	50,000
華光	0.91	−0.05	2,445,000
永發	4.80	—	1,322,500
世界發展	—	—	
夏利文	3.90	−0.025	90,000
恒基兆業	2.25	−0.025	1,440,000
恩港地產	—	—	
信和置業	0.90	−0.03	1,516,000
信和認股證	0.19	−0.005	570,000
兆安地產	2.30	−0.10	56,000
華僑地產	—	—	
國際京城	—	—	
百利保	4.20	—	2,932,000
百利保認股證	1.20	−0.05	135,000
德智發展	0.22	−0.005	60,000
美居集團	1.96	+0.01	52,000
大元	—	—	
利安	—	—	
層生生	—	—	
協成行	2.50	−0.025	14,000
亞細安	0.276	—	822,000
河聯	—	—	
輝煌	8.20	−0.20	110,000
明輝	4.10	−0.05	72,000
大窩	1.29	+0.01	1,610,000
天德	1.24	−0.01	112,800
■酒店飲食			
凱聯國際	1.00	−0.02	40,000
遠東酒店（除息）	0.68	+0.02	16,000
海港企業	57.50	—	1,000
大酒店	34.00	−0.50	7,200
美麗華	52.00	−2.00	62,000
百樂	1.93	−0.03	4,000
富豪酒店	1.34	−0.06	954,000
富豪認股證	0.27	−0.015	721,600
紅寶石	—	—	
富麗華	4.35	−0.15	232,000
■百貨及其他			
連卡佛A	14.80	—	63,000
裕華國貨	—	—	
永安	1.78	−0.02	15,000
先施	19.50	−0.30	3,500
先施股權	—	—	
瑞興	2.10	—	8,000
邵氏（除息）	2.675	−0.10	91,000
IMPALA	14.60	−0.30	19,000
香港電視	6.25	−0.10	871,000

遠東集團研究簡化 只維持兩公司上市

【本報訊】遠東發展有限公司主席邱德根說，遠東集團正在研究簡化集團結構，並有意將部份公司合併，只由遠東發展及遠東酒店實業兩間公司繼續維持上市公司的地位。

邱德根昨日在該公司股東特別大會後對記者說，遠東集團目前正在休養生息的階段，並希望盡量減輕負債。

遠東發展有限公司董事經理邱達昌會後說，遠銀大廈賬面值只有五百四十三萬四千元，如能售得七千五百萬元的價格，已是非常理想。他說，該公司今年的非經常性收益約為一億元，因此有可能向股東派發特別股息。

能達擬發一成新股 在股東會中遭否決

愛美高顧問稱收購戰勝券在握 莊紹樑說是能達方面未顯實力

【本報訊】成為收購對象而備受矚目的能達科技有限公司昨日舉行股東周年大會，登記出席的股東及代表近九十人，會上股東頻頻質詢董事局有關公司賬目及資金運用問題，而授權董事局增發已發行股本百分之十新股的例行議案，遭投票股東以百分之九十七的絕大多數票否決，整個會議歷時近九十分鐘。

今次股東大會被視為是愛美高收購能達事件的前哨戰，由於雙方事前均未有透露支持者的持股數目，原本例行通過的議案變成一場實力的較量。不過，雖然發行新股的例行議案罕見地被否決，愛美高及能達兩方面對點票結果所反映的意義，有不同看法。

愛美高財務顧問萬國寶通國際有限公司董事袁天凡對投票一事作評論時說，本港很少公司在股東會上未能通過例行議案，這反映小股東對該公司董事局缺乏信心，亦顯示支持現任董事局的票數不會多於反對票，否則能達董事局不會容許所提議案遭否決。袁天凡表示有信心在選舉董事時會繼續得到股東支持，並相信萬國寶通提名的六名代表有機會加入能達董事局。他對收購更表示「勝券在握」。

能達科技董事總經理莊紹樑於會後接受記者訪問時說，對於發行新股的議案，投票贊成的有一百零七萬二千九百票，反對的有三千九百四十三萬四千三百零二票。

他說，投票率只佔公司已發行股本百分之三十六，並不代表全部股東的意向，亦不表示對方佔有優勢，能達方面只是未顯示實力。而能達董事局亦沒有對是項議案投票。

他透露，現時已確實知道有多少股東支持能達，但不便透露。他表示對收購不會成功的信心已增強。

倫敦港股報價

十一月二十二日

股票	價
匯豐	7.625
怡和	12.65
和黃	26.50
怡證	14.80
置地	6.50
太古	28.55
長實	20.00
九倉	7.45

（以港元計）

銀行業競爭愈趨激烈

意圖樹立嶄新形象

本報記者 黎偉成

進行業務結構重整

近期有不少本地及海外資本銀行重整它們在港的業務結構，務求使各個專項業務更趨專業化和電子化。銀行在香港市場的競爭白熱化，是可以預見的事情。

已知的資料顯示，目前在籌備重整業務結構甚至已進行改組的銀行，大約有七、八間，均是具規模的財務機構。以英資的渣打銀行為例，它的一個諮詢小組最近完成了一份內部報告，建議重組香港分行總部的內部結構，辦法是採合美資與英資銀行經營模式，劃分零售、公司企業等多個部門，專責擔負指定業務，集中人力以加強現有或新辦服務。它屬下的全資接受存款公司稍後也有重組活動。

力圖打破沉靜悶局

美資銀行同樣分別進行改組。萬國寶通銀行設立了消費銀行部和加強批發銀行部，分散權力，提高效率；美國銀行經內部研究後，決定重新建立近幾年略為忽視的多個項目包括私人貸款、信用卡、樓宇按揭貸款等，力圖打破在港業務較沉靜的悶局，大通銀行則在較早前重組了本地分行的零售業務部門，並劃分了接受存款與貸款兩大部，有意進一步打開中上階層人士的市場業務。

至於匯豐銀行，近日也在推廣私人貸款業務。匯豐所致力的是付稅貸款，它規定凡在該銀行有自動轉賬支付工資的人，均可以貸借繳交稅項。只要貸借者持有證明與稅單，匯豐便考慮其申請。發展付稅貸款，是頗佳的資金出路。因為，每年上半年需要交稅的納稅者，所要繳付的款項數以十億元計，故此一貸墊市場發展潛力相當大。匯豐在這方面貸款有一定條件，主要是它與本地不少大公司機構均有業務聯繫，並為它們自動轉賬支付薪金。

新鴻基銀行更把今年和明年列為投資年。它除了投資設「自動銀行櫃員機」外，還準備全面性地樹立在本地零售銀行業的嶄新形象，基於此，新鴻基銀行有意加強其高層行政人員力量，包括聘請多名外籍銀行家任高職。

綜合多間銀行的改組與投資活動，經營零售業的銀行近期大多致力於發展消費性銀行服務。所謂消費性銀行服務，實際是指關於與食、衣、住、行有關的貸款。在衣與食方面，銀行可鼓勵消費者使用信用卡，甚至利用「易辦事」自動轉賬付款服務。住，則是傳統的樓宇按揭貸款。行，乃汽車分期付款的貸借。種種跡象顯示，不同的銀行會專門集中於某些方面作專項貸款，盡量佔取較大市場。

積極發展消費服務

銀行發展本地零售業務包括消費性銀行服務，主要是基於：㊀本地的政治環境越來越明朗化，使人恢復投資與消費意向；㊁經濟表現相對不弱，受薪者收入改善，內部需求漸次增長；㊂把業務多元化發展；㊃零售業的風險稍低，偶遇呆賬或壞賬涉及款項不大，損失有限。從現時趨勢來看，本地銀行業在零售服務的競爭將不斷激烈。

旺角多個樓盤將推出

王華

昨日提及的三個樓盤，所在位置均為旺角區邊緣，但交通卻是非常方便，兼且更得靠近花園及球場之利，銷售要比區中心位置的其他樓盤更好。因此，發展商在花墟球場附近的發展很為活躍，不斷購入舊樓拆卸重建。

位於花墟道的富華閣，其旁就有一個面積三千多方呎的地盤，地基工程已經接近完成，上蓋工程將快開展。相信整幢樓宇應會在明年中落成，而開盤時間也不會相隔太遠了。

另外，長江實業在通菜街靠近界限街之處，也有一幢正在建築中的樓宇。這幢樓宇已定名為怡寧閣，單位面積由三百多方呎至五百多方呎。整幢樓宇高十四層，現已建至十樓。據悉該樓盤約在一個月後開售，價錢平均每方呎九百元。不過，由於目前附近的富華閣平均每方呎九百三十元仍見好銷，因此其發售時的價錢可能要比原訂的略為調高。

同時，恒基兆業在西洋菜街面對警察俱樂部的位置，亦有一個發展中的地盤已建至二樓。這樓宇座西向東，正向警察會球場及大坑東球場，環境更佳。相信其日後開售時，價錢當不會低於九百五十元。

這三個小型樓盤即將相繼發展完成，為喜歡該區的準買家提供較多選擇機會。

匹寶已經獲港府批准成註冊接受存款公司

【本報訊】港府《憲報》昨日公佈：接受存款公司監理專員蕾禮義於本月十四日，批准匹寶有限公司成為註冊接受存款公司。這是今年第四間獲准註冊的接受存款公司。

拆息全面上升

【本報訊】資金供應較平日銳減近兩成，使港元銀行同業拆息口全面上揚。一及兩個月期收市匯越六厘，且升四分一厘，三個月期升十六分五厘，而六個月期升八分一厘。「隔夜錢」收市成四厘，較前日的六厘半低兩厘半。

於供盤有明顯收縮的同時，市場的求盤卻大增，幾乎所有外資銀行均入市拆借。其中，一間慣常拆放資金的大英資銀行更有十分大盤需求。

長錢平開高收。發鈔銀行昨日僅有少數短錢供應，並未在長錢市場活動。

美電七八〇點六

【本報訊】美元在海外市場下跌，但港市美電下午升至較高價位收市。收市報七八〇點六，比前上升零點二。

昨日美電以七八〇點五低價開市，但比上日收市已升零點一。午前升至七八〇點七高價，後回降為七八〇點六收市，全日上升零點二。

邵氏電影製作明年將會減少

【本報訊】邵氏兄弟（香港）有限公司主席邵逸夫說，他對本港未來一年的電影市場並不看好。他說，該集團將縮減每年拍電影的數目，由以往廿五至三十套減為六至十套。

他昨日在該集團股東年會後對記者解釋，減少電影製作原因是市場競爭太大，而且電影製作費用龐大，對該集團的盈利會構成影響。他指出，該集團的盈利以租金收入及電視業務收益為主。他估計，該集團明年度的盈利至少應可維持今年水平，而樂觀估計則可有一成增長。

進口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
山邦丸	YAMAKUNI MARU	日本	11月25	山下
泰來	TAI LAI	高雄	11月25	永裕
華勝	HUA SHENG	廈門	11月25	明華
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	新加坡	11月25	大阪
沙亞	KHUD. SARYAN	歐洲	11月25	華林
華新者	SL. INNOVATOR	美國	11月25	海陸
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	11月25	新興
海春	KAI SHUN	基隆	11月25	大榮
格羅洲	GLAU CHAU	日本	11月25	東亞
太平洋壯麗	PACIFIC PRIDE	高雄	11月25	日郵
美露島	MILOS ISLAND	基隆	11月25	亞聯
漢濤河	HANTAOHE	澳洲	11月25	遠運
朝陽	SUNNY SKY	日本	11月25	嘉信
	CR.POINTE NOIRE	日本	11月25	川崎
亞露西	AROSIA	美國基隆	11月25	寶隆
福士達	FALSTRIA	基隆	11月26	寶隆
海富	MARINE CONTAINER	高雄	11月26	永裕
亞洲勇士	ASIA VENTURE	日本	11月26	東源
天翔	SKY HOVER	天津	11月26	輝騰
金星	GEMINI STAR	印尼	11月26	五洋
滿利	BIMANTARA SATU	日本	11月26	東源
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	11月26	沙啫
伊莉莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	11月26	馬士基
倫娜	LUNA	日本	11月26	美邦
朱里娜	JURINA	釜山	11月26	海運
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	11月26	港郵
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	11月26	三寶
崑山	KUN SHAN	天津	11月26	招商局
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	11月26	捷成
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	11月26	港恒
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月26	永裕
小石口	XIAO SHI KOU	上海	11月26	遠運
	ST.TERASMOS	漢堡	11月26	華夏
蘇潘亞	SUPANYA	曼谷	11月26	港恒
歌莉亞	GLORIA	釜山	11月26	港興
嘉慶	CHAR CHING	台灣	11月26	金輪
通洋	MILD OCEAN	上海	11月26	輝騰
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	11月26	招商局
江安	JIANG AN	張家港	11月26	招商局
碧嘉	PICAPORTE	日本	11月27	美邦
亞洲明珠	ASIAN PEARL	台灣	11月27	太古
長園	EVER GARDEN	台灣	11月27	利達
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月27	永裕
海興	HAI XING	上海	11月27	招商局
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	11月27	川崎
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國	11月27	大阪
	PRELUDE	天津	11月27	輝騰
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月27	寶隆
金湖	GOLDEN LAKE	日本	11月27	大源
太陽科拉	SUN FLORES	日本	11月27	怡和
泰臣禮士	TYSON LYKES	美國	11月27	怡和
渣華利儲	NL.LINGE	基隆	11月27	渣華
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	11月27	中央
中華良相	ORT.PREMIER	美國	11月27	港郵
幸運松	LUCKY PINE	日本	11月27	三利
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美國	11月27	川崎
捷成南陸	JEBSEN SOUTHLAND	新西蘭	11月27	森那美
	ARIS TOTELIS	美國	11月28	美輪
萬春	WAN CHUN	基隆	11月28	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	11月28	輝騰
金星	VENUS	日本	11月28	美邦
中華普慶	ORT. EXPLORER	美國	11月28	港郵
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	台灣	11月28	[illegible]
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	11月28	[illegible]
福星	FJORD STAR	澳洲	11月28	大榮
明富	MING FORTUNE	台灣	11月28	華海
渣華長崎	NL.NAGASAKI	基隆	11月28	渣華
永安	YONG AN	福州	11月28	華運
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月28	海陸
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	美國	11月28	總統
福春	FU CHUN	基隆	11月28	大榮
有利雅士	ELECTRO ACE	基隆	11月28	山下
利誠	HONESTY	印尼	11月28	招商局
興華	HSING HWA	高雄	11月28	永裕
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	美國	11月28	馬士基
南泰七號	NANTAI 7	基隆	11月29	欣洋
亞拉斯	ALTIS	日本	11月29	大阪
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	美國	11月29	利洲
運娜	REINA	馬尼拉	11月29	怡和
	HUA JIA	馬尼拉	11月29	寶隆
長輝	EVER GOLDEN	新加坡	11月29	利達
渣華厚文	NL.HOUTMAN	日本	11月29	寶隆
海洋	OCEAN RESOURES	日本	11月29	山下
成功公主	PRINCESS SEIKO	日本	11月30	協成
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	11月30	港郵
	LLOYD TUPIARA	基隆	11月30	天祥
南進	HP.NAMJIN	釜山	11月30	東發
林迪拿	LINDERA	日本	11月30	東源
海菊	MARINE COSMOS	日本	11月30	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	11月30	福來
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	11月30	華運
牡丹山	MUDAN SHAN	大連	12月1	華夏
新海寧	NEW HAI NING	上海	12月5	華運

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
格羅洲	GLAU CHAU	歐洲	11月25	東亞
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	11月27	沙啫
沙河	SHAHE	英國歐洲	11月27	招商局
長園	EVER GARDEN	歐洲	11月27	利達
明富	MING FORTUNE	歐洲	11月28	華瑋
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV	歐洲	11月28	華林
自由	LIBERTY	地中海	11月28	海柏
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	11月29	寶隆
銀河	YINHE	英國歐洲	11月30	招商局
長順	EVER ORDER	地中海	11月30	利達
龍門	LONGMEN	地中海	11月30	招商局
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	11月30	海柏
大丹	TITAN	地中海	12月1	日郵
晨風	MORNING BREEZE	地中海	12月1	大阪
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	12月1	捷成
海皇水晶	NEP. CRYSTAL	歐洲	12月1	港恒
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	12月2	馬士基
高羅斯基	KAP. KOZLOVSKIY	歐洲	12月2	華林
勇敢鷹	BRAVE EAGLE	地中海歐洲	12月3	康德
高力勤	KORRIGAN	歐洲	12月3	寶隆
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	12月4	華海
長衛	EVER GUARD	歐洲	12月4	利達
格羅杰	A. GROTTGER	歐洲	12月4	天祥
快鷹	FAST EAGLE	地中海歐洲	12月5	康德
利來萬榮	NL.VAN NOORT	地中海	12月5	寶隆
樂好信	NORDHAUSEN	歐洲	12月5	東亞
	BAISA	地中海	12月5	輝騰
萬寶隆丸	MONTBLANC MARU	地中海	12月6	大阪
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	12月6	麥邊初
韓國長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	12月8	朝陽
立富	UNI FORTUNE	地中海	12月8	利達
派摩利	PRIMORJE	地中海	12月9	邊行
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	12月9	華林
秋河	QIUHE	英國歐洲	12月9	招商局
邊拿芬	BENAVON	歐洲	12月10	邊行
長成	EVER GROWTH	歐洲	12月11	利達

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER	阿拉伯灣	11月25	總統
	NEW GENRAYS	吉大港	11月26	天祥
朱里娜	JURINA	馬德拉斯	11月27	海運
長園	EVER GARDEN	遮打	11月27	利達
嘉慶	CHAR CHING	紅海	11月27	金輪
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	11月28	東亞
明富	MING FORTUNE	遮打	11月[illegible]	華海
利來利文	NL. CLEMENT	阿拉伯灣	11月[illegible]	大阪
哈茂拉比	HAMMURABI	阿拉伯灣	11月30	怡和
大丹	TITAN	科倫坡	12月1	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港	12月1	福來
波利亞	POREB	孟買卡拉奇	12月1	華運
林肯總統	PRES. LINCOLN	阿拉伯灣	12月2	總統
明誠	MING CHENG	阿拉伯灣	12月2	招商局
[illegible]	ORT. CROWN	吉大港	12月3	港興
[illegible]馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	12月3	馬士基
[illegible]	ISLAMABAD	科倫坡阿拉伯灣	12月4	東海
[illegible]	A. GROTTGER	遮打	12月4	天祥
長衛	EVER GUARD	遮打	12月4	利達
快鷹	FAST EAGLE	紅海	12月5	康德
東方通商	ORT.EXPORTER	阿拉伯灣	12月6	港郵
新悉尼	ZIM SYDNEY	依力	12月6	新興
	AMBROSIA	遮打	12月6	日郵
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	12月7	日郵
利米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	12月8	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	12月9	總統
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA	遮打	12月9	華林
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	12月9	東亞
時成	SITTWAY	仰光	12月10	新興
海船主一號	SEAMASTER 1	吉大港加爾各答	12月10	大阪

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
	FORTUNE HARVEST	西非	11月26	嘉聯
美露士島	MILOS ISLAND	南非	11月26	亞聯
渣華利儲	NL. LINGE	路易士港	11月28	渣華
渣華長崎	NL. NAGASAKI	西非	11月29	渣華
南泰七號	NAN TAI 7	南非	11月29	欣洋
	LLOYD TUPIARA	達班	11月30	天祥
亞拉斯	ALTIS	東非	12月1	大阪
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	12月2	馬士基
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	12月4	新興
利比威	CR. LIBERVILLE	西非	12月7	沙啫
	NORASIA SAMANTHA	西非	12月8	仕嘉
南非瓦爾	S.A. VAAL	南非	12月8	怡和

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
山邦丸	YAMAKUNI MARU	新加坡巴生	11月26	山下
寶榮丸	HOBEI MARU	新加坡巴生	11月26	中央
伊莉莎伯馬士基	ELISABETH MAERSK	雅加達泗水	11月26	馬士基
滿利	BIMANTARA SATU	雅加達泗水	11月27	東源
國雄	KUO HSIUNG	新加坡曼谷	11月27	[illegible]
加路迦	AND. KALOKA	印尼	11月[illegible]	[illegible]
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡曼谷	11月[illegible]	[illegible]
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	11月27	中央
長園	EVER GARDEN	新加坡	11月27	利達
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	11月27	港恒
幸運松	LUCKY PINE	新加坡巴生	11月27	三利
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	11月28	大源
協和	CONCORD	沙巴	11月28	富必
太陽科拉	SUN FLORES	曼谷新加坡	11月28	怡和
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	11月28	寶輝
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	11月29	海陸
新華九號	XIN HUA 9	曼谷	11月29	三寶
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	11月29	馬士基
金星	GEMINI STAR	印尼	11月29	五洋
長順	EVER ORDER	新加坡	11月30	利達
利來利文	NL. CLEMENT	新加坡	11月30	山下
哈茂拉比	HAMMURABI	新加坡	11月30	怡和
永安	FORTUNE RUNNER	沙巴	11月30	東安
運娜	REINA	馬尼拉	11月30	怡和
海洋資源	OCEAN RESOURCES	新加坡巴生	11月30	山下
海菊	MARINE COSMOS	新加坡巴生庇能	12月1	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	12月1	福來
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡巴生	12月1	東宇
榮富	GREAT FORTUNE	沙巴山打根斗湖	12月1	川崎
成功公主	PRINCESS SEIKO	新加坡巴生庇能	12月1	協成
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	12月1	港郵
士必快	SPECO EXPRESS	沙巴山打根斗湖	12月2	國光
山宮二號	SUN KUNG 2	印尼	12月2	寶輝
大正丸	TAISHO MARU	新加坡巴生庇能	12月2	中央
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	12月2	港郵
豐月	PARADISE MOON	新加坡巴生庇能	12月2	中央
興信	ASIAN CLIPPER	新加坡巴生	12月3	三利
威馬	WYMARINE	新加坡	12月4	海聯
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	12月4	日郵
百通	PAITHOON	新加坡曼谷	12月4	港恒
長衛	EVER GUARD	新加坡	12月4	利達
萬利	WANLIE	新加坡曼谷	12月4	錦利
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	12月4	東洋
好利	HORN	新加坡巴生	12月5	大源
惠華	HUI HUA	曼谷	12月5	麥邊初
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	12月6	海陸
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	12月6	中央
阿爾泰	OASIS ALTAIR	新加坡	12月6	山下
士必信	SPECO TRUST	汶萊古晉詩巫	12月6	國光
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷	12月6	馬士基
美西美	MAH II	曼谷	12月6	振盛行
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	非律賓	12月6	新興
巴林	BARAM	新加坡巴生庇能	12月7	山下
東方明珠	PEARL ORIENT	新加坡巴生庇能	12月8	中央
新海和二號	NEW HERO 2	印尼	12月11	聯航

東亞·東北亞線

船名		開往港口	月日	公司
海富	MARINE CONTOINER	高雄	11月25	永裕
海春	KAI SHUN	日本	11月25	大榮
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣釜山	11月25	威高
東平二號	TUNG PING 2	高雄	11月25	海昌
華勝	HUA SHENG	汕頭廈門	11月26	明華
新海寧	NEW HAI NING	上海	11月26	華運
泰來	TAI LAI	高雄	11月26	永裕
倫娜	LUNA	日本	11月26	美邦
山茶	SHAN CHA	海口三亞	11月26	招商局
皇星	ROYAL STAR	天津	11月26	新興
天翔	SKY HOVER	天津	11月27	華運
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	11月27	威高
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	11月27	招商局
錦江	JINJIANG	上海	11月27	金鋼
碧嘉	PICAPORTE	日本	11月27	美邦
連江	LIAN JIANG	廈門	11月27	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	11月27	輝騰
前進	ASIAN PROGESS	台灣日本	11月27	港郵
宜豐	YI FENG	張家港	11月27	[illegible]
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月27	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山仁川門司	11月27	港興
國隆	KUO LUNG	釜山日本	11月27	緯利
閩外冷一號	MIN WAI LENG 1	福州	11月27	華運
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	11月28	永裕
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	11月28	山下
金星	VENUS	日本	11月28	美邦
嘉禾	JIA HE	廈門	11月28	華運
	PRELUDE	天津	11月28	輝騰
福春	FUCHUN	日本	11月28	大榮
萬春	WANCHUN	日本	11月28	大榮
湛瓊一號	ZHAN QIONG 1	湛江	11月28	[illegible]
興華	HSING HWA	高雄	11月29	永裕
天躍	TIAN YUE	天津	11月29	華運
永安	YONG AN	福州	11月29	華運
金和	PLEIADES	上海	11月29	金輪
長輝	EVER GOLDEN	釜山日本	11月29	利達
華盈	HUA YING	張家港南通	11月30	明華
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月30	美邦
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	11月30	馬士基
育志二號	YU ZHI 2	福州	12月1	海運
金新	VEGA	新港大連	12月1	金輪
商城	SHANG CHENG	青島新港	12月2	招商局

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	11月25	新興
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	加州西北太平洋	11月25	總統
太平洋[illegible]	PACIFIC EXPRESS	西北太平洋	11月25	太古
海洋司令	OCEAN COMMANDER	西北太平洋	11月27	港郵
泰臣禮士	TYSON LYKES	檀香山加州	11月27	怡和
華新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋	11月27	海陸
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	美國加拿大	11月28	大阪
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	11月28	總統
	ARIS TOTELIS	加州紐約	11月28	美輪
福星	FJORD STAR	美國西岸	11月28	大榮
長輝	EVER GOLDEN	紐約	11月29	利達
中華普慶	ORIENTAL EXPLORER	西北太平洋	11月29	港郵
中華良相	ORT. PREMIER	加州紐約	11月29	港郵
鄂城	E. CHENG	西北太平洋	11月30	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	加州紐約	11月30	馬士基
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	加州紐約	11月30	美輪
長冠	EVER LAUREL	加州	12月1	利達
銀備丸	ELBE MARU	西北太平洋	12月1	海陸
米洲丸	BEISHU MARU	加州	12月1	山下
馬士基基文天	MAERSK CLEMENTINE	西北太平洋紐約	12月1	馬士基
林肯總統	PRES. LINCOLN	加州西北太平洋	12月2	總統
沙烈達	SARITA	加州	12月2	保特
百保圖	BARBER TOBA	西北太平洋紐約	12月2	百保利
仁川	HANJIN INCHEON	西北太平洋	12月2	天祥
明天河	MING GALAXY	洛杉磯紐約	12月3	華海
柯利近橋	OREGON BRIDGE	美洲西岸	12月4	川崎
查樂禮士	CHARLOTTE LYKES	檀香山加州	12月4	怡和
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	12月4	美輪
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	12月4	海豐
探險者	SL.EXPLORER	西北太平洋	12月4	海陸
泰勒總統	PRES. TYLER	加州西北太平洋	12月5	總統
亞露西	AROSIA	加州西北太平洋	12月5	寶隆
雅加馬士基	ARTHUR MAERSK	加州紐約	12月5	馬士基
中華俠士	ORT. KNIGHT	加州紐約	12月6	港郵
海皇琥珀	NEP. AMBER	西北太平洋	12月6	港恒
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	加州紐約	12月7	馬士基
青洲	YOUNG CHAU	加州	12月7	香島
長行	EVER GOING	洛杉磯紐約	12月7	利達
美恩	AMERICAN MAINE	加州	12月7	美輪
邁星	VENTURE STAR	美國西岸	12月7	大榮
太陽神	JAPAN APOLLO	加州	12月7	汎洋
海王鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	12月8	海陸
門羅總統	PRES. MONROE	加州西北太平洋	12月8	總統

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
	CR. POINTE NOIRE	加勒比海中南美	11月27	川崎
渣華利儲	NL.LINGE	南美	11月28	渣華
長園	EVER GOLDEN	加勒比海	11月29	利達
美國肯塔基	AMERICAN KENTUCKY	巴拿馬	11月30	美輪
	LLOYD TUPIARA	南美	11月30	天祥
百保圖	BARBER TOBA	加勒比海南美	12月2	百保利
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	巴拿馬	12月4	美輪
威利吉	WAALEKERK	巴拿馬加勒比海	12月4	渣華
波利維亞	BOLIVIA	秘魯	12月5	天祥
長行	EVER GOING	加勒比海	12月7	利達
美恩	AMERICAN MAINE	巴拿馬	12月7	美輪
渣華馬德拉斯	NL. MADRAS	巴拿馬墨西哥中南美	12月7	渣華

澳洲·新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	11月25	寶隆
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	11月27	森那美
小石口	XIAO SHI KOU	澳洲	11月27	遠運
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	11月28	太古
新的港	ZIM TRIESTE	澳洲	12月1	新興
	KYOWA VIOLET	南太平洋島	12月2	協和
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	12月2	華林
	WINDWARD	弗里曼特爾	12月3	川崎
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	澳洲	12月3	香島
東方大使	ORT. AMBASSADOR	澳洲	12月4	港郵
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	12月4	寶隆
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	12月6	森那美

香港·廣州交通表

	香港開	到廣州	廣州開	到香港
直通火車	上午 8.15	上午11.50	上午 8.40	上午11.31
	下午12.55	下午 3.59	上午10.16	下午 1.12
	下午 2.35	下午 5.25	下午 6.39	下午 9.29
巴士	上午 7.00	下午 1.00	上午 9.30	下午 6.30
	（逢雙日開）		（逢單日開）	

（飛機時間另見《中國民航來往各地時間》表內）

	香港開		廣州開	
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午12.45	約3小時
	上午 8.45	約3小時	下午 2.00	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 2.00	約3小時

（上午8.45分香港開和下午二時廣州開均為兩班船）

	香港開		廣州開	
星湖號	下午 9.00	上午 7.00	下午 9.00	上午 7.00

（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）

天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）

	香港開		廣州開	
北秀湖	上午 8.30	約3小時	下午 2.15	約3小時
流溪湖	上午 9.30	約3小時	下午 2.30	約3小時

香港—廣東各線客輪

蛇口線—飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午八時，上午九時十五分，上午十時十五分，下午二時十五分，下午三時三十分，下午四時二十分
到蛇口：上午八時四十五分，上午十時，上午十一時，下午三時，下午四時十五分，下午五時〇五分
蛇口開：上午八時，上午九時十五分，上午十時十五分，下午二時三十分，下午三時二十分，下午五時
到香港：上午八時四十五分，上午十時，上午十一時，下午三時十五分，下午四時〇五分，下午五時四十五分

梅沙線—飛翔船（航程約四十分）
沙田開：上午九時十五分，上午十時四十五分（必要時開），下午三時（必要時開），下午四時二十五分
梅沙開：上午十時，上午十一時三十分（必要時開），下午三時四十五分（必要時開），下午五時零五分

黃埔線—飛翔船（航程二時三十分）
香港開：上午七時三十分，上午九時四十五分　到黃埔：上午十時，下午十二時十五分
黃埔開：上午十一時，下午二時四十五分　到香港：下午一時三十分，下午五時十五分

珠海線—大力神—靖海神（航程約一小時）
香港開：上午七時十五分，上午七時四十五分，上午十一時，下午二時三十分　到珠海：上午八時十五分，上午八時四十五分，中午十二時，下午三時三十分
珠海開：上午九時三十分，下午一時，下午四時三十分　到香港：上午十時三十分，下午二時，下午五時三十分

中山線—秀麗湖（航程兩小時）
香港開：上午七時，下午一時　到中山：上午九時，下午三時
中山開：上午十時，下午四時三十分　到香港：中午十二時，下午七時三十分

中山線—逸仙湖（航程一小時四十五分）
香港開：上午十時四十五分　到中山：中午十二時三十分
中山開：下午二時三十分　到香港：下午四時十五分

江門線—明珠湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分　江門開：下午二時正

江門線—銀洲湖輪（航程約四小時）
香港開：上午九時　江門開：下午二時三十分

江門線—蓬萊湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分　江門開：下午一時卅分

汕頭線—達湖號（航程約十三、四小時逢卅一日停航）
香港開：下午五時（逢單日開）
汕頭開：下午五時（逢雙日開）

汕頭線—龍湖輪（航程十三、四小時）
香港開：下午五時三十分（十一月二、六、十、十二、十六、廿、廿二、廿六、卅）
汕頭開：下午五時（十一月一、五、七、十一、十五、十七、廿一、廿五、廿七）

海口—三亞線—馬蘭號（航程約十八小時，到海口後轉三亞）
香港開：中午十二時卅分入閘（十一月七、廿、廿六）
三亞開：下午三時入閘（十一月一、十二）
海口開：上午八時入閘（十一月二、十三、廿三）

海口線—南湖號（航程約十八小時）
香港開：下午二時（十一月一、六、十一、十六、十九、廿二、廿八）
海口開：上午十一時三十分（十一月三、八、十三、十八、廿一、廿四、卅）

湛江線—南湖號（航程約十六小時）
香港開：下午二時（十一月四、十四、廿五）
湛江開：下午四時（十一月五、十五、廿七）

三埠線—三埠江號（逢卅一日停航）
香港開：下午七時三十分（雙日開，約十二小時到）
三埠開：下午六時（單日開，約十四小時到）

三埠線—金山湖（航程約六小時）
香港開：上午七時三十分（單日開）
三埠開：下午一時三十分（雙日開）

肇慶線—西江號（逢卅一日停航）
香港開：下午七時三十分（單日開，約十三小時到）
肇慶開：下午七時（雙日開，約十四小時到）

太平（東莞）線—流化湖號
香港開：上午十時二十五分（每天開，約一小時四十五分到）
太平開：下午三時三十分（每天開，約一小時四十五分到）

九龍—大埔墟—上水—羅湖火車時間表

九龍開：頭班上午六時廿六分，尾班下午十一時十二分；到大埔墟：上午六時五十一分，下午十一時卅七分
大埔墟開：頭班上午五時五十六分，尾班下午十一時四十二分；到九龍：上午六時廿一分，下午十二時零七分
九龍開：頭班上午五時五十二分，尾班下午十一時五十二分；到上水：上午六時廿五分，下午十二時二十五分
九龍開：頭班上午七時零五分，尾班下午十一時廿一分；到羅湖：上午七時四十二分，下午十一時五十四分

說明：繁忙時間來往大埔墟至九龍列車，每小時對開十六班，上水至九龍對開十二班，九龍至羅湖對開四班。非繁忙時間，大埔墟至九龍對開九班，上水至九龍對開六班，羅湖至九龍對開三班。

拖船／駁船 TUG BOATS/BARGSE 租 售

本公司擁有巴拿馬、新加坡和香港注册各種類拖船和平底船（Barge）供出租／出售、船隻種類如下：2艘360馬力（Steel）1艘370馬力（Wooden）1艘460馬力（Steel）1艘480馬力（Steel）3艘550馬力（Steel）1艘1000馬力（Steel）1艘1040馬力（Steel）1艘1100馬力（Steel）1艘1400馬力（Steel）4艘1090BHP（Steel）1艘2400BHP

平底駁船種類如下：由300DWT-8000DWT 本公司拖船或平底駁船，租金以月或日租計算任由顧客自由選擇，請來電：5-451317，5-452844

TELEX：72273 JETCO HX　26024 INSHIP RS

S'PORE：2960837　2986188

明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO.,LTD.

本公司承運來往港穗及廣東省各地陸路運輸，並備有貨櫃車，吊機車及各噸位大小貨車運輸服務。

香港聯絡處：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈301-2室
香港聯絡電話：3-841133　3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204,85514,86159

浙鵾 M.S. "ZHE KUN" 定期客貨班輪　十一月廿四日由寧波溫州抵港

山茶 M.S. "SHAN CHA" 十一月廿四日由三亞海口抵港　十一月廿六日直放海口三亞

崑山 M.S. "KUN SHAN" 十一月廿六日由天津抵港

請各收貨人速來本公司辦理提貨手續

招商局船務企業有限公司啓

干諾道中一五二—一五五號十九樓　電話：440555,440557,447402

外幣對港幣買賣價

（十一月二十二日）實生銀行供稿

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.60	780.50
美匯	每百	780.50	780.70
英鎊	每鎊	11.20	11.26
西德馬克	每百	300.50	301.00
瑞士法郎	每百	367.00	367.60
法國法郎	每百	98.30	98.70
荷蘭盾	每百	267.00	267.60
意里拉	每千	4.30	4.40
加拿大元	每百	564.00	567.00
澳洲元	每百	530.00	533.00
日圓	每萬	386.30	387.00
新加坡元	每百	370.60	371.20
菲披索	每百	40.00	41.50
泰國銖	每百	29.20	30.00
印尼盾	每萬	68.00	69.50
新台幣	每百	18.70	18.90
澳門幣	每百	95.50	96.50
人民幣	每百	244.55	245.76

港匯指數 71.0（—0.2）

九九金·本地倫敦金

十一月二十二日（實生銀行提供）

	（每兩港元計）	（每安士美元計）
開市	3,039.00	326.50／326.90
最高	3,039.00	326.50／326.90
最低	3,036.00	326.20／326.60
收市	3,037.00	326.30／326.70
升降	＋1.00	—
息價	－5.50	

飾黃金(每兩)3,220.00(平)
飾白金(每兩)3,350.00(平)
富格林買入：2,545.00　賣出：2,553.00
楓葉金幣買入：2,626.00　賣出：2,634.00
白銀(十安士)480.00（平）
拆息：隔夜4.0厘，一個月6.125厘

外幣對人民幣匯價表

（十一月二十二日）

貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	1588.41	1596.37
比利時法郎C	一萬	612.89	615.97
比利時法郎F	一萬	602.49	605.51
丹麥克朗	一百	34.22	34.40
加拿大元	一百	232.26	233.42
西德馬克	一百	123.86	124.48
法國法郎	一百	40.63	40.83
英鎊	一百	461.95	464.27
美元	一百	319.35	320.95
挪威克朗	一百	41.16	41.36
荷蘭盾	一百	110.04	110.60
香港元	一百	40.69	40.89
新加坡元	一百	151.82	152.58
奧地利先令	一百	17.42	17.50
意大利里拉	一萬	18.38	18.48
瑞士法郎	一百	151.33	152.09
瑞典克朗	一百	41 13	41.33
澳洲元	一百	218.09	219.19

（材料來源：中國國家外匯管理總局）

名神汽船株式會社 Meishin Line
請各收貨人速來辦理提貨手續　11月24日早由日本抵港

海外聯合海運有限公司

聯航船務有限公司 JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線　直放：耶加達、三寶壟、泗水
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2　十二月六日到港　十二月十一日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA　十二月十八日到港　十二月廿三日開行
恒昇 M.V. WISING　十二月廿三日到港　十二月廿八日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號海昇商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時，下午二時至五時
電話：⑤—485144

錦江航運有限公司
錦江輪　貨班輪　快速貨運服務
截貨 11月25日　香港開 11月27日　抵上海 11月30日
截貨 12月10日　香港開 12月12日　抵上海 12月15日
十一月廿七日直放上海。本公司辦理提貨、付貨手續。

客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海則師	SEA ARCHITECT(上午六時)	新加坡	A6	大阪
台春	TAI CHUN(上午七時半)	基隆	A17	大榮
利來萬樂	NL.VAN NOORT(上午八時)	地中海	國際橋	寶隆
早川丸	HAYAKAWA MARU(上午八時)	基隆	西區	川崎
自由	SL.FREEDOM(上午六時)	美國	海陸橋	海陸
美國尼巴拉斯基	AMERICAN NEBRASKA(上午十時)	美國	國際橋	美輪
大同二號	TA TUNG 2(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
韓國好希望	KOREAN JACEJIN(下午九時)	高雄	國際橋	利洲
明滿	MING MOON(中午)	美國	國際橋	華海
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午八時)	新加坡	現代橋	馬士基
榮譽	NATIONAL HONOR(下午六時)	馬尼拉	西區	海豐
韓國長壽	KOREAN CHANCE(上午十時)	歐洲	國際橋	朝陽
長環	EVER LINKING(下午十一時)	美國	國際橋	利達
長虹	THAI RAINBOW(下午四時)	青島	B	華夏
木星	JUPITER(下午七時)	釜山	油蔴地	港興
海天	OCEAN HAVEN(中午)	基隆	A25	大阪
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(中午)	菲律賓	西區	新興
馬娜	THALASSINI MANA(上午四時)	日本	A43	大阪
漱玉泉	SHU YU QUAN(上午九時)	青島	A32	華夏
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
宜豐	YI FENG(下午三時)	張家港	B	華成
湛瓊一號	ZHAN QIONG 1(上午一時)	海口	油蔴地	華成
嘉俐	NORASIA CARIA(下午五時)	台灣	國際橋	仕嘉
明春	MING CHUN(下午)	基隆	B	華海
莎蓮娜	DANG ZARINA(上午六時)	日本	B17	旗德
大臣	THEA S(上午六時)	新西蘭	B8	森那美

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
木勤	MOCK KUN(上午八時)	新加坡巴生	B18	大源
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI(上午八時)	遮打歐洲	A8	天祥
奧莎威高	OSA VIGOROSO(上午七時)	新加坡巴生庇能	B4	協成
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE(上午六時)	澳洲	現代橋	怡和
浙鵬	ZHE PENG(上午八時)	上海	鰂石角	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE(上午十一時)	馬尼拉日本	現代橋	東洋
台春	TAICHUN(下午)	高雄日本	A17	大榮
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
木星	MU SING(下午)	大連	招商局橋	招商局
査積高	JALISCO(上午三時)	加州	貨櫃場	偉特
美國尼巴拉斯基	AMREICAN NEBRASKA(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
蓮娜	REINA(中午)	馬尼拉	B7	怡和
東三角洲	EASTERN DELTA(下午)	地中海	A15	慧德
東京橋	TOKYO BRIDGE(下午十一時)	阿拉伯灣	現代橋	川崎
明滿	MING MOON(下午)	洛杉磯紐約	國際橋	華海
利來萬樂	NL.VAN NOORT(下午七時)	日本	國際橋	寶隆
海則師	SEA ARCHITECT(下午)	日本	A6	大阪
富山	TOYAMA(上午七時)	歐洲	國際橋	寶隆
大阪灣	OSAKA BAY(下午五時)	歐洲	現代橋	太古
洛斯德治	LOOSDRECHT(下午十一時)	上海	海厦	捷成
延安六號	YAN AN LIU HAO(上午八時)	青島	招商局橋	招商局
榮峯	GLORIA PEAK(下午一時)	南非南美	A9	大阪

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
吉海	YOSHIUMI(上午五時)	日本	B	海聯
泰國翡翠	THAI JADE(中午)	曼谷	國際橋	港鄉
魯豐	LU FENG(下午二時)	青島	B	華夏
閩外冷一號	MIN WAI LENG I	福州	萬通橋	華運
寶榮丸	HOSEI MARU(下午五時)	日本	B	中央
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(中午)	美國	現代橋	馬士基
立富	UNI FORTUNE(中午)	新加坡	國際橋	利達
東平二號	TUNG PING 2	高雄	油蔴地	海昌
新海利	NEW HAILEE	上海	B	華運
太平洋快輪	PACIFIC EXPRESS(上午八時)	美國	現代橋	太古
皇星	ROYAL STAR(下午十一時)	釜山	B	新興
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI(上午七時半)	歐洲	國際橋	麥邊初
艾森豪總統	PRES.EISENHOWER(上午六時半)	美國	國際橋	總統
麗華碧琪	RAGNA BAKKE(上午一時)	高雄	現代橋	森那美
浙鵑	ZHE KUN(中午)	寧波溫州	B	招商局
山茶	SHAN CHA(上午)	三亞海口	油蔴地	招商局
嘉禾	JIA HE	厦門	B	華運
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	西區	威高

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
榮譽	NATIONAL HONOR	洛杉磯三藩市	西區	海豐
力沙馬士基	LEXA MAERSK(上午六時)	加州紐約	現代橋	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	西區	麥邊初
馬士基天保	MAERSK TEMPO(上午六時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU(下午六時)	南非	現代橋	川崎
韓國長壽	KOREAN CHANCE(上午二時)	高雄	國際橋	朝陽
明春	MING CHUN	高雄日本	B	大榮
華安	HUAAN	福州	B5	華運
木星	JUPITER	基隆釜山	油蔴地	港興
大同二號	TA TUNG 2	高雄	油蔴地	永裕
嘉俐	NORASIA CARIA(上午)	歐洲	國際橋	仕嘉
韓國好希望	KOREAN JACEJIN(上午)	歐洲	國際橋	利洲
馬娜	THALASSINI MANA	紅海地中海	A43	大阪
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(下午十一時)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
自由	SL.FREEDOM(上午八時半)	西北太平洋	海陸橋	海陸
綠島	GREEN ISLAND	加州	A47	香島
海天	OCEAN HAVEN(下午)	紅海	A25	大阪
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	國際橋	港鄉
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	現代橋	森那美
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI(下午)	釜山	國際橋	麥邊初
長環	EVER LINKING	加州	國際橋	利達
駿山	JUNSHAN	上海	B19	招商局
立富	UNI FORTUNE	台灣	國際橋	利達

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	B16	華夏
	WAH CHEUNG	西區	華運
萬佳	VANGUARD	A38	中英
加路迦	AND. KALOKA	B	亞利來
錦江	JINJIANG	A11	金鋼
	YANG MING SHAN	南丫島	招商局
益陽	YI YANG	A26	招商局
海洋司令	OCEAN COMMANDER 1	西區	港鄉

惠刊廣告請撥電話 七二六九八〇

中國民航來往各地時間（星期六）

由港開各地

地點	航班	時間
廣州	CA三〇二	上午九時一五
	CA三〇四	中午十二時一五
	CA三三二	下午五時四〇
	CA三〇六	下午八時三〇
上海	CA五一六	中午十二時〇五
	CA五一〇	下午六時四五
北京	CA一〇六	下午十二時五五
昆明	CA三四二	下午一時四〇
天津	CA一〇四	下午三時
杭州	CA五〇三四	上午八時三〇
海口	CA三三六	上午十一時四〇
成都	CA四〇〇二	上午十一時四〇
福州	CA五〇〇六	中午十二時
南京	CA五〇〇四	下午五時四〇

由各地到港

地點	航班	時間
廣州	CA三〇一	上午八時二〇
	CA三〇三	上午十一時一〇
	CA三三一	下午四時五〇
	CA三〇五	下午七時四〇
上海	CA五〇五	上午十時四〇
上海	CA五〇九	下午五時一〇
北京	CA一〇一	上午十一時〇〇
昆明	CA三四一	下午十二時五〇
天津	CA一〇三	下午一時四五
海口	CA三三五	上午十時二〇
成都	CA四〇〇一	上午十時四〇
福州	CA五〇〇五	上午十時五〇
南京	CA五〇〇三	下午四時四〇

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓　出口：5 8317567　5 8317569　5 8317685　5 8317598　入口：5 8317585

上海新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation, Shanghai
總代理：金發船務有限公司
Golden Fortune Shipping Co.
香港⇄上海　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海利 "NEW HAI LEE" V.29（散貨班輪）	28-29/11	24/-30/11
新海虹 "NEW HAI HUNG" V.27	4-5/12	30/11-6/12
新海寧 "NEW HAI NING" V.29	9-11/12	5-12/12
新海華 "NEW HAI HUA" V.41（全貨箱班輪）	9-10/12	7-11/12

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co., Tientsin
香港⇄天津　新港　貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東　整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天燕輪 "TIAN YAN" V.2	——	18-19/11
天翔輪 "SKY HOVER" V.78B	即日-25/11	26-27/11
天躍輪 "TIAN YUE" V.43B	20-27/11	28-29/11
天燕輪 "TIAN YAN" V.3	24/11-30/11	2/12-3/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 Modern Terminals Limited

閩安航運企業有限公司
Minan Shipping & Enterprise Co., Ltd., Fuzhou
香港⇄福州　貨箱／散貨班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
永安 "YONG AN" V.FY020（全貨箱班輪）	27-28/11	28-29/11
華安 "HUA AN" V.FH009 泊B5泡（散貨班輪）	20-22/11	20-24/11

嘉禾輪船公司
Jia He Shipping Co., Ltd., Xiamen
香港⇄厦門　貨箱班輪

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾 "JIA HE" V.AJ022	24-27/11	24-28/11

香港⇄北海　定期貨箱／散貨班輪
「南方907」 M.V. "SOUTHERN 907"
「南方908」 M.V. "SOUTHERN 908"
「南方909」 M.V. "SOUTHERN 909"
收貨站：（散貨）5-8177537　（貨箱）0-4970305
★天天收貨（兼收海口、三亞、防城散貨）★

香港⇄汕頭　定期貨箱／散貨班輪
「龍華1號」 M.V. "LONG HUA 1"
「龍華2號」 M.V. "LONG HUA 2"
「汕頭號」 M.V. "SHANTOU"
★每星期一、四到港，星期三、六直放汕頭★

香港⇄溫州、寧波、上海、張家港、南通散貨航線
「芝山2號」 M.V. "ZHI SHAN 2"
「芝山3號」 M.V. "ZHI SHAN 3"
「芝山4號」 M.V. "ZHI SHAN 4"
「育志2號」 M.V. "YU ZHI 2"

香港⇄厦門（下索、漳州、東山）散貨班輪
「育志3號」 M.V. "YU ZHI 3"
「厦水運22號」 M.V. "XIA SHUI YUN 22"
「厦水運23號」 M.V. "XIA SHUI YUN 23"
★每星期一航次★

香港⇄廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭
新風、黃埔：中土出3號、中土出4號
東莞：中土出9號
容奇：中土出11號、中土出14號
石岐：中土出12號
澳頭：中土出13號、中土出15號
水口：中土出16號
★以上港口每星期均有一航次★

陸路貨運
★各大城市之火車包車及零散貨運
★本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
★本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務
如大宗貨物，可特別安排專船接運

華潤運輸倉儲有限公司
育志二號 M.S. "YU ZHI 2" 十二月一日直放溫州
育志三號 M.S. "YU ZHI 3" 十一月廿一日由厦門抵港　廿五日直放厦門
閩外冷一號 M.S. "MIN WAI LENG 1" 十一月廿四日由福州抵港　廿七日直放福州
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

華夏企業有限公司
漱玉泉 M.S. "SHU YU QUAN" 十一月廿三日晨由青島抵港　泊A32泡　廿九日直放青島
長虹 M.S. "THAI RAINBOW" 十一月廿三日下午由青島抵港
魯豐 M.S. "LU FENG" 十一月廿四日下午由青島抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

香港——曼谷定期班輪
新華輪九號 M.V. "XIN HUA 9"
十一月廿六日到港　十一月廿九日開行　直放：曼谷
接貨處：三寶船務有限公司
德輔道中156至164號通用商業大廈1004室
電話：5—411455、5—[illegible]

名神汽船株式會社 Meishin Line

船名	日期	
吉海 "YOSHIUMI"	11月24日早由日本抵港	請各收貨人速來辦理提貨手續
威馬 "WYMARINE"	12月3日到 12月4日開	新加坡
有利 "UNIMEC"	12月11日到 12月12日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4　5-439504

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
成功公主 M.S. PRINCESS SEIKO　十一月三十日到　十二月一日開　直達：星加坡、巴生港、庇能
寶運莎 M.S. "OSA BONANZA"　十二月七日到　十二月八日開　直透：星加坡、巴生港、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中德商大厦1101室
電話：H249428、250241（十線）

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO. LTD
香港—印尼定期航線
直放：椰加達、三寶壟、泗水

船名	日期
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2	十二月六日到港　十二月十一日開行
新安順 M.V.NEW ANGELITA	十二月十八日到港　十二月廿三日開行
恒昇 M.V. WISING	十二月廿三日到港　十二月廿八日開行

散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站：大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21—22號海景商業大厦四樓
辦公時間：上午九時至一時，下午二時至五時
電話：⑤—485144

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
(operated by Y.S.H. Enterprises Ltd.)
(Authorised Hong Kong-Guangzhou Drayage Service)
Hong Kong-Guangzhou Container Drayage
Door-to-door service. Container transport from Hong Kong to Guangzhou and Guangdong Province. Deliver containers direct to the factory door. Containers provided at no rental charges. Transport from pier is free of charge.
Room 1402, Bank of Communications Building
563, Nathan Road,
Kowloon.
Tel: 3-301385, 3-309003, 3-301183
Guangzhou Office: No. 163, Remin Road (South) Tel: 882590. 861530
Man Kam To Office: Tel: 39702
九龍彌敦道563號交通銀行大廈1402室
電話：3-301385-6　3-309003　3-301183
廣州辦事處：廣州市食品公司，人民南路163號
電話：882590　861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港——往返——廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃買備，免箱租，轉口貨運，直接往來貨櫃碼頭拖運，不另收費。
For further information please contact: Mr. Ronald Law Chiu Yiu 羅超耀
Mr. Anthony Chan Kam Bor 陳錦波
承接陸路全貨櫃拖運服務

M.V. "MAH I"
美西美
十二月四日落貨　十二月六日下午開行
直透：曼谷
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓　干諾道西八十八號
船務部直線電話：⑤485749　⑤40590

港澳 永利船務公司
WING LEE SHIPPING COMPANY
澳門內港22號碼頭三樓
電傳：88310 WLCOM　電話：77312,78703
香港⇄珠海⇄中山
船名：新源順四號／利興
＊每天航次（全貨柜）
珠海．中山．順德．佛山．廣州
＊每星期二、四、六（集裝貨柜及散裝貨）
珠海．中山．順德
＊備設清關，貨物倉庫及貨柜堆場
收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內．電話：0-203605　0-203660
香港←→澳門
全貨柜．集裝貨柜及散裝貨
每日航次
船名：新源順四號／永勝利
香港收貨站：屈地街起卸站內
九龍收貨站：葵涌醉酒灣起卸站內
香港代理：義德捷運　香港
九龍彌敦道688號旺角中心第一期702室
電話：3-932207-9　電傳：52392 ETHKL HX
珠海九洲港碼頭13號室　電話：22102

NYK LINE
香港——中東全貨箱服務
直往：刀拜、他文、科威特
十天直達：刀拜（DUBAI）

船名	日期
利來利文 M.S."NEDLLOYD CLEMENT"	十一月卅日落貨　十一月卅日開行
阿爾泰 M.S."OASIS ALTAIR"	十二月七日落貨　十二月七日開行
東豪丸 M.S."TOHGO MARU"	十二月十五日落貨　十二月十五日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓　電話：5—295541

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.
M/V "JIN JIANG" 錦江輪
香港⇄上海定期客貨班輪　快速貨運服務

上海開	抵港	收貨	截貨	香港開	抵上海
11月19日	11月22日	11月23日	11月25日	11月27日	11月30日
12月4日	12月7日	12月8日	12月10日	12月12日	12月15日

十一月廿二日抵港，泊A11泡，十一月廿七日直放上海。
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。
總代理：金鋼船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
代理部：香港干諾道西45—47號啓發大厦10字樓（港澳碼頭對面）電話：5—461001　電傳：72927 RISHA HX
貨物交收站：油蔴地卸貨區華記棧
客票售票處：香港德輔道中19號環球商場143號（中環地鐵總站樓上）電話：5—214106
代售票處：中國旅行社（香港九龍各分社及辦事處）

旅居海外的華僑，渴望知道家鄉的一切。天天寄發家書，不易辦到，讓他們每天看到刊有香港新聞、家鄉消息、國際大事的大公報，却完全可能。請致電5-8911925大公報發行課，即可代辦手續，將報紙按時送到你親友手上。

解鄉思　增見聞

下列三者可供選訂：
大公報（海外航空版）　大公報（美洲傳真版）　大公報（香港版）

入口船…

船名	
山邦丸	YAMAKUNI MAR…
泰來	TAI LAI
華勝	HUA SHENG
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK
沙泑	KHUD. SARYAN
華新者	SL. INNOVATO…
新加州	ZIM CALIFORNI…
海春	KAI SHUN
格羅洲	GLAU CHAU
太平洋壯觀	PACIFIC PRIDE
美露島	MILOS ISLAND
漢濤河	HANTAOHE
朝陽	SUNNY SKY
	CR.POINTE NO…
亞露西	AROSIA
福士達	FALSTRIA
海富	MARINE CONTA…
亞洲勇士	ASIA VENTURE
天翔	SKY HOVER
金星	GEMINI STAR
滿利	BIMANTARA SA…
威爵騎士	CHEVALIER VA…
伊莉莎伯馬士基	ELISABETH…
倫娜	LUNA
朱里娜	JURINA
前進	ASIAN PROGRE…
新華九號	XIN HUA 9
崑山	KUN SHAN
不來梅快輪	BREMEN EXPR…
海皇瑪瑙	NEP.AGATE
光大二號	KWANG TA 2
小石口	XIAO SHI KOU
	ST.TERASMOS
蘇潘亞	SUPANYA
歌莉亞	GLORIA
嘉慶	CHAR CHING
通洋	MILD OCEAN
熊岳城	XIONG YUE CHE…
江安	JIANG AN
碧嘉	PICAPORTE
亞洲明珠	ASIAN PEARL
長園	EVER GARDEN
建華二號	KIEN HWA 2
海興	HAI XING
金門橋	GOLDEN GATE B…
阿拉斯加丸	ALASKA MARU
	PRELUDE
東方迅航	SCANDUTCH OR…
金湖	GOLDEN LAKE
太陽科拉	SUN FLORES
泰臣禮士	TYSON LYKES
渣華利僑	NL.LINGE
飛航雅士	CLIPPER ACE
中華良相	ORT.PREMIER
幸運松	LUCKY PINE
柯利近橋	OREGON BRIDG…
捷成南陸	JEBSEN SOUTH…
	ARIS TOTELIS
萬春	WAN CHUN
天躍	TIAN YUE
金星	VENUS
中華普慶	ORT. EXPLORE…
斯里馬泰	LANKA SRIMAT…
蘇葛夫	KHUD. ZHUKOV
福星	FJORD STAR
明富	MING FORTUNE
渣華長崎	NL.NAGASAKI
永安	YONG AN
蘇墨斯灣	SOMERS BAY
約翰遜總統	PRES. JOHNSON
福春	FU CHUN
有利雅士	ELECTRO ACE
利誠	HONESTY
興華	HSING HWA
利芝娜馬士基	REGINA MAER…
南泰七號	NANTAI 7
亞拉斯	ALTIS
韓國元首	KOREAN WONIS…
蓮娜	REINA
	HUA JIA
長輝	EVER GOLDEN
渣華厚文	NL.HOUTMAN
海源	OCEAN RESOUR…
成功公主	PRINCESS SEIKO
泰國琥珀	THAI AMBER
	LLOYD TUPIARA
南進	HP.NAMJIN
林迪拿	LINDERA
海菊	MARINE COSMOS
香港怡美利	THOMASEVERET…
新海虹	NEW HAI HUNG
牡丹山	MUDAN SHAN
新海寧	NEW HAI NING

拖船／駁船…
TUG BOATS/BAR…
租　售
本公司擁有巴拿馬、新加…港注册各種類拖船和平…Barge）供出租／出售…類如下：2艘360馬力
（Steel）1艘370馬力
（Wooden）1艘460馬力
（Steel）1艘480馬力
（Steel）3艘550馬力
（Steel）1艘1000馬力
（Steel）1艘1040馬力
（Steel）1艘1100馬力
（Steel）1艘1400馬力
（Steel）4艘1090BHP
（Steel）1艘2400BHP
平底駁船種類如下：
由300DWT-8000DWT
拖船或平底駁船，租金…租計算任由顧客自由選…
電：5-451317，5-4528…
TELEX：72273 JET…
26024 INSHIP R…
S'PORE：2960887 2…

荷蘭三寶家公司中國部經理稱

內地出口如獲改善 購置外國設備將增

調低幣值短期影響進口 對華貿易前景審慎樂觀

【本報訊】荷蘭三寶家香港有限公司中國貿易部技術經理李少平日前對本報記者表示，近來，人民幣調低牌價對內地進口外國產品在短期內有所影響。不過，從長遠來看，將會產生良好的連鎖反應。

他說，目前，人民幣的貶值將會鼓勵內地的出口和創匯，而外匯增加後，購買外國產品亦會增多，只要內地保持開放局面，發展經濟，自然需要引進更多的高科技產品和設備。

他表示，自從內地收緊外匯和信貸之後，雖然對高科技的產品進口影響不大，但數量卻有所減少。因為國家的緊縮政策，使不少項目放緩發展步伐，批准引進的設備無論在數量或金額方面都有下降。

不過，他又說，目前情況已有好轉，經過審查整理的項目也恢復執行，因此可以相信明年的情況會比現時更好。他對與內地的貿易前景採取審慎樂觀的態度。

他認為，內地客戶對引進的設備性能及質量均十分了解，亦對產品進行過細緻的研究，因此，有時一個合約的簽定需一年多的時間。

對於內地經濟體制的改革，他說，這是有利於對外貿易的發展。因為權力下放，地方企業或用戶較清楚本身所需的儀器設備，一般項目可自行決定，所以貿易商的銷售渠道會比以前有所擴大。不過，由此則需要派出更多的人員來拓展業務，開支費用隨之增加。

他說，現在，美國、歐洲最大的對華貿易競爭對手是日本，由於兩者的工藝路線不同，內地買家將需在價格、品質、及售後服務等方面作出選擇。

談及與內地貿易的困難時，他表示，通訊及交通需要大力改善。以前，外國公司只需派員前往北京等大城市就可以與貿易部門辦妥有關手續，但現在因開放政策的實施，需要到工廠企業直接談貿易項目，由於交通及通訊落後，降低了辦事效率。

三寶家公司是荷蘭V.O.集團的附屬公司，負責與中國開展貿易活動，代理的產品包括紡織印花機械和過膠機械，玻璃、光源等組裝機械，煙草、食品和奶製品加工設備，船舶、挖泥設備，醫療儀器和農業設備，包裝機械等。他說，現在該公司正在研究與中國合資興建生產企業的可行性。

汽車銷往內地減

預料未來兩年市場仍淡

【本報訊】據汽車代理商對記者表示，自從內地收緊外匯及限制進口之後，本港轉口汽車往內地的生意大幅減少。今年下半年與去年同期比較約下降了百分之六十以上。

他說，目前，進口汽車往內地最多的是中外合資企業或外國獨資企業，其次是贈車回鄉，至於內地單位持有進口批文，開出信用證購買車輛的已大大減少。

進口內地的汽車多數是為酒店、的士公司及旅遊行業所需。車輛的種類以小型客車及貨車、中型及大型豪華客車、八噸至二十噸的泥頭車為多。

他說，近來，據悉內地將於明年開始更嚴厲地限制車輛進口，而有些單位將爭取在未來的一個多月內進口汽車，因此，預計今年年尾之前，生意會暫時興旺一陣。

本港轉口汽車往內地，始於八三年，在八四年下半年達到最高潮，有些車行平均每月有一百部汽車進入內地。

但是自八五年三月份以來，內地收縮了外匯及限制汽車的進口量，並且禁止單位之間的汽車買賣，遂使本港汽車轉口生意一落千丈。

此外，由於日圓的升值，日本汽車的售價亦隨之調升，新近進口的日本車比往年貴約一至二萬元。內地進口汽車絕大多數均為日貨，少數為其他國家的產品。

他說，按照現時的發展趨勢，汽車轉口生意十分淡靜，預料明年的情況也將如此，不過，他認為有時也難以估計，因為內地對進口貨品所採取的具體政策和措施較多變化。如果，內地對外開放的地方增多，隨着海外投資的湧入，所需車輛必然不少，生意還是可以做下去的。

港穗合營皮鞋廠

去年銷美皮鞋十萬雙

【本報訊】港商與廣州合資經營的廣盛皮革有限公司營業部定於本月二十八日在廣州市開幕。該合資公司以生產女裝時款平底皮鞋為主，今後將會生產高跟皮鞋和男裝皮靴等。

盛洋公司經理張樹仁昨對本報記者表示，該公司去年開始與廣州市萬里皮鞋廠、廣州市皮革工業公司合作生產女裝時款平底皮鞋，產品主要銷往美國。由盛洋公司去料、去樣，並提供生產技術，而廣州市萬里皮鞋廠負責生產。去年由該公司銷往美國的女裝時款黏合平底皮鞋已達十萬雙。

他說，在去年良好的合作基礎上，經批准合資成立企業。港商佔投資總額百分之二十五，約為二十五萬美元，引進意大利等生產設備，如皮張剪裁機、鞋睜機、鞋墊底機、縫紉車和黏合機等。

他指出，在合資經營後，該公司將會向多元化發展，除生產女裝黏合時款平底皮鞋外，還籌備增加生產時款高跟鞋和男裝皮靴等。

廣州廣盛皮革有限公司，現有廠房共五層，每層面積約八百平方呎，員工共八百人。為了擴展外銷業務，接待歐美客商前往廣州商談業務，故決定在廣州市德星路設立營業部。

投資與貿易

每周二、四、六刊出

珠海五年引進項目 投資達十七億美元

【本報訊】珠海貿易有限公司董事長李巨榮、副董事長兼總經理譚地昨日對本報記者透露，珠海經濟特區自成立以來到今年十月為止，引進外資項目共一千六百四十一個，投資總額達十六億九千萬美元。

其中外商投資十五億八千萬美元，引進各種設備三千三百多台（套），計劃興建合資、合作、獨資企業二百二十九家，使珠海市各類生產企業達到四百多家。

他指出，外向型企業累計有二百一十二個，全部建成投產後，估計每年創匯可達六億美元。目前，珠海市工業產值佔工農業總產值的比重，從八零年的百分之五十五點一，上升到八四年的百分之八十二點一。

為了使珠海經濟特區的投資環境更臻完善，該市自八零年以來，一直重視基礎工程的建設。他說，至今年十月份，該市投入基建的資金共計十二億元人民幣。

其中修築了二十多公里長的馬路，二十萬伏的高壓線路，直升飛機場和對外開放的港口，並且正在動工興建一個可停泊萬噸巨輪的綜合性深水碼頭。

他說，現在，珠海特區接通內地十二個大城市及香港、澳門的直撥電話已經投入使用，兩間日供水量三萬多噸的自來水廠也建成。目前，正在積極籌備興建的有污水處理廠及火力發電廠。

五年以來，珠海經濟特區的國民經濟持續穩定地增長。他說，以八四年與七八年相比，工農業總產值四億零六百一十九萬元人民幣，增長二點八倍，其中工業總產值三億三千三百五十八萬元人民幣，增長七點一倍；社會商品零售額六億二千六百五十三萬元人民幣，增長九點三倍；完成基建投資三億四千零四十萬元人民幣，增長三十八點六倍；全市財政收入增長二十一點八倍。

今年秋交會的特點

本報記者　王學吉

紡品交易額居首位

今年秋季中國出口商品交易會出口成交總額逾三十億美元，比去年秋交會增加一成多。

其中紡織品交易團成交額居首位，其他依次為糧油食品交易團、土畜產品、絲綢交易團、輕工交易團、工藝品交易團、化工交易團、五金礦產交易團、新時代交易團、醫藥保健等交易團、機械設備交易團、機械交易團。

對主要國家和地區的成交情況，以港澳地區的客商成交額居首位，其次為美國、西歐共同體、日本、中東、非洲產油國等。

今次秋季交易會有三個特點：一、加強聯合統一對外和實施相應的管理辦法。首先對大宗出口商品實行由總公司統一經營，而交叉經營的商品對價格、市場、客戶採取協調的辦法，並實施出口許可證的管理措施。二、採取各種靈活的貿易形式，首次試行了易貨貿易的做法，這對目前疲弱的國際市場，以及缺乏外匯的國家和地區較為適合，從而擴大了貿易量。另外，對商品價格的掌握也能隨行就市。三、為了配合秋季交易會的成交，人民幣匯率在十月份調降了五次，由十月一日的每百港元兌三十八元二角八分人民幣，調至十月二十九日的四十元六角九分，前後差額達二元四角一分。

人民幣調低成本降

今次秋季交易會的成交額能夠超逾歷屆，除了多數出口商品價格由於國際商品市場疲弱的緣故而處於偏低水平之外，與人民幣匯率能在短期內大幅調低不無關係。因為從內地出口商品結構來看，大宗者仍需直接或間接向農村收購，而隨着近年來農村經濟的興旺，統購統銷政策的改變，有關收購價格亦跟市場的供求變化而合理地上升，調低人民幣匯率有助於商品降低成本出口競爭。

要看出口實際數量

不過，雖然今次秋交會的出口額令人鼓舞，但是紙上的東西要成為現實仍然要付出很大努力。外經貿部發言人表示，過去不少客戶對同一商品與各口岸都簽合同，最後挑一個對自己有利的合同執行，造成交易會合同執行率低的弊病。而今次採取協調的做法，合同執行率可望由原來的百分之四十至五十提高到百分之六十至七十。

相信出口合同執行率偏低的弊病，除了上述原因之外，還存在其他問題，如果有關合同是正式的話，為什麼有關客戶只執行其中一個，而可以對另外的合同不執行呢？對於在合同中列明的違約、索償、仲裁條款又如何執行？是否礙於雙方執行合同均有同樣的弊病？

此外，今次秋交會有些成交合同是採取暫定價格辦法，這種方法雖然可以擴大成交量，但對最終執行合同會遭到一定的困難，也是合同執行率偏低的原因之一。因此，今次秋交會的成交量雖創紀錄，但還要視出口的實際數量，才能為國家多創外匯。

今次秋交會購貨量以港澳地區居首位，證明該地區為內地重要的出口市場。目前對本港市場的出口經貿部有一統籌機構，不少商品採取出口許可證的制度，但是這對於內地的外貿管理，還只是治標的方法。除了國際性大宗商品之外，出口許可證的範圍不宜擴大，因為管理不了，徒有形式。關鍵問題是把外貿工作從單純行政管理轉為以經濟槓杆調節為主，即從成本價格、匯率、稅收等方面來加以控制。今次人民幣匯率的變化反映了這種趨向。

另外，由於本港市場的日益重要，為了更好地協調內地商品的出口，適應開放政策及搞活經濟的形勢，應解決中央與地方、特區與非特區，中央部門之間存在的問題。因此僅僅由外貿部門來管理是不夠的，建議成立更高層次的管理機構，統籌全國對港澳地區的出口貿易。

貿易署署長麥高樂表示

美國貿易法案版本 下月初衆院將考慮

麥高樂宣佈對抗保護主義小組成員名單

【本報訊】貿易署署長麥高樂昨日表示，從華盛頓獲得的最新消息顯示，衆議院將於十二月三日考慮參議院的貿易法案版本。

麥高樂說，該項在衆議院進行的辯論將依照議決規例安排，法案亦不可修訂。他稱，如果衆議院以普通大多數票批准參議院的法案版本，則法案可逕交總統，而不需經過聯合會議階段。

另外，貿易署副署長黃錦照昨日在一個研討會後亦對記者說，按照一般推測，該法案在衆議院獲通過的機會很大。至於該法案能否以三分之二票數通過，他則不作推測。目前香港所能做的，便是加強在美國的游說工作，並陳述該法案不合理的地方。

黃錦照說，雖然美國大部份國會議員均支持該項具保護主義色彩的法案，但亦有不少議員對這法案投反對票，他認為積極進行游說工作，可減少美國對保護主義法案的支持。他又說，無論曾健士法案能否通過，本港聘用說客的政策將會是長期性的，因為美國國內尚有不少保護主義法案接踵而至，因此需要說客工作來與之抗衡。

黃錦照又說，美國擬將先進發展中國家及地區摒除在普及特惠關稅制度以外，會影響香港的貿易利益。香港作為一個發展中地區，未來的經濟命脈將仍極倚賴出口工業，加上本港人口不斷膨脹，因此需要特惠稅的優待，以維持出口競爭能力。

與會的另一位講者香港總商會貿易部助理董事梁紹輝則指出，本港花在說客工作的力量不太夠，他舉出日本為例，日本在美國設立辦事處的經費是六千四百萬美元，還不包括其他龐大經費開支。他建議本港廠商及商會應與港府合作，由廠商、商會及港府人員經常派貿易訪問團、代表團到美國，以本地說客身份向美國游說。

梁紹輝並且提醒本港人士不要將說客工作局限在美國，他認為歐洲亦是個不可忽視的市場，如果待歐洲出現保護主義勢力才進行游說，可能為時已晚。

出席該研討會的講者還有亞洲紡織月刊主編宋凱沙及依利安達有限行政總監吳泳勳。

【本報訊】貿易署署長麥高樂昨日宣布新成立的對抗保護主義小組委員會成員名單。

委員會成員包括貿易諮詢委員會及紡織業諮詢委員會的有關主要工商業團體的成員，包括貿易發展局、香港工業總會、香港總商會及中華廠商聯合會。

在小組委員會中，來自紡織業諮詢委員會的有方鏗、馮國綸、唐驥千及王培麗，貿易諮詢委員會的宋常康、丁午壽、尹德勝及林李靜文；同屬上述兩委員會的有鄭維志。貿易發展局蘇澤光則獲委為增選委員。

黃金點滴

金價伺機回升

北豐

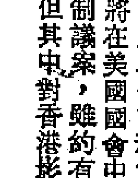
美元回軟，金價伺機回升，加上目前為金飾市道的旺季，金市有希望出現交投較為活躍的局面。

美國市場傳出參衆兩院可能達成平衡財政預算案時，即引發金價向上。從正面上來看，這顯然和美蘇高峰會議局勢趨見和緩有關。理由為：美蘇雙方表示溫和，美國國防開支可望稍減。今年來美國赤字大升，其中一個原因亦和軍事開支擴大有關。

果如是，美國赤字可望稍減，美國利率可能回順至近年低水平，美元亦因而回落，一些敏感人士，就利用美元回軟的消息，紛紛吸入黃金。並認為，雖然近日在價高時產金國出售，但以目前價位而言，只要有美元下跌的前提，對低價的黃金就提供了吸引力。尤其是，石油價格下降一直是只聞樓梯響，不見人下來呢。

美限制法案與香港

金鋒



據港府駐美商務官員盧輝說，將在美國國會中提出的貿易限制議案，雖約有三百項之多，但其中對香港影響較大的，則不出六項。港府工商司何鴻鑾指出，在多如牛毛的美國貿易限制議案中，以「曾健士法案」對香港的影響最大，所以香港要集中力量反對該法案。如果香港反對該法案的努力獲得成功，那末其他問題就較好辦了。

當前另一項受香港官商人士密切注視的美國限制議案，就是將於明年一月底在國會中提出討論的「綜合貿易法案」。其中最苛刻的一點，就是可能把香港、台灣和南朝鮮列為「先進的發展中地區」，計劃在兩年後撤銷它們的所享受的普及特惠稅待遇。

美國的保護主義者雖是來勢洶洶，但目前至少已受到美國政府的阻攔和反對。一般相信，里根總統很可能在十二月初，即作出否決限制紡織品、鞋類入口法案的決定。同樣，美國政府亦反對把普及特惠稅制作任意的修改，並聲明在作出任何修改之前，將先向香港提出諮詢。

但港府駐美商務專員杜華指出，美國會通過一些入口限制法案，而香港也不免會受到影響。所以他建議港商，應逐漸減少向美國輸出中下價的日用消費品，轉而發展高科技的產品輸美。這是減少受「保護主義」壓力的一項途徑。

經濟 ②

今年聖誕零售生意 歐美商人初步看好

港商估計明年首季來單將增加

【本報訊】歐美一節的零售生意看好，因此，港商估計明年一首季歐美商人來單補訂新貨，亦將會陸續增加。

據港商接到消息說，今年歐美市場的冬季成衣批銷生意，初步都比去年好。同樣，今年美國市場的玩具銷量，估計亦可比去年增加一成到一成二。另外，上月美國的個人入息也增加，而美國零售業則因存貨量偏低，今季已無須採取「大減價」的方式銷貨，盈利因而有所提高。當地零售商且估計，本季內的盈利還會進一步提高。這些消息對於港貨輸美均屬有利的。

目前此間部分大製衣廠，已分別接到明年三至六月付貨往歐美的成衣訂單。有些美國買家還表示，只要下月初里根總統把「曾健士法案」否決掉，他們將會繼續向東南亞地區增訂成衣。照現時的情勢看來，明年上半年製衣業的產銷狀況，將會比今年同期好得多。

現在，在美國較行銷的玩具，包括有機械動物和滴血公仔等。據港商指出，首三季玩具的出口總值比一年前略減百分之七，但因有不少玩具趕於十月和十一月用飛機運往歐美，故預料全年的生意仍可比去年微增。他們並說，只要今年聖誕節歐美市場的銷貨情形理想，則明年的玩具出口生意，又可望好過今年。

鞋履輸入加拿大 入口配額將撤銷

【本報訊】據加拿大政府公佈，該國將於下月一日起，將七七年以來實施的全球性鞋履入口配額限制予以撤銷。

但今次撤銷並不包括婦女及女童鞋履的類目。該項類目的配額限制將由下月一日起維持至八八年十一月三十日，但加拿大政府會在期內逐步予以取消。

加拿大去年從香港輸入的鞋類總值為三千八百一十萬港元，其中一千五百一十萬港元是婦女及女童鞋類。

九九金昨升一元 收市每兩三〇三七元

【本報訊】九九金價昨日表現牛皮，雖然收市價比前上升一元，但市場買意不濃，人們並不預期金價會有大升表現。收市價報每兩三千零三十七元。

九九金昨日高開，上午以每兩三千零三十九元開市，比前收市上升三元。此價亦為全日最高價。午前徵價回順，但降幅不大，中午以最低價三千零三十六元收市，比開市價回降三元。低息政為五點五元，是全周最高。場內交收二千三百兩。

下午金價以每兩三千零三十六元開出，最高回升為三千零三十八元，後以三千零三十七元收市，比前收市價上升一元。全日波幅為三元。

美居首期推出發售

【本報訊】位於深水埗元洲街與東沙島街交界的美居中心第一期已推出發售，售價由每方呎六百四十餘元起，每伙月供一千六百餘元，預期可以於明年十一月入伙。

洽購詳情可詢：新鴻基地產公司或美居集團有限公司。

世界經濟

澳洲徵詢金礦納稅意見

▲澳洲政府本周五宣佈，它將會進行一次意見徵詢，以考慮是否對當地金礦業進行徵稅。政府於今年九月份宣佈的稅務改革規定中，金礦仍是豁免徵稅。不過當局目前表示要對此重新考慮。

日本汽車產量創高紀錄

▲日本汽車製造商協會宣佈，日本今年十月份汽車產量創下高紀錄，達到一百一十四萬輛，較九月份增加百分之十一，較去年十月份增加百分之十一・七。

國際經濟

美元繼續全面下跌 東京悉尼股市上揚

▲美聯社倫敦二十二日消息：美元周五上午在西歐外匯市場下跌。金價企穩。

倫敦黃金周五上午定盤價，每安士三二六・〇〇美元，較早一天收市價升四十美仙。蘇黎世黃金上午報價三二六・一〇美元，升十美仙。

倫敦英鎊周五繼續上升，一英鎊兌一・四四七五美元，早一天收市價一英鎊兌一・四四三〇美元。

美元兌其他西歐貨幣周五上午匯價如下（括弧內為早一天收市價）：二・五八三五馬克（二・五八八八），二・一一六五瑞士法郎（二・一二三五），七・八七七五法國法郎（七・九〇二五），二・九一〇五荷盾（二・九一六五），一、七四六・〇〇意里拉（一、七五一・五〇）。

▲美聯社東京二十二日消息：美元周五在東京外匯市場繼續下瀉，收市一美元兌二〇一・七五日圓，較早一天收市價二〇二日圓創紀錄低點，再低跌〇・二五日圓。現貨成交總額二十七億八千九百萬美元，較早一天的三十四億八千六百萬美元減少。

美元開市兌二〇一・〇五日圓，其後於二〇一・〇〇日圓至二〇一・八五日圓之間上落。

▲路透社東京二十二日消息：當地股市周五開市後即告大幅回升，但下午出現的獲利回吐，使升勢稍為收斂。道瓊斯工業平均指數曾一度升一百多點，但稍後回順，收市報一二、七五九・三三，較早一天收市價升六二・三一。成交總量四億三千萬股。

▲路透社新加坡二十二日消息：當地股市周五交投相當活躍，個別股類出現拋售情況，但大部分股價企穩。《海峽時報》指數收市報七三三・〇〇，跌〇・九九。

▲路透社悉尼二十二日消息：華爾街股市上升至創紀錄，以及澳元回穩，促使當地投資者對澳洲股市恢復信心，市勢藉此而起。經紀商預料，下周股市可能會顯著回升。全普通股指數收市報九九一・八，升七・六。

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
香港中環康樂大廈37樓(3718室)　電話：5-8449193至5

（貨運代理）

香港⇄天津（新港）貨箱／雜貨班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
SKY HOVER（天翔）V-78	即日	24/11	26-27/11	TIAN LONG（天龍）V6	27/11	3/12	1-6/12
TIAN YUE（天躍）V-43	即日	24/11	21-22/12	TIAN LONG（天龍）V7	25/11	31/12	29/12-3/1
TIAN YAN（天燕）V-3	24/11	30/11	2-3/12				
SKY HOVER（天翔）V-79	3/12	9/12	11-12/12				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

兼收上海市及附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
XIANG JIANG（湘江）V11	25/11	1/12	2-4/12	TING JIANG（汀江）V2	28/11	4/12	5-8/12
				XIANG JIANG（湘江）V12	11/12	17/12	18-20/12

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL）　電話：0-4999388

SINOTRANS　China National Foreign Trade Transportation Corporation　（貨運代理）

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪

兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
PRELUDE V-23	即日	25/11	27-28/11	PRELUDE V-25	29/11	5/12	7-8/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭(Modern Terminals Limited)　電話：0-239031

Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.　（貨運代理）

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到/離港	船名	收貨	截貨	到/離港
MILD OCEAN（通洋）V10	即日	24/11	26-27/11	MILD OCEAN（通洋）V11	1/12	7/12	9-10/12

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運　電話：0-4972411　0-4977073

SINOTRANS　中國對外貿易運輸公司廣州市分公司　China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸

深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

三國故事匡謬

沈北宗

自明代羅貫中把正史《三國志》演其義為小說後，三國故事深入民間，再加上後來又以《三國演義》中的內容搬上舞台，如「草船借箭」、「借東風」、「三氣周瑜」，以及「空城計」等的劇情，膾炙人口，諸葛亮曹操劉備等人物，尤為人們所熟悉。然可惜的是，演義戲劇中所寫的雖是真實的歷史人物，而故事劇情則若實若虛，擾亂人們的視聽，致使很多人不別虛實，謬種流傳，誤人不淺，於此就不能不加以匡謬糾誤了。本文擇其尤者數事分別匡正如次。

「既生瑜何生亮」辨

《三國演義》寫孔明三氣周瑜，周瑜竟為之昏絕，後來徐徐又醒，仰天長嘆曰：「既生瑜，何生亮」……

……得來的，這種不經之談，純屬小說作者所向壁虛構。

傳說之謬　「空城計」

《三國演義》第九十五回有「武侯彈琴退仲達」一事，因此舊劇舞台上有「空城計」一劇。考究其實，羅貫中當也不無……

《蜀記》所記如此，但也沒有飲酒彈琴之事。史載諸葛亮屯兵陽平關是在蜀漢建興五年，當時是魏太和元年。考諸《晉書・宣帝紀》，太和元年六月，「天子詔帝屯於宛。」那時司馬懿正任荊州都督，鎮守在宛（今湖北省荊門縣南，當時為魏荊州的州治），又史載……

《群羅斯公建瓦》油畫像　王致誠畫

分類廣告
每天每個位可排大字四個　細字三十六個，收費十元

聯邦偵探局
※由局長梁仁專責※
939007　③939989
739彌敦道8／F

進口商名錄84／85

製造商名錄1985

豐田全新左軚汽油縮式旅行車

日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，獨具3R・4R・5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件。
TELEX:49581 HAKOA HX　FAX: 852-3-7794075

藝林

新二七五期

三國故事匡謬

沈北宗

自明代羅貫中把正史《三國志》演其義為小說後，三國故事深入民間，再加上後來又以《三國演義》中的內容搬上舞台，如「草船借箭」、「借東風」、「三氣周瑜」，以及「空城計」等的劇情，膾炙人口；諸葛亮曹操劉備等人物，尤為人們所熟悉。然可惜的是，演義戲劇中所寫的雖是真實的歷史人物，而故事劇情則若實若虛，擾亂人們的視聽，致使很多人不別虛實，甚至連一些文士詩人也妄引以為典實，謬種流傳，誤人不淺，於此就不能不加以匡謬糾誤了。本文擇其尤者數事分別匡正如次。

「既生瑜何生亮」辨

《三國演義》寫孔明三氣周瑜，周瑜竟為之昏絕，後來徐徐又醒，仰天長嘆曰：「既生瑜，何生亮！」連叫數聲而亡。（見《三國演義》第五十七回「柴桑口臥龍吊喪」）寫來若真有其事。清人王應奎《柳南續筆》中曾說：「既生瑜，何生亮二語，出《三國演義》，實正史所無，而王阮亭《古詩凡例》，尤悔菴《滄浪亭詩序》並襲用之，以二公之博雅，且猶不免此誤會，今之臨文者可不慎歟！」

漢末時勢擾攘，英雄競逐，都為各自的利益，鈎心鬥角，有時孫權、劉備聯合抗拒曹操；有時東吳對曹操陽奉陰違，坐觀成敗，世局錯綜複雜。但揆諸當日情事，曹強劉弱，諸葛亮出輔劉備，取蜀之前，一貫是採取聯孫抗曹的策略，對待東吳持敦睦友好態度。從《三國志・吳志・周瑜傳》可以看到：

劉備為曹公所破，欲引南渡江，與魯肅，遇於當陽，遂共圖計，因進住夏口，遣諸葛亮詣權，權遂遣瑜及程普等與備並力逆曹公。

而同樣在《蜀志・諸葛亮傳》也說：

當時孫權擁軍在柴桑，觀望成敗，諸葛亮於是說權以成敗之機，即遣周瑜、程普、魯肅等水軍三萬，隨諸葛亮詣劉備並力拒曹。

諸葛亮和周瑜兩傳所記載的是同一件事，孫劉通好，周瑜與諸葛亮會合蹤跡見於正史者如此，而小說家則假借後來吳蜀交惡而鋪張其事，把諸葛亮、周瑜二人居然說成勢不兩立，憑空造出「既生瑜，何生亮」的話來，未免厚誣前賢！

「孔明借箭」係襲用孫權事

《三國演義》第四十六回「用奇謀孔明借箭」，敘孔明由周瑜委辦在十日內務必造箭十萬枝以應敵軍，於是孔明約魯肅乘江中大霧，駕船駛近曹操水寨，重霧迷江，曹操下令放箭，孔明教預備的二十艘船逼近水寨受箭，終於收得十萬餘箭。後來在舞台上搬演「群英會」一劇中也有「草船借箭」一折。

從來孔明就被奉為智慧的化身，小說家於是把種種奇跡集中在諸葛亮身上。在《三國志・吳志・孫權傳》：「十八年正月，曹公攻濡須，權與相拒月餘，曹公望權軍，歎其齊肅，乃退。」裴松之注引《魏略》曰：

「權乘大船來觀軍，公使弓弩亂發，箭著其船，船偏重將覆，權因迴船，復以一面受箭，箭均船平，乃還。」

由此可見「孔明借箭」一事，羅貫中完全襲用孫權濡須口乘船受箭之事。孫權其時尚年輕，受到曹操「生兒當如孫仲謀」的讚嘆，亦正在其時。但小說家掠人之美，移花接木，以此事假接在諸葛亮身上，且渲染得更加淋漓盡緻，但終非事實。

「借東風」之無稽

奠定三國鼎峙局面，起決定作用的一役——赤壁之戰，在正史上敘述：

周瑜等在南岸，瑜部將黃蓋曰：「今寇眾我寡，難以持久，操軍方連船艦，首尾相接，可燒而走也。」乃取蒙衝鬥艦十艘，載燥荻枯柴，灌油其中，裹以帷幕，上建旌旗，豫備走舸，繫於其尾，先以書遺操，詐云欲降，時東南風急，蓋以十艦最著前，中江舉帆，餘船以次俱進。操軍吏士皆出營立觀，指言蓋降，去北軍二里餘，同時發火，火烈風猛，船往如箭，燒盡北船。

而這件事，一到小說家手裏便無中生有地加上諸葛亮在南屏山借東風一節。（見《三國演義》第四十九回「七星壇諸葛亮祭風」）在正史上敘述赤壁之戰涉及到東風的事實，只有「時東南風急」、「火烈風猛」兩語，卻從未說到那東南風是由諸葛亮祭天求神借得來的，這種不經之談，純屬小說作者所向壁虛構。

「空城計」傳說之謬

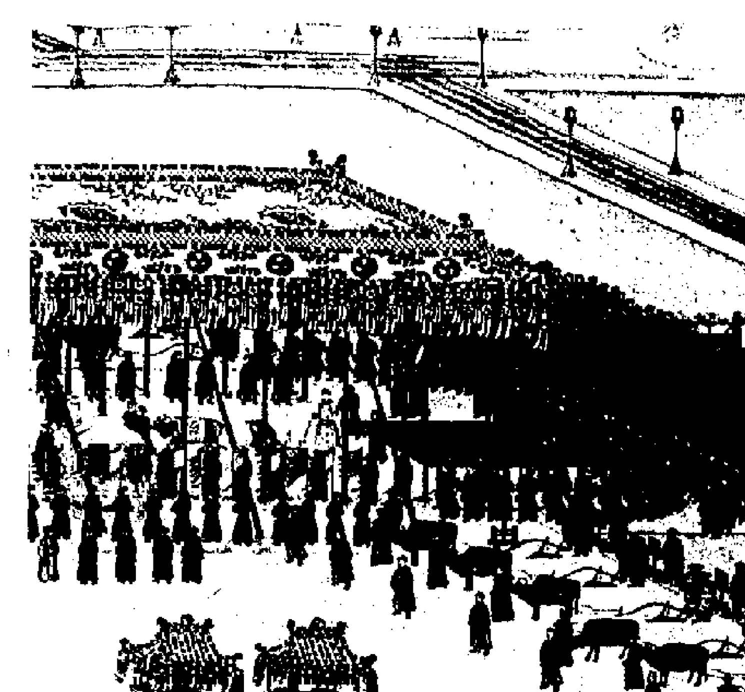
《三國演義》第九十五回有「武侯彈琴退仲達」一事，因此舊劇舞台上有「空城計」一劇。羅貫中當也不無根據，它可能取材於王隱的《蜀記》：

（諸葛）亮屯於陽平，遣魏延諸軍並兵東下，亮惟留萬人守城。晉宣帝（司馬懿）率二十萬衆拒亮，而與延軍錯道，徑至前，當亮六十里所，偵候白宣帝說亮在城中兵少力弱。亮亦知宣帝垂至，已與相偪，欲前赴延軍，相去又遠，迴迹反追，勢不相及，將士失色，莫知其計，亮意氣自若，勅軍中皆卧旗息鼓，不得妄出菴幔，又令大開四城門，掃地卻灑。宣帝常謂亮持重，而猥見勢弱，疑其有伏兵，於是引軍北趣山。明日食時，亮謂參佐拊手大笑曰：「司馬懿必謂吾怯，將有強伏，循山走矣。」候邏還白，如亮所言。宣帝後知，深以為恨。

《蜀記》所記如此，但也沒有飲酒彈琴之事。史載諸葛亮屯兵陽平關是在蜀漢建興五年，當時是魏太和元年。考諸《晉書・宣帝紀》，太和元年六月，「天子詔帝屯於宛。」那時司馬懿正任荊州都督，鎮守在宛（今湖北省荊門縣南，當時為魏荊州的州治）。又史載魏曾遣司馬懿從宛由西城伐蜀，值霖雨不果，然這是太和四年的事情。至於司馬懿與諸葛亮在關中相拒的形勢，則要到曹真死後才開始，在此之前卻並沒有與諸葛亮在陽平交兵的事蹟。

而根據《蜀志・諸葛亮傳》所載，只是「建興五年，率諸軍北駐漢中」（即《前出師表》上疏後），「遂行屯於沔陽」云云數語而已。由此可見「空城計」一事，亦屬烏有。

上舉諸例，非全豹而可窺一斑，為此等等，何可勝道？小說終究是小說，然《三國演義》的傳播和影響尤廣，讀者往往以之與正史混為一談，貽誤後生，因此不得不列舉以辨正。



《雍正祭先農壇圖》第二卷（局部）

「歐洲與中國皇帝」展覽中的清朝宮廷畫

龔崇正

在西柏林馬丁・格羅皮烏斯堡展覽館與「故宮博物院珍寶展覽」同時於五月十二日開幕的另一個展覽名為「歐洲與中國皇帝」，前一個展覽佔據了展館的第一層，後一個展覽在第二層。二層的這個展覽是由主辦者「地平線八五」世界文化藝術節向歐洲七國借來的展品，提供的有聯邦德國、法國、英國、意大利、瑞士、丹麥、荷蘭以及西柏林的各博物館、圖書館。展覽的內容非常豐富，其中有歐洲畫家所畫有關中國的畫幅，有歐洲人書寫的有關中國的著作，展品中還有不少中國的文物、藝術品和文獻典籍。主辦者考慮到「故宮博物院珍寶展覽」中有相當多數量的清朝宮廷繪畫，所以在徵集展品時也突出了這方面的內容，使兩個展覽相互補充，用意是很好的。

非常有趣的是有些畫幅，本來是一套的，但是由於歷史的原因，使它們散失了，分藏在不同的國家內，而在這個展覽館中卻相聚在一起了。比如王翬等人所畫的《康熙南巡圖》卷，故宮博物院送展了第一、九、十二卷，而法國巴黎吉美博物館送來了第四卷，《雍正皇帝祭先農壇圖》第一卷在一樓展出，而第二卷在二樓與觀衆見面。下面就筆者看到「歐洲與中國皇帝」展覽中的清朝宮廷繪畫作一簡單介紹。

前文提及的《康熙南巡圖》第四卷，筆者已撰文詳述，此處從略。《雍正皇帝祭先農壇圖》第二卷是一幅紀實畫，它描繪雍正帝胤禛於每年春二月率王公大臣到京師外城的先農壇祭祀並親自扶犁耕種的場面。畫風工整細密，建築界畫規矩合度，樹木及雲氣的畫法富有裝飾性，胤禛的頭像雖然僅一寸見方，但眼眉口鼻畢現，具有肖像特徵。畫幅縱六二、橫四五九厘米，絹本重設色畫，現藏法國巴黎吉美博物館。

《木蘭圖》共四卷，藏於法國巴黎吉美博物館，送展的為第三、四兩卷，第三卷縱四九・六、橫一四五七厘米，第四卷縱四九・六、橫一五九一厘米，均為絹本設色畫。畫卷描繪乾隆皇帝率領王公大臣秋狩木蘭的情景，每卷畫上出現弘曆的肖像一次。據畫上署款，第三卷作者是郎世寧、金昆、丁觀鵬、程梁、丁觀鶴五人，第四卷作者是郎世寧、金昆、丁觀鵬、盧湛、[illegible]永泰五人。乾隆帝的肖像僅半手指甲大小，但畫得精細入微，非常生動逼真，為西洋畫法，當出自郎世寧手筆。

《巴岱像》軸，絹本設色畫，縱一五、橫九五厘米，畫一戎裝武士，挎刀作射箭狀，詩堂有乾隆庚辰劉統勳、劉綸、于敏中奉勅的題贊：「署參領額爾克巴圖魯巴岱，搯搏羅特賊魁莫達追，捍和闐獨入其郛，墜馬驍騰，裹創草草猶左右射，應弦輒倒。」另有同樣內容的滿文一段。乾隆庚辰即二十五年（公元一七六〇年），此年大內西苑的紫光閣落成，根據乾隆帝的命令，閣內放置參加西征立功將士的畫像，這批畫像現已散佚，筆者以為《巴岱像》軸即其中之一，頗為珍貴，現藏西柏林民俗博物館。

《瑪瑺斫陣圖》卷，紙本設色畫，縱三六・四、橫三〇三厘米。瑪瑺亦為西征之勇士，戰功赫赫。圖中瑪瑺躍馬彎弓追殺，敵酋中箭垂手落馬，畫面捨去所有背景，人物、馬匹突出。此圖現藏西柏林東洋美術博物館，另外臺北故宮博物院藏有畫面相似的同名作品一卷，細審西柏林這卷，筆致精確，絕非摹本，可知當時作者郎世寧同時畫了兩卷。

《哈薩克貢馬圖》卷，紙本設色畫，縱四〇・四、橫二六二・三厘米，藏法國巴黎吉美博物館，畫乾隆帝端坐椅上，接受哈薩克人進獻的駿馬，款署：「臣郎世寧恭繪」，並有弘曆乾隆二十四年（公元一七五九年）御題一段。畫上雖只署郎世寧一人姓名，但他僅畫了乾隆帝和兩旁站立大臣的頭像以及三匹駿馬，其餘部分則是中國畫家補繪。根據胡敬《國朝院畫錄》一書記載，此圖人物的衣紋由金廷標所畫，中西不同的畫風和諧統一，色調也很柔雅。

《說法圖》橫軸，絹本設色畫，縱五二五、橫九五〇厘米，這是筆者見到過的最大的一幅清朝宮廷畫，大概也是一幅最大的古代紙絹畫。畫為佛和羅漢神將，場面宏大，人物衆多，署款：「乾隆三十五年八月，臣丁觀鵬奉勅恭繪」。筆者根據清內務府檔案記載，大致推測丁觀鵬卒於此年，但從畫上看，筆無頹老之意，或許正因為如此，精力耗盡而亡。《說法圖》可能是他的絕筆。據說此圖還有一些文字資料，現存民主德國的梅爾茨堡，沒有公佈，故這幅大畫是如何遠渡重洋來到歐洲的，內中詳情尚不得而知。《說法圖》現藏西柏林民俗博物館。

《乾隆南巡圖》第三卷，是圖共十二卷，作者為乾隆時宮廷畫家徐揚。徐揚畫了兩套，其中完整的一套現藏北京中國歷史博物館，另一套已散失，此即其中之一。畫為絹本設色畫，縱七〇・四、橫一六〇七厘米，描繪乾隆帝南巡渡過黃河的場面，弘曆坐在張帆的船內，臉微胖，頗逼真，但不是歐洲畫家的手筆。畫上有于敏中書寫的弘曆御製黃河詩一首。此圖作於乾隆四十一年（公元一七七六年）。

展品中還有十五幅油畫肖像，大小一樣，每幅縱七〇、橫五五厘米，作者是乾隆時供奉內廷的法國畫家王致誠和意大利畫家潘廷章，所畫的人物是蒙古族和藏族的首領，這些肖像是畫家奉命為創作大型歷史畫《乾隆帝萬樹園賜宴圖》、《平定大小金川戰圖》收集資料所畫，具有非常重要的史料價值，這些油畫肖像現在收藏在西柏林民俗博物館。

《綽羅斯公達瓦》油畫像　王致誠畫

論常建詩

田孫

常建詩語言凝鍊簡潔，意境清迥幽邃，有其獨特造詣，歷來與孟浩然、王維、儲光羲並稱。天寶中，殷璠編《河嶽英靈集》，去取極嚴，而以常建列首，選錄甚多（常建詩共五十七首，選十四首，與王維、李白相等），評價頗高，可見對其詩之推崇矣。

五古《西山》云：「一身為輕舟，落日西山際。常隨去帆影，遠接長天勢。物象歸餘清，林巒分夕麗。亭亭碧流暗，日入孤霞繼。渚日遠陰映，湖雲尚明霽。林昏楚色來，岸遠荊門閉。至夜轉清迥，蕭蕭北風厲。沙邊雁鷺泊，宿處蒹葭蔽。圓月逗前浦，孤琴又搖曳。冷然夜遂深，白露霑人袂。」又如《湖中晚霽》之「湖闊金靈白，波上日初麗。煙虹落鏡中，樹木生天際。」《白湖寺後溪宿雲門》之「圓月明高峯，春山因獨宿。松陰澄初夜，曙色分遠目。日出城南隅，青青媚川陸。」皆步驟大謝，頡頏王、孟，摹景清切，有畫筆所不能到。而其《曲上》云：「翩翩雲中使，來問太原卒。百戰苦不歸，刀頭怨明月。塞雲隨陣落，寒日傍城沒。城下有寡妻，哀哀哭枯骨。」《昭君墓》云：「漢宮豈不死，異域傷獨沒。萬里馱黃金，蛾眉為枯骨。回車夜出塞，立馬皆不發。共恨丹青人，墳上哭明月。」《弔王將軍墓》云：「嫖姚北伐時，深入強千里。戰餘落日黃，軍敗鼓聲死。嘗聞漢飛將，可奪單于壘。今與山鬼鄰，殘兵哭遼水。」造意撰詞，皆痛切動人，誠如殷璠所評：「屬思既苦，詞亦警絕。」

五律《宿王昌齡隱居》云：「清溪深不測，隱處惟孤雲。松際露微月，清光猶為君。茅亭宿花影，藥院滋苔紋。余亦謝時去，西山鸞鶴羣。」《題破山寺後禪院》云：「清晨入古寺，初日照高林。竹徑通幽處，禪房花木深。山光悅鳥性，潭影空人心。萬籟此俱寂，惟餘鐘磬音。」皆興象深微，落筆超逸，極空靈雋妙之致。殷璠舉「松際露微月，清光猶為君」及「山光悅鳥性，潭影空人心」兩聯，極稱其「警策」。歐陽修《題青州山齋》曰：「吾嘗喜誦常建詩云：『竹徑通幽處，禪房花木深。』欲效其語作一聯，久不可得，乃知造意者為難工也。」可見嘆賞之深。

七絕《塞下曲》云：「北海陰風動地來，明君祠上望龍堆。髑髏皆是長城卒，日暮沙地飛作灰。」寫景陰慘，動人心魄。而《三日尋李九莊》云：「雨歇楊林東渡頭，永和三日盪輕舟。故人家在桃花岸，直到門前溪水流。」則風光如繪，情韻俱勝。

常建詩筆致變化，除以上所述外，其五古《江上琴興》云：「江上調玉琴，一絃清一心。冷冷七絃遍，萬木澄幽陰。能使江月白，又令江水深。始知梧桐枝，可以徽黃金。」又如《贈三侍御》之「高山臨大澤，正月蘆花乾。陽色薰兩崖，不改青松寒。」皆刻摯洗鍊，宛然孟東野意趣。七古《古意》云：「井底玉冰洞地明，琥珀轆轤青絲索。仙人騎鳳披彩霞，挽上銀瓶照天閣。黃金作身雙飛龍，口銜明月噴芙蓉。一時渡海望不見，曉上青樓十二重。」則惝恍詭異，已開李長吉一派。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 現貨
豐田YH50 YH61右軚十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 33,000.
豐田皇冠左軚柴油冷氣的士 HK$ 55,000.
豐田姬先達右軚冷氣收錄機房車 HK$ 50,000.
萬事得左軚原廠十二座冷氣收錄機麵包車 HK$ 32,000.

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新 現貨
五十鈴氣油左軚九座位長陣麵包車 HK$ 35,500.
豐田YN56雙排座的士頭 HK$ 32,000.
本田CG125電單車 HK$ 5,350.
五十鈴翻新八噸油缸車可裝8000公升

大出血 85年新款全線"左軚車系"現貨供應
豐田牌 原廠9座／12座麵包車、豪華F型8座麵包車、豪華皇室型房車、雙排座噸半農夫車、吉普車、22座巴士、全部有空調、收錄音等，價格特平
適行汽車服務公司 加路連山道九號・電話：5-768687 5-767755

分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個・收費十元

榮發車行 旺角廣華街25號地下
專營同鄉★直接進口★現貨供應
・全新及翻新・麵包車・農夫車豪華型麵包車・貨車・翻斗車
・26至60座旅遊巴士 電話：3-7702882

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-902938
豐田五十鈴麵包車 豐田日產農夫車 全新翻新農夫車・麵包車・轎車 6-8噸貨車
＊直接日本進口＊常備現貨・送交文錦渡全新日產農夫車特價大傾銷$28,000- 冷氣收錄齊

國產壽衣 上海福祿壽
九龍旺角西洋菜街2號（登打士街口）電話K-841915
內銷壽衣 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品

現貨：黑瓜子、辣椒干、綠豆、薏米、烏砂 有意者請電洽5-8919064

聯邦偵探局
※由局長梁仁專責※
③939007 ③939989
739彌敦道8／F

各種電動遙控玩具模具出售
現貨供應交易方式可以商量
3-7145110 3-7601714
地址：九龍窩打老道116號A地下
Telex：48300 TWPES HX

全新自動乾洗設備
比質量：真正全自動大型機
比價格：只售港元十三萬盤
比服務：國內到處有維修站
比信用：國內到處有貨可看
請為自己多考慮免受到損失
電話：③7145110③7601714
電傳：48300 TWPES HX

洗衣機馬達 電動玩具模 漁船拉網機 各型白板紙 水泥和鋼材
大量供應可補償貿易 K7601714K7145110

出口入口不可少 轉口貿易一定要 3-7236033
全美進口商名錄 全美出口商名錄 全美製造商名錄 美國時裝採購商名錄 美國男裝採購商名錄 美國電子產品名錄 台灣鞋業廠商名錄
歐洲進口商名錄 亞洲進口商名錄 非洲進口商名錄 拉丁美洲進口商名錄 中東進口商名錄 英國進口商名錄 中東進出口商名錄
美國工業設備月刊 台灣電子電器商名錄 台灣工商黃頁年鑑 南韓工商名錄 日本工商名錄 日本電子名錄 台灣機械五金名錄
高雅120珠寶設計 高雅110珠寶設計 高雅珠寶設計選集 海外首飾圖鑑85 鑽石圖冊85版 日本金飾圖譜 世界名表圖鑑85版
世界工商刊物有限公司 尖沙咀星光行1421室 現貨供應

全美國進口商名錄84／85
詳列美國、加拿大及波多黎各三萬多家進口商資料：公司地址，電報電傳、經理、銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1985
詳列全美115,000家廠商地址等資料。55,000種機械、電子等產品分類排列，全套19冊。

86年月曆 聖誕賀咭款式最新
日本月曆・名貴大方・香港月曆・價廉物美
加印廣告・送禮佳品・出口內銷・方便快捷
聖誕賀咭・記事簿冊・日曆檯曆・琳瑯滿目
香港美利貿易公司
香港總公司：5-418005 5-416618黃小姐
九龍分公司：3-7701808 3-7701825 黃小姐

榮榮工業有限公司 專營各國工業機械
針織機 司馬電腦橫機及設計系統
手襪機 巾全自動織機勞工撥花及毛
腳襪機 高速男女全自動長短襪織機
印花機 多色平網圓網印花機及蒸箱 滿田拉幅定型機及轉移印花
鈎編機 織花邊橡筋簾布及牀蓋
食品機 通心粉意大利粉麵包雪糕機
歡迎查詢香港北角屈臣道屈臣氏大厦A座十二樓1105室⑤660015-20

金得利汽車公司 電話：③810361 ③815304 ③812915
九龍彌敦道750-758號始創中心10字樓1007室
豐田全新左軚豪華型汽油旅行車 原裝12座位原裝前後冷氣機暖氣機收錄機
豐田標準級全新左軚豪華型小轎車 內有冷氣機，收音機
豐田全新左軚汽油農民車 1.5噸內有收音機風機
豐田全新左軚汽油廂式旅行車（日本）內有原裝冷氣機及收錄機
豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軚汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦渡 深圳代辦手續提車

聖誕咭 賀年咭
新智賀咭紙品有限公司
葵涌大連排道42－46號貴盛工業大廈二期十二樓F座 Tel：0－257777

全新左軚平板車（現貨）柏益車行
五十鈴：五噸FSR113、六噸JCR500、八噸115。實力：CMA 5至12噸。五十鈴33座左軚豪華巴士。日野RJ172 42座旅遊巴・油渣、電油26座豪華巴士。
各類全新、翻新：麵包車，農夫車，的士頭，吉普。豪華小轎車，泥車，平板貨車。價錢特平，請來電查詢。
荃灣大河道139號地下0-468687，0-4935212，0-469137

絲印材料總匯
專設拉網服務 精晒大小網版
小型手印機 學生用絲印另作教材
偉恒公司 3-7795462
偉智街38號福田廣場一樓17號（近石硤尾地鐵站）
絲印技術傳授
一天學會設備簡單 可在國內發展遠景 期日早上十時上課 教授製版及印刷方法每位收費一百元 並可用普通話講授
普通絲印製版套裝材料每套170元
活動乾燥架
專營各類網紗、膠刮、製版菲林、網版用品、光乳劑、絲框

展望中文打字
各類合同信件說明書快捷服務繁簡字任選
電話：5－751731
地址：高士打道228號生和大廈8字樓

日本箱澤有限公司
隆重介紹MAX-5
全新設計，獨具3R・4R・5R及各專業性能，由廠方直接保養一年，包零件。
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大厦404室
電話：3-936126-7 TELEX:49581 HAKOA HX
CABLE: HAKOZAWA OR 3906 FAX: 852-3-7794075

此地有銀

收購的條件

羅奇

愛美高收購能達股份之戰，已幾可肯定必會「好戲連台」，因為由收購者發出第一招開始，就已經招招新穎，並沒有按一般的「收購牌章」出牌了。

自然，收購乃「最高形式的商戰」，招致如棋局局新，是一點不稀奇的。不過，一些人仍然以為，收購總可以「先禮後兵」吧？譬如先同被收購者接觸，看能否買得多一點的股份，然後才提出條件之類。但從愛美高收購能達這一役看，顯然是一來就兵戎相見。

如果這是一般的收購，相信人們的關注程度不會太大，但今次最大的不同點是：這是一家擁有眾多工人的製造業被收購的事件，因此除了雙方都會密鑼緊鼓地制定「作戰」策略之外，人們最感關注的，就是這一收購戰會否影響到工廠的生產，會否影響到工人的職業。

如果被收購的是地產公司，這個問題不大。就算收購者日後將被收購的公司「拆骨」，把大廈和地皮逐一出售，化整為零，人們也是可以接受的。但是，能達是一家科技公司，如果收購者不嚴肅地作出繼續經營工廠及不影響工廠員工職業生活的承諾，這就不能不引起人們的注視了。

不論收購者如何行動，保障原有職工的職務應是首要的承諾。收購製造業公司，這一點更是必不可少的條件。

東南西北

艾韓思未做練馬師之時，原是一名「蕭士」，即推銷商品之人，呢一行在工商業發達社會，乃天之驕子，行行出狀元，有本領做到行中之狀元，練馬師之收入亦遠遠不及。據說因他生性愛馬，而澳洲又是產馬國，才轉入練馬行業，一直是私人練馬師，晉升為公衆練馬師不久，就到香港來接替賁士的遺缺。今季養馬增至六十三匹，相信但在西澳洲馬房所養之馬，亦有所不及，可謂一帆風順。最近一位世兄為文報道，但更有獸醫執照在手，吾不禁肅然起敬。香港發三師，第一位就是醫師，呢一行揾食之人愈來愈多，以平均收入來說，仍比不上一個獸醫，跑馬地有一間獸醫診所，門庭若市，朋友之狗仔不思飲食，幫襯過一次，診金一百，一日睇得一百隻狗狗貓貓，每年收入朋朋地三幾百粒，勝過做練馬師多多矣。

況且獸醫而當練馬師，也可算是學非所用，馬會有獸醫，打理馬匹傷病，一針一藥，都由獸醫經手，不用練馬師勞心，事實上練馬確為另一個行業，阿池做騎師，騎過好多個馬房的馬，朝朝操馬，日子有功，深諳練馬三昧，做了練馬師之後，成績一直很好，幾時見過阿池好馬當病馬來處理？「更夠運添」這匹馬，勤操勤拚，今季三出兩勝一位，只睇不操而有好成績，夢想而已。

我是冷艷梅

一粒鼠屎壞一鍋粥

冷艷梅

「借達公共關係公司總裁戈連斯」，不認識。阿好遞上一張名帖，什麼？送客！阿好出去一會又進來，說那人自稱是不列顛皇家代表，有要緊事，特來致意。呸！明明是公關公司，怎麼又變了皇家代表，那不是胡言亂語，擺明是白撞嗎？我都懶理那麼多，逕自出後花園呼吸晨早空氣，順便練練太極推手。

整套拳譜練完，身子發熱，剛把外套脫下，後面響起一陣掌聲，啊！原來是個變紅似火的勾鼻鬼佬，一面拍掌一面讚：好俊的功夫！

哼！你是誰，竟敢闖入禁地偷窺良家婦女。他深深一揖，遞上名片說他就是戈連斯。呸！原來是你，我跟公關公司一點關係都沒有，順手把那名片扔進垃圾桶。

戈連斯愣了一下說：難道高夫人不知道借達是不列顛最大的公關集團嗎？

哼！再大的集團又怎麼樣？在我眼中不值一個仙。你既是搞公關的，怎麼又跟皇家扯上路子？這次上門，究竟想點？

戈連斯微笑頷首，說當今太子已經加入他們公關協會任榮譽會長，他前幾天訪問阿美利加，總統招待國宴之中，特別發帖邀請高夫人作陪，那晚衣香鬢影，個個客人到齊，能參予國宴，為莫大榮寵，惟獨不見高夫人蒞臨，太子然若失，故派我為專任代表，特飛來港問候高夫人身體可安好？

啊！原來是那件事。哼！人家視為莫大榮寵的東西，我連提都不願提！我是愛出鋒頭的人嗎？其實我就是氣那張陪客名單，竟然有某人的名字，她怎麼能跟我比？如果她去我也去，不是跟她一般階級，一般見識了嗎？不過這種話，我又不能明說，搞不好太子以為我小氣哩！

是健康不好，於是我對戈連斯講：唉！「一粒老鼠屎，搞壞一鍋粥」。你回去把這十個字向太子說，叫他細細參詳吧！

自由港

變與不變

霍去疾

變與不變，急劇的變與逐步的變，近來成為人們注意的話題。在香港，談論到變是很自然的，因為香港正面臨着歷史性的變化，從殖民地的香港變成一九九七年之後主權屬於中華人民共和國的特別行政區。根據中英兩國關於香港的聯合聲明而完成這個變化，是兩國政府以至香港居民要共同努力的目標。從這個意義來看，是一定要變，而且是急劇的變。但是，為了使這個變化對各方面都有好處，又有不變，是在主權、治權轉變的前提下，社會性質及其有關的各方面五十年不變。當然世界上不會有絕對不變的事物，所以從總的說來是五十年不變，其中隨着時間的推移、社會的發展，許多具體的項目如架構、形式、關係等等，都不可能不變，卻應該是有計劃的、逐步的變，使這些變既為九七年的順利轉變創設條件，又為以後的五十年不變提供保證。這樣說了一大堆，很像拘口令的文字遊戲，其實正是一種辯證的關係。

有沒有別的什麼打算呢？比如說，九七年的變化不能不承認了，卻想繞着圈子使它實質不變，於是過渡時期應該有步驟的變又想搞成急劇的變，由此，也許還希望大家同意了的五十年不變實在按他們的意圖變……。

倒也希望這是文字遊戲，說起來湊湊熱鬧無妨，如果影響到尤德先生所一再強調的「中、英政府對於切實執行協議和保證順利過渡至一九九七年所作的明確承諾」，就不怎麼妥當了。

四方談

匆匆的再走過

匆匆的，忙忙的，他們在我身畔走過。

無意中，我闖進這一區，發覺這個區裏的店舖，所售賣的東西，好像有些不同剛才曾見的。我這才發覺滿街的人，臉孔都有些陌生。陌生，是說樣子不似是本地人。我是這樣，一邊懷疑，一邊猜想，在這個繁忙的地區走了兩個時辰。

想搜索關心的臉容，居然沒有。有的都是繃緊的臉，明顯是木然的那種眼神。

這才令我想起：這地方有許多新移民。而眼見我見的，滿街道些，必然就是他們了。

他們穿的不計款式，着的不論配襯。一切都顯得不合時宜，例如有太多的暗瘡，有太多的頭髮。我們講究的他們沒多理會。

隆的一輛的士在我身旁突然停着，然後啪的門便撐開了。我還未弄清楚，是什麼回事，已見到裏面有人，一包二紮的把車廂裏的東西搬出來。

抬頭一看，我終於發覺這是個工廠區，這裏有許多工廠大廈。故此街上走着的多是上班的人，否則便是把貨物交來的工人了。我這樣猜，才發覺他們的眼睛偶然射向，大抵看出我是個不速之客。是的朋友！我來自香港，而這裏是澳門街道。我對你們陌生，也對這個區域不熟悉。但是我見到的，都是倉忙的臉容，這令我覺得你們對自己的未來，存有不能心安的顧慮。生活是個強頑的對手，這我知道。給生活欺負的人，也就不只有你們。這個時刻，我忽然想大聲喝止你們所有動作，請你們聽我講講這些話。

我拐了個彎，又經過賣衣服的那個街頭攤子。男的那個青年人仍然站在前面管賣，聽着站在身後的那個女的青年，在唸着一段書本。第一次見她唸書時，我匆匆走過，忽然好奇想知她唸什麼，於是拐個彎，再經過他們的衣攤子。略略站定，聽到女的唸說：「……星座的運程，明年一月……」然後她白我一眼，怪我偷聽。

匆匆的我只有再走過。

小采言

微笑與緩和

仲甦

微笑，握手，禮物，美蘇兩國首腦會議在這樣的氣氛中結束。里根和戈爾巴喬夫一起出席會議閉幕式，發表聯合聲明，形容會談「是坦誠和有用的」。

緩和，總比緊張好；握手有歡，總比鬥氣好。儘管會議的實質內容，一直被封鎖，但表面的緩和，也比堅持冷戰好。美蘇兩大國改變往常的作風，看來也是出自各自的需要，至少有三大共同因素，一是雙方國內事情多多，尤其是經濟、政治問題，家家都有一本難唸的經，美國至少要消減龐大的赤字，又面臨明年的中期選舉；蘇聯至少要搞經濟改革，也要調整幹部接班問題。二是世界各國和人民都要和平，不要打仗。三是里根年逾古稀，下屆再當總統機會甚少，不如為自己創個好形象；戈爾巴喬夫新官上任，也要塑造一個開明的革新者形象。兩人約定今後兩年互訪，至少有兩年緩和的預期，儘管中間也會有吵吵鬧鬧。

小林強仔的故事

林小平

避之則吉

生肌白玉膏

第三回：驚聞愛侶為兇手　錯把妖狐作心腹

那少女連忙將他接住，說道：「別動，別動，別拘禮了，待我看看。」耿照雖曾有過與表妹相愛的經驗，但平素以禮相待，最多耳鬢廝磨，從來沒有這樣親近的接觸過異性的身體。但覺縷縷幽香，沁人欲醉，不禁滿面通紅。心裏又是暗暗感激。

那少女道：「哎喲，傷得還真不輕呢！左腳膝頭骨和右手腕骨都碎裂了。不過，你也不用害怕，我還懂得一點接骨之術，你躺着別動，我給你敷上藥，接好斷骨，三日後包保你行走如常。」

耿照只好依言，任她施為。

那少女在他的傷處摩挲幾下，挑了一點藥膏替他敷上，托起他的左腿，對準了骨頭一合，跟着依法施為，將他的右手腕骨也接好了。又把綢帶撕作兩條，作為綳帶，給他縛上。

「此地不可留，你不能走動，我去給你找一輛車子來，就在附近的村子裏。你倘若發現有敵人，可以用這支蛇焰箭向我報警。」那少女將一支短箭放在耿照未受傷的那隻手中，道：「你只要稍微用勁，把這支箭向上一拋，它就會發出一溜青色的火焰，我也就會知道了。」

耿照暗自想道：「這少女看來與我的年紀差不多，想不到卻是一個老江湖，什麼古怪的玩意兒她都備有。」少女去後，耿照心潮起伏不定，他對這少女當然感激非常，但也感到她的行徑委實古怪。

那膏藥果然靈驗，過了不久，便覺痛楚大減。耿照忽地心念一動，想起表妹送給他的那瓶「生肌白玉膏」來（那瓶藥膏他早已摔掉了），想道：「奇怪，這兩種藥膏不但功效相同，而且一敷上傷處，便有遍體生涼的感覺，這種令人舒服的感覺也是相同的！難道他給我就是生肌白玉膏？但這種藥膏出於秦家的秘方，她怎麼也有？」但隨即又想：「大概上佳的金創藥都是差不多的，我不必瞎猜疑了。」

這兩日來，他對表妹的心情已起了幾度變化，由愛而恨，隨後又變為愛恨難明；當他去找表妹算帳的時候，本來認定她是殺母的仇人，後來聽了李家駿那番話，又覺疑雲重重，難以斷定。所以才想到天寧寺去查個水落石出。

這兩日來，他每一次想起了表妹，心頭就好像被戳了一刀似的，感到非常痛苦，因此他已決意抑制自己，在水落石出之前，決不再想她了。（卅七）

新園地

不是廣告

方平

廣州女孩子擇偶要求職位新酬高、教育程度高和身材高這個「三高」標準，其實不無問題。竊以為配偶之間相處，最重要是看大家個性是否合得來，是否有共同興趣或者共同語言。至少要對另一方的興趣和看法，有起碼的尊重。

但「三高」標準似乎沒有計算這些兩人之間相處的要素，至少是把這些因素放在收入、學歷和身材這類外在條件之下，聽來頗有點過份的「唯物」味道。家財百萬，地位顯赫，牛津劍橋耶魯麻省的博士，再加上高大英俊，都不是大家相處得來的最佳保證。反而職位平平，收入充裕但不算富有的，可以更易相處。至於教育程度，似乎也未有研究足以證實，學歷與脾氣品性有明顯相關。身高呢？只能說，穆鐵柱先生最具標準了。

幸好方平並非長在廣州，未有去廣州擇偶的需要，否則以低微的職位、僅足糊口的收入與幼稚園相近的學歷，再加上其貌不揚，身材矮少不夠五呎，恐怕只能遁足空門，當和尚去也，哪裏去找女孩子來青睞？

至於鄰人生性善良，待人溫文有禮，處事細心等優點則免提了。第一回合，即遭淘汰出局，奈何？

銷金術

時間表

簡而清

因為在以後三幾個星期內，都會在外地渡過，所以那些稿件，也就只好在外地趕着寫與寄回來，會覺得那是一種很頭痛的事。

可是，一旦習慣了，也就不禁感到，與在香港寫也沒有什麼分別。

只是寫稿的時候，要比較注意一下，每篇稿寄自何地，假如自己往訪的國家與地區，其郵務水平有問題的，我都預先計算時間，就只好於事前辛苦一點，也預寫多幾篇，免得有脫稿的這種情形發生。

假如是靠得住的，則直接把稿寄回來。不過，一定要花特快信件的價錢，才可以希望有好的成果。

這個月是先到澳洲，然後到奧地利，西德與瑞士，回來香港休息三幾天後，又轉入陝西到西安去。

對這幾個地區的郵務水平，都是頗有信心的，所以我是一點也不急。

事實上，在澳洲那幾天中，留在雪梨新酒店的時間相當長，這段時間，最理想當然莫過於用來寫稿了。

這是我預先安排好的時間表。

暢所其談

此變不同彼變

林舒

世界在變，自然界和人類社會都在變，香港也在變。

世上一切事物都在不斷變化中。然而有的變得急，有的變得慢，變中有不變，不變中有變。

中英聯合聲明簽署前，有人怕變，希望不變。中英聯合聲明簽署後，有人卻希望快變急變。

如果說，香港在過去百多年來，由一個荒蕪小島，變成今天的現代化大都會，不錯是一個急劇的轉變。但是在變的進程中，用了一百多年的時間。所以這個「急劇的轉變」，實在不那麼急劇，而是漸漸變來。倘若以「荒蕪小島」變為「現代大都市」來說明香港人完全可以適應「急劇的轉變」，很難使人相信那是無意的誤導。

香港主權在一九九七年移交給中國，香港已進入十二年過渡期。這的確是一個歷史性的大轉變。然而，在這個大變中，卻有許多不變，都在聯合聲明中明文規定了的。如：「現行的法律基本不變」、「香港的現行社會、經濟制度不變，生活方式不變」，「保持香港原有的資本主義制度和生活方式，五十年不變」。香港特別行政區成立後，又有許多保留和保持，包括現行的司法體制、資本主義經濟制度和貿易制度、自由港地位、國際金融中心地位、航運經營和管理體制，香港作為國際和區域航空中心地位，教育制度等等。

自然，在十二年過渡期中，社會不可能一成不變。但是變與不變，有一個標準，那就是中英聯合聲明的原則和精神。許家屯今年八月在中總會董會議上的講話，對這點說得很明白：一切變革都應當有利於資本主義制度的穩定性和社會運作的連續性，有利於資本主義的經濟繁榮和各方面利益的協調，有利於創造一種良好的經濟社會環境，使港內港外各方面的投資者，通過有效的經濟活動，獲得更大的利益，使各方面具有專長的人，通過發揮自己的聰明才智，獲得相應的社會地位和經濟地位……。

品緣

楓樹

正園居士

早晚在花園中都感到有點涼意，園圃中的一盆三角楓樹，葉子變得焦黃色，很遺憾，並不變成深紅色，但說來奇怪，到春天後，這盆楓樹重新長出新芽時，初長的嫩葉卻紅得那麼可愛。

楓樹屬槭樹科，其種類共有一百二十多個品種，產於中國、日本、歐洲、北美洲一帶，為落葉性喬木或灌木，葉成掌狀分裂，葉裂有三裂、五裂及七裂等，葉緣邊沿有細鋸齒，楓樹的葉遇霜變紅，但亦有些品種是常綠的，葉子常年青綠，在杭州我見過一種楓樹，一年四季都是紅葉的。楓葉三角的是普通品種，以分裂七棱者為上。

食飲皆談

鷄油最好就不吃

秀官

此際，最好的菜是豆苗，每斤十二元。但這菜，似乎注定要在外邊吃，在家中很少有做來吃，這似乎並非不想，而只是無可奈何。若問為什麼？答案就只在於豆苗必須用上湯煨，再用鷄油炒，平常人家中多無此二物。

這日喝午茶，忽然有人提起炒碟豆苗吃。伙記問豆苗炒什麼，一連說了多種肉類，不是這個說不好，便是那個說不好，於是我說：橫直想吃的是豆苗，索性清炒好了。站在身邊的伙記，是相熟的，他提出指導性地說：「用鷄油炒，滑一些。」但我搖了搖頭說：「還是清炒的好！」

在外省館子，鷄油二字似少見，我最喜歡的配搭是「豆苗鷄子」，或者是「冬筍豆苗」。再不然就是清炒了。清炒比諸鷄油炒，似乎雅了很多。廣東人最有名的是鷄油炒莧菜，比炒豆苗更普遍。其實，少少鷄油，滑得了許多，其實不少店子都用豬油才是真的，一來是豬油其實更香，而且時刻都有，鷄油則不是時刻俱備。

近年的人怕吃動物油，豬油是人所皆知的了，但許多人卻沒想到鷄油也是動物油。許多人都知道吃鷄皮最易增肥，原因就是那層鷄皮肥得很。鷄皮尚且怕，更何況是鷄油了，所以，不管是真正的鷄油，還是偷龍轉鳳的作替代的豬油，總之，不吃為上，那就不會出錯。

我們家中每當有鷄劏之日，見了有肥油也必扯了下來不要。若是有妙用，何以家中又不用來炒菜？不妨存記這句話：最好就不吃。

生命可誠貴

風臨社

（二六六）求她不如嚇她

這一夜，阿晉比任何一夜都興奮。直至天邊將要吐出魚肚白，他才摟着倩文和露露進入夢鄉。

一覺醒來，已經快十一點了。倩文和露露依然睡在他身邊，他望望身旁兩個心愛的人，得意的笑了。

倩文和露露其實早已醒了，因為阿晉未醒，她們不想驚醒他。而她們自己，其實也很倦，乾脆挨着阿晉閉上眼睛假寐。

阿晉醒了，倩文露露齊齊的張開眼，含羞的望着阿晉。

倩文嬌着的摟着他，「晉哥，你多睡一會，我們先起來好不好？」

昨夜，阿晉裝着生氣，說她們只想做他的職員，不想做他的妻子，像個孩子似的閉上眼睛不睬她們。倩文和露露嚇驚了，連忙嬌嗲嗲的使出她們的魅力，慢慢的逗得阿晉開心。她們向阿晉保證，再也不會冷落他，同時以行動證明她們對阿晉的愛。其實，阿晉並沒有生她們的氣。他知道她們的心理，與其和她們講道理，求她們，不如嚇她們。他知道她們最怕阿晉以為她們不愛他。

阿晉摟着她們說，「我們齊齊再睡一會。」

「快十一點了。」露露說。

阿晉輕輕的拍了一下她的小腹，吻了吻她，「把電話拿來給我。」

露露說，「你打電話返公司？」

「打給吉蒂。」

倩文接過電話，按了吉蒂的直線號碼。「吉蒂，我是倩文，波士有事找你。」

阿晉拿過話筒，「我下午才返公司，今早有沒有特別事？唔，倩文和露露也下午回來。告知露露的主管。」

阿晉放下話筒，發現她們臉紅紅的望着自己嬌笑。

港九影院聯合廣告

新光　南華：今天電影暫停　廣東話劇團演出　七十二家房客　狂笑喜劇　粵語對白　明日七夜加九點場

凱旋 0-461419：今天五場　美意超級鉅錚　衝鋒陷陣　不宜兒童　早場：古惑精女　午夜場
今天四場加開七點午夜場　米吉路遜　天娜端納主演　末日戰士　勇破雷電堡　華納公司巨獻　今十九點早場：背子提

利舞台·華盛頓：今天獻映　亡命出擊　血路之戰　米吉路遜　天娜端納　85王牌科幻片！不宜兒童　末日戰士、勇破雷電堡　利舞台一、二周映　日本片傑作精選　華盛頓午夜加映末日戰士勇破雷電堡　明日十點新片介紹　探偵物語

金冠：今五場映　肉慾　性利　色情片　猛　滿天紅　飄飄慾火　早十點場　SOD　午夜性狂

新華 H738291：今天五場映　十二點　二點半　五點　七點半　九點　市川崑導演新作　細雪　其人溫柔愛人間　美景異趣

國際 K820743：今天四場　兩點半　五點半　七點半　九點半　殭屍先生　今天十二點半　性動　今晚午夜場　蜀山

香港仔 H551449：今天四場加映六點　八卦山影電之開　商天娥　潘震偉主演　猛鬼追人　今晚午夜場　龍發威

倫敦·國都·影都·宇宙：第二週映　尊龍·米奇龍基·艾麗安妮　洲公司又一鉅獻　龍年　沙田UA聯映　影都十點九：靚妹仔　今天國都十點再風劫　午夜場　老豆替槍　山都

金門·民樂：今天五場獻映　商天娥　潘震偉　關海山　金燕玲　于倩主演　不宜兒童　猛鬼追人　轟動東南亞巫婆殺童案實錄　今晚午夜場　龍發威

珠江·銀都：今天五場獻映　美意合作千萬金圖超級鉅製　衝鋒陷陣　珠江早場：黑帖　銀都早場：少林殺戒

普慶·明珠：今六場　尚保羅貝蒙多主演　不宜兒童　花都唐龍　十分緊張·萬分刺激　普慶明早十點半：黃土地　明珠十點半順車殺風流　午夜場

皇都·皇后：票房直向千二萬關！　皇后加開四點場　洪金寶·曾志偉　許冠英·李賽鳳·王小鳳　兩大爆笑滑稽手合作泡製　殭屍先生　何冠昌出品·劉觀偉導演　今晚午夜場：蜀山

許留山 H670421：今天獻映　老豆替槍　偵探物語　今天四點
第三週映　加開四點場　許冠英　李賽鳳　王小鳳合演　殭屍先生　夜場：蜀山

好運 K7556810·紅磡：第三週映　加開四點場　洪金寶　曾志偉　黃霑　劉觀偉　精心泡製　殭屍先生　今晚午夜場：蜀山　十點半　紅烈火青春　好出城者　運來！

華聲·新聲：今天大盛獻映　華納發行　金牌科幻動作片　米吉路遜　天娜端納主演　末日戰士　勇破雷電堡　宜不童兒　今午夜場　龍發威
今天五場　譚詠麟　鄭文雅　巨星巨作　小生怕怕　靚歌笑戲！好！好　今早場　旗省港兵

金聲·百樂：今天五場　百樂加映四點　德尊維史　弗烈史提芬　汀妮溫瑞主演　不宜兒童　穿梭三千年　國際科幻片鎮山之寶！　今晚午夜場：龍發威　兩院　金聲十點半：山狗

海運·雅都：今天五場　商天娥　潘震偉　巫婆殺童實錄　猛鬼追人　今晚午夜場　龍發威
今天四場加映六點　德尊維史　弗烈史提芬　穿梭三千年　時空出軌　今午夜場　龍發威

總統·麗聲：今天五場獻映　商天娥　潘震偉　關海山　金燕玲　于倩主演　不宜兒童　猛鬼追人　轟動東南亞巫婆殺童案實錄　今晚午夜場　龍發威

元朗 0-762432　UA6院線：六閒戲院映　龍年　加開午夜場　老豆替槍　末日戰士勇破雷電堡　殭屍先生　只映午夜場　蜀山
今天五場　末日戰士　勇破雷電堡

新大華　大華 3-847115：最後五場　瑪莉亞的情人
明六場加四點　熊熊慾火過三關　宜不童兒
明六場加四點　龍威虎猛　亞摩達主演

流。貴州南部，以南盤江、北盤江為主要河流，北盤江的支流打幫河，又名金水河，經過黃果樹，一瀉而下六十多米，成為中國第一個大寬瀑布。

我們是在安順市出發的，東行四十餘里，即到黃果樹。慕名而來的遊客很多，還有不少外國人，男男女女，手持浴巾泳衣，看來是要到大瀑布底下去進行大型的淋浴，還可以在瀉水匯集的小湖游泳。

高地對峙的山頭上，是瀑布旅遊點的入口處，買票進入瀑布區，沿着石級小道一直往下走，蜿蜒曲折，山徑兩旁種了不少花木，那雲杉長的很好，像是要挺拔，淡紅的杜鵑，自由伸展，

加拿大航訊

「加華大」和「七人幫」

——加拿大作家看中國

盧昭靈

「七人幫」留京期間，先後和作協北京分會負責人，名小說家李准、詩人鄒荻帆等文學同行座談，就中加兩國的文學交流問題，發表談話。由於初訪中國，開始一兩次會談

說到中國的文學報刊，「當我得知全中國共有一百八十種文學雜誌（事隔幾近五年，實數當不止此——筆者），銷路由十萬至過百萬不等，令我感動不已（我對他們說，在我們那邊搞出版社，辦文學雜誌，很吃力不討好，頂多銷一千本，甚至更少，他們同樣吃驚起來）。「韓曲克的

表示了她對加拿大同行的謝意。在「七人幫」的筆下，丁玲是中國現代文學經過十年苦難，重新站立起來的鮮明的象徵。蘇姍娜·伯拉迪恩這麼寫下她和丁玲見面時的動人情景：「交換作品的時間開始了。……我蹲下去，從提包裏拿出書本，放到桌上。丁玲原想讓我站着拿書的，但她發覺我蹲下去比較方便，倒不是因為遷就桌子和上面的書堆，因為我們的距離拉近了。我們面對面，兩人之間沒有隔膜。」帕拉迪恩的動人描寫還有許多，《加華大：七人幫回憶錄》的生花妙筆，當然也不只這些，更不完全是在中國吃喝玩樂，

地談天說

利用電腦整容

祝丹

在一些科幻小說中，電腦已發展到自行生產或複製電腦的階段。亦即是說，如果科學發展到那個階級，人的作用已經降近於零，電腦取代了一切，包括製造智力超人的「人」——智能電腦機械人。

對於這種科學幻想，卻存在另一種看法。據此看法，人始終是不可替代的，不管電腦發展到智能階段還是更高的自我生產階段，但它終究代替不了人。

對於科學上的論爭，跟現實生活終究距

練的整容醫生，他是憑經驗操作去改造人的臉容的。但是，按電腦的儲存功能，它卻有可能代替人腦去制訂手術方案。近年，美國就有人從事這方面的研究，最近果然給研究成功了。

用電腦去整容，過程大致是這樣：先用電子素描方法，獲得病人面部形狀的數據，將數據輸入電腦，然後就在電腦螢光屏上設計手術方案，模擬手術步驟，期使手術達到原設計的要求，不致改造後的病人面容出現不符設想情狀。

啊！原來是那件事。哼！人家視為莫大榮寵的東西，我連提都不願提，我是愛出鋒頭的人嗎？其實我就是氣那張陪客名單，竟然有某人的名字，她怎麼能跟我比？如果她去我也去，不是跟她一般階級，一般見識了嗎？不過這種話，我又不能明說，搞不好太子以為我小氣哩！

於是我對戈連斯講：我不是沒空，也不是健康不好，只是——唉！「一粒老鼠屎，搞壞一鍋粥」。你回去把這十個字向太子說，叫他細細參詳吧！

……，臉孔都有些陌生。陌生，是說樣子不似是本地人。我是這樣，一邊懷疑，一邊猜想，在這個繁忙的地區走了兩個時辰。

想搜索開心的臉容，居然沒有。有的都是繃緊的臉，明顯是木然的那種眼神。

這才令我想起：這地方有許多新移民。而眼見我見的，滿街這些……

……有人，一包二款的把車廂裏的東西搬出來。

抬頭一看，我終於發覺這是個工廠區，這裏有許多工廠大廈。故此街上走着的多是上班的人，否則便是把貨物交來的工人了。我這樣猜，才發覺他們的眼睛偶然射向，大抵看出我是個不速之客。

是的朋友！我來自香港，而這……

……那個女的青年，在唸着一段書本。第一次見她唸書時，我匆匆走過，忽然好奇想知她唸什麼，於是拐個彎，再經過他們的衣攤子。略略站定，聽到女的唸說：「……星座的運程，明年一月……」然後她白我一眼，怪我偷聽。

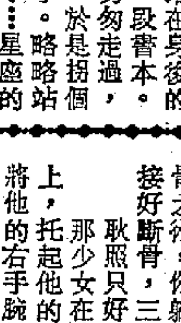
匆匆的我只有再走過。

……接好斷骨，三日後包保你行走如常。」

耿照只好依言，任她施為。

那少女在他的傷處摩挲幾下，挑了一點藥膏替他敷上，托起他的左腿，對準了骨頭一合，跟着依法施為，將他的右手腕骨也接好了。又把綢帶撕作兩條，作為繃帶，給他縛上。

「此地不可留，你不能走動，我去給你找一輛車子來，就在附近的村子裏。你倘若發現有敵人，可以用這支蛇焰箭向我報警。」那少女將一支短箭放在耿照未受傷的那隻手中，道：「你只要稍微用勁，把這支箭向上……



但隨即又想，「大概上佳的金創藥都是差不多的，我不必瞎猜疑了。」

這兩日來，他對表妹的心情已起了幾度變化，由愛而恨，隨後又變為愛恨難明；當他去找表妹算帳的時候，本來認定她是殺母的仇人，後來聽了李家駿那番話，又覺疑雲重重，難以斷定。所以才想到天寧寺去查個水落石出。

這兩日來，他每一次想起了表妹，心頭就好像被戮了一刀似的，感到非常痛苦，因此他已決意抑制自己，在水落石出之前，決不再想她了。（卅七）

金水山頭懸玉帶

——黔行散記之三

信今兄

貴州南部，以南盤江、北盤江為主要河流。北盤江的支流打幫河，又名金水河，流經黃果樹，一瀉而下六十多米，成為一個寬達四十米的著名大瀑布。這便是中國第一大瀑布。

我們是在安順市出發的，東行四十餘公里，即到黃果樹。慕名而來的遊客很多，還有不少外國人，男男女女，手持浴巾泳衣，看來是要到大瀑布底下去進行大型的淋浴，還可以在瀉水匯集的小湖游泳。

大瀑布旅遊點的入口處，是在與金水河高地對峙的山頭上。買票進入瀑布區，沿着石級小道一直往下走，蜿蜒曲折；山徑兩旁倒是種了不少花木。那雲杉長的很好，端莊挺拔；淡紅的杜鵑，自由伸展，像是要爬過山頭；還有山躑躅野菊，青松小竹，點綴有致。走了一小段路，即可見大瀑布正掛在對面，也才知道我們走着的山路與大瀑布正好隔着一個寬闊的峽谷，谷中有平鋪着的一片岩台，還有湖潤的下游還架着溝通兩邊的便橋。

峭壁懸崖雲欲破，一道銀河從天下。水珠如雪花，噴濺不息。大幅水瀉注下來的河水，像透亮的水晶，也像滾流綵肅的水銀，還像墜下飄動的巨幅金絹。大家確實看得人迷了。我問導遊：「金水河為何能夠產生這麼大的瀑布？」

導遊略為思索，便說：「金水河屬貴州高原上的河流，河床在海拔一千一百公尺以上，河流全長八、九十公里。黃果樹這個地方俗稱犀牛灘，是河流產生十八處瀑布最大的一處。旱季枯水期最低仍保持有四、五十個流量。」

我們一直走下到靠前峽谷岩台已不遠的地方，才見路牌表示去「水簾洞」的方向。照所示方向繞着半圓形山邊石路，就可走到大瀑布的一邊。原來大瀑布的內層岩石，有一條不完全的隧洞式走廊，進入走廊就叫做進入水簾洞。確實也是瀉漉漉的。有幾處開着洞窗，窗外就是往下傾瀉咆吼的瀑布，水珠飄飛在廊道上，洞口小一點的，有時要像進入礦井下面的坑道一樣彎腰縮而過，雖然辛苦些，但也別有一種風味。整個水簾洞的廊道，我看恐怕有一百多米。

出水簾洞後，沿山邊石路再往下走，才能到達過澗小橋。我們走過橋時，每人都是汗流浹背，氣喘吁吁。其實，誰也分不清身上濕的地方，有多少是屬於過水簾洞時為水珠濺着的。而看了如此壯觀的景緻，大家心裏樂滋滋的，誰也不會怨山高。

加拿大航訊

「加華大」和「七人幫」

——加拿大作家看中國

盧昭靈

「七人幫」留京期間，先後和作協北京分會負責人、名小說家李准、詩人鄒荻帆等文學同行座談，就中加兩國的文學交流問題，發表談話。由於初訪中國，開始一兩次會談講起來難免語帶拘謹，避重就輕。其後主人鼓勵講真話，要大家暢所欲言，編雜誌經驗最豐富的韓曲克，講下去竟滔滔不絕，妙語連珠。在《回憶錄》裏自言當飛機登臨上海空際，白雲一望無涯，覺得片刻間變形，不再是加拿大人了，已然身屬中國，高壽五千歲。韓曲克的確是文壇妙人。

韓曲克又班門弄斧，大談武術功夫，什麼洪家拳、詠春、少林等等，處處顯出妙趣橫生，甚至連「白狼試酒」、「二龍爭珠」這一類拳術名詞，居然譯成英文，長長的寫出來，為全書增添不少雅謔笑料。

說到中國的文學報刊，「當我得知全中國共有一百八十種文學雜誌（事隔幾近五年，實數當不止此——筆者），銷路由十萬至過百萬不等，令我感動不已（我對他們說，在我們那邊搞出版社，辦文學雜誌，很吃力不討好，頂多銷一千本，甚至更少，他們同樣吃驚起來）。」韓曲克的中國行報道《中國初旅》，是整本《回憶錄》的壓軸妙文。「七人幫」離開西安那天，他遊興未盡，依依不捨，但無可奈何，想起廿九歲的張抗抗在上海和他們的一番談話：由於「文革」內亂，中國作家整整失去了十年時間，「當我們回顧以往受過的苦難，我們會從中獲得希望」。韓曲克顯然對這位年青的中國女作家的由衷之言印象很深。

七月二日，「七人幫」應邀拜會丁玲，在她家中作客談文說藝，是《回憶錄》的最高潮。「七人幫」回國後幾個月，丁玲訪問加拿大，在多倫多約克大學演講，表示了她對加拿大同行的謝意。在「七人幫」的筆下，丁玲是中國現代文學經過十年苦難、重新站立起來的鮮明的象徵。蘇姍娜・伯拉迪這麼寫下她和丁玲見面時的動人情景：「交換作品的時間開始了。……我蹲下去，從提包裏拿出書本，放到枱上。丁玲原想讓我站着拿書的，但她發覺我蹲下去比較方便，倒不是因為遷就桌子和上面的書堆，因為我們的距離拉近了。我們面對面，兩人之間沒有隔膜。」帕拉迪恩的動人描寫還有許多，《加華大》、《七人幫回憶錄》的生花妙筆，當然也不只這些，更不完全是在中國吃喝玩樂，遊山戲水的回憶記述而已。從長遠的意義來說，正如「加華大」這個新字所指陳的，是中加兩國人民友誼結合的美好見證。在七位當代加拿大文壇上活躍一時的優秀作家筆下，我們恰好看到一個強大的中國，正在逐漸成長。（下）

（上次「航訊」文中，《從西蒙獲諾貝爾文學獎談起》中「華粹大者，莫如一九三五、四五兩年」一句，應為「四三兩年」，謹在此更正，並向讀者致歉。）

十一月十三日

於溫哥華楓葉書齋

大禹嶺新聯

傅馥亭

鄭州（河南省會）西北約三十公里處有個騾駝嶺，嶺的主峯上有個大禹塑像。因此當地人又稱騾駝嶺為大禹嶺。何以大禹的塑像建於此嶺呢？原來鄭州這一帶，在古代是個名叫「滎播」的大湖泊。泛濫的「滎播」是洪災的關鍵，大禹就是在這裏疏浚河道，開溝挖渠，把水引入大海的。

大禹嶺上新聯頗多，選錄二三。

（一）

過門不入，育子不親，
問天下有誰似我！
許言是拜，分陰是惜，
願世間無不如斯。

（二）

父死子承，一朝盡改先人道；
鯀誅禹代，千載俱稱虞舜明。

傳說堯帝委托鯀來治河。鯀以堤障水，多年無效，被殛死。舜繼堯為帝，任命鯀的兒子大禹為水官。他在父親治水的基礎上進行改革，順地形把壅塞的川流疏通，引入河道、窪地、湖泊，然後「合通四海」。

（三）

百川匯海，以疏為主，
眾口鑠金，取辯則明。

鯀的治水方法是堵塞，禹則以疏導為主。大禹嶺這一帶地質結構為紅土、砂礓、淤土，在五千年前形成的砂礓中，如今還可以發現許多蝸牛層下的蚌殼等殘骸，是大水退後留下的痕迹。（上）

咖啡或茶

陳毅如泉下有知

張散

中日圍棋擂台賽終以聶衛平戰勝日本棋聖藤澤秀行而結束，總積分是八比七。日方八名選手都在擂台上被打退，中方雖然也折將七員，但最後台主尚能巍然不動。這樣的結果，當然並非日本國棋界始料所及。照他們的估計，安排在第六名出場的小林光一已經可以力掃全部對手，但為了保險，再加一個「殺手大王」加藤正夫鎮守第七關，從而構成「雙保險」。棋聖藤澤秀行擺在第八關，不過是個虛應故事的樣子，根本用不着他動手。

但是，事情往往出乎所料。日本一沒有想到中國第二關棋手江鑄久能夠連闖日本五關，一直到小林光一出馬才敗下陣來。二沒有想到聶衛平能夠力敗日本的「雙保險」，他在對日作戰中從來沒有勝過小林光一，這次卻在日本連闖兩關，逼得藤澤出馬。

藤澤為了準備這場比賽，戒了酒癮，結果還是輸給了聶衛平，第三保險也告失守。這一仗可說是中日兩國戰後圍棋交流二十多年的轉捩點。多年來提倡圍棋的儒將陳毅如在地下有知，亦堪告慰了。

藤澤在終局之後講了這樣一句話：「擂台賽雖然輸了，但棋藝還是日本為高，因為還有好幾個高手未出來。」這話並不錯，如果武宮正樹、大竹英雄、石田芳夫等超一流棋手一齊出馬，戰果不會如此。

但是，這場擂台戰的結果也不容輕視。第一，今後的比賽，日方不得不派出再高一級的選手出戰，到那時，更可比較真正實力。第二，中國棋手打起了士氣，有了日本圍棋高手並不是不可戰勝的信心，當可百尺竿頭，更進一步，與日本爭全面之短長。

澳洲通訊

悉尼書肆巡禮

徐盛桓

在悉尼，我喜歡逛書店。原因之一，是難得許多書店在星期六和星期天仍然開門。

悉尼最大的書店，首推居於鬧市佐治街的「戴莫克」。這間老「戴」，分樓上樓下兩層，光是樓下一層，靠牆的書架就將近上百，還有大廳幾排並列的書架，也在上百。琳琅滿目的書，從研討現實的《澳大利亞經濟問題》，到探索虛渺世界的《人死了以後》；從難以求證的《夢境詳解》，到不無實用價值的《如何對抗強姦》。我想，出版商出版各種書，是早已考慮到社會需要的，在這個意義上說，書店多少可以折射出社會的現實和人們的思想。

二樓是專業科技書。在「語言」專架前，常可以看到想學中文的外國人（從我眼中看）和想學外文的中國人，由於有相似的目的，彼此常會友好地招呼一下。

「戴莫克」設備比較完善。電視機播放着根據暢銷書改編的電視片集錄像；幾個櫃枱上的電腦鍵盤可以在一分幾十秒內為你查出該店有沒有你所需的書；二樓有幾部示範用的微電腦，包括一部連接了國際象棋棋盤的，《靈格風》出版公司在二樓專門開設了一個專櫃，設法為各種語言和方言——例如廣州話——的學習者解決困難；樓下當眼處常有一個「兒童繪畫角」，提供大幅畫紙和顏料，免費讓兒童作畫，有時還會有些熱心的志願者給即席揮毫的小孩一些指點，並且告訴其父母可以買本甚麼書作參考。這一切，使得逛書店的人，除了讀到和買到所需的書外，還可以得到其他一些樂趣或收穫。你逛得有點累了，可以到二樓的咖啡室休息一下，翻翻剛才買到的書，因為不少人買到書總想盡快瀏覽一下的，也許在這兒你還會遇到一兩位買書的「同道中人」，交換一下剛才看到的「行情」，或者相互對某些書發表一些「茶座式」的評論，你會有意想不到的收穫。

一般說來，「戴莫克」的書，書價相當可觀。想買便宜一點的新書，可以到「折價書店」。這種書店，我知道的就有好幾間，價格一樣，看來同屬一個系統。我作過一次比較，有一本美術專著，「戴莫克」標價十三元多，「折價書店」九元多。書價平的原因，除了有薄利多銷的因素和書店的經營開支稍低外，還有一個原因是所進的貨多是三幾年前出的書。一本八二年出的物理學專著，原價三十多元，現減為六元九角五，好些化學、生物學、市場學、電腦等著作，都大體如此。這種現象，也許可以從一個方面表明現今世界各學科理論體系發展更新之迅速。與此相比較，有關烹調、寵物之類的書，降價幅度就比較小。一本外國人編的關於中菜烹調的書，折價後為十七元多，只減兩元多。

這裏舊書店也很多。人們愛把這類書店稱為「書籍交換中心」、「圖書一千零一種書店」，這相當形象地表明了這類書店的性質。這裏的書當然便宜一些，但有實用價值的，也不會太便宜。這類書店通常是相當熱鬧的，有些店子還有一個「兒童不宜的角落」。

但是，有些舊書店的書是相當貴的。不過那不是普通的舊書店，而是善本、珍本書籍書店。我在這些書店裏，見過本世紀初的報紙，一本比火柴盒稍大的手抄童話，而且還有插圖，一本據說是十七世紀出版的英語語法（可能是重印本）等。一本殘舊的書，動不動是上百或幾百元。一位陪我逛這類書店的澳大利亞朋友對我說：這些書，與其說是知識的泉源，不如說是財富的泉源，如果看得准，今天買進，三幾年後翻了幾番。

✲

大學附近，有「大學用書書店」（舊書店），可買可賣。買書的經驗教訓之一，是必須注意你買的版本（如第一版、再版、三四五六版等），是否同導師指定的版本相符，新版說不定會有修訂。

✲

談天說地

利用電腦整容

祝丹

在一些科幻小說中，電腦已發展到自行生產或複製電腦的階段。亦即是說，如果科學發展到那個階級，人的作用已經降近於零，電腦取代了一切，包括製造智力超人的「人」——智能電腦機械人。

對於這種科學幻想，卻存在另一種看法，據此看法，人始終是不可替代的，不管電腦發展到智能階段還是更高的自我生產階段，但它終究代替不了人。

對於科學上的論爭，跟現實生活終究距離太遠，可以暫置不論。但是，電腦與人的一樣新發展，卻不能置諸不顧，因為，如今它已可改造人的顏面，局部「造」人了。

所謂直接改造人的顏面，是指整容手術。前此，從事整容手術的，都是經過專門訓練的整容醫生，他是憑經驗操作去改造人的臉容的。但是，按電腦的儲存功能，它卻有可能代替人腦去制訂手術方案。近年，美國就有人從事這方面的研究，最近果然給研究成功了。

用電腦去整容，過程大致是這樣：先用電子素描方法，獲得病人面部形狀的數據，將數據輸入電腦，然後就在電腦螢光屏上設計手術方案，模擬手術步驟，期使手術達到原設計的要求，不致改造後的病人面容出現不符設想情狀。

據試驗，目前的整容電腦，對於面部嚴重畸形的人（如「先天性兩眼距離過遠症」等），最是有效，它保證了手術成功率，還可以減少病人痛苦。

一鱗

▲一位太太對人埋怨她丈夫：「他真笨，既不會喝酒，又不會賭牌。」

「你真幸運，找了一個這樣好的丈夫。」

「可他是不會喝酒偏要喝，不會賭牌偏要賭。」

▲「爸爸，墨水貴嗎？」

「不貴，甚至可以說很便宜。」

「那為什麼我把墨水潑在地毯，媽媽會那麼生氣呢？」

文迪

生井集

✲ 中學念書時期，曾於同學黃家器處讀武大學報（已忘記其刊名），知有黃季剛。時家器尊人任初先生方就教職於武昌大學，與黃季剛同事。二人皆善文辭，精古韻。任初的《潮音八聲誤讀表》，對古音系的潮州方言所作基本檢討，提出了不少的創見；季剛對古聲十九紐、古韻二十八部所作發明，尤為其師章餘杭引為確論，予以認可。我們初學，不知堂奧之深廣如何，一為其成就之聲譽所佩而已。後來讀季剛詞，知其人於倚聲之學亦饒有心得。作品印象之深者，如：《高陽臺》：「江南舊賦田田句，對金環皓腕，絲絲繫舟。小別橫塘，天涯重見嫣柔。紅衣卻向秋前減。」（《宮溝荷花》）又一《高陽臺》之「深巷餳簫，連村社鼓，禊遊節物天涯。南國旌旗，未妨春到人家，崇桃，積李看攤儺。又輕颶、吹綻桐花，問幾人、曲水浮觴，新火煎茶？」（《二月廿六日清明薄遊》）對其宛約清婉之感，迄今猶然在腦際。

黃侃之怪

吳其敏

晚清時期，談藝之士中，李蒓客以誇大成性，屢為時流所詆議。怨毒之深者，王壬秋之外有一人，即季剛焉。其言一譏「李非經生樸學面目，導揚漢學，不過懸牛頭賣馬脯」，再譏「李徒有禍心吝氣，薄行狂談。」意氣甚盛。顧亦惟止於「立場觀點」之偏，所謂攻其一點，不及其餘，未是科學之論。當時誦其言，就頗曾為季剛不值。季剛名侃，湖北蘄水人。為四川按察使黃雲鵠之子。雲鵠宿儒，經學湛深，季剛齠齡即受許氏說文解字部首之學，故於聲韻訓詁，早立根基。其後留學日本，更問業於章太炎，遂益通「求本字」「尋語根」兩大研求原則之旨。季剛為人，頗有迂怪行迹，劉禹生謂其生平有三怕：一怕兵，二怕狗，三怕雷。此外，貪口腹，溺女色，又沉湎於酒，醉中狂虐，人不能堪。學問愈精，脾氣愈壞。愛之者惜之。

悠然集

柳柳州

唐瓊

韓愈記柳劉交往，極為動人：「……其召至京師而復為刺史也，中山劉夢得禹錫亦在遣中，當詣播州（今貴州遵義、桐梓一帶。——引者）。子厚泣曰：『播州非人所居，而夢得親在堂，吾不忍夢得之窮，無辭以白其大人，且萬無母子俱往理。』請於朝，將拜疏，願以柳易播，雖重得罪，死不恨。遇有以夢得事白上者，夢得於是改刺連州（今廣東連縣一帶）。」說情者是裴度。寧可冒抗命的罪名，也願把柳州讓給好友而自己去更艱苦的地方，這精神，韓愈極為欽佩。

「去國十年同赴召，渡湘千里又分歧。重臨事異黃丞相，三黜名慚柳士師。歸目併隨回雁盡，愁腸正遇斷猿時。桂江東過連山下，相望長吟有所思。」站在柳宗元墓前，特別容易想到劉禹錫的這首名作：《再授連州至衡陽酬柳柳州贈別》。元和十年（八一五年），柳州刺史，劉為連州刺史。兩人同被遣離長安，柳貶為柳州刺史，劉為連州刺史。同路南行，兩人到衡陽分手，本篇是劉禹錫酬答《衡陽與夢得分路贈別》。黃丞相指西漢宣帝時丞相黃霸。柳士師原指獄官柳下惠，此處借指柳宗元，三黜的原因是「直道而事人」。按，禹錫亦以坐王叔文黨的罪名，元和元年貶離長安，作連州刺史，半途又貶為朗州（今湖南常德）司馬，被召回京是元和十年（八一五年）。這一年，禹錫又以「詩語譏忿」（「玄都觀裏桃千樹，盡是劉郎去後栽。」）得罪了朝中某些新貴，於是劉郎又遇厄運。但柳宗元讚揚好友這種「自取之」不畏迫害的精神。柳宗元以元和十四年死於柳州任所，時僅四十七歲。

柳侯祠內很清靜。陡然想起柳州今天清晨的「八景」。柳州的木材很好，棺材出名——「升官發財」的吉兆，大家何妨買個小的棺作紀念品……為什麼還要用棺材作旅遊紀念品呢？不明白。（下）

南派少林與北派少林

王曄

南派少林起源於反清復明時期，其成立之最初目的，在於以廣招徠，團結更多有志之士。至於南少林寺的建置，雖然有說在廣東的九龍山，也有說是福建莆田九蓮山，但經考據，至今亦未能明確該寺的實際所在。因此有人懷疑，廣東或福建的少林寺，根本上就未存在過，而只是南少林拳派的開宗祖師在創立門派時所虛構出來的。

北少林亦即嵩岳少林，少林寺初建時，並沒有什麼產業，僧衆的衣食費等統由官府供給。到隋代開皇年間（公元五八一——六〇〇年），隋文帝把離寺五十里的柏谷的一百頃地給少林寺作寺產，到唐開元十一年（公元七二三年），唐皇室又賜田地給少林寺，於是才有今日的規模。關於北少林拳術的始創，過去大都說是印度僧人達摩所創，其實，中國拳術源遠流長，在少林寺建立和達摩來華前，拳術在中國早已流行，少林寺的和尚來自五湖四海，他們到寺的同時，把民間武藝帶來，經過代代相傳，創造出一套套新的套路，再不斷改進，補充，遂成為譽滿全球的少林拳。

南派少林的拳術大多脫胎於北派少林。例如南少林最大的一個門派洪家拳，相傳便是福建省茶商洪熙官從少林寺至善禪師和尼僧方永春學來後而創始的；著名的詠春拳，相傳係少林寺尼僧五枚大師的師弟詠春所創；蔡家拳，相傳為蔡九儀從少林寺一貫禪師學來後而創始；佛家拳，相傳係少林寺清草和尚（一說是杏隱禪師）傳給廣東陳亨的。

據傳說，嵩山少林拳的精華是「少林五拳」。所謂五拳，即指龍拳、虎拳、豹拳、蛇拳和鶴拳，這五拳都是根據動物的動作和特徵而編創。據近人研究，少林五拳與南派少林拳相同的地方甚多，說南派少林是嵩岳少林的枝派，看來也非全無根據。

南派少林的拳法，至今在香港和東南亞一帶仍有許多人傳習，其中幾個門派又互相融合，形成了洪佛派、蔡李佛派、洪頭蔡尾派和五祖派等拳法。

武德頌

高旅

一〇〇、烏龍山上

忽見一隊清兵，從山間湧出來，大概知道前面廝殺，出路有阻，紛紛來援，謀奪路而出，高升一看不妙，也帶弟兄衝上去。但見牛國泰站在山徑上，來一個殺一個，擋住去路，像鐵塔一樣鎮住，清兵見不是頭路，向斜刺裏滾下山坡去，李芙蓉率領的女兵，就在下面兜截，清兵此時但求逃脫，無心戀戰，加上見了女兵女將，軍中早已盛傳，說是官兵中有女兵女將，本事了得，更加怯了，李芙蓉等就格外容易收拾，不過人手太少，清軍太多，一百人辛下來，只能對付二十人，餘者都給逃了下去。這時高升到了，才能多殺幾個，高升一面廝殺，一面還叫：

「李大姐，快快走！後面還有很多韃子，教諭和何總兵都在前面，會對付的，天快黑了，不在乎我們在山上廝殺！」

「天黑了再說，」李芙蓉說，「上面有高大哥當關，我們怎好在下面不收拾？……」

正說着，有個清兵從山坡上半陝半爬地滾下來，李芙蓉竄過去，一刀結果了性命，回過頭來，見高升後面有兩個韃子，正從山坡上竄下，李芙蓉便說：

「高大哥，當心，你後面有韃子！」

高升回頭，來得正好，趁兩個韃子立足未穩，一刀一個砍翻在地。

不惟牛國泰這一路直殺到天黑，別路弟兄也都廝殺到天黑，清軍七零八落地從山下逃去，只蹓勒克德渾大營在山頭上，孤零零地和部眾斷絕了信息，不敢點燈，在昏暗中探路而走。

山下何武大營，卻是故意燈燭輝煌，何武說：

「越是燈燭輝煌，韃子更不敢來犯。城裏的援軍未到，天卻黑了，只等到了，便一鼓而進，殲卻殘敵。」

「總座這次得了地利，」吳教諭說，「又運奇謀，殺了一個下馬威，使韃子不敢正視金華，功勞不小。不過……」

「不過如何？」何武說，「不到之處，教諭要請明言。」

「不過今晚勒克德渾一定連夜脫走，直向嚴州，不等天亮，便會走得無影無蹤。」

「何以見得？」何武失驚說，「黑夜亂闖，不怕埋伏嗎？」

（九四五）

珠江・銀都　今天五場獻映　美意合作千萬金圓超級鉅製　衝鋒陷陣　兒童不宜　珠江明早場：黑帖　銀都今早場：少林殺戒

新大華／大華 3-847115　最後五場：瑪莉亞的情人　明六場加四點：龍威虎猛　第三週映　明六場加四點：熊熊慾火過三關　兒童不宜

萬年・荃灣　兩院盛大獻映　請早訂座　夏文汐　萬梓良　潘震偉　領銜主演　替槍老豆　今晚午夜場：蜀山

新華・福星・油麻地　今天五場聯映　猛鬼追人　今晚午夜場：龍發威

樂聲・富都・美都　今天五場聯映　猛鬼追人　今晚午夜場：龍發威

新都・快樂 K773496 K666148　今天五場聯映　春春珊瑚島　今晚午夜場：龍發威

新樂・寶石 K618167 K657116　今天五場聯映　春春珊瑚島　今晚午夜場：龍發威

大光明・南洋 5-737388　今天五場　衝鋒陷陣　兒童不宜　午夜場：死亡魔塔　今天五場　春春珊瑚島

京都・凱聲　大讚大滿　末日戰士勇破雷電堡　五場請早　兒童不宜

總統・麗聲　今天五場獻映　猛鬼追人　今晚午夜場：龍發威

UA6院線・元朗 0-762432　六間戲院聯映　龍年　加開午夜場：替槍老豆　末日戰士勇破雷電堡　殭屍先生　只映午夜場：蜀山　今天五場：末日戰士勇破雷電堡

金龍・百麗殿　今天五場　殭屍先生　洪金寶、李賽鳳、曾志偉　今天五場　衝鋒陷陣　特別介紹：美國國防部最新型秘密武器首現銀幕

金花・華都　今獻映　熊熊慾火過三關

金茂坪・國華　今天五場　慾火滿天紅　飄飄　午夜場：替槍老豆　今天五場　殭屍先生　洪金寶・曾志偉・李賽鳳　午夜場：蜀山

環球・寶麗宮・華富閣　三院六場　加開午夜場　夏文汐　萬梓良　潘震偉　主演　替槍老豆　導演：楚原　編劇：張堅庭　客串：恬妮

粉嶺・金都・金城　今五場獻映　猛鬼追人　午夜場：龍發威　今天四場　替槍老豆　兒童不宜

彩鳳・翠鳳　明場加開四點　不了停的愛　主演：劉德華　溫碧霞　明場加開四點　胡越的故事　主演：周潤發　繆騫人　導演：許鞍華

明月・新城①②　今天獻映　替槍老豆　今晚加開午夜場　★屯門★ 新都大廈　新型聲光　座位舒適　即將開幕

澳門格蘭披治賽車特刊①

GRAND PRIX MACAU

澳門賽車壓軸好戲
三級方程式格蘭披治大賽
卅部車明兩度交鋒逐殊榮
一級方程式高手參賽料戰情爭持激烈

——澳門賽車的壓軸好戲三級方程式格蘭披治大賽，將於明（二十四）日分兩個回合競逐，每一回合各有十五圈。

今年的格蘭披治大賽吸引不少一級方程式高手前來角逐，相信比賽的緊張刺激程度尤勝去年。

共有三十部車輛報名參加今年的大賽，其中總督車隊與萬寶路德利車隊短兵相接，臨場時將會有一番爭持。

總督車隊由三輛性能超卓的雷納八五三型福士賽車組成，並由名將布蘭度、鄧菲士及郭利萊三人領軍，實力雄厚，是本屆澳門格蘭披治大賽中問鼎冠軍寶座呼聲最高的一支車隊。

布蘭度是現任世界一級方程式賽車名將；鄧菲士則是八四年度英國三級方程式錦標大賽冠軍，現任法拉利車廠的試車手。郭利萊致力於美國印第賽事，也曾在一級方程式賽車亮相。

雷納型賽車今年在歐洲各地的三級方程式大賽中成績輝煌，曾在瑞典錦標賽事勝出四場，同時又在英國錦標大賽中七度奏捷，另外在意大利錦標大賽連勝兩仗，又分別在西德和法國各勝一場。

雷納賽車的特點，在於採用碳纖維車架，避震力強。車上裝有外露式製動碟、玻璃纖維加固的塑料車身、四汽缸福士百拉咸二千CC引擎。車身十分輕巧，淨重量只有四百五十五公斤。

至於萬寶路德利賽車隊戰車上陣的，則是街道賽專家——新西蘭籍的特維爾，以及挾歐洲三級方程式冠軍名銜的意大利車手哥格文，和被認為頗有冠軍相的拜奴。他們將駕駛採用有一百六十匹馬力的福士引擎拉第RT30戰車比賽。

今年首次角逐澳門賽車的屈臣士車隊亦推出強陣迎戰，配用有福士引擎的賽車，車手是上屆澳門格蘭披治大賽冠軍紐信和前一級方程式車手林瑪士。

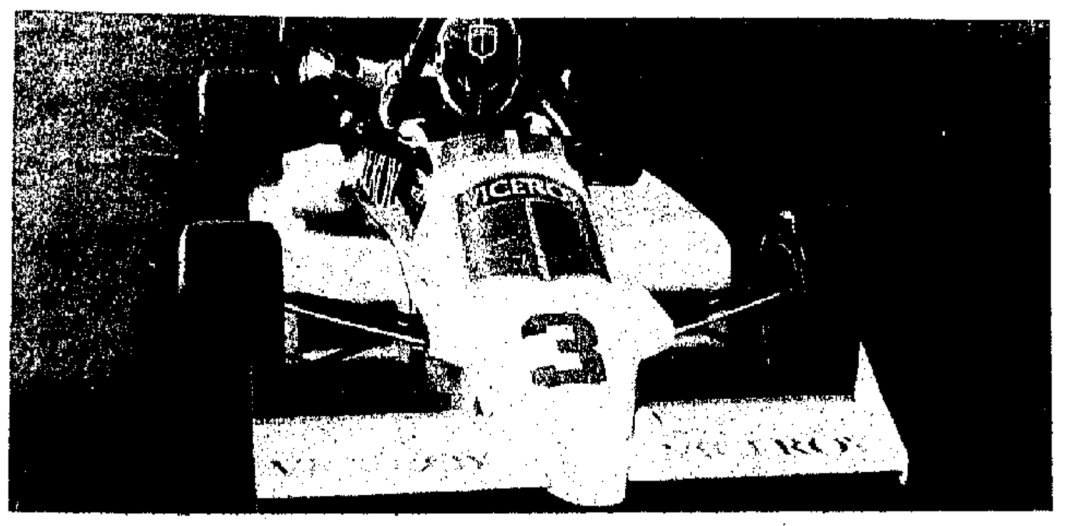
紐信去年在澳門大賽車表現出頑強的鬥志，氣走兩支煙草商車隊，爆出一個不大不小的冷門。今年紐信效力屈臣士車隊，如果真的勝出，相信再沒有人會認為是一個「冷門」了。

今年澳門賽車還有一位最為矚目的車手，也是風頭最勁的車手——前任法拉利一級方程式名將岩諾士。他將效力飛虎車隊，駕駛9號車出賽。

為了準備參加明天的賽事，這位法國車手岩諾士曾在英國銀石賽車場試駕其出賽用的拉第賽車。他雖然在今年初離開法拉利車隊後便一直沒有出賽，但稍加操練之後，已恢復水準，他認為駕駛三級方程式賽車，在感覺上的確與一級方程式有所不同。

綜觀今年澳門格蘭披治大賽的形勢，依然是幾支大車隊的奪標呼聲最高，其中又以煙草商的車隊實力較為平均，估計是冠軍的車手人選。

本報記者　陳自瑜



總督車隊實力強勁

飛虎車隊的岩諾士乃一級方程式名將

一級方程式格蘭披治大賽
法國籍車手首次勇奪冠軍
「麥拿侖」車隊贏得製造廠錦標

八五年一級方程式格蘭披治賽事已圓滿結束，法國車手如願成為世界冠軍，打破卅四年來一級方程式賽事未嘗有法國車手奪得世界冠軍的局面。

在車隊方面，很明顯「麥拿侖」以羅達和普魯斯的勝出總數共有六場，贏得了製造廠錦標。而「法拉利」和「蓮花」則緊隨其後。

在今季賽事，有幾點值得一提的地方。

與去年差不多，勝出的隊伍都是數支頂級的隊伍，如「麥拿侖」、「法拉利」、「百拉咸」等，但沉寂了好一段時期的「蓮花」隊，今年則重振雄風，洗拿和迪安祖烈斯共勝出三場賽事，洗拿個人在十六場賽事裏共取得七次排頭位的紀錄。自七八年取得世界冠軍以後，「蓮花」隊只曾在八二年奧地利賽事勝出（迪安祖烈斯），到了今季，黑色與金色的組合才能再顯威風。自從八三年車隊創始人兼設計主任哥蓮．卓文去世後，曾有人懷疑這支傳統賽車隊伍的前途，而自八三年中法國設計師杜格維治加入隊伍後，便再度成為備受注意的車隊。

「蓮花」來年成績如何，有待時間去證實，但肯定的就是洗拿會留在隊中成為一號車手。這位年青伙子完全地擁有世界冠軍的風範，洗拿肯定是現今車壇最亮的一顆新星。

今季才轉往「威廉士」，以往一向在「蓮花」的英國車手文素，今季也打開了勝利之門，而且勝出了在英國百蘭士克治舉行的歐洲大賽，千萬英國車迷為之雀躍。文素的火辣而粗糙的駕駛風格為他帶來勝利，是可預期的事，只是若這些勝利如能來得早些，他效力「蓮花」的日子便不會是一片唏噓了。

八五年季賽也標誌着法國「威龍」隊的最後一季參戰。自七七年中加入一級方程式以來，「威龍」隊共勝出十五場，黃金時期是八三年，當時主將普魯斯在總積分屈居第二，屈居於「百拉咸」的畢奇之後。這支標榜要有法國資源、法國引擎配上一位法國車手去取得世界冠軍的車隊，未嘗取得過任何一季任何一項世界錦標；反而其渦輪引擎則是開一級方程式潮流之先，是最早推出渦輪引擎出賽的隊伍。

另方面值得注意的，是「本田」引擎的成熟。配在「威廉士」的本田引擎，連勝了季尾的三場賽事。「本田」的機械工程人員，在季中曾被徹底調換，在新一班工作人員下，成績竟突飛猛進。來年車隊聘得原在「百拉咸」的兩屆世界冠軍畢奇加盟，配以文素的漸進步伐，相信「威廉士」是世界錦標的一大威脅。

總括而言，八五年一級方程式季賽紀錄了第一位法國籍世界冠軍的誕生，年青的洗拿閃耀天才；另方面，也是三屆世界冠軍車壇傳奇人物力奇．羅達，與及法國「威龍」車隊退出前的最後一季。

麥道生

澳門賽車節目表

十一月二十三日星期六

上午九時至九時四十分	電單車高級組賽（十圈）
十時三十分至十一時十五分	電單車格蘭披治第一回合（十五圈）
十一時二十分至十一時五十分	休息
十一時五十五分至十二時三十分	老爺車賽（六圈）
下午十二時五十五分至一時三十五分	汽車新手賽（十圈）
二時至二時四十五分	超級房車賽（十圈）
三時至三時五十分	葡國汽車會杯賽（十圈）

十一月二十四日星期日

上午八時至八時四十分	電單車新手賽（十圈）
九時十分至九時五十五分	電單車格蘭披治第二回合（十五圈）
十時至十時二十分	格蘭披治大賽車不計時練習
十時二十五分至十一時	休息
十一時三十分至十二時十五分	格蘭披治大賽車第一回合（十五圈）
下午十二時四十五分至一時五十五分	東望洋大賽（二十五圈）
二時二十分至二時五十分	三菱杯賽（十圈）
三時三十五分至四時二十分	格蘭披治大賽第二回合（十五圈）

三級方程式大賽
今季規定用二公升引擎，限制活門及車輪尺度，指定車胎款型

澳門格蘭披治的壓軸戲是三級方程式大賽。

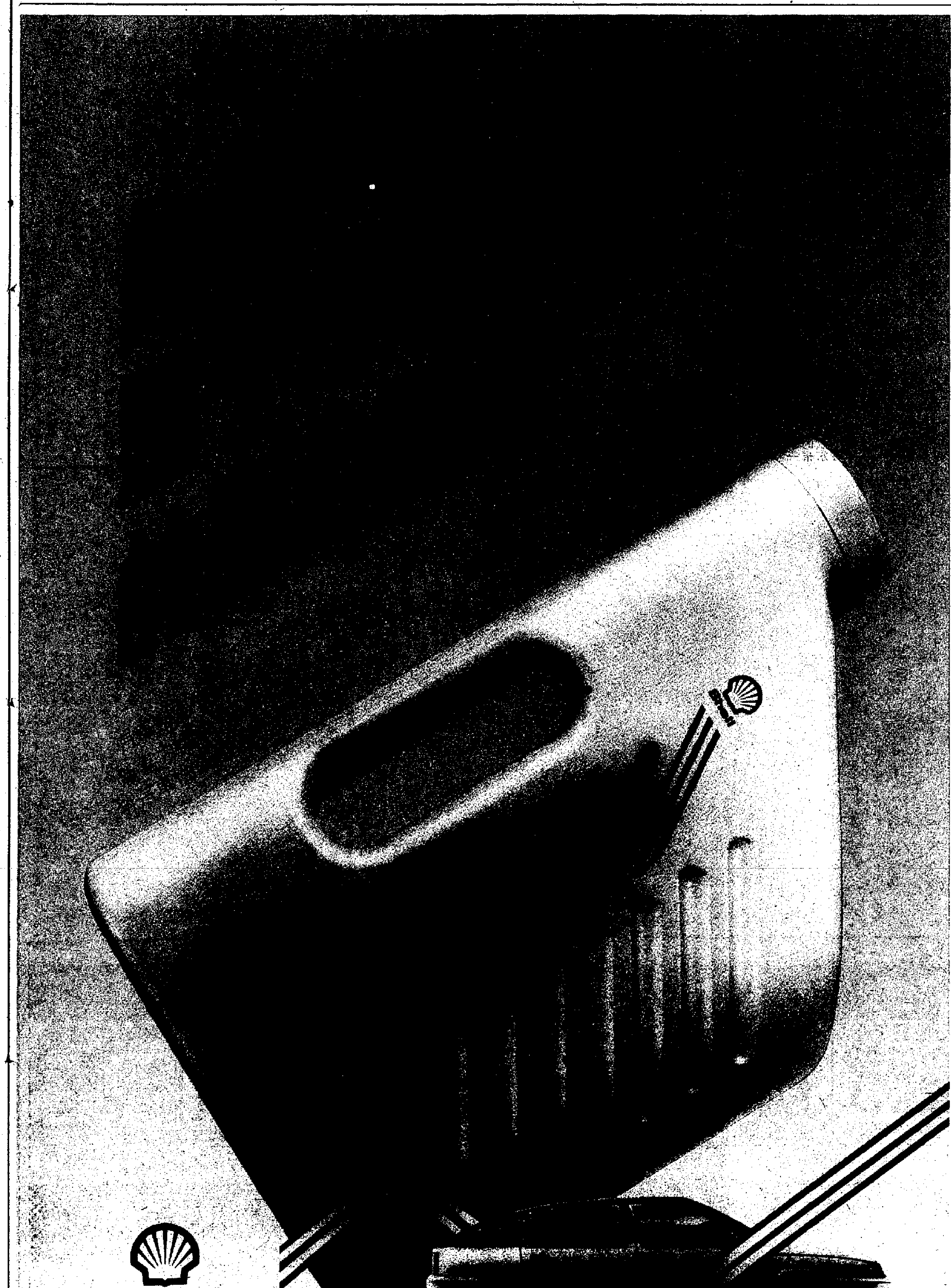
以往，澳門賽車會曾要求舉辦二級方程式賽事，但被「國際體協」（FISA）以安全為理由否決，只能舉辦三級方程式賽事。

前數年澳門的格蘭披治賽是太平洋方程式的規格，但隨後沒落而改變為三級方程式。很多人誤以為三級方程式為三公升方程式（F3000），實在後者是今季起取代歐洲二級方程式的賽事，目的在吸納一級方程式因渦輪增壓化後剩餘了的舊式「福特」傳統DFV高士禾夫引擎，換言之，其引擎容積最高限額為三千CC非渦輪增壓引擎，有大會供應的限制活門，指定的車胎和尺寸等。今年前來澳門的特維爾和去年澳門冠軍紐信，都在三公升方程式有優秀表現。而三公升方程式的另一用意是予車手有一個階梯晉身上一級方程式，因為以往二級方程式距一級方程式頗遠，未能起着一個踏腳石的作用。

三級方程式賽事有英國的錦標賽、意大利錦標賽以及一個歐洲冠軍賽系列。今季起，三級方程式已禁止「裙腳」式設計。規格下的引擎是要以生產型號為基礎的二公升引擎，有活門限制，將馬力推限至一百七十匹左右。車輪的尺碼和調度亦有限制，英國的三級方程式賽事更有指定的車胎款型。

引擎方面，「福士」已經支配賽事，「豐田」的引擎有待觀察，而瑞典的「紳寶」也在三級方程式錦標上虎視眈眈，至於「愛快」也曾勝出八三年歐洲錦標，可惜近年來好景不常。賽車是車架、車手和引擎的配合，在三級方程式，這種配合的強弱分野很微，賽事競爭激烈，甚足觀賞。

陳齊



電單車格蘭披治大賽
高手雲集今明日角逐
廿五名歐洲車手與日港澳車手爭雄
舉辦高級賽增加初級組參賽車輛可作輕微改裝

會為車迷帶來耳目一新的感覺，參賽車手全部是日本人，雖然不是廠隊，但仍是實力強勁的「過江龍」。

有「芬蘭飛人」之稱的伊諾，將駕駛「本田」出賽。

超級組的非渦輪賽車，以寶馬635CSI和豐田SUPRA較具實力。萬寶路寶馬車隊今年仍沿用寶馬635CSI角逐東望洋大賽，如無意外，今年將是這款跑車最後一年在此

皇冠車行派豐田車參加東望洋房車賽

至於皇冠車隊日本車手館信秀駕駛的豐田SUPRA，今年首次亮相，不過在強隊林立之餘，實力顯得稍遜，奪標機會較微。在東望洋大賽超級組中，還有多位為人熟悉的香港車手，包括仇偉冠、何龍、王炳鏡等人，他們都沿用去年的「寶馬」——福特佳利跑車。據仇偉冠說，在衆多的「過江龍」面前，私人參賽車手的實力肯定不及大廠的車隊，除非強隊稍有差池，香港車手才有機會爭取較前的名次。

康凡

皇冠車隊另一部參賽車輛，是首次在澳門亮相的「豐田」施力加SUPRA跑車頂凸軸輪十六汽門引擎，最大馬力在每分鐘八千四百轉時，可以增加至一百八十四匹。車速方面，亦因為引擎轉數提高而可以有所改善。

5跑車，可見仍具一定的實力。

至於在三級方程式賽事方面，今年使用「豐田」引擎的賽車較去年大為減少，韋詩域承認這是因為「福士」引擎較「豐田」為佳所致。

皇冠車隊志在明年的大賽，韋詩域向記者透露了一些秘密，明年亮相的跑車，包括有改用三千CC渦輪增壓直列六汽缸雙頂輪軸引擎的施力加，也有重新改良的歌露娜GT跑車。另外，在三級方程式賽車中，豐田亦會推出新一代兩公升引擎，這就是現時新款前輪驅動施力加跑車使用的3S系列引擎，皇冠車隊的目標，將是各場賽事的冠軍了。

本報記者　李日勤

總督車隊……大賽戰略

前路為減慢速度，並且要稍踏「追力」，利用2波轉入成九十度角的葡京灣，然後加油用4波駛上加斯欄馬路，再以5波衝上山頂醫院，轉入白頭馬路。他續稱，在松山的一段路面，車子可用3波至4波行駛，

電單車格蘭披治大賽 高手雲集今明日角逐

廿五名歐洲車手與日港澳車手爭雄

舉辦高級賽增加初級組參賽車輛可作輕微改裝

澳門格蘭披治賽車特刊②

GRAND PRIX MACAU

定於今（廿三）、明（廿四）兩日舉行的第十九屆澳門電單車格蘭披治大賽，將會是歷來最精采的一項盛事，不少世界一流電單車手屆時均會競逐錦標。

澳門電單車大賽車手向以神速見稱，去年創下在直路飛駛超過每小時一百七十哩的紀錄，遠較三級方程式賽車的時速為快。同時，亦較大型跑車於一九八四年東望洋大賽中所創的成績為佳。相等於一級方程式車賽的澳門電單車大賽將有廿五位歐洲車手參加。巴林將首次有車手參賽，此外，日本、香港及來自澳洲的十二位頂尖兒車手也將參與是項賽事，一展身手。

在這項賽事中爭持最激烈的，相信將是前世界冠軍及曾贏得一九八一、八二及八三年度澳門電單車車賽，現年廿七歲的英國車手夏士林和去屆冠軍，亦為英國SUPERSTOCK賽車冠軍的四十一歲資深車手格蘭之間的競逐。前者將代表本田BENEIUX Elf及捷記洋行駕駛一架本田五百作賽，後者則現為鈴木車隊隊員，將駕駛的是一架五百CC RG500，由在歐洲賽車事項中致力宣傳的SKOAL BANDITS煙草贊助參賽。

英國本田今年將首次不派隊參加，代之的是本田BENE LUX Elf與其本地入口商捷記洋行以一支一流勁旅迎戰。隊員除夏士林外，尚有現今世界五百CC賽車冠軍，現年廿七歲的比利時車手華狄古斯。他被視為強手之一，因為他以善於控制困難的環迴賽道著名。在今次比賽中，他將向大家展示一流車手的風範。法國Elf車隊在過往數年一直緊密地與本田車廠以巨資發展革新的Elf PROTO格林披治電單車，採用全新的設計，駕駛盤、煞車掣及氣動構造概念。今次在歐洲以外首次參賽，預料將會使觀眾大飽眼福。

另一位觸目的車手是現年廿歲的芬蘭飛車好手伊諾，他在去年首次到澳門作賽，雖然在第一段退出賽程，但終於完成十七段賽程。他曾八次贏得芬蘭五百CC賽事冠軍，並在一九八四年歐洲五百CC賽事中奪魁。

經常到澳門參與賽事及贏得獎譽的卅二歲英國身手巴烈殊，也會再度參賽。去年他駕駛一架由英國羅馬入口商MITSUI選派的羅馬FZ750參賽，奪得第六名，今年他將悉力以赴，務求勝出。

現年四十歲的英國權威電單車備賽專家羅渣建將第七度訪澳，駕駛一架鈴木五百私人參賽。另外，曾多次贏得ISLE男子賽事冠軍的丹尼西敏亦將駕駛一部鈴木五百私人參賽，作第四度競逐。

港澳車手方面去年位列十八的老手施利華與藩國滔料將有一番精采角逐。另一位不可忽視的是黃介文，他被譽為香港的一流車手，去年勇奪第十六名，是首位在澳門賽事接受錦旗的香港車手，在今次的比賽中，預期他將會有更佳表現。

至於星期六早上舉行的澳門電單車大賽之前的電單車高級賽，在今年將會一新耳目。本港及澳門車手均可參加。除設有一如過往的組別外，更新添為七百五十C.C.電單車及五百C.C.電單車而設的高級組和為四百C.C.電單車及二百五十C.C.二電單車而設的初級組。在此項賽事中，參賽的電單車只能作輕微更改。

・林文海・

老將格蘭以「鈴木」迎戰，希望今年衛冕成功。

房車賽具瞄頭

超級組富豪車隊車手出色

東望洋房車大賽是每年澳門賽車的重頭戲，今年繼續吸引來自歐洲及日本的車廠派隊參加，令比賽更具瞄頭。

今年的賽事仍分為超級組、跑車組及短程組，以汽車引擎容積大小而分組計算名次。雖然名稱不同，但所有參賽車輛均是同場角逐，各組的賽程圈數及獎金數額完全一樣。

超級組備受注意的車隊，首推屆臣士富豪車隊。這兩部富豪240渦輪增壓跑車，挾着八五年歐洲房車巡迴錦標賽總冠軍和不久前囊括首屆日本國際A組房車大賽冠、亞軍威勢，負笈東來，有意問鼎今年澳門東望洋大賽冠軍寶座。

富豪車隊的車手分別是林士唐和畢格爾，亦即是奪得歐洲房車巡迴錦標賽冠軍車手。在日前的記者招待會上，屆臣士富豪車隊的負責人一再充滿信心地說，兩部富豪跑車會包辦今屆東望洋大賽的冠、亞軍。

富豪240渦輪增壓賽車屬於標準的A組賽車規格，外型沒有作大幅度的改裝，只是在車尾行李箱蓋上加裝尾擾流器而已。動力來源是一台二千一百四十一CC的渦輪增壓引擎，能發出三百二十匹馬力，最高行車時速逾每小時二百五十公里，相信能夠在澳門跑道直路上拋離其他對手，可被視為東望洋大賽的大熱門。

今年東望洋大賽的渦輪增壓跑車較往年為多，除上述的富豪跑車外，來自日本的三部三菱STARION渦輪增壓跑車也是首次在澳門亮相，這款跑車先後在今年世界越野錦標大賽和英國、澳洲等地的房車賽中亮相，備受注意。

三菱STARION跑車裝有一千九百九十七CC的渦輪增壓引擎，最大馬力有一百八十四，雖然馬力不及富豪車隊，但在直路上仍有一定的衝刺能力。加上香港車手呂米高和英國車手大衛搏狄等人純熟的駕駛技術，實力同樣不容忽視。

三部「日產」士佳麗渦輪增壓跑車亦會為車迷帶來耳目一新的感覺，參賽車手全部是日本人，雖然不是廠隊，但仍是實力強勁的「過江龍」。

有「芬蘭飛人」之稱的伊諾，將駕駛「本田」出賽。

超級組的非渦輪賽車，以寶馬635CSI和豐田SUPRA較具實力。寶路寶馬車隊今年仍沿用寶馬635CSI角逐東望洋大賽，如無意外，今年將是這款跑車最後一年在此項賽事亮相。

寶馬635CSI今年未能在歐洲賽事嘗到甜頭，估計在今年的東望洋大賽中，首先要應付富豪的衝刺。今年駕駛寶馬的車手，包括有近年漸露頭角的波格，以及意大利籍的葉域基里。

寶馬635CSI跑車的最大馬力達二百八十五匹，最高時速二百六十千米，實力不弱。

至於皇冠車隊日本車手館信秀駕駛的豐田SUPRA，今年首次亮相，不過在強隊林立之餘，實力顯得稍遜，奪標機會較微。在東望洋大賽超級組中，還有多位為人熟悉的香港車手，包括仇偉冠、何龍、王炳鏡等人，他們都沿用去年的「寶馬」——福特佳利跑車。據仇偉冠說，在衆多的「過江龍」面前，私人參賽車手的實力肯定不及大廠的車隊，除非強隊稍有差池，香港車手才有機會爭取較前的名次。

・康凡・

皇冠車行派豐田車 參加東望洋房車賽

由潘炳烈周更生及館信秀分別駕駛

香港皇冠車行賽車隊一直是澳門東望洋房車賽的擁躉，今年沒有例外，皇家車行派出三部「豐田」賽車角逐這場賽事，賽力較去年有增無減。

這支車隊的領隊，也是皇冠車行營業董事的韋詩域在接受記者訪問時，表示有信心「短程組」（SPRINT）衛冕成功，再奪這個組別的冠軍。在「短程組」之中，報名參賽的車輛除了有三部「五十鈴」駁馬跑車之外，其餘清一色是「豐田」歌露娜跑車，當中以皇冠車隊的兩部實力最強。

韋詩域稱，這兩部歌露娜GT跑車仍由香港車手潘炳烈和周更生駕駛，而車子亦和去年相若。車上的「豐田」4A－GE引擎裝有電腦控制系統，能夠在引擎轉數達到一定限度時，提醒車手轉換行車波檔，藉以確保引擎經常在最佳馬力範圍內運轉。

他表示，有了電腦的幫助後，這台只有一千六百CC的雙頂凸軸輪十六汽門引擎，最大馬力在每分鐘八千四百轉時，可以增加至一百八十四匹。車速方面，亦因為引擎轉數提高而可以有所改善。

皇冠車隊另一部參賽車輛，是首次在澳門亮相的「豐田」施力加SUPRA跑車，由港澳車迷熟悉的日本車手館信秀駕駛，角逐東望洋「超級組」賽事。

韋詩域說，館信秀在這一組別內面對強勁的對手，實力略有不及。特別是其他跑車，如「富豪」、三菱和日產等車輛均配有渦輪增壓引擎，馬力較施力加SUPRA強勁。他補充說，同款的「豐田」跑車曾經在歐洲房車賽中追及「寶馬」的635跑車，可見仍具一定的實力。

至於在三級方程式賽事方面，今年使用「豐田」引擎的賽車較去年大為減少，韋詩域承認這是因為「福士」引擎較「豐田」為佳所致。

皇冠車隊志在明年的大賽，韋詩域向記者透露了一些秘密，明年亮相的跑車，包括有改用三千CC渦輪增壓直列六汽缸雙頂輪軸引擎的施力加，也有重新改良的歌露娜GT跑車。另外，在三級方程式賽事中，豐田亦會推出新一代兩公升引擎，這就是現時新款前輪驅動施力加跑車使用的3S系列引擎，皇冠車隊的目標，將是各場賽事的冠軍了。

本報記者 李日勳

總督車隊決賽戰略

利用直路空檔超前

澳門東望洋賽車跑道全長三點八哩，全部是利用普通街道封閉而成，途中有急彎、窄路、斜坡及大直路。地理環境與歐洲摩納哥相似，所以又有「東方蒙地卡羅」之稱。

一位賽車高手完成一圈的時間約為二分多鐘，在這僅有的兩分多鐘的時間內，車手要面對變化多端的路面環境，稍有差池，便會落後或出現意外。

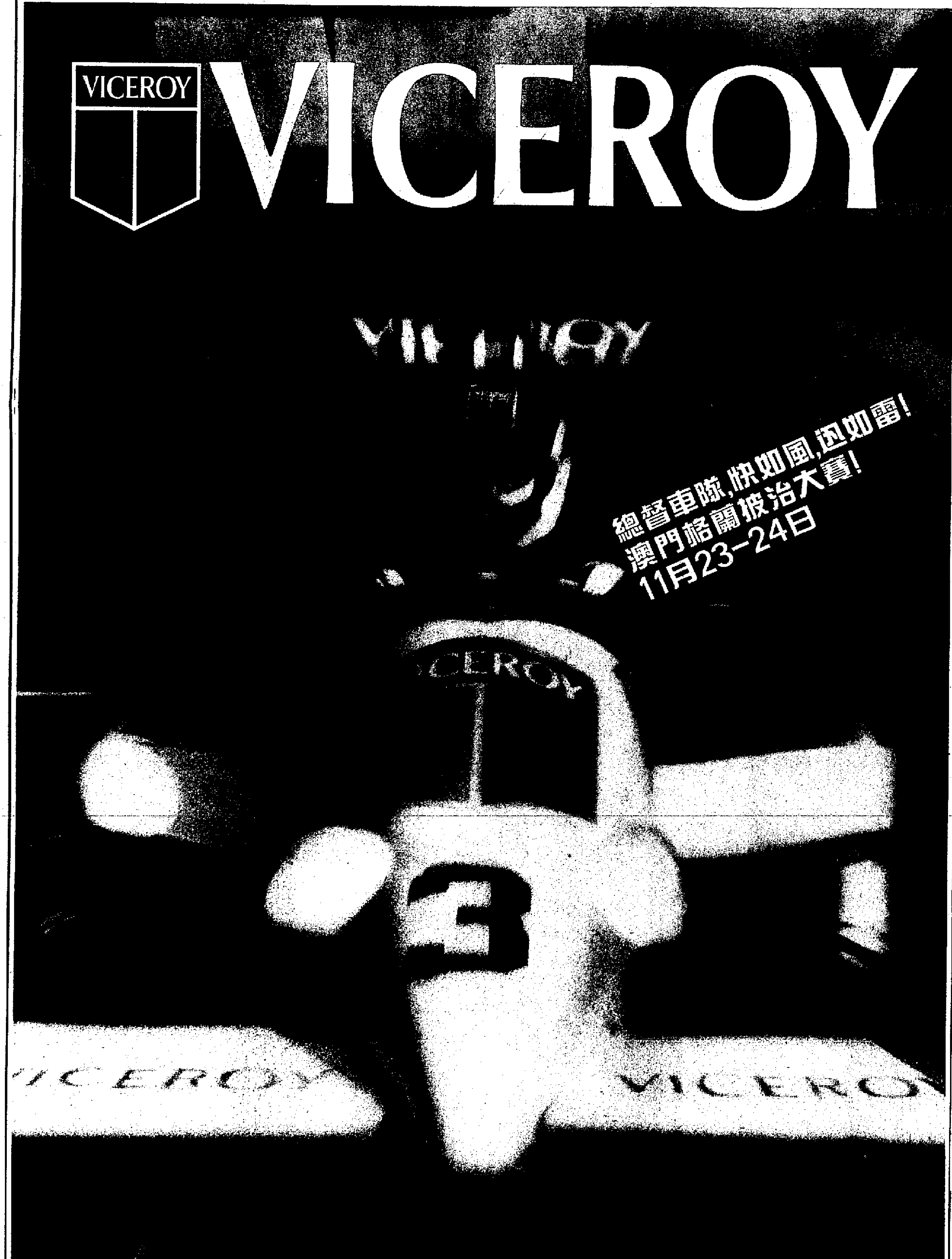
總督車隊主將布蘭度向記者透露沿途的駕駛戰略，並且提示沿線「轉波」的位置和使用的波檔。

他說，從大看台前的起點開始，車手就要全速前進，從1波一直加速到5波，利用5波拐過遊艇會彎角，進入遊艇會直路。葡京彎角位於遊艇會直路的末端，是搶車的「熱門」地方。布蘭度指出，車手必須在接近葡京彎之前略為減慢速度，並且要稍踏「追力」，利用2波轉入成九十度角的葡京灣，然後加油用4波駛上加斯欄馬路，再以5波衝上山頂醫院，轉入白頭馬路。

他續稱，在松山的一段路面，車子可用3波至4波行駛，直到聯暉園路附近，因將車速收慢，用2波入彎。至於在著名的髮夾彎時，全車幾乎要停下來，用1波駛過。

從漁翁灣開始，可說是幾條東望洋跑道行車速度最高的直路了，馬力較大的汽車可以在這裏利用速度拋離對手。布蘭度說，在直路上可用5波加油前進，而在彎角部分則要拖落4波入彎。

陳潔



澳門格蘭披治賽車特刊③

GRAND PRIX MACAU

環宇汽車有限公司主辦
三菱力駒成龍盃大賽
廿五車手駕駛「力駒」出賽以技術取勝

由日本三菱車廠贊助，森那美汽車集團旗下的附屬公司——環宇汽車有限公司主辦的「三菱力駒成龍盃」大賽，將是本周澳門大賽車最精彩的賽事之一，車迷萬萬不可錯過。

「三菱力駒成龍盃」別具特色的地方，是參賽的二十五輛戰車，全部是清一色的三菱「力駒」（COLT）渦輪增壓兩廂式跑車，各車的設備完全一樣，參賽車手絕不能因為車上某些設備較佳而佔任何「甜頭」，相反，在全程十個圈的賽事中，各人的戰馬相同，取勝之道全憑個人技術，因此而令這場賽事更加具有睇頭。

參加這個賽事的六位港澳車手都是澳門東望洋跑道的常客，恐着他們佔有天時地利之便，應被視為這場賽事的熱門，不過，其他的十九位外地「過江龍」同樣具有賽車經驗，只要他們熟習跑道及車輛之後，仍然會具有一定的威脅。

仇偉冠、呂米高及夏德成一向以勇猛稱著，其中又以呂米高及仇偉冠的狠辣最令車迷欣賞，在歷年的澳門大賽車森那美杯賽事中，呂米高及仇偉冠等人在跑道上都是互不相讓，寸土必爭，是戰意極濃的好手。至於潘炳烈，他的賽車經驗豐富，對東望洋跑道每一寸地方的特點，均瞭如指掌。兩位新秀林昔時及鍾國榮，都是前途無可限量的車手。

除了本港車手外，還有來自日本、西德、英國、澳洲、馬來西亞等多個國家的專業車評人士參賽，包括上屆冠軍麥基及亞軍溫沙，他們對汽車的性能和駕駛技巧有深入的認識，而且有豐富的賽車經驗。

參賽的「力駒」跑車都裝置有一台三菱渦輪增壓引擎，總容積有一千五百九十七CC，這台引擎儘管和同廠的新款「力勁」渦輪增壓引擎相同，但所發出的最大馬力則多出五匹，是在引擎每分鐘五千五百轉時，有一百二十匹（德制）。引擎附有電子控制燃料注射系統，並且備有五前速手動波箱、動力輔助雙油路煞車系統及完全獨立的轎跑車懸掛裝置等。

新車的懸掛經過特別改良，而死氣喉亦和原來的「街車」有所分別，車內的防滾架是特別加裝，另外，駕駛座的安全帶同樣是經過特別設計的六點式。

車胎配搭方面，全部參賽的「力駒」跑車都裝置有合金輪圈和清一色的「鑽石」牌車胎，這些車胎和一般的無胎紋跑車胎不同，是專門作越野賽事的「好路」用途的有胎紋車胎。

力駒跑車外型十分講究，以求盡可能減低車子的風阻。車頭開口的散熱柵內封上網罩，前面的擾流器與防撞泵把合為一體，使風阻值減低，並提高行車時的貼地性能，車身兩旁有加闊的沙板及裙腳，非常悅目。

參賽車輛的機械性能完全一致，機械方面的加速時間數據相同，由靜止加速至每小時六十哩，需時八點九秒，最高車速均為每小時一百零五哩，因此，車手的賽車「真功夫」及膽色將是整場比賽分出勝負的關鍵因素。

·余志·

鑽石A008輪胎 全天候性能

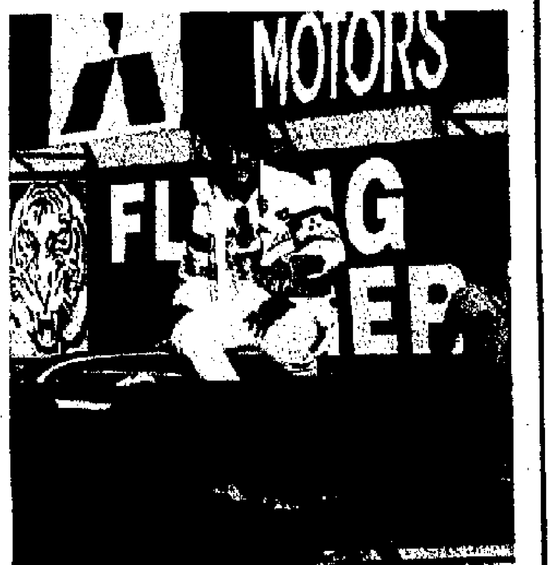
「鑽石牌」A008型輪胎是日本第一款「複式花紋」全天候高性能膠輪。

如圖所見，A008輪胎的外側是圓點花紋，角位較具方角形，質料亦較硬，在急彎行車時正好抵受強大的離心力。內側角位的設計較為圓滑，作用在於提高轉彎時的穩定性。

在同一車胎上具有兩種不同性能的胎紋，正是今日膠輪製造科技的優秀表現。另外，A008型的胎面設有四條直坑紋，排水特快，適合雨天濕地行駛。A008型車胎採用雙層網線尼龍結構，質料上乘，貼路性能極佳。

另一款A001型輪胎，是「鑽石牌」膠輪製造廠應用新發明的緊貼性合成膠製成，無論在濕滑或乾爽的路面，均能使汽車平穩行駛。A001車胎的花紋是根據適合潮濕天氣賽事的跑車膠輪花紋設計而成，胎面有直線坑紋，排水性能特佳，能夠迅速排除路面積水，使汽車猶如在乾路上行駛。

·趙成·



影星成龍將在正式比賽前駕車繞場一周

澳門格蘭披治大賽參賽車隊名單

編號	車隊	車手	國籍	車型
1	萬寶路德利車隊	特維爾	新西蘭	福士拉第RT30
2	萬寶路德利車隊	拜奴	意大利	福士拉第RT30
3	萬寶路德利車隊	哥格文	巴西	福士拉第RT30
5	總督車隊	布蘭度	英國	福士雷納853
6	總督車隊	郭利萊	哥倫比亞	福士雷納853
7	總督車隊	鄧非士	蘇格蘭	福士雷納853
8	屈臣氏車隊	紐信	丹麥	福士拉第RT30
9	飛虎車隊	岩樂士	法國	福士拉第RT30
10	文華東方酒店車隊	祖嘉那	澳洲	福士拉第RT30
11	諾華工程	艾卓信	愛爾蘭	雷納豐田853
12	福士車隊	丹拿	西德	福士拉第RT30
15	福士車隊	尼洗	丹麥	福士拉第RT30
16	修美亞車隊	地斯	比利時	愛快馬天尼MK45
17	拉芬奴車隊	拉芬奴	法國	愛快馬天尼MK45
18	屈臣氏車隊	林瑪士	荷蘭	福士拉第RT30
19	卓麥卡尼車隊	博加	瑞典	福士拉第RT30
20	威勇車隊	渣華	美國	福士拉第RT30
21	科連尼車隊	科連尼	瑞士	福士達拉拿385
22	金沙車隊	甘保士	西班牙	福士達拉拿385
23	雲察車隊	巴百施拉	意大利	福士達拉拿385
25	派士那	派士那	意大利	福士達拉拿385
26	溫拿車隊	偉拿	西德	福士拉第RT30
27	燕子車隊	安地華萊士	英國	福士雷納853
28	燕子車隊	岡拉特	西德	福士雷納853
29	武士車隊	松田秀城	日本	日產拉第RT30
30	利史泰車隊	羅素史賓沙	英國	福士拉第RT30
31	瑞典獅子隊	丹尼信	瑞典	福士拉第RT30
32	日產車隊	上里鈴木	日本	日產拉第RT30
33	北村車車隊	秀治兵頭	日本	豐田
35	明特車隊	史葛	英國	富士拉第RT30

蜆殼汽油質優 獨家供應全場用油

香港蜆殼有限公司為澳門格蘭披治大賽獨家供應所需汽油已有十餘年，由於汽油質量卓越，屢獲賽會及車手好評。其中，辛烷值在一百以上之賽車用汽油，更是蜆殼公司獨有，而且獨家供應賽會使用。

蜆殼公司擁有資深的科技人員，熟知不同級別賽車引擎需用辛烷值不同的汽油，所以能根據需要為賽車分配，讓賽車能發揮其最高效能。

蜆殼高辛烷值汽油種類多，來源充裕，且有高科技為後盾，為歷屆澳門格蘭披治大賽的順利進行，作出貢獻。

·成城·

日本名牌鑽石膠輪
指定供應全場車胎
並為三菱力駒成龍盃提供乾濕用胎

緊張刺激的賽車運動，除了考驗車手的個人技術和引擎性能之外，對輪胎而言，亦是一項嚴格的挑戰。

日本著名的「鑽石牌」膠輪製造廠今年繼續榮獲賽會指定為輪胎供應商，為三級方程式大賽供應所需的全部輪胎，這是該廠連續第三年被澳門賽車主辦當局選定。

除三級方程式賽事外，「鑽石牌」膠輪製造廠今年又再供應「三菱力駒成龍盃」賽事全部參賽車輛的輪胎。

「鑽石牌」膠輪製造廠將派出一隊輪胎技師前去澳門，為各車手提供輪胎方面的技術指導，並為各參賽車隊安裝適用的乾地或濕地車胎。今年供應三級方程式賽車的輪胎是Y801系列，分開有濕地或乾地用途，尺寸有180/500—13及225/550—13兩種。

至於在「三菱力駒成龍盃」賽車，「鑽石牌」膠輪製造廠將為參賽車輛供應A008RS系列輪胎，尺寸是185/60R24。

日本「鑽石牌」膠輪向以出產高性能膠輪享譽車壇，被各國著名賽車隊廣泛選用。

「鑽石牌」膠輪公司近年致力參予多項國際性重要賽車，例如今年西德紐堡靈格蘭披治一級方程式、全日本二級方程式大賽、全日本耐力賽、長途賽，裝有「鑽石牌」輪胎的跑車都得到前列名次，這一方面證明「鑽石牌」膠輪具有卓越的性能，符合各種賽車環境的需要，另一方面又可以藉此實踐輪胎的先進設計科技。

·何康·

蜆殼「喜力」機油
賦予汽車生命力
減少磨擦高溫下保護引擎

經多年研究，蜆殼已研製成功一種稱為「喜力」的嶄新機油，充分滿足現代汽車引擎的要求。

這種新機油由於能確保引擎更暢順運轉，即使在極高溫度下，亦有保護引擎的作用，故蜆殼稱之為具有生命力的機油。採用喜力機油的汽車，行駛壽命可更長。

喜力機油的研製工作始於三年前。在這三年內，蜆殼集團傾力展開研製及試驗工作。這種已在本港上市的機油較同級的其他機油優越。嚴格的試驗證明，喜力更能減少磨擦抵受更長駕駛時間，即使在極高溫度下，包括在渦輪增壓汽油引擎的極高溫度下，亦能繼續發揮保護引擎的作用。喜力具有上述重大優點，無怪獲得平治、保時捷、福士、雅迪路華及標緻——得寶等著名汽車製造廠認可採用。

喜力機油在包裝設計方面，亦有新突破。容器除美觀的流線型外，拿取亦更容易，而且傾注流暢、準確、清潔，不虞滲漏或破裂。

蜆殼喜力機油是蜆殼創新科技產品，是賦予汽車生命力的現代機油。